

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 april 2000

WETSONTWERP
tot wijziging van verscheidene
wetsbepalingen inzake de voogdij
over minderjarigen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 avril 2000

PROJET DE LOI
modifiant diverses dispositions
légales en matière de tutelle
des mineurs

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front national
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN : Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

SAMENVATTING

Het voorgelegde ontwerp strekt ertoe de voogdij zoals geregeld in de artikelen 389 tot 475 van het Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 1232 tot 1237 van het Gerechtelijk Wetboek te hervormen.

De huidige bepalingen zijn te ingewikkeld en te formalistisch; de meeste bepalingen van het Burgerlijk Wetboek zijn niet meer gewijzigd sedert de invoering van de *Code Napoléon*, en lijken niet meer aangepast aan de huidige socio-economische realiteit.

De belangrijkste krachtlijnen van de hervorming zijn de volgende :

1. *Behoud van het ouderlijk gezag bij overlijden van één van de ouders*

Bij overlijden van één van de ouders wordt het ouderlijk gezag uitgeoefend door de langstlevende ouder. De voogdij valt enkel open bij overlijden van *beide* ouders of indien *beide* ouders in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen.

Het gevolg is dat het aantal voogdijen aanzienlijk zal dalen.

2. *Afschaffing van de familieraad*

De familieraad wordt afgeschaft, maar de naaste familie wordt geraadpleegd indien nodig.

3. *Uitbreiding van de taak van de vrederechter*

De vrederechter wordt het belangrijkste orgaan van de voogdij. Hij oefent de meeste bevoegdheden van de familieraad uit.

4. *Benoeming van de voogd door de vrederechter*

Er is geen automatisme meer in verband met de keuze van de voogd. De voogd wordt benoemd door de vrederechter rekening houdend met de concrete omstandigheden en het belang van de minderjarige.

5. *Recht om de voogdij te weigeren*

Niemand is verplicht een opdracht als voogd te aanvaarden, de belangen van de minderjarige zijn niet gediend door een gedwongen voogdij.

RÉSUMÉ

Le présent projet tend à une réforme du régime de la tutelle tel qu'il est organisé par les articles 389 à 475 du Code civil et les articles 1232 à 1237 du Code judiciaire.

Les dispositions actuelles sont trop complexes et trop formalistes; la plupart des dispositions du Code civil n'ont pas été modifiées depuis le Code Napoléon et apparaissent inadaptées à la réalité socio-économique.

Les principaux axes de la réforme sont les suivants :

1. *Maintien de l'autorité parentale en cas de décès d'un des deux parents*

Au décès de l'un des parents, l'autorité parentale est exercée par le survivant. La tutelle s'ouvre uniquement si les *deux* parents sont décédés ou s'ils sont *tous deux* dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

La conséquence est que le nombre de tutelle diminuera de manière significative.

2. *Suppression du conseil de famille*

Le conseil de famille est supprimé, mais la famille proche est consultée quand cela est nécessaire.

3. *Extension de la tâche du juge de paix*

Le juge de paix devient le principal organe de la tutelle. La plupart des attributions du conseil de famille sont exercées par lui.

4. *Désignation du tuteur par le juge de paix*

Il n'y a plus d'automatisme en ce qui concerne le choix du tuteur. Celui-ci est désigné par le juge de paix compte tenu des circonstances de l'espèce et de l'intérêt du mineur.

5. *Droit de refuser la tutelle*

Nul n'est tenu d'accepter les fonctions de tuteur, l'intérêt du mineur n'étant pas garanti par une tutelle forcée.

6. *Modernisering van het bestuur*

De regelgeving betreffende het goederenbeheer van de minderjarige wordt aangepast aan de huidige socio-economische context.

7. *Herwaardering van de opdracht als toeziende voogd*

De opdracht van de toeziende voogd wordt nader bepaald.

8. *Meer aandacht voor de persoon van de minderjarige*

De minderjarige wordt nauwer betrokken bij de inrichting en de werking van de voogdij. Hij wordt vanaf twaalf jaar gehoord over procedures betreffende zijn persoon en vanaf vijftien jaar over procedures betreffende zijn vermogen.

Het ontwerp bevat geen essentiële wijzigingen met betrekking tot de pleegvoogdij, de voogdij over onbekwamen, de voogdij in geval van verlengde minderjarigheid of de provoogdij.

6. *Modernisation de l'administration*

Les dispositions relatives à la gestion des biens du mineur sont adaptées à la réalité socio-économique.

7. *Revalorisation de la fonction de subrogé tuteur*

La mission du subrogé tuteur est précisée.

8. *Attention accrue pour la personne du mineur*

Le mineur est davantage associé à l'organisation et au fonctionnement de la tutelle. Il est entendu à partir de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de quinze ans dans celles relatives à ses biens.

Le projet ne modifie rien d'essentiel en ce qui concerne la tutelle officieuse, la tutelle des interdits, la tutelle en cas de minorité prolongée et la protutelle.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

Het ontwerp van wet dat de regering u ter beraadslaging voorlegt, strekt hoofdzakelijk ertoe de voogdij zoals geregeld in de artikelen 389 tot 475 van het Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 1232 tot 1237 van het Gerechtelijk Wetboek te hervormen.

De hervorming van de voogdij is noodzakelijk om tal van redenen.

De huidige bepalingen zijn zo ingewikkeld, strikt en formalistisch en leiden bovendien tot zo veel kosten dat zij niet nauwgezet kunnen worden nageleefd. In een aantal gevallen blijkt een doeltreffend beheer door de voogd onmogelijk te zijn als de letter van de wet wordt nageleefd en wordt vertraging veroorzaakt door de talrijke organen die op de voogd toezicht uitoefenen.

Los van deze praktische overwegingen moet worden vastgesteld dat de geldende regeling duidelijk niet is aangepast aan de huidige socio-economische realiteit.

De meeste bepalingen zijn niet gewijzigd sedert de invoering van de *Code Napoléon*, toen het de wetgever vooral erom te doen was het familievermogen in stand te houden : voogdij werd hoofdzakelijk als goederenbeheer beschouwd. Het voogdijstelsel is trouwens nog steeds gebaseerd op de familie in de ruime zin van het woord en de familieraad strekt ertoe de grootouders en de verdere bloedverwanten in de zijlijn een rol te laten spelen.

Thans is het gezinsleven evenwel doorgaans beperkt tot het kerngezin (ouders-kinderen en eventueel regelmatig contact met de grootouders). Het familievermogen heeft als economische basis van het gezin meestal aan belang ingeboet en is vervangen door inkomsten verworven los van de familie. Bovendien wordt meer aandacht geschonken aan de persoon van het kind zelf dan aan zijn vermogen. Bijgevolg moest de voogdij aan die evolutie worden aangepast.

In 1990 heeft de toenmalige minister van Justitie, de heer Wathelet, een werkgroep opgericht met het oog op de modernisering van de wetgeving betreffende de voogdij over minderjarigen. Deze werkgroep werd voorgezeten door de heer Slachmuylder, Eerste Voorzitter Emeritus van het Hof van Beroep te Brussel, tot zijn overlijden in 1993. Hij was samengesteld zowel uit theoretici als practici in de materie (universiteitsprofessoren, vrederechters, hoofdgriffiers bij het vrederecht, rechters bij de rechtbank van eerste aanleg, parketmagistraten). Onder de personen die geheel of gedeeltelijk betrokken waren bij de werkzaamheden kunnen

EXPOSÉ DES MOTIFS

Mesdames, Messieurs,

Le projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations tend essentiellement à une refonte du régime de la tutelle tel qu'il est organisé par les articles 389 à 475 du Code civil et par les articles 1232 à 1237 du Code judiciaire.

La réforme de la tutelle s'impose pour plusieurs raisons.

Les dispositions actuelles sont si complexes, si strictes et formalistes et entraînent par ailleurs tant de frais qu'elles ne peuvent être observées scrupuleusement. Dans un certain nombre de cas, le respect à la lettre des dispositions légales paraît incompatible avec une gestion efficace de la part du tuteur. La multiplication des organes de contrôle à l'égard du tuteur est, quant à elle, un facteur de lenteur.

En plus de ces considérations pratiques, force est de constater que le régime en vigueur est manifestement inadapté à la réalité socio-économique actuelle.

La plupart des dispositions actuelles datent encore du Code Napoléon. À cette époque, le principal souci du législateur était d'assurer la conservation des biens dans la famille : la tutelle est essentiellement conçue comme une affaire d'administration des biens. Par ailleurs, le régime de la tutelle se fonde encore toujours sur le concept de la famille au sens large. Le conseil de famille doit permettre aux grands-parents et collatéraux plus éloignés de jouer un rôle.

À l'heure actuelle en revanche, la vie familiale se déroule généralement dans la famille nucléaire (parents-enfants avec éventuellement des relations régulières avec les grands-parents). Le patrimoine familial en tant que base économique de la famille a, dans la plupart des cas, perdu de son importance et est remplacé par les revenus qui sont acquis indépendamment de tous liens familiaux. En outre, une attention accrue se porte sur la personne de l'enfant plutôt que sur ses biens. Il convenait d'adapter la tutelle à cette évolution.

En 1990, le ministre de la Justice de l'époque, Monsieur Wathelet, a constitué un groupe de travail en vue de moderniser la législation relative à la tutelle des mineurs. Ce groupe de travail a été présidé, jusqu'à son décès, en 1993, par Mr. Slachmuylder, Premier Président Émérite de la Cour d'appel de Bruxelles. Il a réuni à la fois des théoriciens et des praticiens de la matière (professeurs d'université, juges de paix, greffiers en chef de justice de paix, juges au tribunal de première instance, magistrats du parquet). Parmi les personnes qui ont été associées aux travaux (en tout ou en partie), il convient de citer : Mme Meulders-Klein, Professeur à

worden vermeld : Mw. Meulders-Klein, Professor aan de UCL; Mw. Closset-Marchal, Professor aan de UCL; Mr. Vieujean, Professor aan de ULg; Mr. Van Compernelle, Professor aan de UCL; Mr. Van Oosterwyck, Professor aan de VUB; Mw. Verrycken, Voorzitter van het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters; Mw. De Vroede, Substituut van de Procureur des Konings; Mr. Sacré, Substituut van de Procureur des Konings; Mr. Daubanton, Hoofdgriffier van het vredegerecht; Mr. De Pessemier, Hoofdgriffier van het vredegerecht; Mr. Harmel, Rechter bij de rechtbank van eerste aanleg.

Als uitgangspunt bij de besprekingen heeft de werkgroep zich gebaseerd op een aantal bestaande ontwerpen betreffende de hervorming, te weten :

— Voogdij over minderjarigen, Een voorstel tot hervorming, door H. Nuytinck in samenwerking met R. Gotzen, in *Acta Falconis*, Faculteit Rechtsgeleerdheid KU Leuven, 1983;

— Wetsvoorstel om de leeftijdsgrens voor burgerlijke meerderjarigheid te verlagen tot 18 jaar, om de handelingsbekwaamheid en de handelingsverantwoordelijkheid van minderjarigen te vergroten en om de voogdijregeling te vernieuwen, ingediend door de heer Van den Bossche, Gedr. St. Senaat, 1988, n° 234/1;

— Voorstel van wet betreffende de familieraad en de voogdij, ingediend door de heer Cerexhe, Gedr. St. Sen., 1986-1987, n° 456/1;

— Ontwerp van hervorming van de voogdij, uitgewerkt door de Koninklijke Federatie van Hoofdgriffiers van de Vrederechters.

De werkzaamheden van de werkgroep, die tussen 1990 en 1993 verscheidene keren heeft vergaderd, hebben geleid tot een voorstel tot hervorming van het voogdijstelsel.

Mijn voorgangers hebben beslist om het ontwerp verder te zetten. Dit werd in 1997 gefinaliseerd en in augustus 1998 voorgelegd aan de Raad van State.

De Raad van State heeft zijn advies gegeven op 5 augustus 1999.

Het leek mij belangrijk deze hervorming tot een goed einde te brengen. Het huidige ontwerp herneemt de tekst die werd opgesteld door de werkgroep, met uitzondering van een aantal wijzigingen en aanpassingen.

Aan de hervorming van de voogdij liggen de volgende acht fundamentele opties ten grondslag :

1) *Behoud van het ouderlijk gezag bij overlijden van een van de ouders*

Naast de afschaffing van de familieraad is dit de belangrijkste vernieuwing.

Krachtens de huidige bepalingen wordt bij overlijden van een van de ouders het ouderlijk gezag gesplitst zodat het wettelijk bestuur (goederenbeheer) wordt vervangen door een strengere voogdijregeling. Het beheer van

l'UCL; Mme Closset-Marchal, Professeur à l'UCL; Mr. Vieujean, Professeur à l'ULg; Mr. Van Compernelle, Professeur à l'UCL; Mr. Van Oosterwyck, Professeur à la VUB; Mme Verrycken, Présidente de l'Union Royale des juges de paix et de police. Mme De Vroede, Substitut du Procureur du Roi; Mr. Sacré, Substitut du Procureur du Roi; Mr. Daubanton, Greffier en chef de justice de paix; Mr. De Pessemier, Greffier en chef de justice de paix; Mr. Harmel, juge au tribunal de première instance.

Comme point de départ de ses réflexions, le groupe de travail s'est basé sur plusieurs projets de réforme existants, à savoir :

— *Voogdij over minderjarigen, Een voorstel tot hervorming*, par H. Nuytinck en collaboration avec R. Gotzen, in *Acta Falconis*, Faculteit Rechtsgeleerdheid KU Leuven, 1983;

— Proposition de loi ramenant l'âge de la majorité civile à dix-huit ans et portant extension de la capacité et de la responsabilité civiles des mineurs et réforme du régime de tutelle, déposée par M. Van den Bossche, Doc. Sénat, n° 234/1-1988;

— Proposition de loi relative au conseil de famille et à la tutelle, déposée par M. Cerexhe, Doc. Sénat, n° 456/1, 1986-1987;

— Projet de réforme de la tutelle, élaboré par la Fédération Royale des greffiers en chef des justices de paix.

Le groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises entre 1990 et 1993. Ces travaux ont débouché sur un texte proposant un nouveau régime de tutelle.

Mes prédécesseurs ont décidé de poursuivre ce projet, lequel a été finalisé en 1997 et soumis au Conseil d'État au mois d'août 1998.

Le Conseil d'État a rendu son avis le 5 août 1999.

Il m'a paru important de mener cette réforme à son terme. Le présent projet reprend le texte élaboré par le groupe de travail sous réserve de quelques modifications et adaptations.

La réforme de la tutelle se fonde sur les huit options fondamentales suivantes :

1) *Maintien de l'autorité parentale en cas de décès d'un des deux parents*

Il s'agit, avec la suppression du conseil de famille, de la principale innovation.

En vertu des dispositions actuelles, au décès de l'un des parents, l'autorité parentale est démembrée en ce sens que l'administration légale (gestion des biens) fait place au régime de la tutelle, qui est plus sévère. La

de goederen van het kind wordt toevertrouwd aan de langstlevende ouder in zijn hoedanigheid van voogd en niet meer uit hoofde van het ouderlijk gezag. Ingeval de overlevende echtgenoot tot voogd wordt benoemd (de toestand die het vaakst voorkomt aangezien de voogdij van de langstlevende ouder van rechtswege geldt), neemt hij in die hoedanigheid, en conform het bepaalde in het Burgerlijk Wetboek inzake de voogdij, het beheer van de goederen van het kind waar en oefent hij als titularis van het ouderlijk gezag de andere daaraan verbonden rechten (gezag over de persoon en wettelijk genot) uit.

In dit ontwerp wordt die situatie ongedaan gemaakt aangezien is voorgesteld dat het ouderlijk gezag blijft bestaan zolang een van beide ouders in staat is het uit te oefenen. Er is niet in een bijzondere regeling voorzien wanneer het goederenbeheer slechts door een van de ouders wordt waargenomen. Conform de bepalingen die gelden voor gezinnen bestaande uit beide ouders moet een ouder die het ouderlijk gezag alleen uitoefent door de rechter worden gemachtigd om belangrijke handelingen te stellen die een invloed kunnen hebben op het vermogen van de minderjarige.

Het nieuwe artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt : « De voogdij over minderjarigen ontstaat nadat *beide* ouders overleden zijn, indien zij wettelijk onbekend of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen ». Die bepaling zal het aantal voogdijen aanzienlijk doen dalen en het aantal gevallen waarin het ouderlijk gezag behouden blijft doen toenemen. Met een en ander moet rekening worden gehouden bij het onderzoek van het ontwerp.

2) Afschaffing van de familieraad

Een andere belangrijke nieuwigheid is de volledige afschaffing van de familieraad.

De familieraad, zoals hij thans in praktijk wordt gebracht, is volledig verouderd. Doordat de samenstelling en de bijeenroeping (soms op willekeurige wijze) ervan veel administratieve rompslomp meebrengen en de raad werkelijk niet in staat is daden van beheer te stellen, is het helemaal niet doeltreffend een beroep erop te doen. In de huidige sociologische context hebben bloed- en aanverwanten in een verwijderde graad bovendien minder invloed aangezien het gezinsleven hoofdzakelijk verloopt binnen het kerngezin (ouders-kinderen, eventueel grootouders). Contacten met tantes, ooms, nichten en neven zijn zeldzamer geworden. De familie als dusdanig speelt nog steeds een grote rol in het leven van een mens, maar zij is niet meer zo ruim. Derhalve is voorgesteld geen familieraad als zodanig meer bijeen te roepen maar indien zulks nodig is, de familieleden individueel te raadplegen.

gestion des biens de l'enfant est confiée au survivant comme tuteur et non plus au titre de l'autorité parentale. Si le survivant est nommé tuteur (et c'est la situation la plus fréquente, la tutelle du survivant des père et mère étant de droit), il assure en cette qualité, et en se conformant aux dispositions du Code civil sur la tutelle, l'administration des biens de l'enfant et, comme titulaire de l'autorité parentale, les autres attributs de cette institution (autorité sur la personne et jouissance légale).

Le présent projet tend à rompre avec cette situation en prévoyant que l'autorité parentale subsiste aussi longtemps qu'un des parents est en mesure de l'exercer. À noter qu'il n'est pas prévu de régime particulier lorsque l'administration des biens n'est assurée que par un des parents. À l'instar de ce qui est prévu pour les familles comprenant père et mère, le parent qui exerce seul l'autorité parentale devra obtenir une autorisation judiciaire pour accomplir les actes importants, susceptibles d'affecter le patrimoine du mineur.

En vertu de l'article 389 nouveau du Code civil, « La tutelle s'ouvre lorsque les père *et* mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale ». Cette disposition aura pour effet de diminuer de manière substantielle le nombre des tutelles tandis que le maintien de l'autorité parentale gagnera de l'importance de manière corrélative. Il conviendra de garder à l'esprit cette importante conséquence lors de l'examen du projet de réforme.

2) Suppression du conseil de famille

Une autre innovation importante du projet est la disparition totale du conseil de famille.

Le conseil de famille tel qu'il est pratiqué aujourd'hui est devenu tout à fait suranné. L'embarras administratif provoqué par sa composition et sa convocation (parfois arbitraire) et son incapacité réelle de gestion rendent le recours au conseil très inefficace. D'autre part, la réalité sociologique actuelle n'attribue plus autant de pouvoir que dans le passé aux parents et alliés d'un degré éloigné. La vie familiale se déroule essentiellement dans la famille nucléaire (parents-enfants, éventuellement grands-parents). Les contacts avec les tantes, oncles, nièces, neveux, cousins et cousines sont devenus plus rares. La famille, en soi, joue donc toujours un grand rôle dans la vie d'un individu, mais il faut prendre conscience que son étendue est devenue beaucoup plus limitée. C'est pourquoi il est proposé de ne plus convoquer un conseil de famille tel quel, mais de consulter individuellement les membres de la famille quand cela est nécessaire.

3) *Uitbreiding van de taak van de vrederechter*

Door de afschaffing van de familieraad wint de rol van de vrederechter aan belang aangezien hij de meeste bevoegdheden van de familieraad zal overnemen. Hij wordt de echte organisator van de voogdij en is het controleorgaan bij uitstek. Het aantal voogdijen zal sterk verminderen zodat de vrederechter elk specifiek geval aandachtiger kan volgen.

Tegen de beschikkingen van de vrederechter kan uiteraard beroep worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg.

4) *Benoeming van de voogd door de vrederechter*

De keuze van de voogd is van primordiaal belang. Om de toekomst van de minderjarige zo veilig mogelijk te stellen, zijn alle automatismen in verband met de keuze van de voogd afgeschaft. De wettelijke voogdij van de langstlevende ouder heeft geen bestaansreden meer aangezien deze het ouderlijk gezag gewoon blijft uitoefenen. Ook de wettelijke voogdij van de bloedverwanten in de opgaande lijn, een overblijfsel uit het Romeinse recht, wordt afgeschaft. De voogd wordt voortaan benoemd door de vrederechter, die uitsluitend op grond van de persoonlijke belangen en de vermogensbelangen van het kind de exacte en concrete omstandigheden moet beoordelen. In beginsel moet de rechter rekening houden met de voogd gekozen door de ouder die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent of door de gezamenlijk optredende ouders. Hij kan daarvan slechts afwijken wegens ernstige redenen in verband met de belangen van het kind.

Vooraleer de vrederechter een voogd benoemt, moet hij minderjarigen die de leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt en hun naaste familieleden (grootouders, meerderjarige broers en zusters) horen.

5) *Recht om de voogdij te weigeren*

Niemand is verplicht een opdracht als voogd te aanvaarden want de belangen van de minderjarige worden immers niet gediend door een gedwongen voogdij.

6) *Modernisering van het bestuur*

De regelgeving betreffende het goederenbeheer van de minderjarige is herschikt of — juister uitgedrukt — gemoderniseerd, aangepast aan de huidige socio-economische context.

Bij de uitwerking van de nieuwe bepalingen is gepoogd twee schijnbaar tegenstrijdige beginselen te verzoenen, te weten soepelheid en rigiditeit. Hoewel de voogd de gelegenheid wordt geboden snel de nodige

3) *Extension de la tâche du juge de paix*

Compte tenu de la suppression du conseil de famille, le rôle du juge de paix est revalorisé; la plupart des attributions du conseil sont désormais exercées par lui. Il devient le véritable organisateur de la tutelle et constitue l'organe de contrôle par excellence. Le nombre de tutelles diminuera sensiblement, de sorte que le juge de paix pourra suivre chacune d'elles plus attentivement.

Les ordonnances du juge de paix pourront évidemment faire l'objet d'un recours devant le tribunal de première instance.

4) *Désignation du tuteur par le juge de paix*

Le choix du tuteur revêt une importance primordiale. Le souci d'offrir au mineur un maximum de garanties pour son avenir personnel a conduit à abolir tous les automatismes liés au choix du tuteur. La tutelle légale du parent survivant n'a plus de raison d'être, puisque le parent survivant continue tout simplement à exercer l'autorité parentale. La tutelle légale des ascendants, vestige du droit romain, est, par ailleurs, supprimée. Tout tuteur est désormais désigné par le juge de paix. Il incombe à ce dernier d'apprécier dans chaque cas les circonstances exactes et concrètes sous l'angle exclusif de l'intérêt personnel de l'enfant comme de son patrimoine. Néanmoins, le juge reste en principe tenu de respecter le choix du tuteur fait par le parent qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale ou par les père et mère agissant conjointement. Il ne peut y déroger que si des raisons graves tenant à l'intérêt de l'enfant s'opposent à la nomination de ce tuteur.

Avant de procéder à la nomination du tuteur, le juge de paix est tenu d'entendre le mineur âgé de plus de douze ans ainsi que les membres de sa proche famille (grands-parents, frères et sœurs majeurs).

5) *Droit de refuser la tutelle*

Nul n'est tenu d'accepter les fonctions de tuteur, l'intérêt du mineur n'étant pas garanti par une tutelle forcée.

6) *Modernisation de l'administration*

Le règlement de la gestion des biens du mineur est réorganisé, disons plus justement modernisé, adapté à la situation socio-économique actuelle.

Dans l'établissement des dispositions nouvelles, le projet essaie de concilier deux principes apparemment contradictoires : souplesse et rigidité. D'une part, il est accordé une liberté suffisante au tuteur pour qu'il puisse

beslissingen te nemen, wordt toch in een passende controle voorzien om de belangen van de minderjarige te vrijwaren. De vrederechter speelt op dat stuk een zeer belangrijke rol. Opdat hij zijn controleopdracht doeltreffend zou kunnen vervullen, wordt hem in het ontwerp een aantal middelen aangereikt :

- bij het begin van de voogdij moeten een staat van de onroerende goederen en een boedelbeschrijving worden opgemaakt zodat de vrederechter op de hoogte is van het vermogen van de minderjarige. Ingeval de staat of de boedelbeschrijving onderhands is opgesteld, moet ook nog een schatting worden gemaakt door een beëdigde deskundige aangewezen door de rechter.

De rechter bepaalt bovendien hoe het goederen-beheer moet geschieden :

- hij kan de voogd ertoe verplichten (hypothecaire of andere) waarborgen te bieden;

- voor een aantal rechtshandelingen, die beperkend zijn opgesomd, is de machtiging van de vrederechter vereist;

- elk jaar moet de voogd aan de vrederechter, aan de toeziende voogd en aan minderjarigen die de leeftijd van vijftien jaar hebben bereikt, een rekening inzake zijn beheer voorleggen waarover overleg wordt gepleegd met de voogd indien zulks nodig is;

- op het einde van de voogdij wordt aan de meerderjarig geworden minderjarige een definitieve voogdij-rekening voorgelegd in aanwezigheid van de vrederechter en de toeziende voogd.

7) *Herwaardering van de opdracht als toeziend voogd*

Bij elke voogdij wordt een toeziend voogd aangewezen, wiens opdracht nader wordt bepaald :

- hij houdt toezicht op de voogd;

- indien hij vaststelt dat de voogd tekortschiet in de opvoeding van de minderjarige of in het beheer van zijn goederen, moet hij de vrederechter daarvan in kennis stellen;

- hij vervangt de voogd als diens belangen strijdig zijn met deze van de minderjarige.

8) *Meer aandacht voor de persoon van de minderjarige*

De vrederechter kan de voogdij splitsen door twee voogden te benoemen : een voor de persoon van de minderjarige en een voor zijn vermogen.

Bovendien heeft de minderjarige het grootste belang bij de voogdij. Het feit dat hij geen rechtshandelingen kan stellen, is geen reden om hem niet te betrekken bij beslissingen in verband met zijn persoon, zijn vermogen en zijn toekomst.

De minderjarige wordt nauwer betrokken bij de inrichting en de werking van de voogdij. Krachtens een

prendre rapidement les décisions qui s'imposent et, d'autre part, un contrôle adéquat est mis en place afin de préserver les intérêts du pupille. À cet égard, le juge de paix joue un rôle très important. Le projet lui attribue divers instruments pour qu'il puisse effectuer de manière efficace sa mission de contrôle :

- au début de la tutelle, un état des immeubles et un inventaire des meubles doivent être dressés afin de permettre au juge de paix d'être informé de l'étendue du patrimoine du mineur. Si l'état ou l'inventaire est réalisé sous seing privé, il doit être accompagné d'une estimation faite par un expert assermenté désigné par le juge.

Le juge fixe, par ailleurs, le cadre dans lequel la gestion des biens sera réalisée :

- il peut obliger le tuteur à fournir des garanties (hypothécaires ou autres);

- l'autorisation du juge de paix est requise pour un certain nombre d'actes juridiques qui font l'objet d'une énumération limitative;

- chaque année, le tuteur est tenu de soumettre au juge de paix, au subrogé tuteur et au mineur âgé de quinze ans un compte de sa gestion lequel fait, au besoin, l'objet d'une concertation avec le tuteur;

- à la fin de la tutelle, un compte définitif de tutelle est rendu au pupille devenu majeur, en présence du juge de paix et du subrogé tuteur.

7) *Revalorisation de la fonction de subrogé tuteur*

Un subrogé tuteur est désigné dans toute tutelle. La mission de cet organe est davantage précisée :

- il surveille le tuteur;

- il informe le juge de paix des fautes commises par le tuteur dans l'éducation du pupille ou dans la gestion de ses biens;

- il remplace le tuteur lorsque les intérêts de ce dernier sont en opposition avec ceux du mineur.

8) *Attention accrue pour la personne du mineur*

Le juge de paix a la possibilité de scinder la tutelle en nommant un tuteur à la personne et un tuteur aux biens.

Par ailleurs, le mineur est la première personne intéressée par la tutelle. Ce n'est pas parce qu'il est incapable de poser des actes juridiques qu'il doit être exclu de toute décision concernant sa personne, son patrimoine, son avenir.

Le mineur est davantage associé à l'organisation et au fonctionnement de la tutelle. Une disposition géné-

algemene bepaling moet hij vanaf de leeftijd van twaalf jaar worden gehoord over procedures betreffende zijn persoon en vanaf de leeftijd van vijftien jaar over procedures betreffende zijn vermogen.

Ingeval van een ernstige betwisting met de voogd of de toezienende voogd, kan de minderjarige de procureur des Konings vatten. Al naar gelang het geval kan hij dit vanaf de leeftijd van twaalf jaar (betwistingen betreffende zijn persoon) of de leeftijd van vijftien jaar (betwistingen betreffende zijn goederen).

Een minderjarige die twaalf jaar oud is, moet door de vrederechter worden gehoord voordat de voogd wordt benoemd. Indien hij vijftien jaar oud is, wordt hem kennis gegeven van de jaarrekening inzake het beheer door de voogd. Op het einde van de voogdij wordt een definitieve voogdijrekening voorgelegd aan de meerderjarig geworden minderjarige. Als bijvoorbeeld de voogd tijdens de voogdij vervangen wordt, wordt de rekening eveneens voorgelegd aan de minderjarige die de leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt.

*
* *

Dit ontwerp strekt ertoe de voogdij over minderjarigen grondig te hervormen maar bevat geen essentiële wijzigingen met betrekking tot de pleegvoogdij, de voogdij over onbekwamen, de voogdij ingeval van verlengde minderjarigheid en de provoogdij. Het betreft specifieke regelgevingen die verband houden met specifieke situaties en dus samen met de wettelijke regelingen in het kader van die verschillende vormen van voogdij (adoptie, onbekwaamverklaring, verlengde minderjarigheid en vervallenverklaring van het ouderlijk gezag) moeten worden beschouwd. De hervorming van de voogdij onderstelt ook ter zake een aantal aanpassingen.

Het hierna voorgestelde wetsontwerp werd aangepast aan het advies van de Raad van State.

rale prévoit qu'il doit être entendu à partir de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de quinze ans dans celles relatives à ses biens.

En cas de conflit grave avec le tuteur ou le subrogé tuteur, le mineur a la possibilité de saisir le procureur du Roi, selon le cas, à partir de douze ans (conflits relatifs à sa personne) ou à partir de quinze ans (conflits relatifs à ses biens).

Le mineur âgé de douze ans doit être entendu par le juge de paix avant la nomination du tuteur. Le compte annuel de gestion du tuteur lui est communiqué s'il est âgé de quinze ans. Le compte définitif de tutelle est rendu au mineur devenu majeur. Si, par exemple, le tuteur est remplacé en cours de tutelle, le compte est également rendu au mineur âgé de quinze ans.

*
* *

Le présent projet vise à réformer de façon approfondie la tutelle des mineurs, mais ne modifie rien d'essentiel en ce qui concerne la tutelle officieuse, la tutelle des interdits, la tutelle en cas de minorité prolongée ou la protutelle. Il s'agit chaque fois de réglementations spécifiques correspondant à des situations particulières et qui doivent dès lors être considérées en corrélation avec les statuts auxquels se rapportent ces différentes formes de tutelle (adoption, interdiction, minorité prolongée et déchéance de l'autorité parentale). La réforme du régime de la tutelle requiert cependant quelques adaptations.

Le projet de loi qui est présenté ci-après a été adapté à l'avis du Conseil d'État.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**HOOFDSTUK I****Wijzigingen in de bepalingen van Boek I,
Titel II van het Burgerlijk Wetboek :
« Akten van de burgerlijke stand »****Art. 2**

Het betreft hoofdzakelijk technische aanpassingen welke voortvloeien uit de beperking van het aantal gevallen waarin de voogdij ontstaat. Krachtens het nieuwe artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek ontstaat de voogdij niet meer wanneer een band van afstamming vaststaat ten aanzien van een van de ouders, noch wanneer een van de ouders komt te overlijden. Artikel 50, paragraaf 2, is aangevuld teneinde de verplichting tot kennisgeving van de ambtenaar van de burgerlijke stand uit te breiden tot de volgende gevallen : overlijden van de voogd van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwame en overlijden van de enige adoptieve ouder of van de langstlevende adoptieve ouder. Er moet worden opgemerkt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de hand van de kennisgeving die de griffier krachtens het nieuwe artikel 1233, § 1, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek aan de gemeente doet, van het bestaan van de voogdij op de hoogte zal zijn.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen in de bepalingen van Boek I,
Titel IV van het Burgerlijk Wetboek :
« Afwezigen »****Art. 3**

Artikel 142, eerste lid, op grond waarvan bij het overlijden van een van de ouders, zes maanden na de verdwijning van de andere ouder of na de verdwijning van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, de voogdij wordt opgedragen aan de naaste bloedverwant in de opgaande lijn of indien er geen dergelijke bloedverwant is, aan een voorlopige voogd, wordt gewijzigd teneinde rekening te houden met de afschaffing van de familieraad en met de voogdij van bloedverwanten in de opgaande lijn.

Het nieuwe derde lid strekt ertoe de vrederechter die de voorlopige voogdij georganiseerd heeft, ervan in kennis te stellen dat de rechtbank van eerste aanleg op grond van de artikelen 112 en 113 (vermoeden van af-

COMMENTAIRE DES DISPOSITIONS DU PROJET**CHAPITRE I^{er}****Modifications aux dispositions du Livre I^{er},
Titre II du Code civil :
« Des actes de l'état civil »****Art. 2**

Il s'agit essentiellement d'adaptations techniques résultant de la limitation des cas d'ouverture de la tutelle. En vertu de l'article 389 nouveau du Code civil, il n'y a plus lieu à ouverture de la tutelle lorsqu'un lien de filiation est établi à l'égard d'un seul des père et mère, ni lorsqu'un des père et mère vient à décéder. Le paragraphe 2 de l'article 50 est complété afin d'étendre l'obligation d'information incombant à l'officier de l'état civil aux cas suivants : le décès du tuteur d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit et le décès du seul parent adoptif ou du dernier vivant des père et mère adoptifs d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit. Notons que l'officier de l'état civil aura connaissance de la fonction de tuteur par la notification qui en aura été faite à la commune par le greffier en application de l'article 1233, § 1^{er}, 5°, nouveau du Code judiciaire.

CHAPITRE II**Modifications aux dispositions du Livre I^{er},
Titre IV du Code civil :
« Des absents »****Art. 3**

L'article 142, alinéa 1^{er}, qui prévoit la mise en place de la tutelle des ascendants ou, à défaut, la désignation d'un tuteur provisoire six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé ou après celle du seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie, est adapté afin de tenir compte de la suppression du conseil de famille et de la tutelle des ascendants.

Le nouvel alinéa 3 a pour but d'assurer l'information du juge de paix qui a organisé la tutelle provisoire lorsque le tribunal de première instance prend une décision sur base des articles 112 et 113 (présomption d'absence)

wezigheid) of 117 (verklaring van afwezigheid) een beslissing heeft genomen. Door toedoen van het openbaar ministerie wordt hem een afschrift van die beslissingen toegezonden. Aan de hand daarvan kan de vrederechter desgevallend de maatregelen herzien die hij krachtens de artikelen 391 (dringende maatregelen) en 407 (beschermende maatregelen) heeft genomen.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »

Art. 4

Artikel 145, eerste lid, is gewijzigd teneinde erin te voorzien dat de voogd eveneens een verzoekschrift kan indienen om de minderjarige toestemming te verlenen een huwelijk aan te gaan.

Het tweede lid voorziet in de oproeping van de voogd tijdens de procedure. Het horen van de voogd van een minderjarige is nuttig om de jeugdrechtbank de mogelijkheid te geven de aangevoerde ernstige redenen te beoordelen.

Art. 5

Artikel 175 betreffende het verzet tegen een huwelijk door de voogd van een onbekwame of van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid wordt aangepast ingevolge de afschaffing van de familieraad. Het werd niet wenselijk geacht het optreden van de voogd te onderwerpen aan de voorafgaande machtiging door de vrederechter. De rechtbank van eerste aanleg gaat immers noodzakelijkerwijs de gegrondheid ervan na in het kader van de verzetsprocedure.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VIII van het Burgerlijk Wetboek : « Adoptie en volle adoptie »

Art. 6 tot 9

De ontwerp-artikelen 348 tot 353 van het Burgerlijk Wetboek zijn gewijzigd teneinde het advies van de Raad van State te volgen. De wijzigingen vloeien voornamelijk voort uit de verdwijning van de familieraad.

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre V du Code civil : « Du mariage »

Art. 4

L'alinéa 1^{er} de l'article 145 est modifié afin de prévoir que le tuteur peut également introduire une demande tendant à autoriser le mineur à se marier.

L'alinéa 2 prévoit la convocation du tuteur pendant la procédure. L'audition du tuteur d'un mineur sous tutelle a paru utile afin de permettre au tribunal de la jeunesse d'apprécier les motifs graves invoqués.

Art. 5

L'article 175, qui concerne l'opposition à mariage formée par le tuteur d'un interdit ou d'un mineur prolongé, est adapté suite à la suppression du conseil de famille. Il n'a pas paru opportun de soumettre l'action du tuteur à une autorisation préalable du juge de paix; cette action sera nécessairement contrôlée, quant au fond, par le tribunal de première instance dans le cadre de la procédure sur opposition.

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VIII du Code civil : « De l'adoption et de l'adoption plénière »

Art. 6 à 9

Les articles 348 à 353 du Code civil en projet ont été modifiés afin de suivre l'avis rendu par le Conseil d'État. Les modifications résultent essentiellement de la disparition du conseil de famille.

In artikel 348, § 1, dat voorziet in de adoptie van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde van wie beide ouders zijn overleden, afwezig zijn verklaard, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, of de adoptie van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde van wie de afstamming niet vaststaat, is de toestemming van de familieraad naar gelang van het geval vervangen door de toestemming van de voogd (adoptie door een derde), van de toeziende voogd (adoptie door een voogd) of van een voogd *ad hoc* (belangenconflict tussen de toeziende voogd en de minderjarige of de onbekwaamverklaarde).

Artikel 348, § 2 (dat betrekking heeft op een nieuwe adoptie ingeval de rechtbank de eerste adoptie heeft uitgesproken), voorziet eveneens in de toestemming van een voogd *ad hoc*.

In artikel 350, § 3, 1°, is bepaald dat de procureur des Konings bij de adoptie van een minderjarige onder voogdij eveneens het advies van de toeziende voogd en van de tutelaire rechter moet inwinnen.

Ingevolge die wijzigingen is artikel 353*bis*, dat in het ontwerp was opgenomen, geschrapt.

Art. 10

De wijzigingen in §§ 1, 2 en 3 van artikel 361 vloeien voort uit de nieuwe regels omschreven in artikel 389 betreffende het ontstaan van de voogdij. Zolang een ouder niet afwezig is, niet onbekwaam is verklaard, zich niet in een staat van verlengde minderjarigheid of in de voortdurende onmogelijkheid bevindt het ouderlijk gezag uit te oefenen, wordt hij belast met het ouderlijk gezag over de persoon van het kind en met het beheer van zijn goederen. In dat geval wordt in geen enkele vorm van voogdij voorzien.

In § 2, eerste lid, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

Naar luid van de nieuwe § 4 van die bepaling wordt de adoptant van een onbekwaam verklaarde meerderjarige aangewezen als voogd van de geadopteerde. In geval van adoptie door beide echtgenoten worden zij respectievelijk als voogd en als toeziend voogd aangewezen.

Art. 11

Artikel 367 wordt aangepast overeenkomstig de nieuwe bepalingen van artikel 389 met betrekking tot het ontstaan van de voogdij, alsook wegens de afschaffing van de familieraad.

À l'article 348, § 1^{er}, qui envisage le cas de l'adoption d'un enfant mineur ou d'un interdit dont les père et mère sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, ou le cas d'une adoption d'un enfant mineur ou d'un interdit dont la filiation n'a pas été établie, le consentement du conseil de famille est remplacé, selon le cas, par le consentement du tuteur (adoption par un tiers), du subrogé tuteur (adoption par le tuteur) ou d'un tuteur *ad hoc* (conflit d'intérêts entre le subrogé tuteur et le mineur ou l'interdit).

Le consentement d'un tuteur *ad hoc* est également prévu à l'article 348, § 2 (qui vise le cas d'une nouvelle adoption lorsque la première adoption a été prononcée par le tribunal).

À l'article 350, § 3, 1°, il est prévu que le procureur du Roi doit également recueillir l'avis du subrogé tuteur et du juge de paix tutélaire lors de l'adoption d'un mineur sous tutelle.

À la suite de ces modifications, l'article 353*bis* qui figurait dans le projet, a été supprimé.

Art. 10

Les modifications apportées aux §§ 1, 2 et 3 de l'article 361 résultent des nouvelles règles prévues à l'article 389 en ce qui concerne les cas d'ouverture de la tutelle. Aussi longtemps qu'il y a un parent qui n'est ni absent, ni interdit, ni placé sous statut de minorité prolongée et qui n'est pas dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale, il exerce l'autorité sur la personne de l'enfant et pourvoit à l'administration de ses biens : il n'est institué, dans ce cas, aucune forme de tutelle.

Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « puissance paternelle » sont remplacés par les mots « autorité parentale ».

Aux termes du § 4 nouveau de cette disposition, l'adoptant d'un majeur interdit est désigné comme tuteur de l'adopté. Si l'adoption est réalisée par deux époux, ces derniers sont respectivement désignés comme tuteur et subrogé tuteur.

Art. 11

L'article 367 est adapté en fonction des nouveaux principes contenus à l'article 389 en ce qui concerne les cas d'ouverture de la tutelle et en raison de la suppression du conseil de famille.

In het geval bedoeld in § 7 ontstaat de voogdij omdat de herroeping van de adoptie (ten aanzien van de adoptant of de twee adopterende echtgenoten) is uitgesproken en het ouderlijk gezag van de ouders van de geadopteerde niet is hersteld. Derhalve leek het nuttig om naar analogie van artikel 50 te bepalen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrederechter op de hoogte moet brengen van die herroeping, zodat hij de noodzakelijke maatregelen kan nemen met betrekking tot de organisatie van de voogdij.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijk gezag »

Art. 12

Deze bepaling betreft de bijzondere machtigingen die vereist zijn met het oog op het verrichten van belangrijke handelingen in verband met minderjarigen die onder het ouderlijk gezag staan.

De voorgestelde wijziging strekt ertoe de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg om dergelijke machtigingen te verlenen over te dragen aan de vrederechter.

Aangezien de huidige regeling inzake machtigingen wordt gekenmerkt door een bepaalde vorm van parallelisme tussen de regels die van toepassing zijn op minderjarigen onder voogdij en die welke gelden voor minderjarigen die onder het ouderlijk gezag staan (homologatie/machtiging door de rechtbank van eerste aanleg), leek het logisch dat parallelisme in de nieuwe regels over te nemen.

Bijgevolg is de vrederechter die krachtens artikel 410 de voogd kan machtigen belangrijke handelingen te stellen welke een invloed kunnen hebben op het vermogen van minderjarigen onder voogdij, eveneens bevoegd om dergelijke machtiging te verlenen in geval van een minderjarige die onder het ouderlijk gezag staat.

De Raad van State merkt op dat er tegenspraak is tussen ontwerp-artikel 378, eerste lid, op grond waarvan de aanvaarding van een schenking door de minderjarige aan de machtiging van de vrederechter is onderworpen en artikel 935 dat slechts in die machtiging voorziet bij de aanvaarding van de schenking door de voogd. Bijgevolg moet in het ontwerp die tegenstelling worden opgeheven. De verwijzing naar artikel 935, derde lid, strekt inzonderheid ertoe van de regel omschreven in het nieuwe artikel 378, eerste lid, (bijzondere machtiging van de vrederechter voor de handelingen omschreven in artikel 410, § 1, af te wijken opdat de

L'hypothèse visée au § 7 est un cas d'ouverture de la tutelle puisque la révocation de l'adoption (à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants) est prononcée et que l'autorité parentale des père et mère de l'adopté n'est pas rétablie. Dès lors, il a paru utile de prévoir, par analogie avec l'article 50, que l'officier de l'état civil informe le juge de paix de cette révocation afin que ce dernier prenne les mesures qui s'imposent en ce qui concerne l'organisation de la tutelle.

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX du Code civil : « De l'autorité parentale »

Art. 12

Cette disposition concerne les autorisations spéciales à obtenir pour accomplir les actes importants concernant le mineur sous autorité parentale.

La modification proposée a pour but de transférer au juge de paix la compétence actuellement dévolue au tribunal de première instance pour délivrer de telles autorisations.

Dans la mesure où le régime actuel instaure, en matière d'autorisations, un certain parallélisme entre les règles applicables au mineur sous tutelle et celles applicables au mineur sous autorité parentale (homologation/autorisation par le tribunal de première instance), il a paru logique de reproduire ce parallélisme dans le cadre des nouvelles règles.

Ainsi, le juge de paix, compétent sur base de l'article 410 pour autoriser le tuteur à accomplir les actes importants susceptibles d'affecter le patrimoine du mineur sous tutelle, sera également compétent pour délivrer de telles autorisations lorsqu'il s'agit d'un mineur sous autorité parentale.

Le Conseil d'État fait remarquer qu'il y aurait une contradiction entre l'article 378, alinéa 1^{er}, en projet qui subordonne l'acceptation d'une donation pour le mineur à l'autorisation du juge de paix et l'article 935 qui ne prévoit cette autorisation que pour l'acceptation de la donation par le tuteur, et qu'en conséquence, il y aurait lieu de lever cette contradiction dans le texte en projet. En fait, le renvoi à l'article 935, alinéa 3, a précisément pour but de déroger à la règle contenue dans le nouvel article 378, alinéa 1^{er}, (autorisation spéciale du juge de paix pour les actes énumérés à l'article 410, § 1^{er}), de sorte que les père et mère puissent

ouders zonder enige vorm van machtiging de schenking op geldige wijze kunnen aanvaarden.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X van het Burgerlijk Wetboek : « Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

Art. 13

In titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt hoofdstuk II, met als opschrift « Voogdij », vervangen door nieuwe bepalingen :

Afdeling I

Ontstaan van de voogdij

Art. 389

Krachtens deze bepaling ontstaat de voogdij wanneer beide ouders niet meer in staat zijn het ouderlijk gezag uit te oefenen omdat zij overleden zijn, wettelijk onbekend zijn of zich in de voortdurende onmogelijkheid bevinden om hun prerogatieven uit te oefenen.

Wanneer de onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen voortvloeit uit een gerechtelijke onbekwaamverklaring, uit een staat van verlengde minderjarigheid of uit een verklaring of vermoeden van afwezigheid van beide ouders of van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, is zulks voldoende om een voogd aan te wijzen.

In de andere gevallen (bijvoorbeeld gevangenisstraf of langdurige verdwijning, lange internering, ...) moet de « feitelijke » onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen verplicht worden vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg, en wel na afloop van een specifieke procedure (cf. nieuw artikel 1236*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

De gebruikte terminologie (« voortdurende onmogelijkheid ») onderstelt dat een gewone tijdelijke verhindering van een ouder of van de ouders geenszins kan leiden tot het ontstaan van de voogdij. De rechtbank moet, rekening houdend met de omstandigheden van elk geval en met het belang van het kind, beslissen of de wettelijke voorwaarden vervuld zijn.

In geval van ontzetting uit het ouderlijk gezag wordt de vervangende voogdij als afzonderlijke regeling behouden. Dit onderscheid is essentieel want het betreft een totaal andere situatie. In de eerste plaats kan de

accepter valablement la donation, sans aucune habilitation quelconque.

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X du Code civil : « De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

Art. 13

Dans le titre X du livre I^{er} du Code civil, le chapitre II, intitulé « De la tutelle », est remplacé par de nouvelles dispositions.

Section I^{re}

De l'ouverture de la tutelle

Art. 389

En vertu de cette disposition, la tutelle s'ouvre dès lors qu'aucun des père et mère n'est plus en mesure d'exercer l'autorité parentale, parce qu'ils sont tous deux décédés, légalement inconnus ou durablement empêchés d'exercer leurs prérogatives.

Lorsque l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale résulte d'une mesure d'interdiction judiciaire, de minorité prolongée ou d'une absence déclarée ou présumée des deux parents ou du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie, cette circonstance suffit à donner lieu à la désignation d'un tuteur.

Dans les autres cas (par exemple, un emprisonnement ou une disparition de longue durée, un internement prolongé en institution ...), l'impossibilité « de fait » d'exercer l'autorité parentale devra nécessairement être constatée par le tribunal de première instance à l'issue d'une procédure spécifique (cf. article 1236*bis nouveau* du Code judiciaire).

La terminologie utilisée (« impossibilité durable ») implique qu'un empêchement simplement temporaire du ou des parents ne peut en aucun cas donner lieu à ouverture de la tutelle. Il appartiendra au tribunal de décider, compte tenu des circonstances de l'espèce et de l'intérêt de l'enfant, si les conditions légales sont remplies.

En cas de déchéance de l'autorité parentale, la tutelle est conservée en tant que régime distinct. Cette distinction est indispensable, étant donné qu'il s'agit d'une situation totalement différente. Tout d'abord, la

ontzetting uit het ouderlijk gezag zowel betrekking hebben op alle als op een gedeelte van de ouderlijke rechten. De regeling inzake de gewone voogdij waarvan hier sprake is, is niet aangepast aan een gedeeltelijke ontzetting. De ontzetting uit het ouderlijk gezag is bovendien vaak tijdelijk. Als blijkt dat de ouders onbekwaam of onwaardig zijn, worden zij uit het ouderlijk gezag ontzet maar het is de bedoeling zulks te verhelpen en het gezin in betere omstandigheden opnieuw te verenigen. De ontzetting is een maatregel in het kader van de jeugdbescherming : zij wordt uitgesproken door de jeugdrechter, eventueel samen met andere maatregelen. Derhalve is het onontbeerlijk dat de jeugdrechter het toezicht op het geheel van de maatregelen en op de desbetreffende bevoegdheden behoudt, zodat hij de noodzakelijke wijzigingen in het belang van het kind kan bevelen. Zulks betekent dat de vervangende voogdij moet worden georganiseerd onder toezicht van de jeugdrechter.

Afdeling II

Organisatie van de voogdij

Art. 390

Aangezien de familieraad verouderd en niet langer aangepast is aan het huidige kerngezin, wordt de afschaffing ervan voorgesteld. Bijgevolg wordt de vrederechter het centrale orgaan van de voogdij. Hij is bevoegd voor de organisatie van en het toezicht op de voogdij. De vaststelling dat de rol van de vrederechter aan belang wint, betekent ook dat hij meer werk zal hebben en meer tijd aan die taak zal moeten besteden. Zulks levert wellicht geen problemen op, want aangezien de voogdij enkel wordt ingericht als geen van beide ouders zich met het minderjarige kind kan bezighouden, zal het aantal voogdijen aanzienlijk dalen.

De bevoegde rechter is deze van de woonplaats van de minderjarige zoals die wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek of bij gebreke van woonplaats, de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

Het beginsel van de onveranderlijkheid van de zetel van de voogdij wordt gehandhaafd. In beginsel blijft dezelfde vrederechter bevoegd om de minderjarige gedurende de voogdij te volgen, zodat hij de zaak grondig en volledig kent. Zelfs indien de minderjarige daarna van woonplaats verandert, is het in beginsel verkieselijk de zetel van de voogdij niet onmiddellijk over te plaatsen want dan zouden de belanghebbende personen zelf kunnen bepalen welke vrederechter territoriaal be-

déchéance de l'autorité parentale peut porter tant sur l'universalité des droits que sur certains droits parentaux. Le régime de tutelle ordinaire, dont il est question ici, n'est pas adapté à une déchéance partielle. Ensuite, la déchéance est souvent temporaire. Les parents qui se sont montrés incapables ou indignes sont destitués de l'autorité parentale, mais le but est d'y remédier et de réunir la famille dans de meilleures conditions. La déchéance est une mesure de protection de la jeunesse : elle est prononcée par le juge de la jeunesse, éventuellement en même temps que d'autres mesures. Aussi est-il indispensable que le juge de la jeunesse conserve le contrôle de l'ensemble des mesures et la compétence relative à celles-ci, afin de pouvoir ordonner les modifications qui s'imposent dans l'intérêt de l'enfant. C'est la raison pour laquelle la protutelle doit être organisée sous la surveillance du juge de la jeunesse.

Section II

De l'organisation de la tutelle

Art. 390

Le conseil de famille est devenu une institution désuète qui n'est plus adaptée à la famille nucléaire telle qu'elle fonctionne généralement dans notre société. C'est pourquoi il est proposé de le supprimer. Cette suppression a pour conséquence que le juge de paix devient l'organe central de la tutelle. C'est à lui qu'incombent l'organisation et la surveillance de la tutelle. Si le juge de paix se voit confier un rôle plus important, cela signifie qu'il aura plus de travail et qu'il devra s'investir davantage dans sa tâche. Il le pourra étant donné que le nombre de tutelles diminuera sensiblement : la tutelle ne sera instituée que si aucun des deux parents ne peut s'occuper de l'enfant mineur.

Le juge compétent est celui du domicile du mineur, tel qu'il est déterminé par l'article 36 du Code judiciaire, ou, à défaut de domicile, le juge de paix de la résidence du mineur.

Le principe de l'immutabilité du siège de la tutelle est maintenu. Le même juge de paix reste en principe compétent pour suivre la tutelle tout au long de celle-ci, ce qui lui permet de connaître l'affaire de manière approfondie et complète. Même si le mineur est amené à changer de domicile par la suite, il est en principe préférable de ne pas transférer immédiatement le siège de la tutelle. Sinon, les personnes intéressées pourraient déterminer elles-mêmes quel juge de paix est

voegd is. Gelet op de evolutie op het stuk van de communicatiemiddelen speelt de afstand die de betrokkenen eventueel moeten afleggen om zich naar het vrederecht te begeven, thans geen grote rol meer.

Het principe van de onveranderlijkheid van de zetel van de voogdij is evenwel niet onaantastbaar. De vrederechter kan in het belang van het kind bevelen de zetel van de voogdij over te brengen naar de woon- of verblijfplaats van de voogd. Die beslissing is niet vatbaar voor enig rechtsmiddel, met uitzondering van beroep ingesteld door de procureur des Konings.

Art. 391

Krachtens deze bepaling is de vrederechter bevoegd om de nodige maatregelen te nemen in afwachting dat de voogd zijn taak heeft aangevat. Die bevoegdheid van de vrederechter is evenwel beperkt door de dringende noodzakelijkheid van zijn optreden, zowel wat de bescherming van de persoon van de minderjarige bijvoorbeeld : medische ingreep) als de bewaring van zijn vermogen (bijvoorbeeld : verzegeling) betreft.

Teneinde een voor de minderjarige nadelige juridische leemte te voorkomen, is bepaald dat de aanwijzing van de voogd niet van rechtswege een einde maakt aan de door de vrederechter getroffen maatregelen.

Art. 392 tot 394

Deze artikelen bevatten een aantal regels betreffende de benoeming van de voogd. Krachtens artikel 392 heeft de ouder die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent, het recht een voogd aan te wijzen, hetzij bij authentiek testament, hetzij bij wege van een verklaring voor de vrederechter of voor een notaris. De voorkeur is gegeven aan een authentiek testament omdat het meer waarborgen biedt.

Zolang de ouders nog leven, kunnen zij dat recht ook uitoefenen door een gezamenlijke verklaring voor de vrederechter.

De aanwijzing van de voogd door een ouder of door beide ouders moet in elk geval door de vrederechter worden gehomologeerd in het kader van de rechtspleging waarin in het nieuwe artikel 1234 van het Gerechtelijk Wetboek is voorzien. De rechter kan de homologatie weigeren indien hij van oordeel is dat ernstige redenen in verband met de belangen van het kind verbieden dat de keuze van de ouders wordt gevolgd.

Indien de ouders van die mogelijkheid geen gebruik hebben gemaakt of hun keuze niet kon worden ge-

territoriale competent. Il convient par ailleurs de relever que, compte tenu du développement des moyens de communication, la distance que les intéressés doivent éventuellement parcourir pour se rendre à la justice de paix ne joue plus un rôle si important à l'heure actuelle.

Le principe de l'immutabilité du siège de la tutelle n'est toutefois pas intangible. Si l'intérêt du mineur le commande, le juge de paix peut ordonner le transfert de la tutelle au domicile ou à la résidence du tuteur. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours, hormis l'appel du procureur du Roi.

Art. 391

Cette disposition donne au juge de paix le pouvoir de prendre toutes les mesures nécessaires dans l'attente de l'entrée en fonction du tuteur. La compétence du juge est toutefois limitée par la nécessaire urgence de l'intervention tant en ce qui concerne la protection de la personne du mineur (par exemple : intervention médicale) que la conservation de ses biens (par exemple : apposition de scellés).

Afin d'éviter tout risque de vide juridique pouvant porter préjudice au mineur, il est prévu que la nomination du tuteur ne met pas fin de plein droit aux mesures prises par le juge de paix.

Art. 392 à 394

Ces articles contiennent un certain nombre de règles en ce qui concerne la nomination du tuteur. L'article 392 reconnaît à celui des père et mère qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale le droit de désigner un tuteur, soit par testament authentique, soit par une déclaration devant le juge de paix ou un notaire. Le testament authentique a été privilégié en raison des garanties plus grandes que présente cette forme de testament.

De leur vivant, les père et mère peuvent également exercer ce droit par déclaration conjointe devant le juge de paix.

Dans tous les cas, la désignation du tuteur par le(s) parent(s) devra être homologuée par le juge de paix dans le cadre de la procédure prévue à l'article 1234 *nouveau* du Code judiciaire. Le juge est en droit de refuser l'homologation s'il estime que des raisons graves tenant à l'intérêt de l'enfant interdisent de suivre le choix des parents.

Si les parents n'ont pas usé de cette faculté ou si leur choix n'a pu être suivi, le juge nomme la personne qui

volgd, benoemt de rechter de persoon die hem het meest geschikt lijkt om de minderjarige op te voeden en zijn goederen te beheren.

Alvorens de voogd te benoemen moet de rechter de minderjarige horen indien deze de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt. Dit is een belangrijke nieuwigheid. De mening van de minderjarige is een belangrijk gegeven waarmee de rechter rekening moet houden bij het maken van zijn keuze.

De bloed- en aanverwanten die over de te kiezen voogd moeten worden gehoord (of tenminste opgeroepen) zijn beperkt tot de naaste verwanten van de minderjarige, te weten zijn grootouders en meerderjarige broers en zusters of indien er geen zijn, de broers en zusters van de ouders van de minderjarige. De vrederechter moet bovendien een ieder horen van wie de mening nuttig kan zijn.

Art. 395

Op grond van dit artikel kan de voogdij worden gesplitst in een voogdij over de persoon van de minderjarige en in een voogdij over zijn goederen. Een dergelijke splitsing kan slechts wegens uitzonderlijke omstandigheden plaatsvinden. De benoeming van twee voogden kan geschieden als de voogdij een zekere complexiteit vertoont, bijvoorbeeld als voor het goederenbeheer bijzondere bevoegdheden vereist zijn. Beide personen dragen de titel van voogd en vervullen hun opdracht in onderling overleg onder toezicht van de vrederechter. De rechter beslecht eventuele geschillen tussen de beide voogden, rekening houdend met het hoger belang van het kind.

Art. 396

Voogdij en toeziende voogdij kunnen worden aanvaard of geweigerd.

In tegenstelling tot het bepaalde in de huidige wetgeving kan niemand verplicht worden een voogdij op zich te nemen. In principe vervult de voogd, zodra hij benoemd is, zijn opdracht totdat de minderjarige meerderjarig is geworden. Indien hij echter wegens bijzondere omstandigheden (gezondheidsredenen, familiale of professionele redenen) niet meer in staat is zijn opdracht te vervullen, kan hij de vrederechter vragen daarvan te worden ontlast. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen ontlasting, die enkel kan worden gevraagd door de voogd zelf, en ontzetting, die ambtshalve of op verzoek van de toeziende voogd of van het openbaar ministerie wordt uitgesproken door de vrederechter in de gevallen bedoeld in artikel 398 (kennelijk wangedrag, onbekwaamheid, ontrouw of lopend rechtsgeding met de minderjarige).

lui paraît la plus apte à éduquer le pupille et à gérer ses biens.

Avant de procéder à la nomination du tuteur, le juge est tenu d'entendre le mineur, s'il a atteint l'âge de douze ans. Il s'agit d'une innovation importante. L'opinion du mineur constitue un élément important dont le juge devra tenir compte pour arrêter son choix.

Le cercle des parents et alliés qui doivent être entendus (ou du moins convoqués) au sujet du choix du tuteur est limité aux parents proches du mineur, à savoir ses grands-parents et ses frères et sœurs majeurs, et, à défaut, les frères et sœurs des père et mère du mineur. Le juge de paix doit, en outre, de consulter toute personne dont l'avis pourrait être utile.

Art. 395

Cet article permet de scinder la tutelle en une tutelle sur la personne du mineur et une tutelle sur ses biens. Il ne peut être procédé à une telle scission que pour des motifs exceptionnels. La nomination de deux tuteurs peut être envisagée en cas de tutelle présentant un certain degré de complexité. Ainsi, par exemple, la gestion des biens peut, dans certains cas, nécessiter des compétences particulières. Les deux personnes portent le titre de tuteur et accomplissent leur mission de manière concertée sous le contrôle du juge de paix. Le juge tranche les différends qui pourraient s'élever entre les deux tuteurs en tenant compte de l'intérêt supérieur du mineur.

Art. 396

La tutelle et la subrogée tutelle sont des fonctions que l'on est libre d'accepter ou de refuser.

À l'encontre de ce qui est prévu dans la législation actuelle, nul ne peut être obligé d'assumer une tutelle. En principe, une fois que le tuteur est nommé, il reste en fonction jusqu'à la majorité du pupille. Toutefois, si, par suite de circonstances particulières (raisons de santé, familiales ou professionnelles), le tuteur n'est plus en mesure d'accomplir sa tâche, il peut demander au juge de paix à être déchargé de sa mission. Il y a lieu de faire une distinction entre la décharge, qui ne peut être réclamée que par le tuteur lui-même, et la destitution. La destitution est prononcée par le juge de paix, d'office ou à la demande du subrogé tuteur ou du ministère public, dans les cas prévus à l'article 398 (inconduite notoire, incapacité, infidélité ou procès en cours avec le mineur).

Indien niemand bereid is de voogdij te aanvaarden, moeten de artikelen 63 en volgende van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toegepast (administratieve voogdij door het OCMW).

Art. 397 tot 399

De artikelen 397 en 398 bepalen respectievelijk de *onbekwaamheid* en de redenen van *uitsluiting van/ontzetting* uit de voogdij. Er moet een goed onderscheid worden gemaakt tussen beide begrippen, zoals H. De Page stelt : « (...) *les incapacités opèrent de plein droit, et ne laissent dès lors place à aucun pouvoir d'appréciation (...), sauf discussion sur l'existence du fait qui crée l'incapacité, tandis que les causes d'exclusion permettent, par leur nature même, une discussion sur l'opportunité de la mesure. Cela tient au fait que les causes d'exclusion sont susceptibles de nuances dans l'appréciation des faits, ce qui n'est pas le cas pour la minorité, l'interdiction, ou l'existence d'un procès avec le mineur, situations qui, nécessairement, existent ou n'existent pas* ». (Traité élémentaire de droit civil belge, T.2, Vol. II, éd. 4, door J.-P. Masson, Brussel, Bruylant, 1990, n° 1282, blz. 1193).

Artikel 397 betreft dus de vormen van onbekwaamheid waarop geen uitzonderingen mogelijk zijn. De redenen ervoor kunnen blijken bij de benoeming van de voogd of nadien in de loop van de voogdij. In dat geval moet de voogd onmiddellijk worden vervangen.

Personen die niet de vrije beschikking hebben over hun goederen zijn inzonderheid minderjarigen, onbekwamen, personen in staat van verlengde minderjarigheid, personen bijgestaan door een gerechtelijk raadsman en personen aan wie een voorlopig bewindvoerder is toegevoegd krachtens artikel 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. De in punt 2 bedoelde maatregelen zijn controle op de besteding van de kinderbijslag of andere sociale uitkeringen, opvoedingsbijstand en volledige of gedeeltelijke ontzetting uit het ouderlijk gezag. Gelet op de omstandigheden is het wellicht niet raadzaam die personen te benoemen tot voogd van een minderjarige.

In artikel 398 worden de oorzaken van uitsluiting van en ontzetting uit de voogdij bepaald, te weten :

- kennelijk wangedrag;
- onbekwaamheid of ontrouw bij het beheer;
- het feit dat de voogd of een van zijn familieleden tegen de minderjarige een rechtsgeding voert waarbij de staat van deze laatste, zijn vermogen of een aanzienlijk deel van zijn goederen zijn betrokken.

De ontzetting kan worden uitgesproken door de vrederechter hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de toeziende voogd of van het openbaar ministerie (arti-

Lorsque personne n'accepte la tutelle, il y a lieu de faire application des articles 63 et suivants de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (tutelle administrative du CPAS).

Art. 397 à 399

Les articles 397 et 398 déterminent respectivement les *incapacités* et les causes d'*exclusion/destitution* de la tutelle. Ces deux notions doivent être bien distinguées. Ainsi que l'enseigne H. De Page (Traité élémentaire de droit civil belge, T.2, Vol. II, éd. 4, par J.-P. Masson, Bruxelles, Bruylant, 1990, n° 1282, p. 1193) « (...) *les incapacités opèrent de plein droit, et ne laissent dès lors place à aucun pouvoir d'appréciation (...), sauf discussion sur l'existence du fait qui crée l'incapacité, tandis que les causes d'exclusion permettent, par leur nature même, une discussion sur l'opportunité de la mesure. Cela tient au fait que les causes d'exclusion sont susceptibles de nuances dans l'appréciation des faits, ce qui n'est pas le cas pour la minorité, l'interdiction, ou l'existence d'un procès avec le mineur, situations qui, nécessairement, existent ou n'existent pas* ».

L'article 397 concerne les incapacités. Il s'agit donc d'incapacités qui ne souffrent aucune exception. Les motifs de l'incapacité peuvent se manifester lors de la nomination du tuteur ou ultérieurement, en cours de tutelle. Dans ce cas, il doit être procédé sans délai au remplacement du tuteur.

Les personnes qui ne disposent pas librement de leurs biens sont notamment : les mineurs d'âge, les interdits, les personnes qui ont été déclarées en état de minorité prolongée, les personnes placées sous conseil judiciaire et les personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, a) à k), du Code civil. Les mesures visées au 2 sont : le contrôle de l'affectation des prestations familiales ou autres allocations sociales, l'assistance éducative, la déchéance totale ou partielle de l'autorité parentale. Dans ces circonstances, il ne semble pas opportun de nommer ces personnes comme tuteur d'un mineur.

L'article 398 détermine les causes d'exclusion et de destitution de la tutelle, à savoir :

- l'inconduite notoire;
- l'incapacité ou l'infidélité dans la gestion;
- le fait pour le tuteur lui-même ou pour un membre de sa famille d'avoir avec le mineur un procès dans lequel l'état de celui-ci, sa fortune ou une partie notable de ses biens sont compromis.

La destitution peut être prononcée par le juge de paix, soit d'office, soit à la requête du subrogé tuteur ou du ministère public (article 399). La procédure est ré-

kel 399). De procedure wordt geregeld in het nieuwe artikel 1235 van het Gerechtelijk Wetboek (cf. *infra*).

Art. 400

Die bepaling neemt het huidige artikel 419 van het Burgerlijk Wetboek over.

Indien de erfgenamen van de voogd meerderjarig zijn, blijven zij met het beheer belast tot de nieuwe voogd is benoemd. Er moet worden opgemerkt dat de toeziende voogd overeenkomstig artikel 404, tweede lid, een nieuwe voogd moet doen benoemen.

Art. 401

Indien er redenen zijn om de voogd te vervangen, wijst de vrederechter overeenkomstig artikel 393 een nieuwe voogd aan. Met betrekking tot de verwijzing naar artikel 393 moet worden onderstreept dat de oude voogd uiteraard geen nieuwe voogd kan aanwijzen (bij testament of door een verklaring). Zulks kan alleen door de ouder die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent.

Afdeling III

De toeziende voogd

Art. 402

Aangezien de familieraad is afgeschaft, moet de vrederechter voortaan de toeziende voogd benoemen. Net als is bepaald voor de voogd is de taak van toeziend voogd een vrijwillige last zodat de vrederechter zich ervan moet verzekeren dat de persoon die hij heeft gekozen, de opdracht aanvaardt.

Indien de voogd een bloed- of aanverwant in een bepaalde lijn van de minderjarige is, wordt de toeziende voogd in beginsel uit de andere lijn gekozen. Het is de vrederechter echter niet bij wet verboden om anders te werk te gaan indien de omstandigheden dit vereisen. Ter zake wordt dus in enige soepelheid voorzien.

Sommige bepalingen betreffende de voogd gelden ook voor de toeziende voogd, te weten :

- artikel 395 (splitsing van de voogdij : voogdij over de persoon en voogdij over de goederen);
- artikel 396, eerste en tweede lid (vrijwillige voogdij; ontlasting van de opdracht van voogd);
- artikelen 397 tot 399 (oorzaken van onbekwaam-verklaring, van uitsluiting en van ontzetting).

glée par l'article 1235 *nouveau* du Code judiciaire (cf. *infra*).

Art. 400

Cette disposition reprend l'actuel article 419 du Code civil.

Si les héritiers du tuteur sont majeurs, ils doivent poursuivre la gestion jusqu'à la nomination du nouveau tuteur. À noter que, conformément à l'article 404, alinéa 2, c'est au subrogé tuteur qu'il appartiendra de provoquer la nomination du nouveau tuteur.

Art. 401

Lorsqu'il y a lieu de remplacer le tuteur, le nouveau tuteur est désigné par le juge de paix conformément à l'article 393. S'agissant du renvoi à l'article 393, il va de soi que l'ancien tuteur ne peut désigner le nouveau tuteur (par testament ou par déclaration), cette faculté étant réservée à celui des père et mère qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale.

Section III

Du subrogé tuteur

Art. 402

Le conseil de famille étant supprimé, c'est désormais au juge de paix qu'il appartient de désigner le subrogé tuteur. À l'instar de ce qui est prévu pour le tuteur, la fonction de subrogé tuteur est une charge volontaire; le juge de paix doit donc s'assurer que la personne sur laquelle son choix s'est porté accepte cette mission.

Si le tuteur est parent ou allié du mineur dans une ligne, le subrogé tuteur est, en principe, choisi dans l'autre ligne, mais la loi n'interdit pas au juge de paix de procéder autrement en fonction des circonstances de l'espèce. Une certaine souplesse est donc introduite à cet égard.

Certaines dispositions prévues pour le tuteur sont également applicables au subrogé tuteur. Il s'agit des dispositions suivantes :

- l'article 395 (scission de la tutelle : tutelle sur la personne et tutelle sur les biens)
- l'article 396, alinéa 1^{er} et 2 (tutelle volontaire; décharge de la fonction de tuteur);
- les articles 397 à 399 (causes d'incapacité, d'exclusion et de destitution).

Art. 403 en 404

In bedoelde artikelen worden de taken van de toeziende voogd omschreven.

Hij oefent vooral algemeen toezicht uit op de voogd, zowel wat de persoon van de minderjarige als het beheer van zijn goederen betreft. In het kader daarvan moet hij de vrederechter onmiddellijk in kennis stellen van de tekortkomingen of onregelmatigheden die hij vaststelt, zodat die rechter de noodzakelijke maatregelen kan nemen.

De toeziende voogd vertegenwoordigt de minderjarige trouwens wanneer de belangen van deze laatste in strijd zijn met die van de voogd.

Bij het openvallen van de voogdij vervangt de toeziende voogd de voogd niet en zet hij diens beheer niet voort. Hij moet integendeel een nieuwe voogd doen benoemen.

Afdeling IV

Werking van de voogdij

Art. 405

De voogd wordt gekozen wegens zijn persoon, te weten op grond van zijn bekwaamheid om de voogdij uit te oefenen. Hij moet de rol van de ouders zo goed mogelijk vervullen en hen vervangen in hun optredende en verzorgende taak ten aanzien van het kind. Ter zake moet hij zorgen voor continuïteit en geen breuk teweegbrengen met de opvoeding die het kind voordien genoot, inzonderheid op het stuk van onderwijs en op godsdienstig en filosofisch vlak ...

De voogd vertegenwoordigt de minderjarige in alle burgerlijke handelingen en is bovendien verantwoordelijk voor het goede beheer van zijn vermogen, waarbij hij zich kan laten bijstaan door personen die onder zijn verantwoordelijkheid handelen. Het bleek nuttig deze mogelijkheid, die ook voorkomt in het huidige artikel 454, tweede lid, te behouden omdat de problemen op het stuk van het goederenbeheer steeds complexer worden. De kosten gemaakt ter vergoeding van die « bijzondere beheerders » moeten worden beschouwd als uitgaven voor het beheer van het vermogen van de minderjarige en moeten bijgevolg in de voogdijrekening worden opgenomen.

Ingeval van een ernstige betwisting met de voogd of de toeziende voogd, kan de minderjarige zich richten tot de procureurs des Konings. Deze laatste heeft als taak de ernst van de situatie na te gaan en te beslissen of het aangewezen is om de zaak voor te leggen aan de vrederechter. De term « *ernstige betwisting* » houdt in dat de procureurs des Konings aan de vrederechter de

Art. 403 et 404

Ces articles définissent les fonctions du subrogé tuteur.

Sa mission essentielle est la surveillance générale du tuteur. Cette mission s'étend aussi bien au gouvernement de la personne du pupille qu'à l'administration de ses biens. Dans le cadre de cette surveillance, il a l'obligation de dénoncer sans délai au juge de paix les fautes et les irrégularités qu'il constate, à charge pour le juge de prendre les mesures qui s'imposent.

Par ailleurs, le subrogé tuteur représente le pupille lorsque les intérêts de celui-ci sont en opposition avec ceux du tuteur.

Lorsque la tutelle devient vacante, il n'appartient pas au subrogé tuteur de remplacer le tuteur ou de continuer sa gestion; c'est par contre à lui qu'incombe l'obligation de provoquer la nomination du nouveau tuteur.

Section IV

Du fonctionnement de la tutelle

Art. 405

Le tuteur est choisi personnellement en raison de son aptitude à assumer la tutelle. Il doit remplir aussi bien que possible le rôle des père et mère et les remplacer dans l'accomplissement de leur devoir de prendre soin de leur enfant et de l'éduquer. Il doit veiller à maintenir une certaine continuité à cet égard et ne peut pas provoquer de rupture avec l'éducation prodiguée précédemment, notamment dans le domaine scolaire, religieux, philosophique ...

Le tuteur représente le mineur dans tous les actes de la vie civile. Il est en outre responsable de la bonne gestion du patrimoine du mineur. Dans le cadre de cette gestion, il lui est loisible de se faire assister par des personnes agissant sous sa responsabilité. Il a paru utile de maintenir cette faculté, prévue par l'actuel article 454, alinéa 2, en raison de la complexité croissante des problèmes qui se posent en matière d'administration des biens. Les frais exposés pour rétribuer ces « administrateurs particuliers » doivent être considérés comme des dépenses relatives à l'administration du patrimoine du mineur; à ce titre, ils devront être repris dans le compte de gestion du tuteur.

En cas de conflit grave avec le tuteur ou le subrogé tuteur, le mineur a la possibilité de s'adresser au procureur du Roi. Ce dernier a pour mission d'évaluer la gravité de la situation et de décider s'il convient de soumettre l'affaire au juge de paix. Les termes « *conflit grave* » signifient que le procureur du Roi ne pourra soumettre au juge de paix que les désaccords profonds

zware onenigheden tussen de belanghebbenden kan voorleggen, en niet de eenvoudige meningsverschillen over de persoon van de minderjarige of het beheer van zijn goederen.

Art. 406

Als eerste taak na zijn benoeming moet de voogd de toestand doen vaststellen van de onroerende goederen en een boedelbeschrijving doen opmaken die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van de minderjarige. De vrederechter beslist of de staat van de onroerende goederen en de boedelbeschrijving bij notariële akte of onderhands wordt opgesteld. Voor een onderhandse staat of boedelbeschrijving is niet in bijzondere vormvereisten voorzien. Het volstaat dat zij is ondertekend door de voogd en door de toeziende voogd. Met het oog op de vrijwaring van de belangen van de minderjarige moet de boedelbeschrijving evenwel worden aangevuld met een schatting van een door de rechter aangewezen deskundige. De staat van de onroerende goederen en de boedelbeschrijving moeten door de voogd worden opgemaakt binnen een maand volgend op de betekening van zijn benoeming. Indien de omstandigheden dit vereisen (vooral in geval van boedelbeschrijving bij notariële akte, die langere termijnen kan vergen) kan de vrederechter die termijn uitzonderlijk verlengen zonder dat deze evenwel zes maanden te boven kan gaan. De staat en boedelbeschrijving zijn belangrijke documenten want zij bieden de vrederechter een duidelijk inzicht in de beginsituatie en maken een doeltreffend toezicht mogelijk.

De straffen die bij gebreke van een staat van de onroerende goederen en van een boedelbeschrijving worden opgelegd, zijn vastgesteld in § 3 van dit artikel.

Art. 407

Nadat de vrederechter het vermogen van de minderjarige heeft onderzocht, neemt hij een aantal beslissingen ter bescherming van zijn belangen. Vooraf raadpleegt hij de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige indien deze de leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt. Deze beslissingen betreffen het bedrag dat jaarlijks kan worden besteed aan de opvoeding van de minderjarige en aan het beheer van zijn goederen, het bedrag waarboven de voogd de verplichting heeft het overschot van de inkomsten op de uitgaven te gebruiken, de opening van bankrekeningen op naam van de minderjarige en de maatregelen inzake de handelszaken en de ondernemingen die de minderjarige heeft verkregen.

Bovendien beslist de vrederechter of de voogd waarborgen moet bieden en stelt hij de aard ervan vast. De

entre les intéressés, et non les simples divergences de vues concernant la personne du mineur ou la gestion de ses biens.

Art. 406

La première obligation qui incombe au tuteur après son entrée en fonction est de faire établir un état des immeubles et un inventaire des biens meubles appartenant en tout ou en partie au mineur. Il appartient au juge de paix de décider si l'état des immeubles et l'inventaire des meubles doivent être faits par acte notarié ou sous seing privé. Un état ou un inventaire sous seing privé ne requiert pas de formes particulières; il suffit qu'il porte la signature du tuteur et du subrogé tuteur; toutefois, afin de garantir les intérêts du pupille, il devra nécessairement être complété par une estimation faite par un expert commis par le juge. L'état et l'inventaire devront être dressés par le tuteur dans le mois qui suit la notification de sa nomination. Si les circonstances l'exigent (il en sera surtout ainsi en cas d'inventaire par acte notarié qui peut nécessiter des délais plus longs), le juge de paix peut, à titre exceptionnel, prolonger ce délai sans que celui-ci puisse toutefois dépasser six mois. L'état et l'inventaire de tutelle sont des documents importants. Ils permettront au juge de paix de bien connaître la situation de départ, de sorte qu'il sera, par la suite, en mesure d'exercer un contrôle efficace.

Les sanctions s'appliquant en cas de défaut d'état et d'inventaire sont déterminées par le § 3 de la présente disposition.

Art. 407

Après avoir analysé le patrimoine du pupille, le juge de paix prend un certain nombre de décisions en vue de protéger les intérêts du pupille. Au préalable, il consulte le tuteur, le subrogé tuteur et le mineur, s'il est âgé de plus de quinze ans. Ces décisions concernent: la somme qui peut être consacrée annuellement à l'éducation du mineur et à la gestion de ses biens, la somme à laquelle commencera l'obligation d'employer l'excédent des revenus sur la dépense, l'ouverture de comptes bancaires au nom du mineur et le sort à réserver aux commerces et entreprises recueillis par le mineur.

Par ailleurs, le juge de paix décide si le tuteur doit fournir des garanties ainsi que la nature de celles-ci. Le

huidige regeling waarin de waarborgen tot het nemen van een hypotheek worden verminderd, is te beperkt zodat de voogd benadeeld wordt (weinig omvangrijk vermogen van de minderjarige — hypothecaire inschrijving op de goederen van de voogd, waardoor hij vrijwel geen krediet meer kan verkrijgen), dan wel de minderjarige geen waarborgen heeft (voogd die geen onroerende goederen bezit). Aangezien in de praktijk weinig gebruik wordt gemaakt van bedoelde hypothecaire waarborg, verdiende het aanbeveling enerzijds te voorzien in een soepel systeem dat de minderjarige een doeltreffende waarborg biedt welke in verhouding staat tot de risico's die zijn vermogen loopt en anderzijds te voorkomen dat de goederen van de voogd worden bezwaard met nutteloze en buitensporige hypotheeken. Op die wijze wordt de voogd niet langer benadeeld ten aanzien van derden.

De vrederechter kiest voor de beste oplossing naar gelang van de omstandigheden. Hij kan beslissen over de omvang van de waarborgen rekening houdend met de grootte van het vermogen van de minderjarige en met de risico's voor dit vermogen (aard van het vermogen, soorten beleggingen, ...). Hij analyseert het vermogen van de voogd om uit te maken welke vormen van waarborg het meest geschikt zijn (inpandgeving van effecten, blokkering van kapitalen, hypothecaire inschrijving, ...).

De vrederechter kan eveneens beslissen dat waarborgen overbodig zijn als het vermogen van het kind te verwaarlozen is of geen risico's loopt (bijvoorbeeld indien het enkel bestaat uit onroerende goederen die zonder machtiging van de rechter niet kunnen worden vervreemd of gehypothekeerd). Die reglementering is gericht op de praktijk en strekt ertoe de waarborgregeling inzake voogdij doeltreffender en soepeler te maken.

Naargelang van de omstandigheden kan de vrederechter in de loop van de voogdij beslissingen herzien en aanpassen. Bijgevolg kan de waarborg worden verhoogd, verminderd of afgeschaft als het vermogen van de voogd of van de minderjarige verandert. Omgekeerd kan ook de vrijstelling te allen tijde worden opgeheven.

Art. 408 en 409

Aan de bescherming van het roerend vermogen van de minderjarige is bijzondere aandacht besteed. In de artikelen 408 en 409 wordt bepaald hoe de roerende waarden, het saldo van de inkomsten en de kapitalen die de minderjarige gedurende de voogdij toekomen, kunnen worden belegd. Indien hij zulks nodig acht, kan de vrederechter conform artikel 407 de door de voogd te bieden waarborgen wijzigen.

système actuel, qui restreint la garantie à la prise d'une hypothèque, est trop limité, de sorte que, ou bien le tuteur est inutilement lésé (patrimoine du mineur peu important — inscription hypothécaire sur les biens du tuteur limitant les possibilités qu'a celui-ci d'obtenir un crédit), ou bien le mineur ne jouit d'aucune garantie (tuteur n'ayant pas de biens immobiliers). Aussi recourt-on peu à cette garantie hypothécaire dans la pratique. C'est la raison pour laquelle il a paru opportun de proposer un système souple ayant pour but de donner au mineur une garantie efficace, proportionnée aux risques que court son patrimoine, et d'éviter de grever les biens du tuteur d'hypothèques inutiles et excessives, de manière à ce qu'il n'ait pas à en subir de conséquences néfastes à l'égard des tiers.

Le juge de paix choisit la meilleure solution en fonction des circonstances. Il peut décider de l'étendue de la garantie compte tenu de l'importance du patrimoine du mineur, du risque couru par ce patrimoine (nature du patrimoine, types de placements, etc.). Il analysera le patrimoine du tuteur afin de déterminer les modalités optimales de la garantie (nantissement de titres, blocage de fonds, inscription hypothécaire, ...).

Le juge de paix peut également dispenser de fournir une garantie si les avoirs de l'enfant sont négligeables ou s'ils ne courent aucun risque (par exemple, s'ils ne consistent qu'en immeubles qui ne peuvent être aliénés ou hypothéqués sans autorisation judiciaire). Cette réglementation répond aux besoins de la pratique et permet une application plus efficace et plus souple du système de garantie en matière de tutelle.

Au cours de la tutelle, le juge de paix a toujours la possibilité de revoir et d'adapter les décisions qu'il aura prises dans ces différentes matières en fonction des circonstances. Ainsi, par exemple, la garantie pourra être augmentée, réduite ou supprimée si des modifications interviennent dans le patrimoine du tuteur ou du pupille. De la même manière, la dispense pourra être supprimée à tout moment.

Art. 408 et 409

La protection du patrimoine mobilier du mineur fait l'objet d'une attention particulière. Les articles 408 et 409 déterminent les modalités de placement des valeurs mobilières, de l'excédent des revenus et des capitaux qui échoient au mineur durant la tutelle. S'il l'estime nécessaire, le juge de paix a, conformément à l'article 407, la possibilité d'apporter des modifications aux garanties à fournir par le tuteur.

Art. 410

Paragraaf 1 van dit artikel bevat een limitatieve opsomming van de handelingen die de voogd niet kan stellen zonder machtiging van de vrederechter. Zulks betekent dat voor handelingen die niet in de lijst voorkomen geen machtiging vereist is, zodat zij kunnen worden gesteld door een voogd die zelfstandig optreedt krachtens het algemeen beginsel dat de voogd de minderjarige vertegenwoordigt in alle burgerlijke handelingen (cf. artikel 405). Deze bepaling strekt ertoe het traditionele onderscheid weg te werken tussen daden van bestuur en daden van beschikking en aldus te voorkomen dat aan die begrippen een afwijkende interpretatie wordt gegeven.

Ingeval de voogd niet goed weet of machtiging noodzakelijk is, kan hij daarover inlichtingen inwinnen bij de vrederechter.

In beginsel geschiedt de verkoop van de roerende of onroerende goederen van de minderjarige bij openbare verkoop. Krachtens § 2 kan de vrederechter met een onderhandse verkoop instemmen indien het belang van de minderjarige zulks vereist. Een bijzondere bepaling voorziet in de verplichting voor de voogd om souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen ter beschikking van de minderjarige te houden tot zijn meerderjarigheid. Er kan van die regel slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid worden afgeweken, hetgeen door de voogd moet worden bewezen en door de vrederechter worden toegestaan. Die bepaling betekent dat een afwijking slechts in volstreekte uitzonderingsgevallen kan worden toegestaan. Als souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen worden bijvoorbeeld beschouwd fotoalbums, voorwerpen die aan de ouders van de minderjarige of aan een familielid hebben toebehoord, familiejuwelen, zelfs zonder bijzondere waarde, voorwerpen die aan de minderjarige zelf hebben toebehoord en meer algemeen ieder voorwerp dat voor het kind een bijzondere gevoelswaarde kan hebben.

Krachtens paragraaf 1, 2°, van het nieuwe artikel 1233 van het Gerechtelijk Wetboek moet alleen de minderjarige ouder dan vijftien jaar worden gehoord in het kader van de rechtspleging die betrekking heeft op zijn goederen. Aangezien het evenwel souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen betreft, belemmert niets dat de vrederechter het advies van de minderjarige inwint, zelfs ingeval hij jonger is dan vijftien jaar, zulks overeenkomstig de algemene beginselen geformuleerd in artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek (mogelijkheid voor de rechter de minderjarige die over het vereiste onderscheidingsvermogen beschikt, te horen in elk geding dat hem betreft). Krachtens die bepaling kan de minderjarige die over het vereiste onderscheidingsvermogen beschikt, eveneens vragen te worden gehoord.

Art. 410

Le paragraphe 1^{er} de cette disposition énumère les actes que le tuteur ne peut accomplir sans l'autorisation du juge de paix. L'énumération est limitative en ce sens que les actes non repris dans la liste ne requièrent pas d'autorisation et peuvent donc être accomplis par le tuteur agissant seul en vertu du principe général selon lequel le tuteur représente le mineur dans tous les actes de la vie civile (cf. article 405). Le but de cette disposition est de rompre avec la distinction traditionnelle acte d'administration/acte de disposition, et d'éviter ainsi les risques d'interprétation divergente de ces notions.

Si le tuteur a des doutes quant à la nécessité de demander une autorisation, il lui appartient de s'informer auprès du juge de paix.

En principe, la vente des biens meubles ou immeubles du mineur a lieu par vente publique. Le paragraphe 2 prévoit la possibilité pour le juge de paix d'autoriser une vente de gré à gré si l'intérêt du mineur l'exige. Une disposition spéciale prévoit l'obligation pour le tuteur de conserver les souvenirs et autres objets à caractère personnel à la disposition du mineur jusqu'à sa majorité. Il ne pourra être dérogé à cette règle qu'en cas de « *nécessité absolue* », laquelle devra être établie par le tuteur et admise par le juge de paix. Le sens de cette disposition est qu'une dérogation ne pourra intervenir que dans les cas tout à fait exceptionnels. Par souvenirs et autres objets à caractère personnel sont visés, par exemple, des albums photos, des objets ayant appartenu aux parents du mineur ou à un membre de la famille, des bijoux de famille, même sans valeur particulière, des objets ayant appartenu au mineur lui-même, et, de manière générale, tout autre objet pouvant représenter une valeur sentimentale particulière pour l'enfant.

En vertu du paragraphe 1^{er}, 2°, du nouvel article 1233 du Code judiciaire, seul le mineur de plus de quinze ans doit être entendu dans les procédures relatives à ses biens. Toutefois, s'agissant des souvenirs et autres objets à caractère personnel, rien n'empêche le juge de paix de recueillir l'avis du mineur, même s'il est âgé de moins de quinze ans, en vertu des principes généraux contenus à l'article 931 du Code judiciaire (possibilité pour le juge d'entendre le mineur capable de discernement dans toute procédure le concernant). En vertu de cette même disposition, le mineur capable de discernement peut également demander à être entendu.

Art. 411

Krachtens dit artikel is het de voogd of de toeziende voogd verboden goederen van de minderjarige te verwerven of in huur nemen. De uitzonderingen op dit verbod om de goederen van de minderjarige te verwerven, strekken ertoe aan de voogd of aan de toeziende voogd de mogelijkheid te bieden in voorkomend geval in een erfopvolging die de minderjarige aanbelangt, hun recht tot overname bedoeld in de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen en van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit.

Afdeling V

Voogdijrekeningen

Art. 412 tot 418

De voogd moet de vrederechter jaarlijks een rekening inzake zijn beheer voorleggen, welke ook wordt overhandigd aan de toeziende voogd en aan de minderjarige indien deze ouder is dan vijftien jaar. De jaarlijkse overlegging van de rekening is belangrijk met het oog op het regelmatig toezicht door de vrederechter en de toeziende voogd. Indien nodig kan de vrederechter de voogd oproepen om hem toelichtingen te vragen. Bij het overhandigen van de rekening kan de rechter ook de toeziende voogd en de minderjarige oproepen om de voogdij te evalueren en eventuele problemen inzake het beheer van het vermogen of zelfs inzake de opvoeding te onderzoeken. Eenvormige regels inzake de wijze van voorlegging van de rekeningen van het beheer zullen worden vastgesteld in een koninklijk besluit.

De definitieve voogdijrekening wordt opgemaakt binnen een maand na beëindiging van de taken van de voogd en wordt naar gelang van het geval overhandigd aan de meerderjarig geworden of ontvoogde minderjarige, aan de nieuwe wettelijke vertegenwoordiger (bijvoorbeeld de nieuwe voogd, de adoptant) of aan de minderjarige indien hij ouder dan vijftien jaar is. Die personen zijn immers als enigen gemachtigd om de rekening goed te keuren en kwijting te verlenen. De woorden « *waarbij eventuele kosten ten laste van de minderjarige komen* » betekenen dat de vrederechter moet beslissen wie, de minderjarige of de voogd, ten slotte de kosten van de rekening moet dragen. Zo lijkt het bijvoorbeeld logisch dat de kosten van de rekening ten laste van de voogd komen ingeval hij wordt uitgesloten of ontzet, of wanneer hij geweigerd heeft de rekening te overhandigen en in het ongelijk wordt gesteld in de betwisting die daaruit voortvloeit.

Art. 411

Cet article pose le principe de l'interdiction, pour le tuteur et le subrogé tuteur, d'acquérir ou de prendre à bail les biens du mineur. Les exceptions à l'interdiction d'acquérir les biens du mineur ont pour but de permettre au tuteur ou au subrogé tuteur d'exercer, le cas échéant, dans une succession où le mineur est intéressé, leur droit de reprise prévu par la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et par la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité.

Section V

Des comptes de la tutelle

Art. 412 à 418

Le tuteur est tenu de présenter au juge de paix un compte annuel de sa gestion. Ce compte est également remis au subrogé tuteur et au mineur de plus de quinze ans. Il a paru important que ce compte soit rendu chaque année afin de permettre l'exercice d'une surveillance régulière par le juge de paix et le subrogé tuteur. S'il l'estime nécessaire, le juge de paix peut convoquer le tuteur pour lui demander des explications. À l'occasion de la reddition de compte, rien n'empêche le juge de convoquer également le subrogé tuteur et le mineur afin d'évaluer le déroulement de la tutelle et d'examiner les problèmes éventuels qui se poseraient en matière d'administration du patrimoine ou même en matière d'éducation. Un arrêté royal fixera des règles uniformes en ce qui concerne la manière dont les comptes de gestion doivent être présentés.

Le compte définitif de la tutelle est établi dans le mois de la cessation des fonctions du tuteur. Il est rendu, selon le cas, au pupille devenu majeur ou émancipé, au nouveau représentant légal (par exemple : le nouveau tuteur, l'adoptant) ou au mineur s'il est âgé de plus de quinze ans, seuls habilités à approuver le compte et à donner quittance. Les mots « *le cas échéant aux frais du mineur* » signifient que c'est au juge de paix qu'il appartiendra de décider qui, du mineur ou du tuteur, devra, en définitive, supporter les frais de la reddition de compte. Ainsi, par exemple, il semble logique que les frais de compte soient mis à charge du tuteur s'il est exclu ou destitué, ou lorsque, ayant refusé de rendre compte, il succombe dans la contestation qui s'ensuit.

Van de overhandiging van de rekening wordt een proces-verbaal opgemaakt dat bij het procesdossier wordt gevoegd. Teneinde de voogd ertoe aan te zetten een definitieve rekening op te stellen, kunnen tussen de minderjarige en zijn vroegere voogd geen geldige overeenkomsten worden gesloten zolang de definitieve rekening niet is goedgekeurd. Dat verbod strekt eveneens tot bescherming van een zopas meerderjarig geworden minderjarige, aan wie geen enkele overeenkomst of transactie kan worden opgelegd zolang het beheer van de voogdij niet is goedgekeurd.

In ontwerp-artikel 417 is het logischer gebleken dat de intresten verschuldigd aan de minderjarige beginnen te lopen te rekenen van de goedkeuring van de rekening veeleer dan van de beëindiging van de voogdij, zoals thans het geval is (artikel 474 van het Burgerlijk Wetboek). De rekening zal in beginsel vlug worden goedgekeurd aangezien de definitieve voogdijrekening moet worden overgelegd binnen een maand na beëindiging van de taken van de voogd. Ingeval bij de goedkeuring van de rekening evenwel vertraging wordt vastgesteld, is bepaald dat de intresten beginnen te lopen ten laatste drie maanden na beëindiging van de voogdij.

Art. 14 tot 17

Deze artikelen strekken ertoe bepaalde aspecten van het hoofdstuk over de pleegvoogdij aan te passen aan de doelstellingen van dit ontwerp. De wijzigingen in de artikelen 475^{ter} en 475^{sexies} zijn noodzakelijk wegens de afschaffing van de familieraad. In artikel 475^{septies} wordt met betrekking tot het doen van rekening en verantwoording inzake de pleegvoogdij verwezen naar de regels die gelden voor de voogdij over minderjarigen. Er worden ook een aantal andere technische wijzigingen voorgesteld.

Art. 18 tot 22

Deze artikelen strekken ertoe sommige bepalingen van het hoofdstuk betreffende de ontvoogding aan te passen aan de afschaffing van de familieraad.

Wanneer de minderjarige geen ouders heeft, wordt het verzoek tot ontvoogding gezamenlijk bij de jeugdrechtbank ingediend door de voogd en de toeziende voogd of indien zij het oneens zijn, door een van hen terwijl de andere wordt gehoord door de rechtbank.

Wanneer de voogd niets heeft ondernomen teneinde de minderjarige te ontvoogden, kunnen een of meer bloed- of aanverwanten tot in de vierde graad van deze minderjarige de procureur des Konings verzoeken zich met het oog op de ontvoogding tot de jeugdrechtbank te wenden (artikel 479, eerste lid). Het optreden van de

Lors de la reddition de compte, il est dressé un procès-verbal qui est versé au dossier de la procédure. Afin d'inciter le tuteur à établir un compte définitif, il est prévu qu'aucun contrat valable ne peut être conclu entre le pupille et son ancien tuteur aussi longtemps que le compte définitif n'a pas été approuvé. Cette interdiction constitue également une protection pour le mineur venant d'atteindre la majorité, auquel aucune convention, aucune opération, etc. ne peut être imposée tant que l'administration de la tutelle n'a pas été approuvée.

À l'article 417 en projet, il a paru plus logique de faire courir les intérêts dus au mineur à dater de l'approbation du compte, plutôt qu'à dater de la cessation de la tutelle comme c'est le cas actuellement (article 474 du Code civil). En principe cette approbation sera rapide puisque le compte définitif de tutelle doit intervenir dans le mois de la cessation des fonctions du tuteur. Si des retards devaient néanmoins être constatés dans l'approbation du compte, il est prévu que les intérêts commencent à courir au plus tard trois mois après la cessation de la tutelle.

Art. 14 à 17

Ces articles visent à adapter sur quelques points le chapitre consacré à la tutelle officieuse en fonction des objectifs du présent projet. Les modifications apportées aux articles 475^{ter} et 475^{sexies} sont rendues nécessaires par la suppression du conseil de famille. L'article 475^{septies} renvoie aux règles applicables à la tutelle des mineurs en ce qui concerne la reddition de compte du tuteur officieux. Quelques autres modifications techniques sont également proposées.

Art. 18 à 22

Ces articles visent à adapter certaines dispositions du chapitre relatif à l'émancipation suite à la suppression du conseil de famille.

Lorsque le mineur n'a ni père ni mère, la requête en émancipation est introduite auprès du tribunal de la jeunesse conjointement par le tuteur et le subrogé tuteur ou, en cas de dissentiment, par l'un d'eux, l'autre étant entendu par le tribunal.

Si le tuteur ne fait pas diligence pour l'émancipation du mineur, un ou plusieurs parents ou alliés du mineur, jusqu'au quatrième degré, peuvent requérir le procureur du Roi à l'effet de saisir le tribunal de la jeunesse au sujet de l'émancipation (article 479, alinéa 1^{er}). L'intervention du procureur du Roi se justifie pour empê-

procureur des Konings is verantwoord om te voorkomen dat er te veel verzoekers zouden zijn. De procureur des Konings moet zich niet tot de rechtbank wenden. Indien hij zulks nodig acht, kan hij een voorafgaand onderzoek instellen om misbruiken te voorkomen.

Aangezien het openbaar ministerie een eensluidend afschrift van het vonnis over de ontvoogding aan de tutelaire vrederechter moet betekenen, kan deze de voogd in geval van een gunstige beslissing over de voogdij vragen rekening en verantwoording te doen.

Krachtens artikel 479, tweede lid, kan ook de minderjarige bij de procureur des Konings een verzoek indienen.

Ter zake van leningen aangegaan door een ontvoogde minderjarige (artikel 483) en van handelingen bedoeld in artikel 484 (vervreemding van onroerende goederen en andere handelingen dan daden van louter beheer) wordt verwezen naar de regelgeving inzake de voogdij.

Art. 23

Wat de verlengde minderjarigheid betreft, heeft artikel 487 *quater* betrekking op het geval waarin het ouderlijk gezag wordt vervangen door voogdij en de rechtbank een voogd en een toezienend voogd aanwijst. De huidige wettekst is ter zake niet volledig want de vrederechter is vrijwel nooit bekend met de voogd, die onderworpen is aan de regels inzake de voogdij. Om zulks te verhelpen, is bepaald dat het openbaar ministerie het vonnis binnen tien dagen na de uitspraak moet betekenen aan de territoriaal bevoegde vrederechter.

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel XI van het Burgerlijk Wetboek : « Meerderjarigheid, voorlopig bewind, onbekwaamverklaring en bijstand van een gerechtelijk raadsman »

Art. 24 tot 27

Deze artikelen wijzigen diverse bepalingen met betrekking tot de onbekwaamverklaring. Een onbekwaamverklaring leidt tot aanwijzing van een voogd. Deze voogdij is aan dezelfde regels onderworpen als de voogdij over minderjarigen (cf. artikel 509). Ook in dit geval kan erin worden voorzien dat de familieraad niet optreedt.

Artikel 506 naar luid waarvan ieder echtgenoot (...) van rechtswege voogd (is) over de andere echtgenoot, wanneer deze onbekwaam verklaard wordt, wordt op-

cher la multiplicité des requérants éventuels. Le procureur du Roi n'est pas tenu de saisir le tribunal; s'il le juge nécessaire, il peut procéder à une information préalable afin d'éviter les abus.

La communication au juge de paix tutélaire, par le ministère public, d'une copie certifiée conforme du jugement rendu sur l'émancipation permettra au juge de paix de provoquer la reddition de compte par le tuteur en cas de décision favorable sur l'émancipation.

En vertu de l'alinéa 2 de l'article 479, le mineur peut également requérir le procureur du Roi.

En ce qui concerne les emprunts souscrits par le mineur émancipé (article 483) et les actes mentionnés à l'article 484 (aliénation d'immeubles et actes autres que de pure administration), il est renvoyé aux règles prescrites en matière de tutelle.

Art. 23

En matière de minorité prolongée, l'article 487 *quater* vise le cas du remplacement de l'autorité parentale par la tutelle avec désignation des tuteur et subrogé tuteur par le tribunal. Actuellement, le texte légal comporte une lacune puisque ce tuteur, soumis aux règles de la tutelle, est rarement connu du juge de paix. Afin de réparer cette lacune, il est prévu que le ministère public notifiera le jugement dans les dix jours du prononcé au juge de paix territorialement compétent.

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre XI du Code civil : « De la majorité, de l'administration provisoire, de l'interdiction et du conseil judiciaire »

Art. 24 à 27

Ces articles modifient diverses dispositions relatives à l'interdiction. L'interdiction donne lieu à la désignation d'un tuteur. Cette tutelle est soumise aux mêmes règles que la tutelle des mineurs (cf. article 509). L'intervention du conseil de famille peut également être supprimée en cette matière.

L'article 506, aux termes duquel « chacun des époux est, de droit, le tuteur de son conjoint interdit » est abrogé. En effet, sous le régime de la tutelle de droit

geheven. Onder de gemeenrechtelijke voogdijregeling bedoeld in dit ontwerp is de voogdij immers een datieve voogdij en wordt de voogd steeds door de vrederechter benoemd.

Artikel 510 is eveneens gewijzigd. Ingeval een onbekwame aan een vrijheidsberovende maatregel wordt onderworpen, moet immers de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke op hem worden toegepast. Wanneer een kind van een onbekwame wenst te huwen, beslist de voogd van deze laatste over het verlenen van huwelijksgoed of van een voorschot op zijn erfdeel. *In casu* betreft het een schenking op het vermogen van een onbekwame. Aangezien een dergelijke handeling onder de gemeenrechtelijke voogdijregeling verboden is, kan zij uitsluitend met machtiging van de vrederechter worden gesteld.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »

Art. 28 tot 33

Deze artikelen wijzigen sommige bepalingen van de titel betreffende de erfenissen. Naar luid van dit ontwerp leidt het overlijden van een van de echtgenoten niet langer tot het ontstaan van de voogdij. Artikel 745^{septies} wordt in die zin aangepast. Artikel 776 verwijst naar artikel 410, § 1, met betrekking tot nalatenschappen aan minderjarigen en aan onbekwamen. In artikel 793, derde lid, worden de personen opgesomd die de formaliteiten bij aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving moeten vervullen. Daaruit vloeit voort dat een ontvoogde minderjarige die door de vrederechter naar behoren gemachtigd is een nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving (cf. artikel 776), de formaliteiten ter griffie alleen kan vervullen, te weten zonder bijstand van zijn curator. De afschaffing van de familieraad geeft aanleiding tot wijziging van de artikelen 817 en 840. Van de gelegenheid moet tevens gebruik worden gemaakt om artikel 819, tweede lid, te wijzigen, wat reeds had moeten gebeuren sedert de inwerkingtreding van het Gerrechtelijk Wetboek.

commun tel qu'il est prévu par le présent projet, la tutelle est une tutelle dative, en ce sens que le tuteur est toujours nommé par le juge de paix.

L'article 510 est également modifié : si l'interdit doit faire l'objet d'une mesure privative de liberté, il convient, en effet, d'appliquer la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. L'octroi d'une dot ou d'une avance sur son héritage à un enfant d'interdit qui souhaite se marier relèveront du tuteur de l'interdit. Il s'agit en l'occurrence d'une donation sur le patrimoine d'un interdit. Un tel acte étant formellement prohibé sous le régime de la tutelle de droit commun, il ne pourra être posé qu'avec l'autorisation du juge de paix.

CHAPITRE VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I^{er} du Code civil : « Des successions »

Art. 28 à 33

Ces articles modifient certaines dispositions du titre relatif aux successions. En vertu du présent projet, le décès d'un des époux n'est plus un cas d'ouverture de la tutelle. L'article 745^{septies} est adapté en conséquence. L'article 776 renvoie à l'article 410, § 1^{er}, en ce qui concerne les successions échues aux mineurs et aux interdits. L'énumération introduite à l'article 793, alinéa 3, a pour objet de préciser les personnes à la diligence desquelles les formalités d'acceptation sous bénéfice d'inventaire doivent être accomplies; il résulte de cette disposition que le mineur émancipé, dûment autorisé par le juge de paix à accepter une succession sous bénéfice d'inventaire (cf. article 776), pourra accomplir seul les formalités au greffe, sans l'assistance de son curator. La suppression de l'intervention du conseil de famille implique la modification des articles 817 et 840. Il convient de profiter de l'occasion pour modifier la fin de l'article 819 qui aurait dû l'être depuis la mise en vigueur du Code judiciaire.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II van het Burgerlijk Wetboek : « Schenkingen onder de levenden en testamenten »

Art. 34 tot 39

Het betreft hoofdzakelijk technische aanpassingen. De wijziging van artikel 936 strekt ertoe de procedure tot aanwijzing van een curator voor een doofstomme te vereenvoudigen. Die aanwijzing ressorteert voortaan onder de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangezocht bij eenzijdig verzoekschrift dat door elke belanghebbende kan worden ingediend. De artikelen 1055 en 1056 worden gewijzigd om rekening te houden met het beginsel dat de voogdij een vrijwillige last is (geen gedwongen voogdij). Wanneer de schenker of de erflater geen voogd belast met de uitvoering heeft aangewezen of wanneer de aangewezen voogd de opdracht weigert, benoemt de vrede-rechter een voogd conform artikel 393 (artikel 1056).

De wijzigingen aangebracht in de artikelen 1057 en 1074 vloeien voort uit de nieuwe regels betreffende de gevallen van ontstaan van de voogdij en uit het gegeven dat het ouderlijk gezag in geval van overlijden van beide ouders wordt gehandhaafd.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel III tot XV van het Burgerlijk Wetboek

Art. 40 tot 42

Artikel 1370 wordt gewijzigd teneinde rekening te houden met het beginsel dat de voogdij steeds een vrijwillige last is.

Artikel 1428 wordt aangepast ingevolge de afschaffing van de familieraad.

Artikel 2045 betreft de dadingen. In het tweede lid ervan wordt gerefereerd aan artikel 415, de tegenhanger van het huidige artikel 472.

CHAPITRE IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II du Code civil : « Des donations entre vifs et des testaments »

Art. 34 à 39

Il s'agit essentiellement d'adaptations techniques. À noter que la modification de l'article 936 répond au souci de simplifier la procédure tendant à la désignation d'un curateur au sourd-muet. Cette désignation relève désormais du président du tribunal de première instance saisi par requête unilatérale présentée par toute personne intéressée. Par ailleurs, les articles 1055 et 1056 sont modifiés afin de tenir compte du principe selon lequel la tutelle est une charge volontaire (pas de tutelle forcée). Lorsqu'un tuteur chargé de l'exécution n'a pas été désigné par le donateur ou le testateur ou que le tuteur désigné refuse la charge, un tuteur est désigné par le juge de paix conformément à l'article 393 (article 1056).

Les modifications apportées aux articles 1057 et 1074 résultent des nouvelles règles relatives aux cas d'ouverture de la tutelle, et du fait que l'autorité parentale est maintenue en cas de décès d'un des père et mère.

CHAPITRE X

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre III à XV du Code civil

Art. 40 à 42

L'article 1370 est modifié afin de tenir compte du principe selon lequel la tutelle est toujours une charge volontaire.

L'article 1428 est adapté suite à la disparition du conseil de famille.

L'article 2045 concerne les transactions. L'alinéa 2 renvoie à l'article 415 qui est le pendant de l'article 472 actuel.

HOOFDSTUK XI

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek III,
Titel XVIII van het Burgerlijk Wetboek
« Voorrechten en hypotheken »**

Art. 43 tot 53

De artikelen 49 tot 63 van de hypotheekwet betreffen de waarborgen die de voogden moeten bieden in het belang van minderjarigen en onbekwamen.

Krachtens het nieuwe artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek moet de vrederechter binnen een maand volgend op de neerlegging van de boedelbeschrijving in het procesdossier een aantal maatregelen nemen om het vermogen van de minderjarige te beschermen. Om aan de noden van de praktijk te voldoen, is in een soepelere regeling voorzien met betrekking tot de waarborgen die de voogd moet bieden. Voor de verantwoording van deze regeling kan worden gerefereerd aan het commentaar bij artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek (cf. *supra*), op grond waarvan de vrederechter het bedrag bepaalt waarvoor, rekening houdend met de aard en de omvang van het vermogen van de minderjarige, een hypothecaire inschrijving moet worden genomen op de onroerende goederen van de voogd, alsmede het onroerend goed of de onroerende goederen waarop de griffier op kosten van de minderjarige de inschrijving neemt. De vrederechter kan ook vrij bepalen welke andere waarborgen (dan een hypothecaire inschrijving) moeten worden geboden door een voogd die geen onroerende goederen bezit of vrijgesteld is van de hypothecaire inschrijving. In de loop van de voogdij kunnen die waarborgen door de vrederechter naar gelang van de omstandigheden, in voorkomend geval ambtshalve, worden gewijzigd.

De wijzigingen in sommige bepalingen van de hypotheekwet vloeien voort enerzijds uit de afschaffing van de familieraad en anderzijds uit de nieuwe bepalingen van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek.

De taken van de familieraad ressorteren thans onder de bevoegdheid van de vrederechter, die de maatregelen moet nemen, welke het meest geschikt zijn om het vermogen van de minderjarige te beschermen.

Het horen van de voogd waarin het huidige artikel 50 voorziet, wordt voortaan geregeld door artikel 407, § 1, van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 51 betreffende de procedure van verzet tegen de beraadslaging door de familieraad inzake hypothecaire inschrijvingen wordt opgeheven. Het nieuwe artikel 1236 van het Gerechtelijk Wetboek betreft het hoger beroep tegen verordeningen van de vrederechter.

Krachtens artikel 52 wordt de hypothecaire inschrijving genomen door de griffier en niet meer door de

CHAPITRE XI

**Modifications aux dispositions du Livre III,
Titre XVIII du Code civil : « Des privilèges
et hypothèques »**

Art. 43 à 53

Les articles 49 à 63 de la loi hypothécaire concernent les garanties à fournir par les tuteurs dans l'intérêt des mineurs et des interdits.

En vertu du nouvel article 407 du Code civil, le juge de paix doit, dans le mois qui suit le dépôt de l'inventaire au dossier de la procédure, prendre une série de mesures en vue de protéger le patrimoine du mineur. En ce qui concerne les garanties à fournir par le tuteur, un système plus souple a été mis en place afin de répondre aux besoins de la pratique. La justification de ce système a été développée dans le commentaire de l'article 407 du Code civil (cf. *supra*). Selon cette disposition, il appartient au juge de paix de fixer la somme pour laquelle, compte tenu de la nature et de l'importance de l'avoir du mineur, il y a lieu de prendre une inscription hypothécaire sur les immeubles du tuteur, et de déterminer l'immeuble ou les immeubles sur lesquels l'inscription sera prise par le greffier aux frais du mineur. Il est également loisible au juge de paix de prévoir d'autres garanties (qu'une inscription hypothécaire) à fournir par le tuteur qui n'a pas d'immeuble ou qui est dispensé de l'inscription hypothécaire. Au cours de la tutelle, ces garanties pourront être modifiées par le juge de paix en fonction des circonstances, le cas échéant, d'office.

Les modifications apportées à certaines dispositions de la loi hypothécaire résultent, d'une part, de la suppression du conseil de famille et, d'autre part, des nouvelles dispositions contenues à l'article 407 du Code civil.

Les attributions du conseil de famille en cette matière relèvent désormais de la compétence du juge de paix auquel il appartient de prendre les mesures les plus adaptées à la protection du patrimoine du mineur.

L'audition du tuteur, prévue à l'article 50 actuel, figure maintenant à l'article 407, § 1^{er}, du Code civil.

L'article 51, qui règle la procédure d'opposition à la délibération du conseil de famille en matière d'inscription hypothécaire, est abrogé : l'appel des ordonnances du juge de paix est prévu par le nouvel article 1236 du Code judiciaire.

En vertu de l'article 52, c'est au greffier qu'il incombe de prendre l'inscription hypothécaire, et non plus au

voogd of door de toeziende voogd. Het optreden van de griffier is bedoeld om de minderjarige zoveel mogelijk waarborgen te bieden.

De artikelen 55 en 57 worden eveneens opgeheven. De toepassingswijzen waarin zij voorzien, worden geregeld in de beschikking genomen overeenkomstig artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek.

De artikelen 56, 58, 59 en 60 zijn toepassingen van het in artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek vervatte beginsel dat de vrederechter de waarborgen naar gelang van de omstandigheden kan aanpassen.

Artikel 61 wordt opgeheven aangezien het een overlapping vormt met artikel 409, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

Ten slotte wordt de opheffing voorgesteld van artikel 63, naar luid waarvan in elk vredegericht een staat moet worden gehouden van alle in het kanton ontstane voogdijen. Die bepaling is voortaan overbodig aangezien krachtens het nieuwe artikel 1237 van het Gerechtelijk Wetboek voor iedere persoon onder voogdij een individueel procesdossier wordt aangelegd waarin alle verzoekschriften, beschikkingen en andere akten betreffende de voogdij per datum worden geklasseerd. Bovendien worden alle beslissingen ambtshalve ter kennis gebracht van het openbaar ministerie (artikel 1233, § 1, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek).

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 54

Artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek betreft de volstrekte bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg.

Punt 3° wordt opgeheven ingevolge de afschaffing van de familieraad.

In punt 12° wordt artikel 1186 niet meer opgenomen. Krachtens het nieuwe artikel 1186 van het Gerechtelijk Wetboek is de vrederechter voortaan bevoegd om machtiging te verlenen om onroerende goederen te vervreemden die toebehoren aan de minderjarige.

Punt 19° wordt opgeheven teneinde een vergetelheid in de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke te verhelpen.

Art. 55

Artikel 585 wordt aangevuld met een punt 9° teneinde rekening te houden met de wijziging van artikel 936 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de bijzonde-

tuteur ou au subrogé tuteur. L'intervention du greffier répond au souci de donner le maximum de garanties au mineur.

Les articles 55 et 57 sont également abrogés. Les modalités qu'ils prévoient seront réglées dans l'ordonnance prise conformément à l'article 407 du Code civil.

Les articles 56, 58, 59 et 60 sont des applications du principe, contenu à l'article 407 du Code civil, en vertu duquel le juge de paix peut moduler les garanties en fonction des circonstances.

L'article 61 est supprimé car il fait double emploi avec l'article 409, § 2, du Code civil.

Enfin, il est proposé d'abroger l'article 63 qui prévoit la tenue, dans chaque justice de paix, d'un état de toutes les tutelles ouvertes dans le canton. Cette disposition devient en effet inutile puisque, en vertu de l'article 1237 *nouveau* du Code judiciaire, il est créé pour chaque personne sous tutelle un dossier de procédure individuel où sont déposés, à leur date, toutes les requêtes, ordonnances et autres actes relatifs à la tutelle. En outre, le ministère public recevra, d'office, copie de toutes les décisions (article 1233, § 1^{er}, 4°, du Code judiciaire).

CHAPITRE XII

Modifications au Code judiciaire

Art. 54

L'article 569 du Code judiciaire concerne la compétence d'attribution du tribunal de première instance.

Le 3° est abrogé eu égard à la suppression du conseil de famille.

Au 12°, l'article 1186 n'est plus repris. En vertu de l'article 1186 *nouveau* du Code judiciaire, l'autorisation de procéder à l'aliénation d'immeubles appartenant au mineur relève désormais de la compétence du juge de paix.

Le 19° est abrogé afin de réparer un oubli de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Art. 55

L'article 585 est complété par un 9° afin de tenir compte de la modification intervenue à l'article 936 du Code judiciaire en ce qui concerne la compétence spé-

re bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg inzake de aanwijzing van een curator voor doofstommen.

Art. 56

In artikel 594 wordt een punt 6° opnieuw opgenomen teneinde de bevoegdheid van de vrederechter inzake verzoeken betreffende de voogdij over minderjarigen en onbekwamen te regelen. De verwijzing naar de artikelen 378 en 483 van het Burgerlijk Wetboek betreft de machtiging van de vrederechter voor bepaalde handelingen in verband met minderjarigen die onder het ouderlijk gezag staan en met ontvoogde minderjarigen.

Art. 57

Ontwerp-artikel 627, 1°, vormt de grondslag van de territoriale bevoegdheid van de vrederechter. Ingevolge het advies van de Raad van State is die bepaling aangevuld met het eerste lid van het nieuwe artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek, op grond waarvan de organisatie van en het toezicht op de voogdij tot de bevoegdheid van de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige behoren of bij gebreke daarvan, van zijn verblijfplaats.

Het tweede en derde lid van artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek daarentegen zijn niet in artikel 627 opgenomen, eerst en vooral omdat een lange opsomming in die bepaling niet bevorderlijk is voor de leesbaarheid ervan en tevens omdat het duidelijkheidshalve aangewezen bleek die bepalingen in de afdeling betreffende de organisatie van de voogdij te handhaven.

Art. 58 tot 66

De voorgestelde wijzigingen vloeien meestal voort uit de nieuwe voogdijregeling vastgesteld in het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1151 betreft de verzegeling. Voorgesteld wordt punt 1° ervan te wijzigen om de draagwijdte van de bepaling te verruimen. De woorden « iemand (...) die onbekwaam is (...) » hebben betrekking op minderjarigen, op personen in staat van verlengde minderjarigheid, op onbekwamen en op personen aan wie een voorlopige bewindvoerder zijn toegevoegd. Wanneer een onbekwame geen wettelijke vertegenwoordiger heeft, moet de vrederechter ambtshalve kunnen optreden met het oog op de bescherming van zijn roerende goederen.

cialle du président du tribunal de première instance en matière de désignation du curateur à sourd-muet.

Art. 56

À l'article 594, un 6° est rétabli afin de prévoir la compétence du juge de paix en ce qui concerne les demandes en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés et des interdits. La référence aux articles 378 et 483 du Code civil concerne les habilitations à donner par le juge de paix pour passer certains actes relatifs aux mineurs sous autorité parentale et aux mineurs émancipés.

Art. 57

L'article 627, 1°, en projet est la base de la compétence territoriale du juge de paix. Suite à l'avis rendu par le Conseil d'État, cette disposition a été complétée afin de reprendre l'alinéa 1^{er} de l'article 390 nouveau du Code civil, aux termes duquel l'organisation et la surveillance de la tutelle incombent au juge de paix du domicile ou, à défaut, de la résidence du mineur.

Par contre, les alinéas 2 et 3 de l'article 390 du Code civil n'ont pas été repris dans l'article 627, premièrement en raison du manque de lisibilité du à la longueur de l'énumération contenue dans cette disposition, et, deuxièmement, parce qu'il a paru indiqué, pour des motifs de clarté, de maintenir ces dispositions dans la section relative à l'organisation de la tutelle.

Art. 58 à 66

Les modifications proposées résultent pour la plupart du nouveau régime de tutelle tel qu'il est organisé dans le Code civil.

L'article 1151 concerne l'apposition des scellés. Il est proposé de modifier le 1° de cette disposition en vue de lui donner une portée plus large. Sous le terme « incapables » sont compris les mineurs, les mineurs prolongés, les interdits et les personnes pourvues d'un administrateur provisoire. Dès qu'un incapable n'a pas de représentant légal, le juge de paix doit pouvoir intervenir d'office pour assurer la protection des biens mobiliers.

Krachtens het nieuwe artikel 1181 wordt de verplichte aanwezigheid van de toeziende voogd uitgebreid tot alle gevallen waarin met betrekking tot de voogdij een boedelbeschrijving wordt opgemaakt. De huidige tekst is beperkt tot het ontstaan van de voogdij, hoewel een dergelijke boedelbeschrijving ook noodzakelijk is in de loop van de voogdij, wanneer een minderjarige of onbekwame een erfenis moet aanvaarden.

Artikel 1186 heeft betrekking op gevallen waarin onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan minderjarigen of onbekwamen toebehoren, op initiatief van hun wettelijke vertegenwoordigers worden vervreemd. Krachtens de nieuwe bepaling moet de vrederechter daartoe machtiging verlenen. De bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg, die zich beperkte tot homologatie van de beslissing van de familieraad, verdwijnt aangezien de beslissing voortaan door de vrederechter wordt getroffen. Die wijziging vloeit voort uit de nieuwe artikelen 410 en 378 van het Burgerlijk Wetboek, krachtens welke de vrederechter bevoegd is om daden van beschikking inzake voogdij en ouderlijk gezag te stellen.

Artikel 1187, een toepassing van het beginsel dat niemand in onverdeeldheid moet blijven is niet gewijzigd. Aangezien het gaat om onroerende goederen die in medeïgendom toebehoren aan minderjarigen, aan onbekwamen, ... moeten meerderjarige en bekwame medeëigenaars aan de rechtbank van eerste aanleg machtiging vragen om te verkopen.

In de artikelen 1191 en 1193*bis* worden, rekening houdend met de nieuwe bevoegdheden van de vrederechter, technische wijzigingen aangebracht.

Krachtens het nieuwe artikel 410, § 1, van het Burgerlijk Wetboek is bijzondere machtiging van de vrederechter vereist voor de verkoop van roerende goederen die toebehoren aan een minderjarige onder voogdij. Artikel 1195 wordt aangevuld met een derde lid, krachtens welk de vrederechter maatregelen kan bevelen om het resultaat van de verkoop te verbeteren. In het belang van de beschermde persoon was het raadzaam bedoelde maatregel uit te breiden tot de verkoop van roerende goederen in het kader van het voorlopig bestuur.

De artikelen 1198 en 1199 worden gewijzigd teneinde rekening te gehouden met de bevoegdheden van de vrederechter ter zake.

Art. 67

Hoofdstuk IX van Boek IV, Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek, met als opschrift « Adviezen van de familieraad », wordt vervangen door een nieuw hoofdstuk met als opschrift « Voogdij over minderjarigen ».

Le nouvel article 1181 étend la présence obligatoire du subrogé tuteur à tous les cas où il est procédé à un inventaire en matière de tutelle. Le texte actuel se limite à l'ouverture de la tutelle. Or, un tel inventaire est également nécessaire en cours de tutelle lorsqu'un mineur ou un interdit est appelé à recueillir une succession.

L'article 1186 envisage l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs ou à des interdits, à l'initiative de leurs représentants légaux. En vertu de la nouvelle disposition, c'est au juge de paix qu'il appartient désormais d'autoriser ou non l'aliénation. La compétence du tribunal de première instance, limitée jusqu'ici à l'homologation de la décision du conseil de famille, disparaît dès lors que le juge de paix devient l'organe de décision en lieu et place du conseil. Cette modification résulte des nouveaux articles 410 et 378 du Code civil qui attribuent au juge de paix la compétence d'autoriser les actes de disposition en matière de tutelle et d'autorité parentale.

L'article 1187, qui est une application du principe selon lequel nul n'est tenu de rester en indivision, n'est pas modifié. S'agissant d'immeubles appartenant en copropriété à des mineurs, à des interdits, ..., l'autorisation de procéder à la vente devra être demandée par les co-indivisaires majeurs et capables auprès du tribunal de première instance.

Des modifications d'ordre technique sont apportées aux articles 1191 et 1193*bis*, eu égard aux nouvelles compétences attribuées au juge de paix.

En vertu du nouvel article 410, § 1^{er}, du Code civil, la vente du mobilier appartenant au mineur sous tutelle est soumise à l'autorisation spéciale du juge de paix. Un troisième alinéa est ajouté à l'article 1195 afin d'attribuer au magistrat cantonal la possibilité d'ordonner toutes mesures susceptibles d'améliorer les résultats de la vente. Dans l'intérêt de la personne protégée, il a paru opportun d'étendre cette disposition aux ventes de mobilier intervenant dans le cadre du régime de l'administration provisoire.

Les articles 1198 et 1199 sont modifiés afin de tenir compte des compétences du juge de paix en la matière.

Art. 67

Le chapitre IX du Livre IV, Quatrième partie, du Code judiciaire, intitulé « Des avis du conseil de famille », est remplacé par un nouveau chapitre intitulé « De la tutelle des mineurs ».

Art. 1232 en 1233

Krachtens artikel 1232 moeten alle aanvragen inzake voogdij bij verzoekschrift worden ingediend, zulks onverminderd de bepalingen op grond waarvan het aanhangig maken bij de rechter ambtshalve wordt opgelegd of toegestaan en onder voorbehoud van hetgeen in artikel 1235 is bepaald. Die bepaling voorziet immers erin dat de vordering tot ontzetting van de voogd bij dagvaarding wordt ingediend.

De verwijzing in artikel 1233 naar de artikelen 1026 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het eenzijdig verzoekschrift biedt de mogelijkheid :

- de inhoud van de verzoekschriften te bepalen (artikel 1026);
- de wijzen van neerlegging en ondertekening van het verzoekschrift te bepalen (artikel 1027);
- de beschikking te geven in raadkamer en niet in openbare zitting; de beschikking wordt uitvoerbaar bij voorraad (artikel 1029);
- van de beschikking kennis te geven aan de verzoeker en aan de tussenkomende partijen binnen drie dagen te rekenen van de uitspraak en bijgevolg de termijnen van hoger beroep te doen ingaan (artikel 1030);
- een eenvormige termijn te bepalen voor het instellen van hoger beroep tegen beschikkingen gegeven door de vrederechter : een maand te rekenen van de kennisgeving (artikel 1031);
- aan de verzoeker om de wijziging of intrekking van een beschikking te vragen in geval van veranderde omstandigheden (artikel 1032);

- het recht op derdenverzet te openen (artikelen 1033 en 1034).

Artikel 1233 bevat bovendien een aantal bepalingen ter aanvulling of afwijking van de algemene regeling omschreven in de artikelen 1026 tot 1034. Bijgevolg is voorzien in :

- de ondertekening van het verzoekschrift door de partij *of* haar advocaat en niet uitsluitend door de advocaat;
- een algemene verplichting van de vrederechter om de minderjarige te horen vanaf de leeftijd van *twaalf jaar* in het kader van rechtsplegingen die zijn persoon aanbelangen en vanaf de leeftijd van *vijftien jaar* in rechtsplegingen die betrekking hebben op zijn goederen;
- de omschrijving « tussenkomende partijen » voor de bloedverwanten in de opgaande lijn en de meerderjarige broers en zusters van de minderjarige in het kader van de toepassing van artikel 394 van het Burgerlijk Wetboek (aanwijzing van de voogd);
- de verplichting om iedere beslissing onmiddellijk na de uitspraak ter kennis te brengen van het openbaar

Art. 1232 et 1233

L'article 1232 énonce le principe selon lequel toutes les demandes en matière de tutelle sont introduites par voie de requête, sans préjudice des dispositions qui imposent ou autorisent la saisine d'office du juge, et sous réserve de ce qui est prévu à l'article 1235. Cette disposition prévoit en effet que l'action en destitution du tuteur est introduite par citation.

Le renvoi, opéré par l'article 1233, aux articles 1026 à 1034 du Code judiciaire relatifs à la requête unilatérale permet :

- de déterminer le contenu des requêtes (article 1026);
- de déterminer les modalités du dépôt et de la signature de la requête (article 1027);
- de prononcer l'ordonnance en chambre du conseil et non en audience publique; l'ordonnance sera exécutoire par provision (article 1029);
- de provoquer la notification de l'ordonnance au requérant et aux parties intervenantes dans les trois jours du prononcé et, par l'effet de cette notification, de faire courir le délai d'appel (article 1030);
- de déterminer le délai uniforme d'appel des ordonnances rendues par le juge de paix : un mois à dater de la notification (article 1031);
- de permettre au requérant de solliciter la modification ou la rétractation d'une ordonnance en raison de la survenance de circonstances nouvelles (article 1032);
- d'ouvrir le droit à la tierce opposition (articles 1033 et 1034).

L'article 1233 contient, en outre, plusieurs dispositions particulières qui complètent ou dérogent au régime général prévu par les articles 1026 à 1034. Sont ainsi prévus :

- la signature de la requête par la partie *ou* par son avocat, et non exclusivement par l'avocat;
- l'obligation générale pour le juge de paix d'entendre le mineur à partir de l'âge de *douze ans* dans les procédures relatives à sa personne et à partir de l'âge de *quinze ans* dans les procédures relatives à ses biens;
- la qualification de « parties intervenantes » pour les ascendants et les frères et sœurs majeurs du mineur dans le cadre de l'application de l'article 394 du Code civil (désignation du tuteur);
- l'obligation de notifier, dès son prononcé, toute décision au ministère public afin de lui permettre d'exer-

ministerie zodat het in artikel 138, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde toezicht kan worden uitgeoefend;

— de betekening van een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd aan de burgemeester van de woonplaats van de minderjarige.

Het bleek niet raadzaam te voorzien in de oproeping van de minderjarige bij gerechtsbrief. De wijze van oproeping ressorteert onder de bevoegdheid van de vrederechter, die zorg ervoor moet dragen dat de minderjarige wordt gehoord.

Niet-naleving van de regel inzake het horen van de minderjarige wordt niet met nietigheid gestraft maar leidt enkel tot het aanwenden van rechtsmiddelen wegens niet-naleven van de regels inzake tegenspraak.

Er wordt in een vereenvoudigde procedure voorzien in geval van aanwijzing van een voogd *ad hoc* of van een toeziend voogd *ad hoc*, zulks gelet op de beperkte aard van hun taak (artikel 1233, § 2).

Art. 1234

Deze bepaling betreft de procedure die de vrederechter moet volgen wanneer de ouder die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent, bij testament of bij wege van een verklaring een voogd heeft aangewezen, of wanneer de ouders bij wege van een gezamenlijke verklaring van die mogelijkheid gebruik hebben gemaakt (cf. artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek). De aanwijzing van de voogd heeft slechts gevolgen na homologatie door de vrederechter. Alvorens uitspraak te doen moet de vrederechter de toestemming van de aangewezen persoon hebben verkregen. De minderjarige moet worden gehoord indien hij de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt. Tegen de beschikking tot homologatie kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Kunnen onder meer homologatie vragen :

— de vrederechter (ambtshalve);
— de door een ouder of door beide ouders aangewezen persoon;
— het openbaar ministerie indien bijvoorbeeld een notaris melding maakt van een testamentaire beschikking.

De rechter kan de homologatie weigeren indien hij meent dat ernstige redenen met betrekking tot de belangen van het kind verbieden dat de keuze van de ouders wordt gevolgd.

Indien de akte tot aanwijzing van een testamentaire voogd wordt ontdekt na de benoeming van een andere voogd, moet de vrederechter het daaruit eventueel voortvloeiende geschil beslechten. In voorkomend ge-

cer le contrôle prévu par l'article 138, alinéa 2, du Code judiciaire;

— la notification d'un extrait de la décision nommant le tuteur au bourgmestre du domicile du mineur.

Il n'a pas paru opportun de prévoir la convocation du mineur par pli judiciaire. Le mode de convocation est laissé à l'appréciation du juge de paix. L'essentiel est que celui-ci fasse en sorte que le mineur soit entendu.

Le non-respect de la règle relative à l'audition du mineur n'est pas sanctionnée par la nullité mais donnerait uniquement lieu à l'exercice des voies de recours pour non-respect du contradictoire.

À noter qu'une procédure simplifiée est prévue en cas de désignation d'un tuteur *ad hoc* ou d'un subrogé tuteur *ad hoc*, eu égard au caractère limité et ponctuel des fonctions de ces personnes (article 1233, § 2).

Art. 1234

Cette disposition détermine la procédure à suivre par le juge de paix lorsque le dernier parent qui exerce l'autorité parentale a désigné un tuteur par testament ou par déclaration, ou lorsque les père et mère ont exercé cette faculté par déclaration conjointe (cf. article 392 du Code civil). La désignation du tuteur ne sortira ses effets qu'après avoir été homologuée par le juge de paix. Le juge veillera à recueillir le consentement de la personne désignée avant de rendre sa décision. Le mineur devra être entendu s'il est âgé de douze ans. L'ordonnance homologant la désignation n'est susceptible d'aucun recours.

En ce qui concerne les personnes susceptibles de mouvoir la demande d'homologation, il y a lieu de mentionner :

— le juge de paix (d'office);
— la personne désignée par le ou les parents;

— le ministère public, dans le cas où un notaire, par exemple, fait état d'une disposition testamentaire.

Il est loisible au juge de refuser l'homologation s'il estime que des raisons sérieuses tenant à l'intérêt de l'enfant interdisent de suivre le choix des parents.

Si l'acte désignant un tuteur testamentaire était découvert après la nomination d'un autre tuteur, il appartiendrait au juge de paix d'arbitrer le différend éventuel. Le cas échéant, le juge pourrait mettre fin aux fonctions

val kan de vrederechter een einde maken aan de opdracht van de eerste voogd en de akte houdende aanwijzing van de testamentaire voogd homologeren.

Art. 1235

Dit artikel betreft de procedure tot ontzetting van de voogd en van de toeziende voogd.

Art. 1236

In dit artikel is bepaald dat een kamer samengesteld uit drie rechters wordt belast met de behandeling van het hoger beroep tegen beschikkingen inzake voogdij.

Art. 1236bis

Het nieuwe artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de procedure volgens welke de rechtbank van eerste aanleg de voortdurende onmogelijkheid vaststelt om het ouderlijk gezag uit te oefenen, waarbij de voogdij ontstaat zoals omschreven in artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek.

De §§ 2 en 3 zijn gebaseerd op de procedure tot homologatie van een adoptie.

De zaak kan bij de rechtbank alleen aanhangig worden gemaakt door de procureur des Konings, die ambtshalve of op verzoek van iedere belanghebbende persoon optreedt. Vooraf wint de procureur des Konings de nodige inlichtingen in, die hij bij zijn verzoekschrift voegt. Net als inzake adoptie moet hij het oordeel inwinnen van de naaste verwanten van de minderjarige (vader, moeder, bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad, meerderjarige broers en zusters). De rechtbank gelast de verschijning van de personen die zij nodig acht te horen. Indien een van de personen van wie de procureur des Konings het oordeel moet inwinnen betreffende de voorgenomen maatregel een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt hij eveneens opgeroepen door de rechtbank en kan hij vragen in het geding tussen te komen.

Minderjarigen die de leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt, moeten worden gehoord.

Indien de rechtbank de vordering toewijst, wordt een eensluidend verklaard afschrift van die beslissing betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter met het oog op de organisatie van de voogdij.

In § 4 wordt bepaald op welke wijze het hoger beroep tegen het vonnis van de rechtbank voor de raadkamer wordt behandeld. Bij wijze van uitzondering is bepaald dat hoger beroep en voorziening in cassatie de tenuitvoerlegging van de beslissing van de rechtbank schorsen.

du premier tuteur et homologuer l'acte désignant le tuteur testamentaire.

Art. 1235

Cet article règle la procédure en destitution du tuteur et du subrogé tuteur.

Art. 1236

Cet article prévoit que l'appel des ordonnances en matière de tutelle est attribué à une chambre de trois juges.

Art. 1236bis

L'article 1236bis nouveau du Code judiciaire détermine la procédure selon laquelle le tribunal de première instance constate l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale, hypothèse d'ouverture de la tutelle prévue par l'article 389 du Code civil.

Les §§ 2 et 3 s'inspirent de la procédure en homologation d'une adoption.

L'initiative de saisir le tribunal appartient exclusivement au procureur du Roi lequel agit d'office ou à la demande de toute personne intéressée. Le procureur du Roi procède à une information préalable à joindre à sa requête. Comme en matière d'adoption, il est tenu de recueillir l'avis des plus proches parents du mineur (père, mère, ascendants au deuxième degré, frères et sœurs majeurs). Le tribunal ordonne la comparution des personnes qu'il estime souhaitable d'entendre. Si l'une des personnes dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à la mesure envisagée, elle doit également être convoquée par le tribunal et peut demander à intervenir à la cause.

Le mineur âgé de douze ans doit être entendu.

Si le tribunal fait droit à la demande, une copie certifiée conforme de la décision est notifiée au juge de paix compétent aux fins d'organisation de la tutelle.

Le § 4 précise les modalités de l'appel du jugement du tribunal lequel sera traité en chambre du conseil. À titre exceptionnel, il est prévu que les recours en appel et en cassation suspendent l'exécution de la décision du tribunal.

Paragraaf 5 betreft de procedure tot opheffing van de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen. De opheffing kan worden gevraagd door beide ouders samen of door elke ouder afzonderlijk. De procureur des Konings wint dezelfde inlichtingen in en hoort dezelfde personen als bij de oorspronkelijke procedure maar hoort ook de voogd en de toeziende voogd.

Art. 1237

Krachtens die bepaling wordt voor iedere minderjarige onder voogdij een individueel procesdossier aangelegd. De griffier werkt dat dossier bij en klasseert daarin per datum alle nuttige stukken inzake de voogdij.

Art. 68 tot 71

De bepalingen inzake de onbekwaamverklaring worden aangepast ingevolge de afschaffing van de familieraad.

De opheffing van het tweede lid van artikel 1242 vloeit voort uit de wijzigingen aangebracht in het eerste lid. Aangezien ontwerp-artikel 1242 erin voorziet dat de rechtbank iedere persoon hoort die zij nuttig acht te horen, moet in het tweede lid niet langer worden gesteld dat de verzoekende partij kan worden gehoord ».

HOOFDSTUK XIII

Wijzigingen van het Wetboek van Koophandel

Art. 72

Artikel 8 van het Wetboek van Koophandel, op grond waarvan de voogd de toestemming van de familieraad (gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg) moet hebben verkregen om de handel van de ouders van de minderjarige voort te zetten, wordt opgeheven. Krachtens het nieuwe artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek neemt de vrederechter de nodige maatregelen met het oog op de voortzetting, de verhuring, de overdracht of de beëindiging van de handelszaken en ondernemingen die de minderjarige heeft verkregen.

Le § 5 règle la procédure en mainlevée de l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale. La mainlevée peut être demandée par les père et mère agissant conjointement ou séparément. Le procureur du Roi est tenu de recueillir les mêmes renseignements et procéder à l'audition des mêmes personnes que pour la procédure initiale, mais également du tuteur et du subrogé tuteur.

Art. 1237

Cette disposition prévoit la création d'un dossier individuel de procédure pour chaque mineur sous tutelle. Le greffier est chargé de tenir ce dossier à jour en y insérant, à leur date, toutes les pièces utiles relatives à la tutelle.

Art. 68 à 71

Les dispositions relatives à l'interdiction sont adaptées compte tenu de la suppression du conseil de famille.

La suppression de l'alinéa 2 de l'article 1242 résulte des modifications apportées à l'alinéa 1^{er}. Dès lors que l'article 1242 en projet prévoit que « (...) le tribunal (...) entend toute personne dont il estime l'audition utile (...) », il n'est plus nécessaire de reproduire l'alinéa 2 aux termes duquel « La partie requérante peut être entendue en ses explications ».

CHAPITRE XIII

Modifications au Code de Commerce

Art. 72

L'article 8 du Code de Commerce, qui oblige le tuteur à obtenir l'autorisation du conseil de famille (homologuée par le tribunal de première instance) pour continuer le commerce des parents du mineur, est abrogé. En vertu du nouvel article 407 du Code civil, c'est au juge de paix qu'il appartient de prendre toutes les mesures relatives à la poursuite, la mise en location, la cession ou la liquidation des commerces et entreprises recueillies par le mineur.

HOOFDSTUK XIV

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 73

Artikel 31, 5°, van het Strafwetboek wordt gewijzigd teneinde rekening te houden met de afschaffing van de familieraad.

HOOFDSTUK XV

Wijzigingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Art. 74 tot 77

Het betreft wijzigingen van technische aard.

HOOFDSTUK XVI

Wijzigingen van diverse wetsbepalingen

Art. 78 tot 87

Deze artikelen bevatten een aantal aanpassingen ingevolge de wijziging van de voogdijregeling, inzonderheid de afschaffing van de familieraad.

Met betrekking tot de wijziging aangebracht in artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn merkt de Raad van State op dat de voorgestelde tekst het paradoxale gevolg heeft dat de raad voor maatschappelijk welzijn voortaan alle bevoegdheden van de vrederechter inzake voogdij uitoefent. De Raad van State vraagt zich af of voor de minderjarigen toevertrouwd aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een specifieke regeling moet worden gehandhaafd.

Er is met die opmerkingen rekening gehouden. Ontwerp-artikel 65 van de wet van 8 juli 1976 voorziet erin dat de raad voor maatschappelijk welzijn onder haar leden een persoon moet aanwijzen die de taak van voogd zal vervullen, alsook een persoon die de taak van toeziend voogd zal vervullen. De vrederechter zal dezelfde rol vervullen als voor de gemeenrechtelijke voogdij.

Artikel 25 van de wet van 31 mei 1824 moet worden opgeheven want krachtens artikel 407, § 1, 4°, van het Burgerlijk Wetboek moet de vrederechter de bankinstelling bepalen waar de rekeningen worden geopend

CHAPITRE XIV

Modifications au Code pénal

Art. 73

L'article 31, 5°, du Code pénal est modifié afin de tenir compte de la suppression du conseil de famille.

CHAPITRE XV

Modifications à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

Art. 74 à 77

Il s'agit de modifications d'ordre technique.

CHAPITRE XVI

Modifications à diverses dispositions légales

Art. 78 à 87

Ces articles apportent diverses adaptations en fonction de la modification du régime de la tutelle, et spécialement en fonction de la suppression de l'intervention du conseil de famille.

En ce qui concerne la modification apportée à l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le Conseil d'État fait remarquer que le texte proposé aboutit à cette conséquence paradoxale que le conseil de l'aide sociale est désormais investi de tous les pouvoirs du juge de paix en matière de tutelle. De manière plus générale, le Conseil d'État s'interroge sur la nécessité de maintenir un régime spécifique pour les mineurs confiés aux centres publics d'aide sociale.

Il a été tenu compte de ces remarques. Ainsi, l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 en projet prévoit que le conseil de l'aide sociale doit désigner parmi ses membres une personne qui remplira la fonction de tuteur, et une personne qui exercera celle de subrogé tuteur. Le juge de paix remplira le même rôle que pour les tutelles de droit commun.

L'abrogation de l'article 25 de la loi du 31 mai 1824 s'impose car, en vertu de l'article 407, § 1^{er}, 4°, du Code civil, c'est au juge de paix qu'il appartient de déterminer l'organisme bancaire où seront ouverts les comptes sur

waarop de tegoeden van de minderjarige worden neergelegd.

De wijzigingen in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en in het Wetboek van de zegelrechten strekken ertoe de kosteloosheid van de procedures inzake voogdij te waarborgen.

De wijziging in artikel 1, 10°, van het koninklijk besluit van 3 april 1953 is erop gericht een vergetelheid van de wetgever te verhelpen. Aangezien artikel 4 van het Wetboek van Koophandel, op grond waarvan ontvoogde minderjarigen die de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt de toestemming kunnen krijgen om handel te drijven, is opgeheven krachtens artikel 40 van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar, moest in voornoemd artikel 1, 10°, de verwijzing naar ontvoogde minderjarigen die de toestemming hebben gekregen om handel te drijven, worden geschrapt.

Artikel 29, § 1, tweede lid, van de wet tot bescherming van de maatschappij is gewijzigd teneinde rekening te houden met de afschaffing van de familieraad.

HOOFDSTUK XVII

Slotbepalingen

De overgang naar de nieuwe voogdijregeling wordt geregeld in artikel 88 van het ontwerp. Dat artikel voorziet in twee afzonderlijke regelingen :

— Naar luid van het ontwerp blijft het ouderlijk gezag bestaan zolang een van de ouders in staat is het uit te oefenen. Derhalve is bepaald dat de voogdij over minderjarigen krachtens de artikelen 390 (voogdij van rechtswege van de langstlevende ouder) en 395 (voogdij van rechtswege van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat) van het Burgerlijk Wetboek een einde nemen op de dag van inwerkingtreding van de wet. Er wordt evenwel een uitzondering gemaakt voor hypothecaire inschrijvingen op de goederen van de vader of moeder die slechts vervallen na een termijn van een jaar. Die termijn is noodzakelijk opdat meerderjarig geworden minderjarigen over de nodige tijd zouden beschikken om te reageren in geval van een geschil met betrekking tot de overlegging van de voogdijrekening.

— Voor de andere gevallen (voogdij opgedragen door de langstlevende ouder, voogdij van de bloedverwanten in de opgaande lijn, voogdij opgedragen door de familieraad, voogdij over onbekwaamverklaarden, voogdij over personen in staat van verlengde minderjarigheid bij overlijden van vader en moeder, na het overlijden van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, of ingeval van vervanging van het ouderlijk gezag door een voogdij) is voorzien in een termijn van zes maanden tijdens welke de voogdijreke-

lesquels seront déposés les avoirs appartenant au mineur.

Les modifications apportées au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et au Code des droits de timbre ont pour but d'assurer la gratuité des procédures en matière de tutelle.

La modification apportée à l'article 1^{er}, 10°, de l'arrêté royal du 3 avril 1953 a pour but de réparer un oubli du législateur. L'article 4 du Code de commerce, qui prévoyait la possibilité pour le mineur émancipé âgé de dix-huit ans de se faire autoriser à faire commerce, ayant été abrogé par l'article 40 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile, il convenait de supprimer à l'article 1^{er}, 10°, précité, la référence au mineur émancipé autorisé à faire commerce.

L'article 29, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi de défense sociale est modifié afin de tenir compte de la suppression du conseil de famille.

CHAPITRE XVII

Dispositions finales

La transition vers le nouveau régime de tutelle est organisée par l'article 88 du projet. Cet article prévoit deux régimes distincts :

— Selon le projet, l'autorité parentale subsiste aussi longtemps qu'un des père et mère est en mesure de l'exercer. Dès lors, il est prévu que les tutelles des mineurs organisées en exécution des articles 390 (tutelle de droit du survivant des père et mère) et 395 (tutelle de droit du seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie) du Code civil prennent fin à la date de l'entrée en vigueur de la loi. Une exception est toutefois faite pour les inscriptions hypothécaires prises sur les biens des pères ou mères, lesquelles ne s'éteindront qu'après un délai d'un an. Ce délai a paru nécessaire afin que le mineur devenu majeur dispose du temps nécessaire pour réagir en cas de conflit relatif à la reddition du compte de tutelle.

— Pour les autres cas (tutelle déferée par le dernier mourant des père et mère, tutelle des ascendants, tutelle déferée par le conseil de famille, tutelle des interdits, tutelle des mineurs prolongés après décès des père et mère, après décès du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie ou en cas de remplacement de l'autorité parentale par la tutelle), il est prévu un délai de six mois durant lequel les comptes de tutelle devront être arrêtés et déposés au dossier de la procédure en vue d'être soumis au contrôle du juge de paix.

ningen worden vastgesteld en neergelegd in het procesdossier voordat zij ter controle worden voorgelegd aan de vrederechter. De voogd en de toeziende voogd worden gehoord opdat zij de nodige toelichtingen zouden kunnen geven. Na aanvaarding van de rekeningen neemt de rechter overeenkomstig het nieuwe artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek beschermende maatregelen in het belang van de minderjarige. In zijn beschikking moet hij duidelijk omschrijven waarom hij de eerder door de familieraad genomen beslissingen wijzigd of aanpast.

Na verloop van de termijn van zes maanden zijn alle vormen van voogdij onderworpen aan de nieuwe regeling. Er wordt evenwel in een uitzondering voorzien voor de handelingen opgesomd in het nieuwe artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek. Overeenkomstig die nieuwe bepaling is voor bedoelde handelingen ook na de inwerkingtreding van deze wet de machtiging van de vrederechter vereist.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is dit artikel herwerkt en aangevuld teneinde het volgende te verduidelijken :

1° de voogdij wordt gedurende zes maanden voort uitgeoefend, niet alleen overeenkomstig de beslissingen van de familieraad maar eveneens overeenkomstig de wetbepalingen zoals zij waren geformuleerd voor de wijzigingen ingevoerd op grond van de ontworpen tekst;

2° bij wijze van uitzondering is alleen het ontworpen artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek onmiddellijk van toepassing op de voogdij die al uitgeoefend wordt;

3° de beschikking van de vrederechter gegeven op grond van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek (zie artikel 88, § 2, 4°, van het ontwerp) heeft gevolgen zes maanden na de inwerkingtreding van de wet, hetgeen overeenstemt met de inwerkingtreding van de nieuwe wetbepalingen betreffende de voogdij die al uitgeoefend wordt.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het wetsontwerp dat de Regering u ter bespreking voorlegt.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Les tuteur et subrogé tuteur seront entendus afin de donner tous les éclaircissements nécessaires. Après acceptation des comptes, le juge prendra, conformément à l'article 407 *nouveau* du Code civil, les mesures de protection dans l'intérêt du pupille. Dans son ordonnance, il devra faire clairement apparaître les raisons pour lesquelles il modifie ou adapte les décisions prises antérieurement par le conseil de famille.

Après écoulement du délai de six mois, toutes ces tutelles seront d'office soumises au nouveau régime. Une exception est toutefois prévue pour les actes énumérés à l'article 410 *nouveau* du Code civil : dès l'entrée en vigueur de la loi, ces actes seront soumis à l'autorisation du juge de paix conformément à la disposition nouvelle.

Conformément à l'avis rendu par le Conseil d'État, cet article a été « réaménagé » et complété afin de faire plus clairement apparaître que :

1° les tutelles continueront à s'exercer, pendant six mois, non seulement conformément aux décisions prises par le conseil de famille, mais également conformément aux dispositions de la loi, telles qu'elles étaient rédigées avant les modifications introduites par le texte en projet;

2° par exception, seul le nouvel article 410 du Code civil est d'application immédiate aux tutelles en cours;

3° l'ordonnance du juge de paix rendue sur la base de l'article 407 du Code civil (cf. article 88, § 2, 4°, du projet) sort ses effets six mois après l'entrée en vigueur de la loi, ce qui correspond à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales pour les tutelles en cours.

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

VOORONTWERP VAN WET I

onderworpen aan het advies van de
Raad van State

Voorontwerp van wet houdende hervorming van de
voogdij over minderjarigen en tot wijziging van diverse
wetsbepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel II van het
Burgerlijk Wetboek : « Akten van de burgerlijke
stand ».

Art. 2

Artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 50. — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt wiens afstamming ten aanzien van zijn ouders niet vaststaat of die in zijn registers het beschikkende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders wordt ontkend, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene, wanneer deze laatste de langst overlevende was van de ouders of wanneer de afstamming enkel ten aanzien van deze ouder vaststaat. Hetzelfde geldt wanneer de overledene voogd was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde, of wanneer hij de enige adoptieve ouder, of de langstlevende ouder was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde.

§ 3. De vervalddag is in de termijn begrepen.

Is die dag evenwel een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag. ».

AVANT-PROJET DE LOI I

soumis à l'avis du
Conseil d'État

Avant-projet de loi portant réforme de la tutelle des
mineurs et modifiant diverses
dispositions légales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre II du
Code civil : « Des actes de l'état civil ».

Art. 2

L'article 50 du Code civil, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50. — § 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt, si celui-ci était le dernier vivant des père et mère ou si la filiation n'est établie qu'à l'égard de celui-ci. Il en va de même lorsque le défunt était tuteur d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit, ou s'il était le seul parent adoptif, ou le dernier vivant des père et mère adoptifs d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable. ».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »

Art. 3

Artikel 142 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 142. — Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na het verdwijnen van de andere ouder, het bestuur over de persoon en de goederen van het kind voorlopig geregeld overeenkomstig artikel 389 en volgende.

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder en deze verdwenen is.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een voor eensluidend verklaard afschrift van elk vonnis gewezen op grond van de artikelen 113 of 117 toegezonden aan de vrederechter die bevoegd is voor de organisatie van de voogdij van de minderjarige kinderen. ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V van het Burgerlijk Wetboek : « Het Huwelijk »

Art. 4

In artikel 145, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 19 januari 1990, worden de woorden « of de voogd » ingevoegd tussen de woorden « de ouders » en de woorden « de minderjarige ».

Art. 5

Artikel 175 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 19 januari 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 175. — In het geval van het vorige artikel kan de voogd zich tegen het huwelijk verzetten. ».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VIII van het Burgerlijk Wetboek : « Adoptie en volle adoptie »

Art. 6

Artikel 348 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969, 1 maart 1971, 27 april 1987 en 27 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 348 — § 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklarde ten aanzien

CHAPITRE II

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IV du Code civil : « Des absents »

Art. 3

L'article 142 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 142. — Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, l'administration de la personne et des biens de l'enfant est provisoirement déferée conformément aux articles 389 et suivants.

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme de tout jugement rendu en application des articles 113 ou 117 est adressée au juge de paix compétent pour l'organisation de la tutelle des enfants mineurs. ».

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre V du Code civil : « Du mariage »

Art. 4

À l'article 145, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 19 janvier 1990, les mots « ou le tuteur » sont insérés entre les mots « les père et mère » et les mots « le mineur ».

Art. 5

L'article 175 du même Code, modifié par la loi du 19 janvier 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 175. — Dans le cas prévu par le précédent article, le tuteur pourra former opposition. ».

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VIII du Code civil : « De l'adoption et de l'adoption plénière »

Art. 6

L'article 348 du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969, 1^{er} mars 1971, 27 avril 1987 et 27 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 348. — § 1^{er}. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de

van zijn vader en zijn moeder vaststaat, moeten beide in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende.

Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende, wanneer het kind, geboren uit een gehuwde vrouw die gescheiden leeft van haar man, ten aanzien van deze laatste geen bezit van staat heeft en wanneer :

1. de echtgenoten ten tijde van de verwekking niet feitelijk herenigd zijn geweest;

2. de geboorte van het kind voor de man niet verborgen is gehouden;

3. het kind geboren is :

a) hetzij meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek;

b) hetzij meer dan 300 dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken;

c) hetzij meer dan 300 dagen na het begin van de scheiding, wanneer de echtscheiding is uitgesproken krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Deze toestemmingen kunnen eerst twee maanden na de geboorte van het kind worden gegeven.

Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze laatste gegeven.

Wanneer beide ouders van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig verklaard zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de adoptie uitgesproken overeenkomstig artikel 353*bis*. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde niet vaststaat.

§ 2. Indien bij een vroegere adoptie artikel 353 is toegepast, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen niet meer vereist voor een nieuwe adoptie. Indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind behoeven toe te stemmen, wordt de adoptie uitgesproken overeenkomstig artikel 353*bis*.

Wanneer de toestemmingen die op grond van dit artikel en van het vorige artikel zijn vereist, door een zelfde persoon moeten worden verleend, kunnen zij door hem worden gegeven, ook al is hij adoptant.

§ 3. Indien een minderjarige geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist. ».

Art. 7

In artikel 349, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « of, indien de toestemming door de familieraad is gegeven, door de persoon die de familieraad daartoe heeft aangewezen » geschrapt

sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un d'eux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

De même, le consentement de la mère suffit lorsque l'enfant, né d'une femme mariée qui vit séparée de son mari, n'a pas de possession d'état à l'égard de ce dernier et que :

1. il n'y a pas eu de réunion de fait des époux au temps de la conception;

2. la naissance de l'enfant n'a pas été cachée au mari;

3. l'enfant est né :

a) soit plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'aucun procès-verbal de conciliation n'a été établi ou la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code;

b) soit plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code autorisant les époux à résider séparément;

c) soit plus de 300 jours après le début de la séparation lorsque le divorce a été prononcé en vertu de l'article 232 du présent Code

Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois après la naissance de l'enfant.

Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, l'adoption est prononcée conformément à l'article 353*bis*. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a pas été établie.

§ 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père et mère qui a refusé de consentir à cette adoption n'est plus requis pour une nouvelle adoption; si, en application de la présente disposition aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, l'adoption est prononcée conformément à l'article 353*bis*.

Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner même si elle est l'adoptant.

§ 3. Si l'adopté mineur a atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis. ».

Art. 7

À l'article 349, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « ou si le consentement a été donné par le conseil de famille, par la personne que le conseil aura désignée à cet effet » sont supprimés.

Art. 8

Artikel 350, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 7 mei 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De homologatie wordt aangevraagd bij verzoekschrift gericht tot de rechtbank en gaat vergezeld van een uitgifte van de adoptieakte en van de akten waarbij de eerste toestemmingen zijn gegeven.

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd. Het wordt ondertekend hetzij door de adoptant of de twee adopterende echtgenoten, hetzij door de geadopteerde of een van de geadopteerden, hetzij door hun advocaat.

Een geadopteerde die jonger dan 15 jaar is of die onbekwaam is verklaard, wordt vertegenwoordigd door zijn ouders of door een van beide of, indien deze overleden zijn of niet in staat zijn hun wil te kennen te geven, door de voogd. ».

Art. 9

In artikel 353, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « gaat de weigering uit van de familieraad dan wordt de vordering gericht tegen de leden van de raad die het eens waren met de beslissing, de vrederechter uitgezonderd » geschrapt.

Art. 10

Een artikel 353*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 353*bis*. — De rechtbank kan de adoptie uitspreken in de gevallen bepaald in artikel 348, § 1, vijfde lid en § 2, eerste lid.

De vordering wordt bij wege van verzoekschrift ter griffie neergelegd. Het wordt ondertekend hetzij door de persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren, hetzij door hun advocaat.

De griffier zendt het verzoekschrift toe aan de procureur des Konings. Deze laatste wint de nodige inlichtingen in, inzonderheid het oordeel van de personen bedoeld in artikel 350, § 3, van de vrederechter van het forum van de voogdij, van de voogd, van de toeziende voogd, alsmede dat van de te adopteren persoon indien deze de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaam is verklaard.

Voor het overige zijn § 3, tweede lid en volgende, alsook de §§ 4 en 5 van artikel 353 van toepassing, zulks evenwel met uitzondering van de bepalingen betreffende de vrederechter. »

Art. 11

In artikel 361 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969, 27 april 1987 en 19 januari 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) § 1, tweede lid, wordt opgeheven;
- 2) § 1, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voogdij valt open in de gevallen omschreven in artikel 389 »;

Art. 8

L'article 350, § 2, du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 7 mai 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'homologation est demandée par requête adressée au tribunal et accompagnée d'une expédition de l'acte d'adoption et des actes contenant les consentements requis.

La requête est déposée au greffe; elle est signée soit par l'adoptant ou par les deux époux adoptants, soit par l'adopté ou l'un des adoptés, soit par leur avocat.

L'adopté âgé de moins de quinze ans ou interdit est représenté par ses père et mère ou par l'un d'eux ou, si ceux-ci sont décédés ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, par le tuteur. ».

Art. 9

À l'article 353, § 2, troisième alinéa du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « lorsque le refus émane du conseil de famille, l'action est dirigée contre ses membres qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix » sont supprimés.

Art. 10

Il est inséré, dans le même Code, un article 353*bis*, libellé comme suit :

« Art. 353*bis*. — Dans les cas prévus à l'article 348, § 1^{er}, alinéa 5 et § 2, alinéa 1^{er}, le tribunal peut prononcer l'adoption.

L'action est portée par voie de requête déposée au greffe. Elle est signée soit par la personne ou les personnes qui se proposent d'adopter, soit par leur avocat.

Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous renseignements utiles et notamment l'avis des personnes indiquées au § 3 de l'article 350, du juge de paix du for tutélaire, du tuteur, du subrogé tuteur, ainsi que de la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite.

Le § 3, alinéas 2 et suivants, et les §§ 4 et 5 de l'article 353 sont applicables pour le surplus, sauf en ce qui concerne le juge de paix. »

Art. 11

À l'article 361 du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969, 27 avril 1987 et 19 janvier 1990, sont apportées les modifications suivantes :

- 1) le § 1^{er}, deuxième alinéa, est supprimé;
- 2) le § 1^{er}, troisième alinéa, est remplacé par la disposition suivante:

« La tutelle s'ouvre dans les cas prévus à l'article 389 »;

3) in § 2, eerste lid, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag »;

4) § 2, tweede lid, wordt opgeheven;

5) § 2, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voogdij valt open in de gevallen omschreven in artikel 389 »;

6) in § 3, tweede lid, worden de woorden « en wordt, in voorkomend geval, een nieuwe voogdij ingesteld overeenkomstig de gewone regels van titel X van dit boek » geschrapt;

7) § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. In geval van adoptie van een onbekwaamverklaarde meerderjarige wijst de rechtbank de adoptant aan als voogd van de geadopteerde. In geval van adoptie door twee echtgenoten, wijst de rechtbank hen respectievelijk aan als voogd en toeziend voogd. De taak van de voogd, en desgevallend van de toeziende voogd, die voordien waren aangewezen, neemt van rechtswege een einde op de datum van overschrijving van het vonnis. »

Art. 12

In artikel 367 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in § 3, laatste lid, worden de woorden « onder hun ouderlijke macht zal worden teruggeplaatst, onverminderd de gewone regels van titel X van dit boek betreffende de voogdij » vervangen door de woorden « onder hun ouderlijk gezag zal worden teruggeplaatst »;

2) § 7 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. Indien, bij herroeping van de adoptie van een minderjarig kind ten aanzien van de adoptant of beide adopterende echtgenoten, geen toepassing is gegeven aan § 3, laatste lid, wordt in de voogdij voorzien overeenkomstig de artikelen 389 en volgende. In dit geval brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk op de hoogte van de overeenkomstig bovenstaande § 5 uitgevoerde overschrijving.

Niettemin kunnen de ouders van het kind het verzoek bedoeld in § 3 van artikel 361 later nog bij de jeugdrechtbank indienen. »

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijk gezag »

Art. 13

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 mei 1912 en opnieuw opgenomen door de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 378. — Machtiging van de vrederechter is vereist om de in artikel 410 bepaalde handelingen te verrichten

3) au § 2, alinéa premier, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale »;

4) le § 2, deuxième alinéa, est supprimé;

5) § 2, troisième alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« La tutelle s'ouvre dans les cas prévus à l'article 389 »;

6) au § 3, deuxième alinéa, les mots « et une nouvelle tutelle est, le cas échéant, organisée conformément aux règles ordinaires prévues au Titre X du présent Livre » sont supprimés;

7) le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. En cas d'adoption d'un majeur interdit, le tribunal désigne l'adoptant comme tuteur de l'adopté. En cas d'adoption par deux époux, le tribunal les désigne respectivement comme tuteur et subrogé-tuteur. Les fonctions du tuteur et, s'il y a lieu, du subrogé tuteur qui avaient été désignés, antérieurement prennent fin de plein droit à la date de la transcription du jugement. »

Art. 12

À l'article 367 du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, sont apportées les modifications suivantes :

1) au § 3, dernier alinéa, les mots « sous leur puissance paternelle, sans préjudice des règles ordinaires concernant la tutelle prévue au Titre X du présent Livre » sont remplacés par les mots « sous leur autorité parentale »;

2) le § 7 est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Si, en cas de révocation de l'adoption d'un enfant mineur à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, il n'a pas été fait application du dernier alinéa du troisième paragraphe, la tutelle est organisée conformément aux articles 389 et suivants. Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de la transcription effectuée conformément au § 5 ci-dessus.

Néanmoins les père et mère de l'enfant peuvent encore ultérieurement introduire au tribunal de la jeunesse la demande prévue au § 3 de l'article 361. »

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX du Code civil : « De l'autorité parentale »

Art. 13

L'article 378 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912 et rétabli par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 378. — Sont subordonnés à l'autorisation du juge de paix, les actes prévus à l'article 410 pour lesquels le tuteur

waarvoor de voogd bijzondere machtiging van de vrederechter moet verkrijgen, zulks onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 935.

De vrederechter doet uitspraak op het door de partijen of door hun advocaat ondertekende verzoekschrift. Indien de zaak slechts door een van de ouders voor de rechtbank aanhangig wordt gemaakt, wordt de andere gehoord, of ten minste bij gerechtsbrief opgeroepen. Door die oproeping wordt hij partij in het geding.

In geval van belangenconflict tussen het kind en zijn ouders wijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op verzoek van enige belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings een voogd *ad hoc* aan. »

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X van het Burgerlijk Wetboek : « Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

Art. 14

Hoofdstuk II, Boek I, Titel X, van het Burgerlijk Wetboek, met als opschrift « Voogdij » dat de artikelen 389 tot 475 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« HOOFDSTUK II

Voogdij

Afdeling I

Openvallen van de voogdij

Art. 389. — De voogdij over de minderjarigen valt open op het tijdstip van overlijden van beide ouders, indien beide ouders wettelijk onbekend zijn of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen.

Tenzij de voogdij voortvloeit uit een gerechtelijke onbequaamverklaring, uit een verlengde minderjarigheid, uit een vermoeden of een verklaring van afwezigheid, moet deze onmogelijkheid worden vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure omschreven in artikel 1236*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Afdeling II

Inrichting van de voogdij

Art. 390. — De inrichting van, de leiding over en het toezicht op de voogdij behoort tot de bevoegdheid van de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige, zoals bepaald door artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek, of bij gebreke van woonplaats, tot de bevoegdheid van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

Het forum van de voogdij is onveranderlijk.

doit requérir une autorisation spéciale du juge de paix, sous réserve de ce qui est prévu à l'article 935.

Le juge de paix statue sur requête signée par les parties ou leur avocat. S'il est saisi par un seul des père et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur *ad hoc* sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin du procureur du Roi. »

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X du Code civil : « De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

Art. 14

Le chapitre II du Livre 1^{er}, Titre X, du Code civil, intitulé « De la tutelle » et comprenant les articles 389 à 475 est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE II

De la tutelle

Section I^{re}

De l'ouverture de la tutelle

Art. 389. — La tutelle des enfants mineurs s'ouvre si les père et mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

À moins qu'elle ne résulte de l'interdiction judiciaire, de la minorité prolongée, de l'absence déclarée ou présumée, cette impossibilité doit être constatée par le tribunal de première instance conformément à la procédure définie à l'article 1236*bis* du Code judiciaire.

Section II

De l'organisation de la tutelle

Art. 390. — L'organisation, la direction et la surveillance de la tutelle incombent au juge de paix du domicile du mineur, tel qu'il est déterminé par l'article 36 du Code judiciaire, ou, à défaut de domicile, au juge de paix de la résidence du mineur.

Le for tutélaire est immuable.

De rechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen, kan evenwel op verzoek van de voogd bevelen dat de voogdij in het belang van het kind wordt overgebracht naar de woonplaats of de verblijfplaats van de voogd. De beslissing is bindend voor de rechter naar wie de zaak verwezen wordt. Zij is niet vatbaar voor enig rechtsmiddel, met uitzondering van het beroep ingesteld door de procureur des Konings.

Art. 391. — Wanneer de voogdij wordt geopend of openvalt, beveelt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve, de dringende maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de minderjarige en voor de bewaring van zijn goederen.

De aanwijzing van een voogd stelt geen einde aan deze maatregelen. Zij vervallen slechts indien de rechter ze intrekt of indien de eventueel door hem voorgeschreven termijn verstrijkt.

Art. 392. — De ouder, die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent, kan een voogd aanwijzen, hetzij bij authentiek testament, hetzij bij een verklaring voor de vrederechter van zijn woonplaats of voor een notaris.

De vader en de moeder kunnen zulks ook doen bij een verklaring voor de vrederechter, op voorwaarde dat zij gezamenlijk handelen.

Indien de aldus aangewezen persoon de voogdij aanvaardt, belast de rechter hem ermee, tenzij ernstige redenen met betrekking tot het belang van het kind, nauwkeurig omschreven in de gronden van de beschikking, uitsluiten dat de keuze van de ouders wordt gevolgd.

Art. 393. — Indien de ouders geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen in voorgaand artikel wordt geboden of indien het niet mogelijk was hun keuze te volgen, kiest de vrederechter zodra hij kennis heeft van het openvallen van een voogdij, een voogd die geschikt is om de pupil op te voeden en zijn goederen te beheren bij voorkeur uit de naaste familieleden. Hij benoemt de voogd nadat hij zich verzekerd heeft van zijn toestemming.

Art. 394. — Minderjarigen ouder dan 12 jaar worden door de vrederechter gehoord vooraleer hij een voogd benoemt.

Hij moet eveneens de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad en de meerderjarige broers en zusters van de pupil horen of hen ten minste oproepen. Bij gebreke aan bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad en meerderjarige broers en zusters van de pupil moet hij de broers en zusters van de ouders van de pupil horen of hen ten minste oproepen.

De vrederechter moet bovendien een ieder horen van wie de mening nuttig kan zijn.

De oproepingen geschieden bij gerechtsbrief.

Art. 395. — Indien het belang van de minderjarige zulks wegens uitzonderlijke omstandigheden vereist, kan de vrederechter de voogdij splitsen door een voogd over de persoon en een voogd over de goederen te benoemen.

Eventuele geschillen tussen voornoemde voogden worden door hem bij verzoekschrift beslecht.

Art. 396. — Niemand is verplicht een voogdij of een toeziende voogdij op zich te nemen.

Indien de voogd wettige redenen aanvoert, kan de vrederechter hem in de loop van de voogdij ontlasten van zijn opdracht.

Toutefois, à la requête du tuteur, le juge du for tutélaire peut, dans l'intérêt du mineur, ordonner le transfert de la tutelle au lieu du domicile ou de la résidence du tuteur. Cette décision lie le juge auquel la charge est transférée. Elle n'est susceptible d'aucun recours, hormis l'appel du procureur du Roi.

Art. 391. — Quand la tutelle s'ouvre ou devient vacante, le juge de paix ordonne, à la requête de tout intéressé ou même d'office, les mesures urgentes qui sont nécessaires à la protection du mineur ou à la conservation de ses biens.

La nomination du tuteur ne met pas fin à ces mesures. Elles ne cessent que si le juge les rapporte ou par l'expiration du terme éventuellement fixé par lui.

Art. 392. — Celui des père et mère qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale peut désigner un tuteur, soit par testament authentique, soit par une déclaration devant le juge de paix de son domicile ou devant un notaire.

Les père et mère le peuvent aussi par déclaration devant le juge de paix, à la condition d'agir conjointement.

Si la personne ainsi désignée accepte la tutelle, le juge l'en charge, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de l'enfant et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre le choix des parents.

Art. 393. — Si les parents n'ont pas usé de la faculté que leur accorde l'article précédent ou si leur choix n'a pu être suivi, le juge de paix, dès l'ouverture de la tutelle, choisit un tuteur apte à éduquer le pupille et à gérer ses biens, de préférence parmi les membres de la famille, les plus proches. Il le nomme après s'être assuré de son consentement.

Art. 394. — Si le mineur a plus de douze ans, le juge l'entend avant de nommer le tuteur.

Il doit entendre aussi, ou du moins faire convoquer, les ascendants au second degré et les frères et sœurs majeurs du pupille. À défaut d'ascendants au second degré et de frères et sœurs majeurs, il doit entendre les frères et les sœurs des parents du pupille, ou du moins les convoquer.

Il lui appartient d'entendre, en outre, toute personne dont l'avis pourrait être utile.

Les convocations se font par pli judiciaire.

Art. 395. — Si l'intérêt du mineur l'exige en raison de circonstances exceptionnelles, le juge peut scinder la tutelle en nommant un tuteur à la personne et un tuteur aux biens.

Il règle au besoin, sur requête, les différends qui pourraient s'élever entre eux.

Art. 396. — Nul n'est tenu d'accepter les fonctions de tuteur ou de subrogé tuteur.

Si le tuteur justifie de motifs légitimes, le juge de paix peut, au cours de la tutelle, le décharger de sa fonction.

Indien niemand bereid is de voogdij waar te nemen, moet artikel 63 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toegepast.

Art. 397. — Zijn onbekwaam om voogd te zijn :

1° personen die niet de vrije beschikking over hun goederen hebben;

2° personen ten aanzien van wie de jeugdrechtsbank een van de maatregelen heeft bevolen die zijn bedoeld in de artikelen 29 tot 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Art. 398. — Zijn uitgesloten van de voogdij of kunnen, indien zij de voogdij reeds uitoefenen, daarvan worden ontzet :

1° personen van kennelijk wangedrag;

2° personen van wie het beheer getuigt van onbekwaamheid of ontrouw;

3° personen die zelf of van wie de echtgenoot, een bloedverwant in de opgaande lijn of een bloedverwant in de nederdalende lijn tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren, waarbij de staat van de minderjarige, zijn vermogen of een aanzienlijk deel van zijn goederen zijn betrokken.

Art. 399. — In alle gevallen waarin er redenen bestaan om de voogd te ontzetten, spreekt de vrederechter op verzoek van de toeziende voogd, van het openbaar ministerie of zelfs ambtshalve de ontzetting uit.

Art. 400. — De voogdij is een persoonlijke last die niet overgaat op de erfgenamen van de voogd. Deze laatsten zijn voor zover zij de nalatenschap aanvaarden gehouden tot het herstel van de schade veroorzaakt door het slechte beheer van hun rechtsvoorganger en indien zij meerderjarig zijn, blijven zij belast met het beheer tot op het tijdstip waarop de vrederechter een beschikking neemt.

Art. 401. — Indien er redenen bestaan om de voogd te vervangen, wordt overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek een nieuwe voogd aangewezen, zulks onverminderd artikel 391.

De nieuwe voogd vat zijn taak aan op het tijdstip dat de beschikking wordt gegeven.

Afdeling III

Toeziend voogd

Art. 402. — Bij elke voogdij is er een toeziende voogd, die de vrederechter benoemt na zich van zijn toestemming te hebben verzekerd.

Indien de voogd een bloed- of aanverwant in een bepaalde lijn van de minderjarige is, wordt de toeziende voogd bij voorkeur uit de andere lijn gekozen.

De artikelen 395, 396, eerste en tweede lid, 397, 398 en 399 zijn van toepassing op de toeziende voogd.

De taken van de toeziende voogd eindigen op hetzelfde tijdstip als de voogdij.

Art. 403. — De toeziende voogd houdt toezicht op de voogd. Indien hij vaststelt dat de voogd tekort schiet in de opvoeding van de pupil of in het beheer van zijn goederen, moet hij daarvan de vrederechter onverwijld in kennis stellen.

Art. 404. — De toeziende voogd vertegenwoordigt de pupil wanneer de belangen van deze laatste in strijd zijn met die van de voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd

Si personne n'accepte la tutelle, il y a lieu d'appliquer l'article 63 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Art. 397. — Sont incapables d'être tuteurs :

1° ceux qui n'ont pas la libre disposition de leurs biens;

2° ceux à l'égard desquels le tribunal de la jeunesse a ordonné l'une des mesures prévues aux articles 29 à 32 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse.

Art. 398. — Sont exclus de la tutelle ou destituables s'ils sont en exercice :

1° les gens d'une conduite notoire;

2° ceux dont la gestion attesterait l'incapacité ou l'infidélité;

3° ceux qui ont ou dont le conjoint, un descendant ou un ascendant a avec le mineur un procès dans lequel l'état de celui-ci, sa fortune ou une partie notable de ses biens sont compromis.

Art. 399. — Toutes les fois qu'il y aura lieu à la destitution du tuteur, elle sera prononcée par le juge de paix, à la requête du subrogé tuteur, du ministère public ou même d'office.

Art. 400. — La tutelle est une charge personnelle qui ne passe point aux héritiers du tuteur. Ceux-ci seront tenus de réparer le dommage causé par la mauvaise gestion de leur auteur dans la mesure où ceux-ci acceptent la succession, et, s'ils sont majeurs, ils seront tenus de continuer la charge de la gestion jusqu'à l'ordonnance prise par le juge de paix.

Art. 401. — Lorsqu'il y a lieu de remplacer le tuteur, la désignation du nouveau tuteur se fait conformément à l'article 393, sans préjudice de l'article 391 du présent Code.

Le nouveau tuteur entre en fonction dès le prononcé de l'ordonnance.

Section III

Du subrogé tuteur

Art. 402. — Dans toute tutelle, il y aura un subrogé tuteur que le juge de paix nomme après s'être assuré de son consentement.

Si le tuteur est parent ou allié du mineur dans une ligne, le subrogé tuteur est, de préférence, choisi dans l'autre ligne.

Les articles 395, 396, alinéas 1^{er} et 2, 397, 398 et 399 s'appliquent au subrogé tuteur.

Les fonctions du subrogé tuteur cessent à la même époque que la tutelle.

Art. 403. — Le subrogé tuteur surveille le tuteur. S'il constate que celui-ci commet des fautes dans l'éducation du pupille ou dans la gestion des biens, il en informe sans délai le juge de paix.

Art. 404. — Le subrogé tuteur représente le pupille lorsque les intérêts de celui-ci sont en opposition avec ceux du tuteur. Si ses intérêts sont également en opposition avec ceux

eveneens in strijd zijn met de belangen van de minderjarige, benoemt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve een voogd *ad hoc*.

Bij het openvallen van de voogdij vervangt de toeziende voogd de voogd niet van rechtswege. In dat geval moet hij op straffe van vergoeding van de schade die daaruit voor de minderjarige zou kunnen voortvloeien, een nieuwe voogd doen benoemen.

Afdeling IV

Werking van de voogdij

Art. 405. — De voogd draagt zorg voor de persoon van de minderjarige, die hij opvoedt overeenkomstig de beginselen waarvoor de ouders eventueel hebben gekozen.

Hij vertegenwoordigt de minderjarige in alle burgerlijke handelingen.

Hij beheert de goederen van zijn pupil zoals een goede huisvader en is gehouden tot vergoeding van de schade die zou kunnen voortvloeien uit een slecht beheer.

Hij kan zich in het beheer van de goederen van de pupil laten bijstaan door personen die onder zijn verantwoordelijkheid handelen.

Art. 406. — § 1. De voogd doet binnen een maand volgend op de betekening van zijn benoeming de toestand vaststellen van de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van de pupil. Nadat hij in geval van verzegeling de ontzegeling heeft gevorderd, doet hij tevens een boedelbeschrijving van de roerende goederen opmaken.

De vrederechter kan op verzoek van de voogd de termijn verlengen indien uitzonderlijke omstandigheden, die in de gronden van de beschikking zijn omschreven, zulks rechtvaardigen. Deze aldus verlengde termijn kan evenwel zes maanden niet te boven gaan.

§ 2. De vrederechter beslist bij een met redenen omklede beschikking of de boedelbeschrijving bij notariële akte of onderhands moet worden opgemaakt. In het tweede geval wijst de vrederechter een deskundige aan, die ermee wordt belast onder eed een schatting te maken van de goederen die aan de minderjarige toekomen.

De boedelbeschrijving geschiedt, in ieder geval, in aanwezigheid van de toeziende voogd.

De boedelbeschrijving wordt na de afsluiting neergelegd in het dossier met de stukken.

Indien de voogd ten aanzien van de minderjarige schuld-eiser is, moet hij zulks op straffe van verval aan de vrederechter mededelen in antwoord op het verzoek dat deze laatste verplicht aan de voogd moet richten. De aangifte wordt opgetekend in een proces-verbaal dat bij het dossier met de stukken wordt gevoegd.

§ 3. Bij gebreke van plaats- of boedelbeschrijving wordt aan de pupil machtiging verleend de omvang en de waarde van zijn goederen te bewijzen door alle middelen, ook door de algemene bekendheid.

De toeziende voogd die de voogd niet verplicht heeft een plaats- en boedelbeschrijving op te maken, is met hem hoofdelijk aansprakelijk voor alle veroordelingen die ten voordele van de minderjarige worden uitgesproken.

Art. 407. — § 1. Na de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige, ingeval deze laatste de leeftijd van 15 jaar heeft

du mineur, le juge de paix nomme un tuteur *ad hoc* à la requête de tout intéressé ou même d'office.

Le subrogé tuteur ne remplace pas de plein droit le tuteur lorsque la tutelle devient vacante; il doit, en ce cas, sous peine des dommages-intérêts qui pourraient en résulter pour le mineur, provoquer la nomination d'un nouveau tuteur.

Section IV

Du fonctionnement de la tutelle

Art. 405. — Le tuteur prend soin de la personne du mineur. Il l'éduque en se conformant aux principes éventuellement adoptés par les parents.

Il représente le mineur dans tous les actes de la vie civile.

Il gère les biens du pupille en bon père de famille et répond des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion.

Il peut, dans la gestion des biens du pupille, se faire assister de personnes qui agissent sous sa responsabilité.

Art. 406. — § 1^{er}. Dans le mois qui suit la notification de sa nomination, le tuteur fera dresser l'état des immeubles appartenant en tout ou en partie au pupille ainsi qu'un inventaire des meubles, après avoir requis la levée des scellés s'ils ont été apposés.

À la requête du tuteur, le juge de paix peut proroger ce délai si des circonstances exceptionnelles, consignées dans les motifs de l'ordonnance, le justifient. Le délai ainsi prorogé ne peut excéder six mois.

§ 2. Le juge de paix décide par ordonnance motivée si l'inventaire doit se faire par acte notarié ou sous seing privé. Dans le second cas, il désigne un expert qu'il charge d'estimer, sous serment, les biens revenant au mineur.

L'inventaire se fait, en tout cas, en présence du subrogé tuteur.

Il est, dès sa clôture, déposé au dossier de la procédure.

Si le tuteur est créancier du pupille, il doit, à peine de déchéance, le déclarer au juge de paix, sur la réquisition que celui-ci est tenu de lui en faire. Cette déclaration est consignée en un procès-verbal qui sera déposé au dossier de la procédure.

§ 3. Le défaut d'état ou d'inventaire autorise le pupille à prouver la consistance et la valeur de ses biens par tous les moyens, même par la commune renommée.

Le subrogé tuteur qui n'a point obligé le tuteur à faire état et inventaire est solidairement responsable avec lui de toutes les condamnations qui peuvent être prononcées au profit du mineur.

Art. 407. — § 1^{er}. Dans le mois qui suit le dépôt de l'inventaire au dossier de la procédure, le juge de paix, après

bereikt, te hebben gehoord, bepaalt de vrederechter binnen een maand volgend op de neerlegging van de boedelbeschrijving in het dossier met de stukken bij een met redenen omklede beschikking :

1° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het onderhoud en de opvoeding van de pupil;

2° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het beheer van de goederen van de pupil;

3° het bedrag waarboven de voogd de verplichting heeft het overschot van de inkomsten op de uitgaven te gebruiken, evenals de termijn na verloop waarvan de voogd, indien hij dit bedrag niet gebruikt, van rechtswege verantwoordelijk is voor de interesten;

4° de door de Bankcommissie erkende instelling waar de rekeningen worden geopend waarop de kapitaalstortingen plaatsvinden en de titels evenals de roerende waarden van de pupil worden neergelegd;

5° de voorwaarden waaronder de gestorte kapitalen of neergelegde titels en waarden kunnen worden teruggenomen;

6° het bedrag waarvoor, rekening houdend met de aard en de omvang van het vermogen van de pupil, een hypothecaire inschrijving moet worden genomen op de onroerende goederen van de voogd, op het onroerend goed of de onroerende goederen waarop de griffier op kosten van de minderjarige de inschrijving neemt, of de waarborgen welke de voogd die geen onroerend goed bezit of vrijgesteld is van de hypothecaire inschrijving, in voorkomend geval moet bieden;

7° de maatregelen die moeten worden genomen met het oog op de voortzetting, de verhuring, de overdracht of de beëindiging van de handelszaken en ondernemingen die de minderjarige heeft verkregen.

§ 2. De vrederechter kan gedurende de voogdij op verzoek van de voogd, van de toeziende voogd, van de procureur des Konings, van enige andere belanghebbende of zelfs ambts-halve, zijn vroegere beslissingen betreffende voornoemde aangelegenheden wijzigen, na de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige, ingeval deze laatste ouder is dan vijftien jaar, te hebben gehoord.

Art. 408. — Titels aan toonder, alsook andere roerende waarden die aan de minderjarige behoren of die hem in de loop van de voogdij toekomen, worden gedeponereerd op de rekening die overeenkomstig artikel 407, § 1, 4 op zijn naam is geopend.

Onverminderd artikel 409, § 2, vierde lid, vernieuwt de voogd op de vervalldag zonder bijzondere machtiging de plaatsing van het nominaal kapitaal in gelijkaardige waarden.

Art. 409. — § 1. Het overschot van de inkomsten bedoeld in artikel 407, § 1, 3° wordt gebruikt overeenkomstig de voorwaarden die de vrederechter vaststelt in de beschikking welke bij het openvallen van de voogdij of tijdens de voogdij overeenkomstig artikel 407 wordt genomen.

§ 2. De voogd kan slechts met medeondertekening van de toeziende voogd kwijting geven van de kapitalen die de minderjarige in de loop van de voogdij ontvangt.

Hij plaatst deze kapitalen overeenkomstig artikel 407, § 1, 4° op de rekening die op naam van de minderjarige is geopend.

Zulks moet geschieden binnen een termijn van 15 dagen te rekenen van de ontvangst van de kapitalen. Na het verstrijken van die termijn is de voogd van rechtswege de interesten verschuldigd.

audition du tuteur, du subrogé tuteur et du mineur, s'il a plus de quinze ans, fixe par ordonnance motivée :

1° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour l'entretien et l'éducation du pupille;

2° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour la gestion des biens du pupille;

3° la somme à laquelle commencera, pour le tuteur, l'obligation d'employer l'excédent des revenus sur la dépense et le délai passé lequel le tuteur sera, à défaut d'emploi, de plein droit comptable des intérêts;

4° l'établissement agréé par la commission bancaire où seront ouverts les comptes sur lesquels seront versés les fonds ou déposés les titres et les valeurs mobilières du pupille;

5° les conditions auxquelles seront subordonnés les retraits des fonds, titres ou valeurs ainsi versés ou déposés;

6° la somme pour laquelle, compte tenu de la nature et de l'importance de l'avoir pupillaire, il y a lieu de prendre une inscription hypothécaire sur les immeubles du tuteur, l'immeuble ou les immeubles sur lesquels l'inscription sera prise par le greffier aux frais du mineur ou les garanties à fournir le cas échéant par le tuteur qui n'a pas d'immeuble ou qui est dispensé de l'inscription hypothécaire;

7° les mesures à prendre pour la poursuite, la mise en location, la cession ou la liquidation des commerces et entreprises recueillis par le mineur.

§ 2. Pendant la tutelle, le juge de paix peut, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du procureur du Roi, de tout autre intéressé ou même d'office, modifier ses décisions antérieures sur les matières énumérées ci-dessus, après avoir entendu le tuteur, le subrogé tuteur et le mineur, s'il a plus de quinze ans.

Art. 408. — Les titres au porteur et autres valeurs mobilières appartenant au mineur ou qui lui sont acquises durant la tutelle sont déposés sur le compte ouvert en son nom conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4.

Sans préjudice de l'article 409, § 2, alinéa 4, le tuteur renouvelle en valeurs analogues, sans autorisation spéciale, le placement du capital nominal aux échéances.

Art. 409. — § 1^{er}. L'excédent des revenus visé à l'article 407, § 1^{er}, 3°, est employé selon les modalités fixées par le juge de paix dans l'ordonnance prise lors de l'ouverture ou en cours de tutelle, conformément à l'article 407.

§ 2. Le tuteur ne peut donner quittance des capitaux qui échoient au mineur durant la tutelle qu'avec le contreseing du subrogé tuteur.

Ces capitaux sont déposés par lui sur le compte ouvert au nom du mineur conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4°.

Le dépôt doit être fait dans un délai de quinze jours à dater de la réception des capitaux; passé ce délai, le tuteur est de plein droit débiteur des intérêts.

Na het advies van de voogd, van de toeziende voogd en van de minderjarige die de leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, te hebben ingewonnen, bepaalt de vrederechter op verzoek van de voogd de voorwaarden waaronder later een meer rendabele plaatsing kan geschieden.

Voor het overige zijn de bepalingen van artikel 407 van toepassing.

Art. 410. — § 1. De vrederechter moet de voogd bijzondere machtiging verlenen om :

1° de goederen van de pupil te vervreemden, met uitzondering van de onbruikbare vruchten en voorwerpen;

2° een lening aan te gaan;

3° de goederen van de pupil te hypothekeken of in pand te geven;

4° een pachtcontract, een handelshuurovereenkomst of een gewone huurovereenkomst van meer dan negen jaar te sluiten;

5° een nalatenschap of een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel te verwerpen of te aanvaarden, wat slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving kan geschieden;

6° een schenking of een legaat onder bijzondere titel te aanvaarden;

7° een verdeling te vorderen;

8° een overeenkomst van onverdeeldheid te sluiten;

9° een vordering van staat of een vordering met betrekking tot de kapitalen van de pupil in te stellen;

10° te berusten in een vordering of in een vonnis;

11° een dading aan te gaan of een arbitrageovereenkomst te sluiten;

12° een handelszaak voort te zetten die is verkregen door wettelijke erfopvolging of door erfopvolging krachtens uiterste wil.

§ 2. Aan de voogd kan machtiging worden verleend om de roerende of onroerende goederen onderhands te verkopen.

Deze machtiging wordt verleend indien het belang van de minderjarige zulks vereist. Zij moet uitdrukkelijk vermelden waarom de onderhandse verkoop de belangen van de minderjarige dient.

Onroerende goederen moeten worden verkocht overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte, opgesteld door een notaris en goedgekeurd door de vrederechter.

De vrederechter wint de nodige inlichtingen in. Hij kan eveneens het advies inwinnen van een ieder die hij daartoe geschikt acht.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen kunnen niet worden vervreemd tenzij zulks volstrekt noodzakelijk is en moeten ter beschikking worden gehouden van de minderjarige tot zijn meerderjarigheid.

Art. 411. — De voogd en de toeziende voogd kunnen geen goederen van de minderjarige verwerven, noch rechtstreeks, noch door een tussenpersoon, behalve bij toepassing van de wet van 16 mei 1900 betreffende de erfregeling der kleine nalatenschappen, van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven of in het kader van een gerechtelijke of minnelijke verdeling overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kunnen de goederen van de minderjarige slechts in huur nemen mits de vrederechter daartoe op schriftelijk verzoek machtiging verleent. In dat geval bepaalt de vrederechter in zijn beschikking de huurvoorwaarden, alsook de bijzondere waarborgen verbonden aan de aldus toegestane huur.

À la demande du tuteur, le juge de paix détermine les modalités d'un placement ultérieur plus rémunérateur, après avoir pris l'avis du tuteur, du subrogé tuteur et du mineur âgé de quinze ans.

Pour le surplus, les dispositions de l'article 407 sont applicables.

Art. 410. — § 1^{er}. Le tuteur doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour :

1° aliéner les biens du pupille, hormis les fruits et les objets de rebut;

2° emprunter;

3° hypothéquer ou donner en gage les biens du pupille;

4° consentir un bail à ferme, un bail commercial ou un bail à loyer de plus de neuf ans;

5° renoncer à une succession ou à un legs universel ou à titre universel ou l'accepter, ce qui ne pourra se faire que sous bénéfice d'inventaire;

6° accepter une donation ou un legs à titre particulier;

7° provoquer un partage;

8° conclure un pacte d'indivision;

9° intenter une action d'état ou une action relative aux capitaux du pupille;

10° acquiescer à une demande ou à un jugement;

11° transiger ou conclure une convention d'arbitrage;

12° continuer un commerce recueilli dans une succession légale ou testamentaire.

§ 2. Le tuteur peut se faire autoriser à vendre de gré à gré les biens meubles ou immeubles.

L'autorisation est accordée si l'intérêt du mineur l'exige. Elle doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt du mineur.

Lorsqu'il s'agit de la vente d'un bien immeuble, celle-ci doit avoir lieu conformément au projet d'acte de vente dressé par un notaire et approuvé par le juge de paix.

Le juge de paix s'entoure de tous renseignements utiles; il peut aussi recueillir l'avis de toute personne qu'il estime apte à le renseigner.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel sont, sauf nécessité absolue, exceptés de l'aliénation et doivent être gardés à la disposition du mineur jusqu'à sa majorité.

Art. 411. — Le tuteur et le subrogé tuteur ne peuvent acquérir les biens du mineur, ni directement ni par personne interposée, sauf dans le cadre de l'application de la loi du 16 mai 1900 relative au régime des petits héritages et de celle du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles, d'un partage judiciaire ou amiable approuvé conformément à l'article 1206 du Code judiciaire.

Ils ne peuvent prendre à bail les biens du mineur qu'avec l'autorisation du juge de paix obtenue sur requête écrite. Dans ce cas, le juge de paix détermine dans son ordonnance les conditions de cette location et les garanties spéciales liées au bail ainsi consenti.

Afdeling V

Voogdijrekeningen

Art. 412. — De voogd legt jaarlijks de rekening inzake zijn beheer neer in het dossier met de stukken. Deze rekening wordt eveneens overhandigd aan de toeziende voogd en aan de minderjarige ingeval hij ten minste de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt.

Indien nodig kan de vrederechter, ambtshalve of op verzoek van de toeziende voogd, de voogd oproepen teneinde voor de raadkamer toelichtingen te geven.

De Koning bepaalt de inhoud en de vorm van de rekeningen inzake het beheer.

Art. 413. — Ingeval de voogd moet worden vervangen, worden de voogdijrekeningen afgesloten op de dag van de beschikking waarbij de nieuwe voogd wordt benoemd en overhandigd in aanwezigheid van deze laatste, zulks onverminderd de toepassing van artikel 391 van dit Wetboek.

Art. 414. — Binnen een maand na beëindiging van de taken van de voogd wordt de definitieve voogdijrekening in aanwezigheid van de vrederechter en van de toeziende voogd overhandigd aan de pupil, ingeval die meerderjarig of ontvoogd is geworden, aan de nieuwe voogd of aan de titularis van het ouderlijk gezag, waarbij eventuele kosten ten laste van de pupil komen.

Er wordt daarvan een proces-verbaal opgemaakt, dat bij het dossier met de stukken wordt gevoegd.

Elke goedkeuring van de voogdijrekening voorafgaand aan de datum van het proces-verbaal bedoeld in het tweede lid, is nietig.

Art. 415. — Zolang de definitieve voogdijrekening niet is goedgekeurd, kunnen tussen de pupil en zijn vroegere voogd geen geldige overeenkomsten worden gesloten.

Op voorlegging van een eensluidend afschrift van het overeenkomstig artikel 414 opgemaakte proces-verbaal verleent de nieuwe voogd of de pupil opheffing van de zekerheidsstelling die de voogd inzake zijn beheer heeft gegeven.

Art. 416. — De goedkeuring van de rekening doet geenszins afbreuk aan de vorderingen in verband met aansprakelijkheid, waartoe de pupil tegen de voogd en tegen de toezien- de voogd gerechtigd is.

Art. 417. — Het bedrag van het door de voogd verschuldigde saldo brengt van rechtswege intrest op zodra de rekening is goedgekeurd en ten laatste drie maanden na beëindiging van de voogdij.

De intresten van het bedrag dat de minderjarige aan de voogd verschuldigd is, beginnen slechts te lopen op de dag dat tot betaling is aangemaand na goedkeuring van de rekening.

Art. 418. — Vorderingen van de minderjarige tegen zijn voogd betreffende feiten en rekeningen van de voogdij verjaren na 5 jaar te rekenen van de meerderjarigheid, zelfs indien de minderjarige ontvoogd is geworden. ».

Art. 15

In artikel 475bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden « met instemming van degenen wier toestemming vereist is voor de adoptie van

Section V

Des comptes de la tutelle

Art. 412. — Chaque année, le tuteur dépose au dossier de la procédure le compte de sa gestion. Ce compte est également remis au subrogé tuteur et au mineur, s'il est âgé de quinze ans au moins.

Au besoin, le juge de paix, agissant d'office ou à la demande du subrogé tuteur, convoque le tuteur en chambre du conseil pour être entendu en ses explications.

Le Roi détermine la forme et le contenu des comptes de gestion.

Art. 413. — Lorsqu'il y a lieu au remplacement du tuteur, les comptes de tutelle sont arrêtés à la date de l'ordonnance nommant le nouveau tuteur et rendus en présence de celui-ci, sans préjudice de l'application de l'article 391 du présent Code.

Art. 414. — Dans le mois de la cessation des fonctions du tuteur, le compte définitif de tutelle est rendu au pupille devenu majeur ou émancipé, au nouveau tuteur ou au titulaire de l'autorité parentale en présence du juge de paix et du subrogé tuteur, le cas échéant aux frais du pupille.

Il en est dressé un procès-verbal versé au dossier de la procédure.

Toute approbation du compte de tutelle antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa 2 est nulle.

Art. 415. — Tant que le compte définitif de tutelle n'a pas été approuvé, aucun contrat valable ne peut être conclu entre le pupille et son ancien tuteur.

La mainlevée de la garantie fournie par le tuteur pour sûreté de sa gestion est donnée par le nouveau tuteur ou par le pupille sur production d'une copie conforme du procès-verbal dressé conformément à l'article 414.

Art. 416. — L'approbation du compte ne préjudicie point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir au pupille contre le tuteur et le subrogé tuteur.

Art. 417. — La somme à laquelle s'élève le reliquat dû par le tuteur porte intérêt de plein droit à compter de l'approbation du compte et au plus tard trois mois après la cessation de la tutelle.

Les intérêts de ce qui est dû au tuteur par le mineur ne courent que du jour de la sommation de payer qui suit l'approbation du compte.

Art. 418. — Toute action du mineur contre son tuteur relative aux faits et comptes de la tutelle se prescrit par cinq ans à compter de la majorité, même lorsqu'il y a eu émancipation. ».

Art. 15

À l'article 475bis, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, les mots « moyennant l'accord de ceux dont le consentement est requis pour l'adoption des mineurs » sont rempla-

minderjarigen » vervangen door de woorden « mits hij over de machtigingen beschikt die vereist zijn voor de adoptie ».

Art. 16

In artikel 475*ter*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt de derde zin geschrapt.

Art. 17

In artikel 475*quater*, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 19 januari 1990, worden de woorden « uit de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « uit het ouderlijk gezag ».

Art. 18

Artikel 475*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 475*sexies*. — De jeugdrechtbank kan aan de pleegvoogdij een einde maken op verzoek :

1. hetzij van de pleegvoogdij;
2. hetzij van degenen die overeenkomstig artikel 475*bis* met de pleegvoogdij hebben ingestemd of van degenen die het kind hebben erkend of gewettigd na de totstandkoming van de pleegvoogdij;

3. hetzij van de procureur des Konings.

De jeugdrechtbank behandelt de aanvraag in de vorm omschreven in artikel 475*ter*, laatste lid.

Indien zij aan de pleegvoogdij een einde maakt, kan zij desgevraagd, na het advies te hebben ingewonnen van de personen bedoeld onder 1 en 2 hiervoren en na de procureur des Konings te hebben gehoord, de verplichting van de pleegvoogd om het kind te onderhouden en het de mogelijkheid te bieden in zijn levensonderhoud te voorzien, beperken of opheffen. ».

Art. 19

Artikel 475*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« overeenkomstig de regels die van toepassing zijn op de voogdij over de minderjarigen. ».

Art. 20

Artikel 478 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 478. — De minderjarige die geen ouders heeft en de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan worden ontvoogd indien de voogd en de toeziende voogd hem daartoe geschikt oordelen.

cés par les mots « moyennant les autorisations requises pour l'adoption ».

Art. 16

À l'article 475*ter*, troisième alinéa, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, la troisième phrase est supprimée.

Art. 17

À l'article 475*quater*, quatrième alinéa, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par les lois des 31 mars 1987 et 19 janvier 1990, les mots « de la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « de l'autorité parentale ».

Art. 18

L'article 475*sexies* du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 475*sexies*. — Il peut être mis fin à la tutelle officieuse par le tribunal de la jeunesse à la requête :

1. soit du tuteur officieux;
2. soit des personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officieuse conformément à l'article 475*bis*, ou de celles qui auront reconnu ou légitimé l'enfant après l'établissement de la tutelle officieuse;
3. soit du procureur du Roi.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande dans les formes prévues au dernier alinéa de l'article 475*ter*.

S'il met fin à la tutelle officieuse, il peut, sur la demande qui lui en est faite, après avoir recueilli l'avis des personnes énumérées aux 1 et 2 ci-dessus et entendu le procureur du Roi, supprimer ou réduire l'obligation du tuteur officieux d'entretenir l'enfant et de le mettre en état de gagner sa vie. ».

Art. 19

L'article 475*septies* du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, est complété par les mots suivants :

« conformément aux règles applicables à la tutelle des mineurs. ».

Art. 20

L'article 478 du même Code, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 478. — Le mineur qui n'a ni père ni mère et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis peut être émancipé si le tuteur et le subrogé tuteur l'en jugent capable.

De voogd en de toeziende voogd dienen daartoe een verzoek in bij de jeugdrechtbank, die optreedt overeenkomstig artikel 477. Wanneer zij het niet eens zijn, wordt het verzoek door een van hen ingediend. In dat geval moet de jeugdrechtbank degene die geen verzoek heeft ingediend, horen of oproepen.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een eensluitend verklaard afschrift van het bij toepassing van dit artikel uitgesproken vonnis overgezonden aan de vrederechter van het forum van de voogdij. ».

Art. 21

Artikel 479 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 31 maart 1987 en 19 januari 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 479. — Wanneer de voogd niets heeft ondernomen teneinde de minderjarige die voldoet aan de in artikel 478 gestelde voorwaarden, te ontvoogden en wanneer een of meer bloedverwanten van deze minderjarige of aanverwanten tot in de vierde graad hem geschikt oordelen om te worden ontvoogd, kunnen zij de procureur des Konings verzoeken zich met het oog op de ontvoogding tot de jeugdrechtbank te wenden.

De minderjarige kan te dien einde eveneens een verzoek indienen bij de procureur des Konings.

Artikel 478, derde lid, is van toepassing. ».

Art. 22

Artikel 483 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 483. — De ontvoogde minderjarige mag onder geen enkel voorwendsel leningen aangaan zonder machtiging van de vrederechter gegeven overeenkomstig de regels betreffende de voogdij. ».

Art. 23

In artikel 484, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « zonder de vormen in acht te nemen die aan de niet ontvoogde minderjarige zijn voorgeschreven » vervangen door de woorden « zonder de regels betreffende de voogdij in acht te nemen ».

Art. 24

In artikel 485, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, worden de woorden « na in voorkomend geval het advies van de vrederechter, voorzitter van de familieraad die over de ontvoogding heeft beraadslaagd, te hebben ingewonnen » geschrapt.

Le tuteur et le subrogé tuteur présentent requête au tribunal de la jeunesse qui procède conformément à l'article 477. En cas de dissensiment entre eux, la requête est présentée par l'un d'eux. Dans ce cas, le tribunal de la jeunesse doit entendre ou appeler celui qui n'a pas présenté requête.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme du jugement rendu en application du présent article est transmise au juge de paix du for tutélaire. ».

Art. 21

L'article 479 du même Code, modifié par les lois des 8 avril 1965, 31 mars 1987 et 19 janvier 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 479. — Lorsque le tuteur n'a fait aucune diligence pour l'émancipation du mineur qui remplit les conditions prévues à l'article 478 et qu'un ou plusieurs parents ou alliés de ce mineur jusqu'au quatrième degré le jugent capable d'être émancipé, ils peuvent requérir le procureur du Roi à l'effet de saisir le tribunal de la jeunesse au sujet de l'émancipation.

Le mineur peut également requérir le procureur du Roi aux mêmes fins.

L'article 478, alinéa 3, est applicable. ».

Art. 22

L'article 483 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 483. — Le mineur émancipé ne pourra faire d'emprunts, sous aucun prétexte, sans une autorisation du juge de paix donnée conformément aux règles de la tutelle. ».

Art. 23

À l'article 484, alinéa premier, du même Code, les mots « sans observer les formes prescrites au mineur non émancipé » sont remplacés par les mots « sans observer les règles prescrites en matière de tutelle ».

Art. 24

À l'article 485, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « après avoir pris, le cas échéant, l'avis du juge de paix, président du conseil de famille qui a délibéré sur l'émancipation » sont supprimés.

Art. 25

Artikel 487^{quater}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 29 juni 1973, wordt als volgt aangevuld :

« Op vordering van het openbaar ministerie wordt het vonnis binnen tien dagen na de uitspraak betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter, die handelt overeenkomstig de regels betreffende de werking van de voogdij over minderjarigen. ».

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel XI van het Burgerlijk Wetboek : « Meerderjarigheid, voorlopig bewind, onbekwaamverklaring en bijstand van een gerechtelijk raadsman »

Art. 26

Artikel 506 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1909, wordt opgeheven.

Art. 27

Artikel 509 van hetzelfde Wetboek wordt als volgt aangevuld :

« Op vordering van het openbaar ministerie wordt een afschrift van het vonnis betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter, die handelt overeenkomstig de regels betreffende de werking van de voogdij over minderjarigen. ».

Art. 28

In artikel 510 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de twee laatste zinnen geschrapt.

Art. 29

Artikel 511 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 511. — Wanneer een kind van een onbekwaamverklarde een huwelijk wenst aan te gaan, worden het verlenen van huwelijksgoed of van een voorschot op zijn erfdeel, alsook de andere huwelijksvoorwaarden geregeld door de voogd die daartoe door de vrederechter behoorlijk gemachtigd is. »

Art. 25

L'article 487^{quater}, deuxième alinéa, du même Code, inséré par la loi du 29 juin 1973, est complété comme suit :

« À la diligence du ministère public, le jugement est notifié dans les dix jours du prononcé au juge de paix territorialement compétent. Celui-ci procède conformément aux règles relatives au fonctionnement de la tutelle des mineurs. ».

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre XI du Code civil : « De la majorité, de l'administration provisoire, de l'interdiction et du conseil judiciaire »

Art. 26

L'article 506 du même Code, modifié par la loi du 10 août 1909, est abrogé.

Art. 27

L'article 509 du même Code est complété comme suit :

« À la diligence du ministère public, une copie du jugement est notifiée au juge de paix territorialement compétent. Celui-ci procède conformément aux règles relatives au fonctionnement de la tutelle des mineurs. ».

Art. 28

À l'article 510 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les deux dernières phrases sont supprimées.

Art. 29

L'article 511 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 511. — Lorsqu'il sera question du mariage de l'enfant d'un interdit, la dot, ou l'avancement d'hoirie, et les autres conventions matrimoniales, seront réglés par le tuteur dûment autorisé par le juge de paix. »

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »

Art. 30

Artikel 745^{septies}, § 1 en 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 14 mei 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of gedeeltelijk worden uitgesloten of daarvan vervallen worden verklaard indien hij geheel of gedeeltelijk is ontzet uit het ouderlijk gezag over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar te rekenen hetzij van het overvalen van het nalatenschap, hetzij van de ontzetting uit het ouderlijk gezag.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld. »

Art. 31

Artikel 776 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1958, 5 december 1965 en 14 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 776. — Nalatenschappen aan minderjarigen onder voogdij, aan ontvoogde minderjarigen en aan onbekwaamverklaarden opgekomen, kunnen niet wettig worden aanvaard dan overeenkomstig de bepalingen van artikel 410. »

Art. 32

In artikel 793, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « door de zorg van de voogd » vervangen door de woorden « door de zorg van de vader en de moeder of door degene van hen die het ouderlijk gezag uitoefent, door de ontvoogde minderjarige of door de voogd ».

Art. 33

In artikel 817, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « door een familieraad » vervangen door de woorden « door de vrederechter bevoegd op grond van artikel 390 ».

Art. 34

In artikel 819, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 mei 1960, worden de woorden « onder voorbehoud van de toepassing van artikel 911^{bis} van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » vervangen door

CHAPITRE VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I^{er} du Code civil : « Des successions »

Art. 30

L'article 745^{septies}, § 1^{er} et § 2, du même Code, inséré par la loi du 14 mai 1981, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande. »

Art. 31

L'article 776 du même Code, modifié par les lois des 30 avril 1958, 5 décembre 1965 et 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 776. — Les successions échues aux mineurs sous tutelle, aux mineurs émancipés et aux interdits ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions de l'article 410. »

Art. 32

À l'article 793, troisième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 10 octobre 1967, les mots « à la diligence du tuteur » sont remplacés par les mots « à la diligence des père et mère ou de celui d'entre eux qui exerce l'autorité parentale, du mineur émancipé ou du tuteur ».

Art. 33

À l'article 817, alinéa premier, du même Code, les mots « par un conseil de famille » sont remplacés par les mots « par le juge de paix compétent sur base de l'article 390 ».

Art. 34

À l'article 819, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 10 mai 1960, les mots « sous réserve de l'application des dispositions de l'article 911^{bis} du Code de procédure civile » sont remplacés par les mots « sous réser-

de woorden « onder voorbehoud van de toepassing van artikel 1154 van het Gerechtelijk Wetboek ».

Art. 35

In artikel 840 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « met machtiging van een familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter bevoegd op grond van artikel 390 ».

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II van het Burgerlijk Wetboek : « Schenkingen onder de levenden en testamenten »

Art. 36

In artikel 935, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « overeenkomstig artikel 463 in de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 410 ».

Art. 37

Artikel 936 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 936. — Een doofstomme die kan schrijven, kan zelf of door een gemachtigde aannemen.

Indien hij niet kan schrijven, moet de aanneming worden gedaan door een curator, die te dien einde wordt benoemd, door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangezocht bij eenzijdig verzoekschrift dat door elke belanghebbende kan worden ingediend. »

Art. 38

Artikel 1055 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1055. — Hij die beschikkingen maakt welke volgens de vorige artikelen zijn geoorloofd, mag, bij dezelfde akte of bij een latere authentieke akte, een voogd benoemen die met de uitvoering van die beschikkingen wordt belast. »

Art. 39

Artikel 1056 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 1056. — Bij gebreke van een dergelijke voogd of indien de voogd aangewezen overeenkomstig artikel 1055 zijn opdracht niet aanvaardt, wordt op verzoek van de bezwaarde of indien deze onbekwaam is, op verzoek van zijn wettelijke vertegenwoordiger, een voogd benoemd binnen een maand te rekenen van de dag van het overlijden van de schenker of van de erflater of van de dag waarop, na dit

ve de l'application des dispositions de l'article 1154 du Code judiciaire ».

Art. 35

À l'article 840 du même Code, les mots « avec l'autorisation d'un conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix compétent sur base de l'article 390 ».

CHAPITRE IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II du Code civil : « Des donations entre vifs et des testaments »

Art. 36

À l'article 935, alinéa premier, du même Code, les mots « conformément à l'article 463, au titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 410 ».

Art. 37

L'article 936 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 936. — Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé de pouvoir.

S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curateur nommé à cet effet par le président du tribunal de première instance saisi par requête unilatérale présentée par toute personne intéressée. »

Art. 38

L'article 1055 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1055. — Celui qui fera les dispositions autorisées par les articles précédents, pourra, par le même acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions. »

Art. 39

L'article 1056 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1056. — À défaut de ce tuteur, ou d'acceptation de sa mission par le tuteur désigné conformément à l'article 1055, il en sera nommé un à la diligence du grevé, ou de son représentant légal s'il est incapable, dans le délai d'un mois à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour où, depuis cette mort, l'acte contenant la disposition aura été connu. Cette nomination sera effectuée par le juge

overlijden, de akte die de beschikking inhoudt, bekend is geworden. Deze benoeming geschiedt door de vrederechter van het kanton van de woonplaats van de bezwaarde, overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek en volgens de procedure vastgesteld in boek 4, hoofdstuk 9, van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 40

In artikel 1057 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « hetzij van hun voogd of curator » vervangen door de woorden « hetzij van hun curator of wettelijke vertegenwoordiger. »

Art. 41

In artikel 1074 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « van zijn voogd » vervangen door de woorden « van zijn wettelijke vertegenwoordiger ».

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel III tot XV van het Burgerlijk Wetboek

Art. 42

In artikel 1370, derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « of verbintenissen van voogden en andere bewindvoerders die het hun opgedragen ambt niet mogen weigeren » geschrapt.

Art. 43

Artikel 1428, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze beschrijving, waarvan de inhoud geregeld wordt in de artikelen 1175 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, mag onderhands geschieden, wanneer alle belanghebbende meerderjarige partijen daarmee instemmen en, ingeval er minderjarigen of onbekwamen zijn, wanneer de vrederechter aangezocht bij verzoekschrift daarmee instemt. »

Art. 44

Artikel 2045, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voogd kan voor de minderjarige of voor de onbekwaamverklarde geen dading aangaan dan met inachtneming van de vormen voorgeschreven in de titel Minderjarigheid, Voogdij en Ontvoogding; en hij kan met de meerderjarig geworden minderjarige over de voogdijrekening geen dading aangaan dan overeenkomstig artikel 415 van dezelfde titel. »

de paix du canton du domicile du grevé, conformément à l'article 393 du présent code et selon la procédure fixée au chapitre 9 du livre 4 du Code judiciaire. »

Art. 40

À l'article 1057 du même Code, les mots « soit de leur tuteur ou curateur » sont remplacés par les mots « soit de leur curateur ou représentant légal ».

Art. 41

À l'article 1074 du même Code, les mots « de son tuteur » sont remplacés par les mots « de son représentant légal ».

CHAPITRE X

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre III à XV du Code civil

Art. 42

À l'article 1370, troisième alinéa, du même Code, les mots « ou ceux des tuteurs et des autres administrateurs qui ne peuvent refuser la fonction qui leur est déferée » sont supprimés.

Art. 43

L'article 1428, deuxième alinéa, du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Cet inventaire, dont le contenu est réglé par les articles 1175 et suivants du Code judiciaire, peut se faire sous seing privé lorsque toutes les parties intéressées majeures y consentent et, en cas d'existence de mineurs ou d'incapables, moyennant l'accord du juge de paix saisi par requête. »

Art. 44

L'article 2045, deuxième alinéa, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Le tuteur ne peut transiger pour le mineur ou l'interdit qu'en observant les formes prescrites au titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation; et il ne peut transiger avec le mineur devenu majeur, sur le compte de tutelle, que conformément à l'article 415 du même titre. »

HOOFDSTUK XI

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel XVIII :
« Voorrechten en hypotheke »**

Art. 45

Artikel 49 van de wet van 16 december 1851 houdende herziening van het hypothecair stelsel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 49. — De vrederechter stelt binnen de termijn bepaald in artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek het bedrag vast waarvoor hypothecaire inschrijving wordt genomen. Hij wijst de onroerende goederen aan waarop deze inschrijving moet worden gevorderd, zulks rekening houdend met het vermogen van de minderjarigen en van de onbekwaamverklaarden, met de aard van de waarden waaruit het vermogen bestaat, alsook met hetgeen zich in verband met de verantwoordelijkheid van de voogd kan voordoen.

De vrederechter kan, naar gelang van de omstandigheden, verklaren dat op de goederen van de voogd geen inschrijving wordt genomen. Een dergelijke verklaring geldt slechts totdat zij wordt herroepen. »

Art. 46

De artikelen 50 en 51 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 47

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. — De inschrijving wordt genomen op verzoek van de griffier, zulks krachtens de beschikking van de vrederechter of het vonnis van de rechtbank.

Indien de voogd zich, vooraleer deze formaliteit is vervuld, verder met het beheer inlaat dan is toegestaan op grond van de beschikking gegeven krachtens artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter hem de voogdij overeenkomstig artikel 398 onttrekken.

De toeziende voogd moet op zijn persoonlijke verantwoordelijkheid ervoor waken dat de inschrijving wettig op de goederen van de voogd wordt genomen. »

Art. 48

Artikel 53 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 49

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — De griffiers van de vrederegerechten mogen op hun persoonlijke verantwoordelijkheid en op straffe van afzetting, indien daartoe grond bestaat, geen uitgifte afgeven

CHAPITRE XI

**Modifications aux dispositions du Livre III, Titre XVIII
du Code civil : « Des privilèges
et hypothèques »**

Art. 45

L'article 49 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. — Dans le délai fixé par l'article 407 du Code civil, le juge de paix fixera la somme pour laquelle il sera pris inscription hypothécaire; il désignera les immeubles sur lesquels cette inscription devra être requise eu égard à la fortune des mineurs et des interdits, à la nature des valeurs dont elle se compose et aux éventualités de la responsabilité du tuteur.

Le juge de paix pourra, d'après les circonstances, déclarer qu'il ne sera pris aucune inscription sur les biens du tuteur. Cette déclaration n'aura d'effet que jusqu'à révocation. »

Art. 46

Les articles 50 et 51 de la même loi sont abrogés.

Art. 47

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — L'inscription sera prise à la diligence du greffier en vertu de l'ordonnance du juge de paix ou du jugement du tribunal.

Si le tuteur s'ingère dans la gestion au-delà du contenu de l'ordonnance rendue sur base de l'article 391 du Code civil avant que cette formalité ait été remplie, le juge de paix pourra lui retirer la tutelle conformément à l'article 398.

Le subrogé tuteur est tenu, sous sa responsabilité personnelle, de veiller à ce que l'inscription soit valablement prise sur les biens du tuteur. »

Art. 48

L'article 53 de la même loi est abrogé.

Art. 49

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — Les greffiers des justices de paix ne pourront, sous peine de responsabilité personnelle et de destitution, s'il y a lieu, délivrer aucune expédition de l'ordonnance

van beschikkingen gegeven ter uitvoering van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek, vooraleer tegen de voogd de inschrijving is bevolen voor de bedragen en op de onroerende goederen die zijn aangewezen. »

Art. 50

Artikel 55 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 51

Artikel 56 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. — Indien de voogd onroerende goederen bezit, die echter ontoereikend worden geoordeeld om voor zijn gehele beheer tot waarborg te strekken, kan de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 1, 6°, van het Burgerlijk Wetboek, bijkomende waarborgen bepalen. »

Art. 52

Artikel 57 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 53

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. — Ingeval de waarborgen verstrekt aan de minderjarigen of aan de onbekwaamverklaarden ontoereikend zijn geworden, kan de vrederechter krachtens artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bepalen dat het bedrag dat door de hypotheek gewaarborgd moest zijn, wordt verhoogd of dat die hypotheek tot andere onroerende goederen wordt uitgebreid. Indien de voogd geen andere onroerende goederen bezit of de waarde ervan ontoereikend wordt geoordeeld, kan de vrederechter andere waarborgen of bijkomende waarborgen bepalen zoals omschreven in artikel 56. ».

Art. 54

Artikel 59 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 55

Artikel 60 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. — Indien de door de voogd verstrekte waarborgen in de loop van de voogdij blijkbaar overmatig worden, kan de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, de aanvankelijk gestelde zekerheid vermindern. »

rendue en exécution de l'article 407 du Code civil avant l'inscription qui a été ordonnée contre le tuteur pour les sommes et sur les immeubles désignés. »

Art. 50

L'article 55 de la même loi est abrogé.

Art. 51

L'article 56 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — Si le tuteur possède des immeubles, mais qu'ils soient jugés insuffisants pour répondre de la totalité de sa gestion, le juge de paix pourra fixer des garanties supplémentaires conformément à l'article 407, § 1^{er}, 6°, du Code civil. »

Art. 52

L'article 57 de la même loi est abrogé.

Art. 53

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. — Dans le cas où les garanties données aux mineurs ou aux interdits seraient devenues insuffisantes, le juge de paix pourra déterminer conformément à l'article 407, § 2, du Code civil une augmentation de la somme que devait garantir l'hypothèque ou l'extension de cette hypothèque à d'autres immeubles. Si le tuteur ne possédait pas d'autres immeubles ou n'en possédait que d'une valeur jugée insuffisante, le juge de paix pourra fixer d'autres garanties ou des garanties supplémentaires comme il est prévu à l'article 56. ».

Art. 54

L'article 59 de la même loi est abrogé.

Art. 55

L'article 60 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — Si les garanties fournies par le tuteur deviennent évidemment excessives pendant le cours de la tutelle, le juge de paix pourra restreindre les sûretés primitivement exigées conformément à l'article 407, § 2, du Code civil. »

Art. 56

De artikelen 61 tot 63 van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

Art. 57

Artikel 1151, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° indien zich onder de belanghebbende erfgenamen iemand bevindt die onbekwaam en zonder wettelijk vertegenwoordiger is, en de verzegeling niet door een bloedverwant wordt gevorderd. »

Art. 58

Artikel 1181 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1181. — In alle gevallen waarin met betrekking tot de voogdij een boedelbeschrijving wordt opgemaakt, geschiedt zulks in aanwezigheid van de toeziende voogd.

In de aanhef van de boedelbeschrijving wordt vermeld wat de voogd heeft geantwoord op de vraag van de notaris of de minderjarige hem iets schuldig is. »

Art. 59

Artikel 1186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987, 26 juni 1990 en 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1186. — Wanneer moet worden overgegaan tot vervreemding van onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan minderjarigen of aan onbekwaamverklaarden toebehoren, moeten hun wettelijke vertegenwoordigers daartoe aan de vrederechter machtiging vragen.

Indien de vrederechter de verkoop toestaat, wijst hij tegelijk een notaris aan door wiens ambtelijke tussenkomst de openbare verkoping geschiedt.

De verkoop geschiedt in aanwezigheid van de wettelijke vertegenwoordigers en, in voorkomend geval, van de toezienende voogden, ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn. »

Art. 60

Artikel 1191 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1191. — Indien het evenwel met het oog op de beschermde belangen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1190 vereist is dat de onroerende goederen geheel of gedeeltelijk verkocht worden in een of meer andere kantons dan dat waar het goed gelegen is, wordt zulks naar gelang van het geval

Art. 56

Les articles 61 à 63 de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE XII

Modifications au Code judiciaire

Art. 57

L'article 1151, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° si parmi les héritiers intéressés, il en est qui sont incapables, sans représentant légal, et que les scellés ne soient pas requis par un parent. »

Art. 58

L'article 1181 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1181. — Dans tous les cas où il est procédé à un inventaire en matière de tutelle, celui-ci est fait en présence du subrogé tuteur.

Il reproduit dans son intitulé la réponse du tuteur à l'interpellation faite par le notaire portant sur le point de savoir s'il lui est dû quelque chose par le mineur. »

Art. 59

L'article 1186 du même Code, modifié par les lois des 31 mars 1987, 26 juin 1990 et 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1186. — Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs ou à des interdits, leurs représentants légaux sont tenus de demander au juge de paix l'autorisation d'y procéder.

Si le juge de paix autorise la vente, il désigne en même temps un notaire par le ministère duquel la vente publique aura lieu.

Il est procédé à celle-ci en présence desdits représentants légaux et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, devant le juge de paix du canton de la situation des biens. »

Art. 60

L'article 1191 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1191. — Néanmoins, si les intérêts protégés énumérés aux articles 1186 à 1190 exigeaient que les immeubles fussent en tout ou en partie vendus dans un ou plusieurs cantons autres que celui de la situation du bien, il en est fait mention suivant le cas, dans l'ordonnance du juge de paix,

vermeld in de beschikking van de vrederechter, in de beslissing tot machtiging van de rechtbank of van de rechter-commissaris van het faillissement. De vrederechter, de rechtbank of de rechter-commissaris wijst tegelijk de vrederechter aan ten overstaan van wie de verkoop zal geschieden. »

Art. 61

Artikel 1193*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 18 februari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1193*bis*. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1189 kunnen de personen die bevoegd zijn om de openbare verkoping van de onroerende goederen te vorderen, al naar het geval, bij de vrederechter of bij de rechtbank van eerste aanleg een aanvraag indienen tot machtiging om uit de hand te verkopen. De machtiging wordt verleend indien het belang van de door die artikelen beschermde personen zulks vereist.

De machtiging van de vrederechter of van de rechtbank moet uitdrukkelijk bepalen waarom de verkoop uit de hand het belang van de beschermde personen dient. Deze vorm van verkoop kan van een minimum verkoopprijs afhankelijk worden gesteld.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt ingediend bij een met redenen omkleed verzoekschrift waarbij een door een notaris opgemaakt ontwerp van verkoopakte wordt gevoegd.

De personen aangewezen in de artikelen 1187, tweede lid, en 1188, tweede lid, moeten worden gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk worden opgeroepen.

De rechtbank kan de personen die bij de akte partij zullen zijn, bevelen te verschijnen.

De verkoping moet overeenkomstig de door de vrederechter of de rechtbank aangenomen ontwerp-akte, in aanwezigheid van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris die aangewezen is in de beschikking van de vrederechter of in het vonnis waarbij machtiging wordt verleend. »

Art. 62

In artikel 1194, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « alsmede op de verkopenen waarvan sprake is in artikel 452 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « alsmede op de verkopenen bedoeld in artikel 410, § 1, van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 63

Artikel 1195 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« In de gevallen bepaald in de artikelen 410, § 1 en 488*bis*, f), §§ 3 en 4, van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter dezelfde maatregelen bevelen ».

dans la décision d'autorisation du tribunal, ou dans celle du juge-commissaire de la faillite; et le juge de paix, le tribunal ou le juge commissaire désigne en même temps le juge de paix en présence duquel la vente aura lieu. »

Art. 61

L'article 1193*bis* du même Code, inséré par la loi du 18 février 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1193*bis*. — Dans les cas prévus aux articles 1186 à 1189, les personnes qui ont qualité pour provoquer la vente publique des immeubles peuvent introduire, selon le cas, devant le juge de paix ou devant le tribunal de première instance, une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt des personnes protégées par ces articles l'exige.

L'autorisation du juge de paix ou du tribunal doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt des personnes protégées. Le recours à cette forme de vente peut être subordonné à la fixation d'un prix minimum.

La demande prévue à l'alinéa 1^{er} est introduite par une requête motivée à laquelle est joint un projet d'acte de vente établi par un notaire.

Les personnes désignées par les articles 1187, alinéa 2, et 1188, alinéa 2, doivent être entendues, ou dûment appelées par pli judiciaire.

Le tribunal peut ordonner la comparution des personnes qui seront parties à l'acte.

La vente doit avoir lieu, conformément au projet d'acte admis par le juge de paix ou le tribunal, en présence du juge de paix du canton de la situation des biens et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, par le ministère du notaire commis par l'ordonnance du juge de paix ou le jugement d'autorisation. »

Art. 62

À l'article 1194, troisième alinéa, du même Code, les mots « ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 452 du Code civil » sont remplacés par les mots « ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 410, § 1^{er}, du Code civil ».

Art. 63

L'article 1195 du même Code est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit:

« Dans les cas prévus aux articles 410, § 1^{er} et 488*bis*, f), §§ 3 et 4, du Code civil, le juge de paix peut ordonner ces mêmes mesures ».

Art. 64

In artikel 1198 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of de vrederechter » ingevoegd tussen de woorden « door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » en de woorden « op verzoek van een partij ».

Art. 65

Artikel 1199 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Indien het een handelszaak betreft die in zijn geheel toebehoort aan onbekwamen, geschiedt de verkoop ten overstaan van de vrederechter overeenkomstig de procedure bepaald in de leden 1 en 2 van dit artikel. ».

Art. 66

Hoofdstuk IX van Deel IV, Boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek, met als opschrift « Adviezen van de familieraad », dat de artikelen 1232 tot 1237 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk IX. — Voogdij over minderjarigen

Art. 1232. — Onverminderd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek waarbij het aanhangig maken bij de rechter ambtshalve wordt opgelegd of toegestaan, worden de aanvragen gegrond op de artikelen 389 tot 418 van het Burgerlijk Wetboek bij verzoekschrift ingediend.

Art. 1233. — § 1. De artikelen 1026 tot 1034 van dit Wetboek zijn in elk geval van toepassing, zulks onder voorbehoud van de volgende bepalingen :

1° het verzoekschrift wordt getekend door de partij of door de advocaat van de partij;

2° de rechter roept de minderjarige op om hem te horen, zulks vanaf de leeftijd van twaalf jaar in procedures die zijn persoon aanbelangen en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in procedures die betrekking hebben op zijn goederen;

3° met het oog op de toepassing van artikel 394 van het Burgerlijk Wetboek vermeldt de beschikking de naam, de voornaam en de woonplaats van de bloedverwanten in de opgaande lijn van de minderjarige, alsook die van zijn meerderjarige broers en zusters en bij gebreke hieraan, van de broers en zusters van de ouders van de minderjarige. Zij worden als tussenkomende partijen beschouwd;

4° iedere beslissing wordt na de uitspraak ervan ter kennis gebracht van het openbaar ministerie;

5° een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd wordt binnen acht dagen te rekenen van de uitspraak betekend aan de burgemeester van de gemeente waar de minderjarige zijn woonplaats heeft.

§ 2. De bepalingen van § 1, 2 tot 5 zijn evenwel niet van toepassing bij de benoeming van een voogd *ad hoc* of van een toezind voogd *ad hoc*.

Art. 1234. — In de gevallen bedoeld in artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek homologeert de rechter de aanwijzing van de voogd na de minderjarige te hebben gehoord indien hij ouder is dan twaalf jaar en na de toestemming van de aangevoerde persoon te hebben verkregen. Tegen de beschikking tot homologatie kan geen enkel rechtsmiddel worden aangevraagd.

Art. 64

À l'article 1198 du même Code les mots « ou le juge de paix, » sont insérés entre les mots « par le président du tribunal de première instance » et les mots « sur requête d'une partie ».

Art. 65

L'article 1199 du même Code est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Lorsqu'il s'agit d'un fonds de commerce appartenant en totalité à des incapables, il est procédé devant le juge de paix comme indiqué aux alinéas 1 et 2 ci-dessus. ».

Art. 66

Le chapitre IX du Livre IV, Quatrième partie, du Code judiciaire, intitulé « Des avis du conseil de famille » et comprenant les articles 1232 à 1237 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre IX. — De la tutelle des mineurs

Art. 1232. — Sans préjudice des dispositions du Code civil imposant ou autorisant la saisine d'office du juge, les demandes fondées sur les articles 389 à 418 du Code civil sont introduites par requête.

Art. 1233. — § 1^{er}. Dans tous les cas, les articles 1026 à 1034 du présent Code sont applicables, sous réserve des dispositions suivantes :

1° la requête est signée par la partie ou son avocat;

2° le mineur est convoqué par le juge pour être entendu à partir de l'âge de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de l'âge de quinze ans dans celles relatives à ses biens;

3° pour l'application de l'article 394 du Code civil, l'ordonnance contient les nom, prénom et domicile des ascendants et frères et sœurs majeurs du mineur et à défaut, des frères et sœurs des parents du mineur. Ceux-ci sont considérés comme parties intervenantes.

4° toute décision est notifiée au ministère public dès son prononcé;

5° un extrait de la décision nommant le tuteur est notifié dans les huit jours du prononcé au bourgmestre de la commune du domicile du mineur.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er}, 2 à 5 ne sont toutefois pas applicables en cas de nomination d'un tuteur *ad hoc* ou d'un subrogé tuteur *ad hoc*.

Art. 1234. — Dans les cas prévus à l'article 392 du Code civil, le juge homologue la désignation du tuteur après avoir entendu le mineur âgé de plus de douze ans et après avoir recueilli le consentement de la personne désignée. L'ordonnance d'homologation n'est susceptible d'aucun recours.

Ingeval ernstige redenen zulks rechtvaardigen, kan de rechter bij een met redenen omklede beschikking beslissen de homologatie te weigeren.

Onverminderd de toepassing van de twee voorgaande leden dagvaardt de vrederechter ingeval de akte tot aanwijzing van een testamentaire voogd na de benoeming van een andere voogd wordt ontdekt, beide voogden voor de raadkamer en doet hij indien nodig uitspraak.

Art. 1235. — Met het oog op de toepassing van artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek zijn bovendien de volgende bepalingen van toepassing :

1° De voogd van wie de ontzetting wordt gevorderd, wordt gedagvaard op de terechtzitting van de raadkamer die door de vrederechter is bepaald.

Het exploit van dagvaarding vermeldt de redenen die de procedure tot ontzetting rechtvaardigen.

2° Onverminderd de toepassing van artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek gaat de rechter bij de uitspraak houdende de ontzetting overeenkomstig artikel 401 van hetzelfde Wetboek onmiddellijk over tot de vervanging van de ontzette voogd.

Deze bepalingen zijn van overeenkomstige toepassing op de procedure tot ontzetting van de toeziende voogd. In dat geval moet de voogd vooraf worden gehoord.

Art. 1236. — Een kamer samengesteld uit drie rechters wordt belast met de behandeling van het hoger beroep tegen de beschikkingen.

Art. 1236bis — § 1. Vorderingen tot vaststelling van de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen, worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg door de procureur des Konings. Deze laatste treedt ambtshalve op of op verzoek van iedere belanghebbende persoon.

Bij het verzoekschrift worden alle vooraf ingewonnen nuttige inlichtingen gevoegd, inzonderheid het oordeel van de vader en de moeder, dat van de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad van de minderjarige, alsook dat van zijn meerderjarige broers en zusters.

§ 2. De rechtbank gelast de verschijning voor de raadkamer van de personen die zij nodig acht te horen; hiervan wordt proces-verbaal opgemaakt. Indien een van de personen van wie de procureur des Konings het oordeel moet inwinnen, betreffende de vooropgestelde maatregel een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt deze eveneens opgeroepen en, wanneer hij verschijnt, kan hij door middel van een eenvoudige akte verklaren dat hij in het geding wenst tussen te komen. De griffier zendt de oproepingen bij gerechtsbrief toe aan de betrokkenen.

Minderjarigen ouder dan twaalf jaar worden ook afzonderlijk gehoord.

§ 3. Indien de rechtbank de vordering toewijst, beslist zij of de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen voor de vader, voor de moeder of voor beiden het verlies meebrengt van het recht op het genot omschreven in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek.

De griffier betekent aan de territoriaal bevoegde vrederechter een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels van de voogdij.

§ 4. Hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het hof van beroep. De zaak wordt voor de raadkamer behandeld.

Si des raisons sérieuses le justifient, le juge peut, par ordonnance motivée, refuser l'homologation.

Sans préjudice de l'application des deux alinéas précédents, si l'acte désignant un tuteur testamentaire est découvert après la nomination d'un autre tuteur, le juge convoque les deux tuteurs en chambre du conseil et statue s'il y a lieu.

Art. 1235. — Pour l'application de l'article 399 du Code civil, les dispositions suivantes sont, en outre, applicables :

1° Le tuteur dont la destitution est poursuivie est cité à comparaître à l'audience fixée par le juge en chambre du conseil.

L'exploit de citation contient les motifs justifiant la procédure de destitution.

2° Sans préjudice de l'application de l'article 391 du Code civil, le juge, en prononçant la destitution, pourvoit immédiatement au remplacement du tuteur destitué, conformément à l'article 401 du Code civil.

Ces dispositions sont pareillement applicables à la procédure de destitution du subrogé tuteur, le tuteur devant dans ce cas être entendu.

Art. 1236. — L'appel des ordonnances est attribué à une chambre composée de trois juges.

Art. 1236bis. — § 1^{er}. La demande tendant à la constatation de l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale est introduite devant le tribunal de première instance par le procureur du Roi. Ce dernier agit d'office ou à la demande de toute personne intéressée.

À la requête sont joints tous renseignements utiles préalablement recueillis, et notamment l'avis des père et mère, celui des ascendants au deuxième degré ainsi que celui des frères et sœurs majeurs de l'enfant mineur.

§ 2. Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Si l'une des personnes dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à la mesure envisagée, cette personne est également convoquée et, si elle comparaît, elle peut déclarer par simple acte vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Le mineur âgé de plus de douze ans est également entendu séparément.

§ 3. S'il fait droit à la demande, le tribunal décide si l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale entraîne pour le père ou la mère, ou les deux, la perte du droit de jouissance légale fixé à l'article 384 du Code civil.

Une copie certifiée conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.

§ 4. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel. La cause est instruite en chambre du conseil.

De termijn om beroep in te stellen en het beroep tegen het vonnis, alsook de termijn om zich in cassatie te voorzien en het beroep tegen het arrest, hebben schorsende kracht.

§ 5. De vordering tot opheffing geschiedt bij verzoekschrift door beide ouders samen of door elke ouder afzonderlijk.

De griffier zendt het verzoekschrift toe aan de procureur des Konings. Deze wint de nodige inlichtingen in, inzonderheid het oordeel van de personen vermeld in de eerste paragraaf, evenals dat van de voogd en van de toeziende voogd. De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met de inlichtingen en zijn advies, toe aan de rechtbank.

De rechtbank handelt vervolgens overeenkomstig § 2 van dit artikel.

Indien aan de vordering gevolg wordt gegeven, zendt de griffier een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing toe aan de vrederechter van het forum van de voogdij en neemt de voogdij een einde op de datum van het proces-verbaal bedoeld in artikel 414 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 1237. — Voor iedere minderjarige wordt een individueel dossier met de stukken geopend.

Daarin worden alle verzoekschriften, beschikkingen en andere akten betreffende de voogdij per datum geklasseerd.

Indien nodig maakt de griffier de voor eensluidend verklaarde afschriften van de stukken die in de verschillende dossiers moeten worden neergelegd. »

Art. 67

Artikel 1242 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1242. — Op de conclusie van de procureur des Konings hoort de rechtbank, indien de artikelsgewijs opgegeven feiten ter zake dienen, voor de raadkamer iedere persoon van wie zij het nuttig acht de mening te kennen, inzonderheid de echtgenoot, de vader en moeder en de bloedverwanten in de nederdalende lijn van de persoon wiens onbekwaamverklaring wordt gevorderd. ».

Art. 68

Artikel 1243 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 69

Artikel 1244, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen acht dagen volgend op het sluiten van het proces-verbaal van verhoor van de in artikel 1242 bedoelde personen, wijst de rechter een of meer geneesheren-neuropsychiaters aan om de verweerder te onderzoeken en hem over zijn toestand verslag uit te brengen. ».

Art. 70

Artikel 1251 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1251. — Wanneer tegen het vonnis houdende onbekwaamverklaring geen hoger beroep is ingesteld of wanneer

Le délai pour interjeter appel et l'appel contre le jugement sont suspensifs, de même que le délai pour se pourvoir en cassation et le pourvoi contre l'arrêt.

§ 5. La demande en mainlevée est introduite par requête des père et mère agissant conjointement ou séparément.

Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous les renseignements utiles et notamment l'avis des personnes mentionnées au paragraphe premier et celui des tuteur et subrogé-tuteur. Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal procède ensuite conformément au § 2 du présent article.

S'il est fait droit à la demande, une copie conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix du for tutélaire et la tutelle prend fin à la date du procès-verbal prévu à l'article 414 du Code civil.

Art. 1237. — Il est créé un dossier de procédure individuel pour chaque mineur.

Y sont déposés, à leur date, toutes les requêtes, ordonnances et autres actes relatifs à la tutelle.

Au besoin, le greffier établit les copies certifiées conformes des pièces dont le dépôt dans des dossiers distincts se justifie. ».

Art. 67

L'article 1242 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1242. — Sur les conclusions du procureur du Roi, le tribunal, si les faits articulés sont pertinents, entend en chambre du conseil toute personne dont il estime l'audition utile, et notamment le conjoint, les père et mère et les descendants de la personne dont l'interdiction est demandée. ».

Art. 68

L'article 1243 du même Code est abrogé.

Art. 69

L'article 1244, alinéa premier, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les huit jours de la clôture du procès-verbal d'audition des personnes visées à l'article 1242, le juge commet un ou plusieurs médecins neuro-psychiatres à l'effet d'examiner le défendeur et de lui faire rapport sur son état. ».

Art. 70

L'article 1251 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1251. — S'il n'y a pas d'appel du jugement d'interdiction ou si celui-ci est confirmé sur l'appel, une copie conforme

het vonnis in hoger beroep is bevestigd, betekent de griffier een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing aan de territoriaal bevoegde vrederechter. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels betreffende de voogdij.

De voorlopige bewindvoerder, benoemd bij toepassing van artikel 1246, beëindigt zijn werkzaamheden en doet rekening en verantwoording aan de voogd, indien hij niet zelf de voogd is. ».

HOOFDSTUK XIII

Wijzigingen in het Wetboek van Koophandel

Art. 71

Artikel 8 van het Wetboek van Koophandel wordt opgeheven.

HOOFDSTUK XIV

Wijzigingen in het Strafwetboek

Art. 72

Artikel 31, 5, van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° Geroepen te worden tot het ambt van voogd, toezien voogd of curator, behalve over hun eigen kinderen of het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen; ».

HOOFDSTUK XV

Wijzigingen in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Art. 73

Artikel 33, derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Volledige ontzetting brengt bovendien algemene onbekwaamheid mede om voogd, pleegvoogd, toezien voogd of curator te zijn. ».

Art. 74

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « de wettiging door adoptie » vervangen door de woorden « de volle adoptie »;
2. in het tweede lid worden de woorden « het bestuur van de voogd en de voogdijrekeningen » vervangen door de woorden « de werking van de voogdij en de voogdijrekeningen. »

de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.

L'administrateur provisoire nommé en exécution de l'article 1246 cesse ses fonctions, et rend compte au tuteur, s'il ne l'est pas lui-même. ».

CHAPITRE XIII

Modifications au Code de commerce

Art. 71

L'article 8 du Code de commerce est abrogé.

CHAPITRE XIV

Modifications au Code pénal

Art. 72

L'article 31, 5, du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« 5° D'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de leurs enfants; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire; ».

CHAPITRE XV

Modifications à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

Art. 73

L'article 33, troisième alinéa, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« En outre, la déchéance totale entraîne l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur ou curateur. ».

Art. 74

À l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1969, sont apportées les modifications suivantes :

1. à l'alinéa premier, les mots « la légitimation par adoption » sont remplacés par les mots « l'adoption plénière »;
2. au deuxième alinéa, les mots « à l'administration du tuteur et aux comptes de la tutelle » sont remplacés par les mots « au fonctionnement de la tutelle et aux comptes de la tutelle ».

Art. 75

Artikel 44, vierde lid, 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 2 februari 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2. in het rechtsgebied waarvan de voogdij wordt georganiseerd krachtens de artikelen 361, § 3, 367, § 7, 478 en 479 van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 76

In artikel 45, 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 2 februari 1994, worden de woorden « het lid van de familieraad » geschrapt.

HOOFDSTUK XVI

Wijzigingen in diverse wetsbepalingen

Art. 77

In artikel 3, eerste lid, van de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen, worden de woorden « doch naar eensluidend advies van de familieraad » geschrapt.

Art. 78

In artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « met machtiging van de vrederechter en naar eensluidend advies van de familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter bevoegd op grond van artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 79

In artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit worden de woorden « met machtiging van de vrederechter en op eensluidend advies van de familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter bevoegd op grond van artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 80

Artikel 10 van de wet van 21 augustus 1816, van kracht gebleven bij artikel 25 van de wet van 31 mei 1824 houdende enige nieuwe bepalingen betreffende de heffing van zegel- en registratierechten wordt opgeheven.

Art. 75

L'article 44, quatrième alinéa, 2, de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 2 février 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. celui dans le ressort duquel la tutelle a été organisée en vertu des articles 361, § 3, et 367, § 7, 478 et 479 du Code civil. »

Art. 76

À l'article 45, 1, de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 2 février 1994, les mots « membre du conseil de famille » sont supprimés.

CHAPITRE XVI

Modifications à diverses dispositions légales

Art. 77

Dans l'article 3, alinéa premier, de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, les mots « mais de l'avis conforme du conseil de famille » sont supprimés.

Art. 78

Dans l'article 4, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix compétent sur base de l'article 390 du Code civil. »

Art. 79

Dans l'article 2 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, les mots « avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix compétent sur base de l'article 390 du Code civil ».

Art. 80

L'article 10 de la loi du 21 août 1816, maintenu en vigueur par l'article 25 de la loi du 31 mai 1824 portant quelques dispositions nouvelles relatives à la perception des droits de timbre et d'enregistrement est abrogé.

Art. 81

In artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt het woord « familieraad » vervangen door het woord « vrederechter ».

Art. 82

In artikel 68, 2°, van dezelfde wet, wordt het woord « wettiging » geschrapt.

Art. 83

In artikel 1, 10, van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken worden de woorden « met uitzondering van de ontvoogde minderjarigen die naar behoren gemachtigd zijn om handel te drijven » geschrapt.

Art. 84

Artikel 162, 42, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 42. akten, vonnissen en arresten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen en van onbekwaamverklaarden. ».

Art. 85

Artikel 59, 56, van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 56. akten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen en van onbekwaamverklaarden. ».

Art. 86

In artikel 29, § 1, tweede lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers worden de woorden « in dat geval wijst de vrederechter de voorlopige bewindvoerder slechts aan na beslissing van de door hem bijeengeroepen familieraad » geschrapt.

Art. 81

Dans l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les mots « au conseil de famille » sont remplacés par les mots « au juge de paix ».

Art. 82

Dans l'article 68, 2°, de la même loi, les mots « de légitimation » sont supprimés.

Art. 83

À l'article 1^{er}, 10, de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, les mots « à l'exception des mineurs émancipés qui ont été dûment autorisés à faire le commerce » sont supprimés.

Art. 84

L'article 162, 42, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 12 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« 42. les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs ou des interdits. ».

Art. 85

L'article 59, 56, du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 12 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« 56. les actes relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs ou des interdits. ».

Art. 86

À l'article 29, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, les mots « dans ce cas, le juge de paix ne procède à la désignation qu'après délibération du conseil de famille convoqué par lui » sont supprimés.

HOOFDSTUK XVII

Slotbepalingen

Afdeling I

Overgangsbepalingen

Art. 87

§ 1. De voogdij over de minderjarigen in uitvoering van de artikelen 390 en 395 van het Burgerlijk Wetboek neemt ambtshalve een einde de dag van de inwerkingtreding van deze wet. De hypothecaire inschrijvingen opgelegd door de familieraad overeenkomstig artikel 49 van de wet van 16 december 1815 op de goederen van de vader of moeder in hun hoedanigheid van wettelijke voogd van hun minderjarige kinderen vervallen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. De voogdij over de minderjarigen geregeld op grond van de artikelen 397, 402 en 405 van het Burgerlijk Wetboek, de voogdij over de onbekwaamverklaarden en die over personen in staat van verlengde minderjarigheid bij overlijden van vader en moeder of bij vervanging van het ouderlijk gezag door voogdij, worden verder uitgeoefend overeenkomstig de beslissingen van de familieraad.

Binnen zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet worden de voogdijrekeningen vastgesteld op de dag die de vrederechter van het forum van de voogdij ambtshalve bij beschikking bepaalt.

De voogdijrekeningen worden neergelegd in het individueel dossier met de stukken bedoeld in artikel 1236 van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechter bepaalt de datum van verschijning voor de raadkamer van de voogd en van de fungerende toeziende voogd. Na hen te hebben gehoord, geeft hij op grond van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek ambtshalve een beschikking, waarbij hij inzonderheid die beslissingen met redenen omkleedt welke wijzigingen aanbrengen in de beslissingen die eerder in de familieraad zijn genomen.

Na verloop van de hiervoren bepaalde termijn van zes maanden zijn alle vormen van voogdij over minderjarigen en onbekwaamverklaarden onderworpen aan de bepalingen van deze wet, zulks met uitzondering van de machtigingen bedoeld in artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek, die na de inwerkingtreding van deze wet overeenkomstig de nieuwe voorschriften ervan moeten worden aangevraagd.

Afdeling II

Inwerkingtreding

Art. 88

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE XVII

Dispositions finales

Section I^{re}

Dispositions transitoires

Art. 87

§ 1^{er}. La tutelle des mineurs organisée en exécution des articles 390 et 395 du Code civil prendra fin d'office le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les inscriptions hypothécaires ordonnées par le conseil de famille conformément à l'article 49 de la loi du 16 décembre 1815 sur les biens des père ou mère en leur qualité de tuteur légal de leurs enfants mineurs s'éteindront un an après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Les tutelles des mineurs organisées sur base des articles 397, 402 et 405 du Code civil, celles des interdits et celles des mineurs prolongés après décès des père et mère ou en cas de remplacement de l'autorité parentale par la tutelle, continueront de s'exercer conformément aux décisions prises par le conseil de famille.

Dans les six mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les comptes de ces tutelles seront arrêtés à la date que le juge de paix du for tutélaire fixera d'office par ordonnance.

Ces comptes seront déposés au dossier individuel de la procédure prévu à l'article 1236 du Code judiciaire.

Le juge de paix fixera la date de comparution en chambre du conseil des tuteur et subrogé-tuteur en fonction et, après les avoir entendus, il prendra d'office une ordonnance sur base de l'article 407 du Code civil en motivant spécialement les décisions qui modifieraient celles prises antérieurement par le conseil de famille.

Après expiration du délai de six mois fixé ci-avant, toutes les tutelles des mineurs et des interdits seront soumises aux dispositions de la présente loi, à l'exception des autorisations prévues à l'article 410 du Code civil qui seront demandées conformément aux règles nouvelles dès l'entrée en vigueur de la loi.

Section II

Entrée en vigueur

Art. 88

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE I

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 augustus 1998 door de minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet (I) « houdende hervorming van de voogdij over minderjarigen en tot wijziging van diverse wetsbepalingen », heeft op 5 juli 1999 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerkingen

I. Het ontwerp van wet I dient samengevoegd te worden met het ontwerp van wet II tot een enkel wetsontwerp waarvan artikel 1 aangeeft welke aangelegenheden onder artikel 77 van de Grondwet vallen en welke aangelegenheden onder artikel 78 van de Grondwet vallen.

II. Sedert de hervorming van de burgerlijke rechtspleging heeft het onderscheid tussen vrijwillige en eigenlijke rechtspraak geen belang meer.

In dat verband stelt Charles Van Reepinghen het volgende in zijn verslag : « Deze overwegingen [betreffende het probleem om de vrijwillige rechtspraak te onderscheiden van de eigenlijke rechtspraak] leiden er bij de uitwerking van een gerechtelijk wetboek toe dat er geen theorie van de vrijwillige rechtspraak in wordt bevestigd maar dat de regels worden gesteld die eigen zijn aan de verrichting van handelingen die bij de rechter worden aanhangig gemaakt en aan de rechtsmiddelen die met deze beslissingen samengaan. » ⁽¹⁾.

Niet de vraag of het gaat om een beslissing die onder de vrijwillige rechtspraak valt dan wel om een beslissing die onder de eigenlijke rechtspraak valt, is van belang, maar de in het Gerechtelijk Wetboek vastgestelde procedure, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

— procedures aangaande vorderingen die worden ingesteld door middel van een akte van rechtsingang die ter kennis wordt gebracht van alle betrokken partijen en die dagvaarding inhoudt om te verschijnen voor een rechter op de aangegeven plaats, de aangegeven datum en het aangegeven uur;

— procedures die voortvloeien uit een vrijwillige verschijning van de partijen;

— procedures aangaande vorderingen die ingesteld zijn door middel van een eenzijdig verzoekschrift, gericht aan de rechter en waarvan geen kennis wordt gegeven aan een tegenpartij, of toch niet vanaf de aanhangigmaking van de zaak of in het eerste stadium van de behandeling.

De bepalingen die de procedure op eenzijdig verzoekschrift regelen, zijn vastgesteld in de artikelen 1025 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1031 bepaalt het volgende :

« Hoger beroep tegen de beschikking door de verzoeker of een tussenkomende partij, wordt binnen een maand na de kennisgeving ingesteld bij een verzoekschrift dat voldoet aan de bepalingen van artikel 1026 en wordt neergelegd op de griffie van het gerecht in hoger beroep. ».

⁽¹⁾ Gedr. St. Senaat, zitting 1963-1964, 60, blz. 237.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT I

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 20 août 1998, d'une demande d'avis sur un projet de loi (I) « portant réforme de la tutelle des mineurs et modifiant diverses dispositions légales », a donné le 5 juillet 1999 l'avis suivant :

Observations générales

I. Il convient de fusionner le projet de loi I et le projet de loi II en un projet de loi unique dont l'article 1^{er} déterminera quelles sont les matières visées par l'article 77 et quelles sont celles visées par l'article 78 de la Constitution.

II. Depuis la réforme de notre procédure civile, il n'y a plus lieu de se préoccuper de la nature contentieuse ou gracieuse d'une décision.

Comme le souligne le rapport de Charles Van Reepinghen, « Ces considérations [sur la difficulté à distinguer juridiction gracieuse et contentieuse] conduisent, sur le plan de l'élaboration d'un Code judiciaire, à ne point y consacrer une théorie de la juridiction gracieuse, mais à déterminer les règles propres à l'accomplissement des actes dont le juge est saisi et aux recours que comportent ses décisions. » ⁽¹⁾.

Ce qui importe donc, ce n'est pas la nature gracieuse ou contentieuse de la décision, mais la procédure organisée par le Code judiciaire qui distingue entre :

— les procédures qui ont pour objet les demandes formées par un acte introductif d'instance porté à la connaissance de toutes les parties intéressées et qui contient citation à comparaître devant un juge aux lieu, jour et heure indiqués;

— les procédures qui résultent d'une comparution volontaire des parties;

— les procédures qui ont pour objet des demandes formées par requête unilatérale, adressées au juge et dont la connaissance n'est pas donnée à une partie adverse, tout au moins dès l'introduction de la cause ou au premier stade de son instruction.

Les règles qui régissent la procédure sur requête unilatérale sont fixées aux articles 1025 à 1034 du Code judiciaire.

L'article 1031 dispose que :

« L'appel de l'ordonnance par le requérant ou par toute partie intervenante est formé dans le mois à partir de la notification, par une requête, conforme aux dispositions de l'article 1026 et déposée au greffe de la juridiction d'appel. ».

⁽¹⁾ *Pasinomie*, 1967, Code judiciaire, p. 458.

Artikel 1033 bepaalt het volgende :

« Al wie niet in dezelfde hoedanigheid in de zaak is tussengekomen, kan verzet doen tegen de beslissing die zijn rechten benadeelt. ».

Dat is onder meer het geval wanneer de rechter een zaak ambtshalve aan zich trekt.

Uit het voorgaande blijkt dat tegen de beslissingen van de vrederechter in voogdijzaken krachtens het gemeen recht hoger beroep kan worden ingesteld of (derden)verzet kan worden aangetekend.

In de ontworpen wet worden die beginselen bevestigd, enerzijds doordat uitdrukkelijk verwezen wordt naar de artikelen 1026 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek (ontworpen artikel 1233 van het Gerechtelijk Wetboek), anderzijds doordat in het ontworpen artikel 1236 het volgende wordt gesteld : « Een kamer samengesteld uit drie rechters wordt belast met de behandeling van het hoger beroep tegen de beschikkingen. ».

Laatstgenoemde bepaling is dus overbodig ⁽¹⁾. Toch is het misschien wel zinvol de bepaling te handhaven aangezien het vroegere onderscheid tussen vrijwillige en eigenlijke rechtspraak in het denken sporen heeft achtergelaten.

Niets belet de steller van het ontwerp om de gevallen te bepalen waarin geen beroep kan worden ingesteld.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Men dient het juiste opschrift van de ontworpen regeling te geven en niet « Ontwerp van wet I ». Voorgesteld wordt te schrijven : « Voorontwerp van wet tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen ».

Voordrachtformulier

Dat de ministers in Raad hebben vergaderd, hoeft alleen maar vermeld te worden wanneer dat vormvoorschrift door een wetsbepaling wordt opgelegd, wat hier niet het geval is.

Dispositief

Artikel 1

Verscheidene bepalingen van de ontworpen wet hebben betrekking op bevoegdheden van hoven en rechtbanken en regelen bijgevolg een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, onder meer :

1. de bepalingen waarbij nieuwe bevoegdheden worden toegekend aan de vrederechter, onder meer in verband met

⁽¹⁾ Bovendien bepaalt artikel 92, § 1, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek reeds het volgende : « Aan de kamers met drie rechters moeten worden toegewezen :

(...);

3° het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank. ».

L'article 1033 dispose que :

« Toute personne qui n'est pas intervenue à la cause, en la même qualité, peut former opposition à la décision qui préjudicie à ses droits. ».

Tel sera, notamment, le cas lorsque le juge se saisit d'office.

Il résulte de ce qui précède que les décisions du juge de paix en matière de tutelle peuvent faire l'objet d'un appel ou d'une (tierce) opposition en vertu du droit commun.

Le texte en projet confirme ces principes, d'une part en renvoyant expressément aux articles 1026 à 1034 du Code judiciaire (article 1233 du Code judiciaire en projet), d'autre part en précisant, à l'article 1236 en projet, que : « L'appel des ordonnances est attribué à une chambre composée de trois juges. ».

Cette dernière disposition est donc superflue ⁽¹⁾. Cependant, il n'est peut-être pas inutile de la maintenir dans la mesure où l'ancienne distinction entre juridiction contentieuse et gracieuse a laissé des traces dans les esprits.

Rien n'empêche l'auteur du projet d'exclure les voies de recours dans les cas qu'il détermine.

Observations particulières

Intitulé

Il convient d'indiquer l'intitulé exact du texte en projet et non « Projet de loi I ». Il est suggéré d'écrire : « Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs ».

Proposant

Il n'y a lieu de mentionner la délibération en Conseil des ministres que lorsqu'une disposition législative impose cette formalité, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

Dispositif

Article 1^{er}

Plusieurs dispositions du texte en projet concernent les compétences des cours et tribunaux et règlent, dès lors, une matière visée à l'article 77 de la Constitution, notamment :

1. les dispositions qui octroient de nouvelles compétences au juge de paix, notamment en ce qui concerne la nomination

⁽¹⁾ En outre, l'article 92, § 1^{er}, 3°, du Code judiciaire dispose déjà que « Doivent être attribués aux chambres composées de trois juges :

(...);

3° les appels des jugements rendus par le juge de paix et par le tribunal de police. ».

het benoemen van een voogd en van een toeziend voogd, de dringende maatregelen die genomen moeten worden, de boedelbeschrijving van de roerende goederen, de in artikel 407 bedoelde beslissingen enz.;

2. het ontworpen artikel 378, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, waarbij wordt bepaald dat voor de handelingen genoemd in artikel 410 de voorafgaande machtiging van de vrederechter is vereist;

3. het ontworpen artikel 389, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, waarbij aan de rechtbank van eerste aanleg de taak wordt toevertrouwd vast te stellen dat er een voortdurende onmogelijkheid is om het ouderlijk gezag uit te oefenen;

4. het ontworpen artikel 936, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, waarbij aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt opgedragen om de curator te benoemen voor een doofstomme die niet kan schrijven en een schenking wil aannemen;

5. het ontworpen artikel 1186 van het Gerechtelijk Wetboek over de machtiging door de vrederechter vereist voor de vervreemding van onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan minderjarigen of onbekwaamverklaarden toebehoren.

Wat dat betreft zij verwezen naar algemene opmerking I.

Art. 2

(ontworpen artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek)

In de ontworpen regeling wordt niet het geval vermeld waarin in de registers van de burgerlijke stand het *dictum* van een rechterlijke beslissing wordt overgeschreven, waarbij de afstamming wordt ontkend ten aanzien van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststond. Het ontwerp moet wat dat betreft worden aangevuld.

Art. 3

(ontworpen artikel 142 van het Burgerlijk Wetboek)

In het derde lid behoort ook verwezen te worden naar artikel 112.

Art. 4

(ontworpen artikel 145, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek)

De ontworpen regeling wijzigt alleen het tweede lid van artikel 145, door te bepalen dat de voogd opgeroepen moet worden door de jeugdrechtbank wanneer hierbij een vordering is ingesteld tot het verlenen van de toestemming, aan een minderjarige, om in het huwelijk te treden.

De vraag rijst waarom de ontworpen tekst niet ook het eerste lid wijzigt, waarin wordt bepaald dat de vordering kan worden ingediend door de beide ouders, door een van hen of, indien de ouders niet toestemmen in het huwelijk, door de minderjarige zelf.

Indien de ouders de vordering kunnen instellen, kan men niet begrijpen waarom de voogd dat ook niet zou kunnen doen.

du tuteur et du subrogé tuteur, les mesures urgentes à prendre, l'inventaire des meubles, les décisions visées à l'article 407, etc.;

2. l'article 378, alinéa 1^{er}, du Code civil en projet qui subordonne à l'autorisation du juge de paix les actes prévus à l'article 410;

3. l'article 389, alinéa 2, du Code civil en projet qui confie au tribunal de première instance le soin de constater l'existence d'une impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale;

4. l'article 936, alinéa 2, du Code civil en projet qui confie au président du tribunal de première instance le soin de nommer le curateur d'un sourd-muet qui ne sait pas écrire et souhaite accepter une donation;

5. l'article 1186 du Code judiciaire en projet relatif à l'autorisation que doit donner le juge de paix pour l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs ou à des interdits.

Il y a lieu de se référer à ce sujet à l'observation générale I.

Art. 2

(article 50 du Code civil en projet)

Le texte en projet ne vise pas l'hypothèse d'une transcription dans les registres de l'état civil du dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard du seul parent à l'égard duquel la filiation était établie. Le projet sera complété en ce sens.

Art. 3

(article 142 du Code civil en projet)

À l'alinéa 3, il convient de viser également l'article 112.

Art. 4

(article 145, alinéa 2, du Code civil en projet)

Le texte en projet modifie uniquement l'alinéa 2 de l'article 145 en prévoyant que le tuteur doit être convoqué par le tribunal de la jeunesse lorsque ce dernier est saisi d'une demande tendant à autoriser un mineur à se marier.

L'on peut se demander pour quelle raison le texte en projet ne modifie pas également l'alinéa 1^{er} qui dispose que la demande peut être introduite par les père et mère, par l'un d'entre eux ou, à défaut de consentement des parents, par le mineur lui-même.

Si les parents peuvent introduire la demande, l'on ne voit pas pourquoi le tuteur ne pourrait pas le faire.

Art. 6
(ontworpen artikel 348 van het
Burgerlijk Wetboek)

Het derde lid moet verplaatst worden naar het einde van paragraaf 1.

Wat de ontworpen paragraaf 1, vijfde lid, en de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, betreft, wordt verwezen naar de opmerking gemaakt bij artikel 10 van het ontwerp.

Art. 10
(ontworpen artikel 353bis van het
Burgerlijk Wetboek)

Op de vraag wat de bedoeling is van de procedure waarin het ontworpen artikel 353bis van het Burgerlijk Wetboek voorziet, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord :

« Les dispositions concernées pourraient être adaptées afin de suivre la procédure d'adoption ordinaire, à savoir : contrat authentique d'adoption conclu entre le mineur, dûment représenté, et l'adoptant et homologation de l'acte d'adoption par le tribunal de la jeunesse.

Par ailleurs, deux cas de figure seraient distingués :

a) le candidat adoptant est un tiers : le consentement à l'adoption sera donné par le tuteur qui représentera également le mineur à l'acte d'adoption;

b) le tuteur est candidat adoptant : désignation d'un tuteur ad hoc qui devra consentir à l'adoption et représentera le mineur à l'acte d'adoption.

Enfin, il conviendra d'ajouter aux personnes indiquées à l'article 353, § 3 : le juge de paix du for tutélaire, le tuteur, le subrogé tuteur et la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite ».

Bij dit voorstel dienen de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1° In het geval van adoptie door de voogd is het beter te bepalen dat de toestemming wordt verleend door de toeziend voogd. Een voogd *ad hoc* is pas nodig wanneer de belangen van de toeziend voogd ook in strijd zijn met die van de minderjarige (cf. algemeen beginsel vervat in het ontworpen artikel 404 van het Burgerlijk Wetboek).

2° Het ontworpen artikel 348, § 1, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek moet worden aangepast.

3° In het ontworpen artikel 350, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek kan het huidige beginsel gehandhaafd worden dat de geadopteerde die jonger dan vijftien jaar is of onbekwaam is verklaard, in de loop van de homologatieprocedure vertegenwoordigd wordt door degene die hem vertegenwoordigd heeft bij de adoptieakte.

4° Het is niet nodig de lijst van personen genoemd in artikel 350, § 3, van het Burgerlijk Wetboek aan te vullen met de voogd en de te adopteren persoon indien deze de leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt. Laatstgenoemde wordt immers reeds genoemd in artikel 353, § 3. En ook de voogd is inbegrepen, door de verwijzing die in artikel 353, § 3, wordt ge-

Art. 6
(article 348 du Code civil
en projet)

L'alinéa 3 doit être déplacé à la fin du paragraphe 1^{er}.

En ce qui concerne le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, et le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, en projet, il est renvoyé à l'observation faite sous l'article 10 du projet.

Art. 10
(article 353bis du Code civil
en projet)

Interrogé sur la pertinence de la procédure prévue à l'article 353bis du Code civil en projet, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit :

« Les dispositions concernées pourraient être adaptées afin de suivre la procédure d'adoption ordinaire, à savoir : contrat authentique d'adoption conclu entre le mineur, dûment représenté, et l'adoptant et homologation de l'acte d'adoption par le tribunal de la jeunesse.

Par ailleurs, deux cas de figure seraient distingués :

a) le candidat adoptant est un tiers : le consentement à l'adoption sera donné par le tuteur qui représentera également le mineur à l'acte d'adoption;

b) le tuteur est candidat adoptant : désignation d'un tuteur *ad hoc* qui devra consentir à l'adoption et représentera le mineur à l'acte d'adoption.

Enfin, il conviendra d'ajouter aux personnes indiquées à l'article 353, § 3 : le juge de paix du for tutélaire, le tuteur, le subrogé tuteur et la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite ».

Cette proposition appelle les observations suivantes :

1° En cas d'adoption par le tuteur, mieux vaut prévoir que le consentement sera donné par le subrogé tuteur. Un tuteur *ad hoc* ne sera nécessaire que si les intérêts du subrogé tuteur sont également en opposition avec ceux du mineur (cf. principe général énoncé à l'article 404 du Code civil en projet).

2° L'article 348, § 1^{er}, alinéa 5, du Code civil en projet devra être adapté.

3° À l'article 350, § 2, alinéa 3, du Code civil en projet, l'on peut maintenir le principe actuel selon lequel l'adopté âgé de moins de quinze ans ou interdit est représenté dans la procédure d'homologation par la personne qui l'a représenté à l'acte d'adoption.

4° Il n'est pas nécessaire d'ajouter aux personnes indiquées à l'article 350, § 3, du Code civil, le tuteur et la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans. Cette dernière est, en effet, déjà visée à l'article 353, § 3. Quant au tuteur, il est visé par le renvoi que fait l'article 353, § 3, aux personnes indiquées au paragraphe 3 de l'article 350. Il semble donc

maakt naar de personen vermeld in paragraaf 3 van artikel 350. Het lijkt dus voldoende in artikel 350 de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen en de toeziend voogd te vermelden; de woorden « van het forum » moeten vervallen ⁽¹⁾.

5° Het voorstel van de gemachtigde ambtenaar regelt niet de situatie genoemd in het ontworpen artikel 348, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, waarin geen van de ouders van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde zijn toestemming hoeft te geven. De vraag rijst bijgevolg enerzijds wie zijn toestemming moet verlenen en anderzijds wie de minderjarige die nog geen vijftien jaar is of de onbekwaamverklaarde zal vertegenwoordigen bij de adoptieakte en in de loop van de homologatieprocedure. De oplossing zou erin kunnen bestaan een voogd *ad hoc* aan te stellen.

Art. 11
(ontworpen artikel 361 van het
Burgerlijk Wetboek)

1. De onderdelen 2) en 5) bepalen dat artikel 361, § 1, derde lid, en § 2, derde lid, vervangen wordt door de volgende bepaling : « De voogdij valt open in de gevallen omschreven in artikel 389 ».

De verwijzing naar artikel 389 — dat het volgende bepaalt « De voogdij over de minderjarigen valt open op het tijdstip van overlijden van beide ouders, indien beide ouders wettelijk onbekend zijn of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen » — is niet helemaal eenduidig.

Het is verkieslijk uitdrukkelijk te bepalen in welke gevallen de voogdij openvalt.

Men schrijve bijgevolg :

— in § 1, derde lid : « Wanneer de adoptant overlijdt of zich in de onmogelijkheid bevindt om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek »;

— in paragraaf 2, derde lid : « Wanneer de beide echtgenoten overleden zijn of zich in de onmogelijkheid bevinden om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek ».

2. In de onderdelen 1) en 4) dient in de Franse tekst het woord « *supprimé* » vervangen te worden door het woord « *abrogé* ».

⁽¹⁾ De woorden « rechter van het forum van de voogdij » zijn moeilijk te begrijpen voor de rechtszoekenden die geen juridische opleiding hebben. Voorgesteld wordt die woorden te vervangen door de woorden « vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen ».

suffisant de citer à l'article 350, le juge de paix tuteur et le subrogé tuteur; les mots « du for » seront omis ⁽¹⁾.

5° La proposition faite par le fonctionnaire délégué ne règle pas la situation, visée à l'article 348, § 2, alinéa 1^{er} du Code civil en projet, dans laquelle aucun des père ou mère de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est appelé à donner son consentement. L'on se demande, dès lors, qui devra donner son consentement, d'une part, et, d'autre part, qui représentera le mineur qui n'a pas atteint l'âge de quinze ans ou l'interdit à l'acte d'adoption et dans la procédure d'homologation. La solution pourrait être de désigner un tuteur *ad hoc*.

Art. 11
(article 361 du Code civil
en projet)

1. Les points 2) et 5) disposent que l'article 361, § 1^{er}, alinéa 3 et § 2, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « La tutelle s'ouvre dans les cas prévus à l'article 389 ».

Le renvoi fait à l'article 389 — qui dispose que « La tutelle des enfants mineurs s'ouvre si les père et mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale » — n'est pas exempt d'ambiguïté.

Il est préférable de prévoir expressément les hypothèses donnant ouverture à la tutelle.

Dès lors, on écrira :

— au paragraphe 1^{er}, alinéa 3 : « Lorsque l'adoptant cède ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre »;

— au paragraphe 2, alinéa 3 : « Lorsque les deux époux sont décédés ou dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre ».

2. Aux points 1) et 4), il y a lieu de remplacer le mot « supprimé » par le mot « abrogé ».

⁽¹⁾ Les mots « juge du for tuteur » sont peu compréhensibles pour les justiciables qui n'ont pas une formation juridique. Il est proposé de remplacer ces mots par les mots « le juge de paix tuteur ».

Art. 12
(ontworpen artikel 367 van het
Burgerlijk Wetboek)

Aangezien artikel 367 ook gewijzigd is bij de wet van 27 april 1987, zou het beter zijn te schrijven :

« In artikel 367 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 3, vijfde lid, vervangen bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « onder hun ouderlijke macht zal worden teruggeplaatst ... betreffende de voogdij » vervangen door de woorden « weer onder hun ouderlijk gezag zal worden geplaatst »;

2° paragraaf 7, vervangen bij de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen als volgt ... ».

In paragraaf 7, eerste lid, *in fine*, is het woord « bovenstaande » overbodig en moet het vervallen.

Art. 13
(ontworpen artikel 378 van het
Burgerlijk Wetboek)

1. De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld :

« In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, in een nieuwe lezing hersteld bij de wet van 31 maart 1987, worden het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende leden : (de eerste twee ontworpen leden overnemen, met dien verstande dat « bij de rechtbank aanhangig » moet worden geschreven, in plaats van « voor de rechtbank aanhangig » ».

2. Er lijkt een tegenstrijdigheid te zijn tussen het ontworpen artikel 378, eerste lid, krachtens hetwelk voor aanneming van een schenking een minderjarige machtiging van de vrederechter behoeft, en artikel 935, luidens hetwelk die machtiging alleen vereist is wanneer de voogd die schenking aanneemt. Die tegenstrijdigheid moet in de ontworpen regeling worden weggewerkt.

Art. 14

In deze bepaling worden verscheidene artikelen van eenzelfde regeling gewijzigd; aan ieder artikel dat gewijzigd of opgeheven wordt, moet een afzonderlijk artikel worden gewijzigd.

In de inleidende zinnen behoort te worden aangegeven welke nog geldende wijzigingen zijn aangebracht in de artikelen die gewijzigd of opgeheven worden.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 56 en 66.

Onder « Afdeling II » schrijve men « Organisatie van de voogdij » in plaats van « Inrichting van de voogdij ». Een soortgelijke opmerking geldt voor het ontworpen artikel 390.

Ontworpen art. 390 van het
Burgerlijk Wetboek

In de memorie van toelichting behoort te worden aangegeven wat juist wordt bedoeld met de woorden « de leiding over

Art. 12
(article 367 du Code civil
en projet)

L'article 367 ayant également été modifié par la loi du 27 avril 1987, mieux vaut écrire :

« À l'article 367 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 3, alinéa 5, remplacé par la loi du 21 mars 1969, les mots ...;

2° le paragraphe 7, remplacé par la loi du 21 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante ... ».

Au paragraphe 7, alinéa 1^{er}, *in fine*, les mots « ci-dessus » sont inutiles et seront omis.

Art. 13
(article 378 du Code civil
en projet)

1. L'on écrira la phrase liminaire comme suit :

« Dans l'article 378 du même Code, rétabli dans une nouvelle rédaction par la loi du 31 mars 1987, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants : (reproduire les deux premiers alinéas en projet) ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Il semble y avoir une contradiction entre l'article 378, alinéa 1^{er}, en projet qui subordonne l'acceptation d'une donation pour le mineur à l'autorisation du juge de paix et l'article 935 qui ne prévoit cette autorisation que pour l'acceptation de la donation par le tuteur. Cette contradiction doit être levée dans le texte en projet.

Art. 14

La disposition modifie plusieurs articles d'un même texte; il faut consacrer un article distinct à chaque article à modifier ou à abroger.

L'on indiquera dans les phrases liminaires les modifications, encore en vigueur, subies par les articles à modifier ou à abroger.

La même observation vaut pour les articles 56 et 66.

Le texte néerlandais sous « *Afdeling II* » devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 390 du Code civil
en projet

Il y a lieu d'indiquer dans l'exposé des motifs ce que visent exactement les mots « direction de la tutelle ». Il convient de

de voogdij ». De voogd dient voldoende zelfstandigheid te worden gelaten voor de vervulling van zijn taak ⁽¹⁾.

De bepalingen betreffende de territoriale bevoegdheid van de vrederechter horen veeleer thuis in artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek.

In het tweede lid schrijven men : « De vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen » in plaats van « het forum van de voogdij »; in de Franse tekst van het derde lid moeten de woorden « du for » vervallen.

Ontworpen art. 392 van het
Burgerlijk Wetboek

Het is verkieslijk in het derde lid te schrijven : « Indien de persoon die overeenkomstig het eerste en het tweede lid is aangewezen de voogdij aanvaardt, ... de keuze van de ouder(s) wordt opgevolgd ».

Ontworpen art. 394 van het
Burgerlijk Wetboek

In de memorie van toelichting staat, wat het derde lid betreft, dat de vrederechter « indien hij dit nuttig acht (...) ook andere personen (kan) raadplegen » (bladzijde 14).

In de ontworpen regeling daarentegen wordt hem de verplichting opgelegd eenieder te horen wiens mening nuttig kan zijn, wat ook wenselijker is.

De memorie van toelichting moet dienovereenkomstig worden verbeterd.

Ontworpen art. 396 van het
Burgerlijk Wetboek

In het derde lid zou het beter zijn te verwijzen naar de artikelen 63 tot 68 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

⁽¹⁾ Zie in verband met de leiding die thans wordt uitgeoefend door de familieraad, H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, Dl. 2, Band II, uitg. 4, door Jean-Pol MASSON, nr. 1332, blz. 1231 :

« Il importe de remarquer que les pouvoirs du conseil de famille quant au gouvernement de la personne du mineur sont très étendus, et même, sauf la violation de la volonté des parents défunts ou la méconnaissance du véritable intérêt du mineur, souverains. Le conseil de famille dispose notamment du droit d'initiative, qui ne lui appartient pas en ce qui concerne la gestion des biens. Par rapport à celle-ci, la situation est donc renversée : le tuteur passe complètement à l'état d'organe subordonné. Le conseil de famille a le droit de régler tout ce qui concerne l'entretien, l'instruction et l'éducation du mineur, au sens le plus étendu du mot. Il peut même, si les circonstances le justifient, enlever temporairement le pupille à la garde du tuteur et le confier à d'autres personnes (Cass., 25 mai 1888, Pas., 1888, I, 241; 7 mai 1954, Pas., 1954, I, 762; Bruxelles, 27 mars 1901, Pas., 1901, II, 271, civ. Turnhout, 28 octobre 1976, R.W.; 1978-1979, 1100, note H. NUYTINCK) ».

laisser au tuteur une suffisante autonomie dans l'accomplissement de sa mission ⁽¹⁾.

Les dispositions relatives à la compétence territoriale du juge de paix trouveraient mieux leur place à l'article 627 du Code judiciaire.

À l'alinéa 2, il faut écrire : « Le juge de paix tuteur » au lieu de : « le for tuteur »; à l'alinéa 3, les mots « du for » seront omis.

Art. 392 du Code civil
en projet

À l'alinéa 3, il est préférable d'écrire : « Si la personne désignée conformément aux alinéas 1^{er} et 2 accepte la tutelle, ... le choix du ou des parents ».

Art. 394 du Code civil
en projet

L'exposé des motifs indique, en ce qui concerne l'alinéa 3, que le juge de paix « est toutefois libre de consulter d'autres personnes s'il l'estime utile » (p. 12).

Par contre, de manière plus opportune, le texte en projet lui fait obligation d'entendre toute personne dont l'avis pourrait être utile.

L'exposé des motifs doit, en conséquence, être corrigé.

Art. 396 du Code civil
en projet

À l'alinéa 3, mieux vaut viser les articles 63 à 68 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

⁽¹⁾ En ce qui concerne la direction qu'exerce actuellement le conseil de famille, voyez H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. 2, Volume II, éd. 4, par Jean-Pol MASSON, n° 1332, p. 1231 :

« Il importe de remarquer que les pouvoirs du conseil de famille quant au gouvernement de la personne du mineur sont très étendus, et même, sauf la violation de la volonté des parents défunts ou la méconnaissance du véritable intérêt du mineur, souverains. Le conseil de famille dispose notamment du droit d'initiative, qui ne lui appartient pas en ce qui concerne la gestion des biens. Par rapport à celle-ci, la situation est donc renversée : le tuteur passe complètement à l'état d'organe subordonné. Le conseil de famille a le droit de régler tout ce qui concerne l'entretien, l'instruction et l'éducation du mineur, au sens le plus étendu du mot. Il peut même, si les circonstances le justifient, enlever temporairement le pupille à la garde du tuteur et le confier à d'autres personnes (Cass., 25 mai 1888, Pas., 1888, I, 241; 7 mai 1954, Pas., 1954, I, 762; Bruxelles, 27 mars 1901, Pas., 1901, II, 271, civ. Turnhout, 28 octobre 1976, R.W.; 1978-1979, 1100, note H. NUYTINCK) ».

Ontworpen art. 398 van het
Burgerlijk Wetboek

In de memorie van toelichting dient te worden uiteengezet wat het verschil is tussen onbekwaamheid om voogd te zijn (artikel 397) en uitsluiting van de voogdij (artikel 398) ⁽¹⁾.

Ontworpen art. 400 van het
Burgerlijk Wetboek

Het is niet nodig het huidige artikel 400 te wijzigen, aangezien daarin geen wijziging ten gronde wordt aangebracht.

Ontworpen art. 404 van het
Burgerlijk Wetboek

Er is een discrepantie in het tweede lid. De Franse versie moet worden aangepast aan de Nederlandse.

Ontworpen art. 406 van het
Burgerlijk Wetboek

1. In paragraaf 2, eerste lid, wordt het volgende bepaald : « De vrederechter beslist bij een met redenen omklede beschikking of de boedelbeschrijving bij notariële akte of onderhands moet worden opgemaakt. »

De Raad van State vraagt zich af waarom de staat van de onroerende goederen niet ook wordt vermeld.

2. Het zou duidelijker zijn in paragraaf 3 te schrijven : « Bij gebreke van een staat van de onroerende goederen of van een boedelbeschrijving van de roerende goederen mag de ... de omvang en de waarde van zijn goederen bewijzen met alle middelen, zelfs met de algemene bekendheid ».

De toezienend voogd die de voogd niet verplicht heeft een staat en een boedelbeschrijving op te maken ... ».

⁽¹⁾ Zie H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, DI. 2, Band II, uitg. 4, door J.-P. MASSON, Brussel, Bruylant, 1990, n°. 1282, blz. 1193, waarin het volgende staat : « *Beaucoup d'auteurs ne distinguent guère entre l'incapacité et l'exclusion (...) À notre avis, les deux notions diffèrent pourtant, en ce que les incapacités opèrent de plein droit, et ne laissent dès lors place à aucun pouvoir d'appréciation de la part du conseil de famille ou du tribunal, sauf discussion sur l'existence du fait qui crée l'incapacité, tandis que les causes d'exclusion permettent, par leur nature même, une discussion sur l'opportunité de la mesure. Cela tient au fait que les causes d'exclusion sont susceptibles de nuances dans l'appréciation des faits, ce qui n'est pas le cas pour la minorité, l'interdiction, ou l'existence d'un procès avec le mineur, situations qui, nécessairement, existent ou n'existent pas.* »

Art. 398 du Code civil
en projet

Il convient que l'exposé des motifs explique la différence qui existe entre une incapacité à être tuteur (article 397) et une exclusion de la tutelle (article 398) ⁽¹⁾.

Art. 400 du Code civil
en projet

Il n'est pas nécessaire de modifier l'article 400 actuel, dès lors qu'aucune modification de fond n'y est apportée.

Art. 404 du Code civil
en projet

Il y a une discordance à l'alinéa 2. La version française doit être adaptée à la version néerlandaise.

Art. 406 du Code civil
en projet

1. Le § 2, alinéa 1^{er}, précise que « Le juge de paix décide par ordonnance motivée si l'inventaire doit se faire par acte notarié ou sous seing privé. ».

Le Conseil d'État se demande pour quelle raison n'est pas visé également l'état des immeubles.

2. Au § 3, l'on écrira, de manière plus précise : « Le défaut d'état des immeubles ou d'inventaire des meubles autorise ... ».

⁽¹⁾ Voyez H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. 2, Vol. II, éd. 4, par J.-P. MASSON, Bruxelles, Bruylant, 1990, n°. 1282, p. 1193, qui précise : « *Beaucoup d'auteurs ne distinguent guère entre l'incapacité et l'exclusion (...) À notre avis, les deux notions diffèrent pourtant, en ce que les incapacités opèrent de plein droit, et ne laissent dès lors place à aucun pouvoir d'appréciation de la part du conseil de famille ou du tribunal, sauf discussion sur l'existence du fait qui crée l'incapacité, tandis que les causes d'exclusion permettent, par leur nature même, une discussion sur l'opportunité de la mesure. Cela tient au fait que les causes d'exclusion sont susceptibles de nuances dans l'appréciation des faits, ce qui n'est pas le cas pour la minorité, l'interdiction, ou l'existence d'un procès avec le mineur, situations qui, nécessairement, existent ou n'existent pas.* »

Ontworpen art. 407 van het
Burgerlijk Wetboek

De inleidende zin van artikel 407, § 1, zou aldus gesteld kunnen worden : « Binnen een maand nadat de boedelbeschrijving bij het proces-dossier gevoegd is, bepaalt de vrederechter, na de voogd, de toezienend voogd en de minderjarige, als laatstgenoemde ... te hebben gehoord, bij een met redenen omklede beschikking : ».

In § 2 schrijve men : « ... zijn vroegere beslissingen betreffende de in § 1 opgesomde aangelegenheden wijzigen, ... ».

Ontworpen art. 409 van het
Burgerlijk Wetboek

Het vijfde lid van § 2 is overbodig en moet vervallen.

Ontworpen art. 410 van het
Burgerlijk Wetboek

1. In § 2, derde lid, lijken de woorden « Hij kan eveneens het advies inwinnen van een ieder die hij daartoe geschikt acht » overbodig, aangezien in de eerste zin reeds het volgende is bepaald : « De vrederechter wint de nodige inlichtingen in ».

2. Dient in § 2, vierde lid, niet te worden bepaald dat de minderjarige wordt gehoord, zelfs als hij nog geen vijftien jaar is ?

Ontworpen art. 411 van het
Burgerlijk Wetboek

1. Het zou beter zijn dat in de memorie van toelichting de redenen worden uiteengezet voor de uitzonderingen genoemd in het eerste lid op het verbod voor de voogd en de toezienend voogd om de goederen van de minderjarige te verkrijgen.

2. Bovendien dient het juiste opschrift te worden vermeld van de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen en van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit.

Ontworpen art. 412 van het
Burgerlijk Wetboek

In het tweede lid schrijve men : « De vrederechter kan, ambtshalve of op verzoek van de toezienend voogd, de voogd oproepen om ... ».

Ontworpen art. 414 van het
Burgerlijk Wetboek

1. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, voor zover aan de minderjarige die ouder is dan vijftien jaarrekeningen worden overhandigd, het logisch lijkt dat hem ook de definitieve voogdijrekening overhandigd wordt.

Art. 407 du Code civil
en projet

Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 407, § 1^{er}, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Au § 2, il y a lieu d'écrire : « ... dans les matières énumérées au § 1^{er} ... ».

Art. 409 du Code civil
en projet

Au § 2, l'alinéa 5 est inutile et sera omis.

Art. 410 du Code civil
en projet

1. Au § 2, alinéa 3, les mots « il peut aussi recueillir l'avis de toute personne qu'il estime apte à le renseigner » semblent inutiles dès lors que le début de la phrase dispose déjà que « Le juge de paix s'entoure de tous [les] renseignements utiles ».

2. Au § 2, alinéa 4, ne convient-il pas de prévoir l'audition du mineur, même s'il est âgé de moins de quinze ans ?

Art. 411 du Code civil
en projet

1. L'exposé des motifs gagnerait à expliquer les raisons des exceptions formulées à l'alinéa 1^{er} et apportées à l'interdiction faite au tuteur et au subrogé tuteur d'acquérir les biens du mineur.

2. Il y a lieu de mentionner, par ailleurs, l'intitulé exact de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et de celle du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité.

Art. 412 du Code civil
en projet

L'on écrira à l'alinéa 2 : « Le juge de paix peut, d'office ou à la demande du subrogé tuteur, convoquer ... ».

Art. 414 du Code civil
en projet

1. Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, dans la mesure où le mineur âgé de plus de quinze ans reçoit les comptes annuels, il paraît logique qu'il reçoive également le compte définitif de la tutelle.

2. In de memorie van toelichting dient de juiste betekenis te worden toegelicht van de woorden « waarbij eventuele kosten ten laste van de pupil komen » aan het einde van het eerste lid.

3. Voorgesteld wordt in het tweede lid te schrijven : « Er wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin bevonden wordt dat rekening en verantwoording is gedaan, dat de rekening door ... is goedgekeurd (aangegeven wie de rekening dient goed te keuren) en dat de voogd decharge is verleend. ».

4. Er dient te worden vermeld, op zijn minst in de memorie van toelichting, dat in geval van betwisting rekening en verantwoording moet worden gedaan voor de rechtbank, overeenkomstig de artikelen 1358 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Ontworpen art. 417 van het
Burgerlijk Wetboek

Het huidige artikel 474, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt :

« Het door de voogd verschuldigde saldo brengt, zonder dat een rechtsvordering is ingesteld, interest op te rekenen van de dag waarop de rekening gesloten is. ».

In het ontworpen artikel 417 wordt echter het volgende benadrukt :

« Het bedrag ... brengt van rechtswege intrest op zodra de rekening is goedgekeurd en ten laatste drie maanden na beëindiging van de voogdij. ».

De steller van het ontwerp dient over de in het ontworpen artikel 417 vervatte wijziging uitleg te verstrekken.

Art. 15
(ontworpen artikel 475*bis*, eerste lid,
van het Burgerlijk Wetboek)

De gemachtigde ambtenaar heeft beaamd dat de voorgenomen wijziging geen doorgang mag vinden.

Art. 18
(ontworpen artikel 475*sexies* van het
Burgerlijk Wetboek)

In het tweede lid van het ontworpen artikel zou beter « ... omschreven in artikel 475*ter*, derde lid » worden geschreven.

In het derde lid schrijve men « ... het advies te hebben ingewonnen van de personen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, ... ».

Art. 19
(ontworpen artikel 475*septies* van het
Burgerlijk Wetboek)

Er behoort duidelijker te worden aangegeven welke artikelen volgens de steller van het ontwerp op de pleegvoogdij van toepassing moeten worden.

2. Il convient que l'exposé des motifs explique le sens exact des mots figurant à la fin de l'alinéa 1^{er} : « ... le cas échéant aux frais du pupille ».

3. À l'alinéa 2, il est suggéré d'écrire : « Il est dressé un procès-verbal constatant la reddition du compte, son approbation par [indiquer qui doit approuver le compte] et la décharge donnée au tuteur. ».

4. On indiquera, à tout le moins dans l'exposé des motifs, qu'en cas de contestation, le compte sera rendu en justice conformément aux articles 1358 et suivants du Code judiciaire.

Art. 417 du Code civil
en projet

L'article 474, alinéa 1^{er}, actuel du Code civil précise :

« La somme à laquelle s'élèvera le reliquat dû par le tuteur, portera intérêt, sans demande, à compter de la clôture du compte. ».

Or, l'article 417 en projet souligne que

« La somme ... porte intérêt de plein droit à compter de l'approbation du compte et au plus tard trois mois après la cessation de la tutelle. ».

Il convient que l'auteur du projet s'explique au sujet de la modification apportée par l'article 417 en projet.

Art. 15
(article 475*bis*, alinéa 1^{er}, du Code civil
en projet)

Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, la modification proposée doit être abandonnée.

Art. 18
(article 475*sexies* du Code civil
en projet)

À l'alinéa 2 de l'article en projet, mieux vaut écrire : « ... prévues à l'article 475*ter*, alinéa 3 ».

À l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire : « ... l'avis des personnes énumérées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2° ... ».

Art. 19
(article 475*septies* du Code civil
en projet)

Il y a lieu de viser de manière plus précise les articles que l'auteur du projet entend rendre applicables à la tutelle officielle.

Art. 22
(ontworpen artikel 483 van het
Burgerlijk Wetboek)

Er behoort nauwkeuriger naar artikel 410, § 1, te worden verwezen.

Art. 25
(ontworpen artikel 487^{quater} van het
Burgerlijk Wetboek)

De ontworpen tekst overlapt gedeeltelijk het huidige artikel 487^{octies}, dat als volgt luidt :

« Behoudens de in dit hoofdstuk bepaalde afwijkingen, vinden de bepalingen betreffende de voogdij over minderjarigen mede toepassing op de voogdij bedoeld in artikel 487^{quater}. ».

In het ontworpen artikel 487^{quater}, tweede lid, dienen de woorden « , die handelt overeenkomstig de regels betreffende de werking van de voogdij over minderjarigen » als overbodig te vervallen.

Art. 27
(ontworpen artikel 509, tweede lid, van het
Burgerlijk Wetboek)

1. De inleidende zin zou beter als volgt worden gesteld :
« Artikel 509 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid : ».

2. De woorden « , die handelt overeenkomstig de regels betreffende de werking van de voogdij over minderjarigen » overlappen het laatste zinsdeel van het huidige artikel 509, dat als volgt luidt :

« ... de wetten op de voogdij over minderjarigen zijn van toepassing op de voogdij over onbekwaamverklaarden. ».

Art. 31
(ontworpen artikel 776 van het
Burgerlijk Wetboek)

1. In de inleidende zin hoeft alleen te worden geschreven :

« Artikel 776 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt : ».

2. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat er behoort te worden geschreven :

« Art. 776. — Nalatenschappen aan minderjarigen en aan onbekwaamverklaarden opgekomen, kunnen niet wettig worden aanvaard dan overeenkomstig de bepalingen van artikel 410, § 1. ».

Art. 33
(ontworpen artikel 817 van het
Burgerlijk Wetboek)

De woorden « de vrederechter bevoegd op grond van artikel 390 » dienen te worden vervangen door de woorden « de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevalen ».

Art. 22
(article 483 du Code civil
en projet)

Il convient de viser de manière plus précise l'article 410, § 1^{er}.

Art. 25
(article 487^{quater} du Code civil
en projet)

Le texte en projet fait en partie double emploi avec l'article 487^{octies} actuel qui dispose que

« Sauf dérogations prévues au présent chapitre, les dispositions relatives à la tutelle des mineurs s'appliquent à la tutelle visée à l'article 487^{quater}. ».

La dernière phrase de l'article 487^{quater}, alinéa 2, en projet, est inutile et doit être omise.

Art. 27
(article 509, alinéa 2, du Code civil
en projet)

1. Mieux vaut rédiger la phrase liminaire comme suit :
« L'article 509 du même Code est complété par l'alinéa suivant : ».

2. La dernière phrase du texte en projet fait double emploi avec la fin de l'article 509 actuel qui dispose que

« ... les lois sur la tutelle des mineurs s'appliqueront à la tutelle des interdits. ».

Art. 31
(article 776 du Code civil
en projet)

1. À la phrase liminaire, il est suffisant d'écrire :

« L'article 776 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante : ».

2. Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, il y a lieu d'écrire :

« Art. 776. — Les successions échues aux mineurs et aux interdits ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions de l'article 410, § 1^{er}. ».

Art. 33
(article 817 du Code civil
en projet)

Les mots « compétent sur base de l'article 390 » doivent être omis et l'on écrira : « par le juge de paix tuteur ». ».

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 35, 78 en 79.

Art. 36
(ontworpen artikel 935, eerste lid, van het
Burgerlijk Wetboek)

Er behoort te worden verwezen naar « artikel 410, § 1 ».

Art. 39
(ontworpen artikel 1056 van het
Burgerlijk Wetboek)

Er wordt voorgesteld het artikel als volgt te redigeren :

« Art. 1056. — Wanneer geen voogd is benoemd overeenkomstig artikel 1055 of wanneer deze zijn taak niet aanvaardt, wordt op verzoek van de bezwaarde of ... ».

Art. 40 en 41

In de memorie van toelichting dienen de redenen voor de voorgestelde wijziging te worden opgegeven.

Art. 43
(ontworpen artikel 1428, tweede lid, van het
Burgerlijk Wetboek)

De inleidende zin behoort als volgt te worden gesteld :

« Art. 43. — Artikel 1428, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt : ».

Art. 44
(ontworpen artikel 2045, tweede lid,
van het Burgerlijk Wetboek)

1. Het is beter te verwijzen naar artikel 410, § 1, dan naar « de titel Minderjarigheid, Voogdij en Ontvoogding ».
2. Het zou juist zijn te verwijzen naar artikel 415, eerste lid.

HOOFDSTUK XI

De Raad van State ziet niet in waarom sommige bepalingen van de hypotheekwet behouden blijven (de artikelen 56, 58 en 60) terwijl andere bepalingen worden opgeheven (artikel 59).

Die vier artikelen zijn toepassingen van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 45
(ontworpen artikel 49 van de hypotheekwet)

Het zou juist zijn in het ontworpen eerste lid naar artikel 407, § 1, te verwijzen.

La même observation vaut pour les articles 35, 78 et 79.

Art. 36
(article 935, alinéa 1^{er}, du Code civil
en projet)

Référence doit être faite « à l'article 410, § 1^{er} ».

Art. 39
(article 1056 du Code civil
en projet)

Il est suggéré d'écrire :

« Art. 1056. — À défaut de nomination d'un tuteur conformément à l'article 1055 ou à défaut d'acceptation par lui de sa mission, il en sera ... ».

Art. 40 et 41

Il convient que l'exposé des motifs explique les raisons de la modification proposée.

Art. 43
(article 1428, alinéa 2, du Code civil
en projet)

À la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire :

« Art. 43. — L'article 1428, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante : ».

Art. 44
(article 2045, alinéa 2, du Code civil
en projet)

1. Mieux vaut viser l'article 410, § 1^{er}, plutôt que « le titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation ».
2. Il serait plus précis de viser l'article 415, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE XI

Le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison pour laquelle certaines dispositions de la loi hypothécaire sont maintenues (articles 56, 58 et 60), alors que d'autres sont abrogées (article 59).

Ces quatre articles sont des applications de l'article 407 du Code civil.

Art. 45
(article 49 de la loi hypothécaire en projet)

Il serait plus précis, à l'alinéa 1^{er} en projet, de viser l'article 407, § 1^{er}.

Voorts schrijve men : « een hypothecaire inschrijving » in plaats van « hypothecaire inschrijving ».

Art. 47
(ontworpen artikel 52 van de hypotheekwet)

In het tweede lid zou « overeenkomstig artikel 398 van het Burgerlijk Wetboek » moeten worden geschreven.

Het derde lid zou als volgt gesteld moeten worden :
« De toezienend voogd op eigen verantwoordelijkheid erover waken ... ».

Art. 49
(ontworpen artikel 54 van de hypotheekwet)

De ontworpen tekst dient nauwer aan te sluiten bij het huidige artikel 54.

Art. 57
(ontworpen artikel 1151, 1°, van het
Gerechtelijk Wetboek)

1. Men schrijve « Artikel 1151, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek » in plaats van « Artikel 1151, 1°, van hetzelfde Wetboek ».

2. Er behoort te worden geschreven :
« 1° indien zich onder de belanghebbenden iemand bevindt die onbekwaam is en geen wettelijk vertegenwoordiger heeft, ... ».

De uitdrukking « belanghebbende erfgenamen » is immers minder ruimer dan het woord « belanghebbenden », met welk woord kan worden verwezen naar de onderscheiden gevallen opgegeven in artikel 1148 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 61
(ontworpen artikel 1193*bis* van het
Gerechtelijk Wetboek)

In het vijfde lid van het ontworpen artikel 1193*bis*, behoort te worden geschreven :

« De vrederechter of de rechtbank kan de personen die bij de akte partij zullen zijn, ... ».

Art. 65
(ontworpen artikel 1199 van het
Gerechtelijk Wetboek)

Men schrijve : « ... zoals aangegeven in het eerste en het tweede lid. ».

Voorts zou het beter zijn « in haar geheel » te schrijven in plaats van « in zijn geheel ».

En outre, le texte néerlandais de l'article, en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 47
(article 52 de la loi hypothécaire en projet)

Mieux vaut écrire, à l'alinéa 2 : « conformément à l'article 398 du Code civil ».

Le texte néerlandais de l'alinéa 3 devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 49
(article 54 de la loi hypothécaire en projet)

Il y a lieu de s'inspirer davantage de l'article 54 actuel.

Art. 57
(article 1151, 1°, du Code judiciaire
en projet)

1. Il y a lieu d'écrire : « L'article 1151, 1°, du Code judiciaire » et non « L'article 1151, 1°, du même Code ».

2. Il convient d'écrire :
« 1° si parmi les personnes intéressées, il en est qui sont incapables et sans représentant légal ... ».

En effet, le terme « personnes » est plus large que le mot « héritiers » et permet donc de viser les diverses hypothèses envisagées à l'article 1148 du Code judiciaire.

Art. 61
(article 1193*bis* du Code judiciaire
en projet)

À l'alinéa 5 de l'article 1193*bis* en projet, il y a lieu d'écrire :

« Le juge de paix ou le tribunal peut ordonner ... ».

Art. 65
(article 1199 du Code judiciaire
en projet)

Il y a lieu d'écrire : « comme indiqué aux alinéas 1^{er} et 2 ».

En outre, dans le texte néerlandais il vaudrait mieux écrire : « *in haar geheel* » au lieu de « *in zijn geheel* ».

Art. 66
(ontworpen artikel 1232 van het
Gerechtelijk Wetboek)

Krachtens het ontworpen artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek worden de aanvragen gegrond op de artikelen 389 tot 418 van het Burgerlijk Wetboek bij verzoekschrift ingediend.

Die regel wordt echter tegengesproken door het ontworpen artikel 1235 van het Gerechtelijk Wetboek, welk artikel bepaalt dat de vordering tot ontzetting van de voogd (artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek) bij dagvaarding wordt ingesteld.

Bijgevolg wordt voorgesteld hoofdstuk IX in afdelingen onder te verdelen.

Zo dient inzonderheid een aparte afdeling te worden gewijd aan de procedure tot ontzetting van de voogd en de procedure tot de vaststelling van de blijvende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen, die niet bij de vrederechter, maar bij de rechtbank van eerste aanleg moet worden gevoerd.

Ontworpen art. 1233 van het
Gerechtelijk Wetboek

1. In paragraaf 1 dienen de woorden « van dit Wetboek » als overbodig te vervallen.

2. In paragraaf 1, 3°, is het beter te schrijven : « indien artikel 394, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt toegepast, vermeldt de beschikking ... ».

Ontworpen art. 1234 van het
Gerechtelijk Wetboek

1. Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft gesuggereerd, dient het tweede lid te vervallen en dient het eerste zinsdeel van het eerste lid als volgt te worden vervangen :

« In de gevallen bedoeld in artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek homologeert de rechter indien nodig de aanwijzing van de voogd ... ».

2. In het derde lid dienen de woorden « Onverminderd de toepassing van de twee voorgaande leden » als overbodig te vervallen.

Ontworpen art. 1235 van het
Gerechtelijk Wetboek

1. In het eerste lid, 1°, schrijve men « ... op de terechtzitting die door de vrederechter in raadkamer is bepaald. ».

2. In de procedure tot ontzetting van de voogd behoort het verhoor van de toeziend voogd te worden geregeld op analoge wijze als die bepaald in het tweede lid in verband met het verhoor van de voogd tijdens de procedure tot ontzetting van de toeziend voogd.

Art. 66
(article 1232 du Code judiciaire
en projet)

En vertu de l'article 1232 du Code judiciaire en projet, les demandes fondées sur les articles 389 à 418 du Code civil sont introduites par requête.

Cette règle est cependant contredite par l'article 1235 du Code judiciaire en projet qui dispose que l'action en destitution du tuteur (article 399 du Code civil) est introduite par citation.

Il est, dès lors, suggéré de diviser le chapitre IX en sections.

Feront, notamment, l'objet d'une section distincte, la procédure en destitution du tuteur et la procédure tendant à la constatation de l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale qui doit être introduite non pas devant le juge de paix, mais devant le tribunal de première instance.

Art. 1233 du Code judiciaire
en projet

1. Au paragraphe 1^{er}, les mots « du présent Code » sont inutiles et seront omis.

2. Au paragraphe 1^{er}, 3°, il est préférable d'écrire : « en cas d'application de l'article 394, alinéa 2, du Code civil, l'ordonnance contient ... ».

Art. 1234 du Code judiciaire
en projet

1. Comme il a été suggéré par le fonctionnaire délégué, il y a lieu de supprimer l'alinéa 2 et de remplacer la première phrase de l'alinéa 1^{er} comme suit :

« Dans les cas prévus à l'article 392 du Code civil, le juge homologue, s'il y a lieu, la désignation du tuteur (...) ».

2. À l'alinéa 3, les mots « Sans préjudice de l'application des deux alinéas précédents » sont inutiles et seront omis.

Art. 1235 du Code judiciaire
en projet

1. À l'alinéa 1^{er}, 1°, l'on écrira : « le juge de paix en chambre du conseil ».

2. Il convient de prévoir l'audition du subrogé tuteur dans la procédure en destitution du tuteur de manière analogue à ce que prévoit l'alinéa 2 au sujet de l'audition du tuteur en cas de procédure de destitution du subrogé tuteur.

Ontworpen art. 1236 van het
Gerechtelijk Wetboek

Er wordt verwezen naar algemene opmerking II.

Ontworpen art. 1236*bis* van het
Gerechtelijk Wetboek

1. In paragraaf 1, tweede lid, zijn de woorden « vooraf ingewonnen » overbodig en dienen ze te vervallen. Daarenboven schrijve men in de Franse tekst : « *tous les renseignements* ».

2. Paragraaf 5, tweede lid, zou preciezer gesteld zijn als wordt geschreven : « vermeld in paragraaf 1, tweede lid, alsook dat ... ».

3. In paragraaf 5, derde lid, zijn de woorden « van dit artikel » overbodig.

4. Paragraaf 5, vierde lid, zou duidelijker zijn door te verwijzen naar artikel 414, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Ontworpen art. 1237 van het
Gerechtelijk Wetboek

Er wordt voorgesteld om het eerste lid als volgt te stellen :
« Voor iedere onder voogdij gestelde minderjarige wordt ter griffie van het vredegerecht een individueel proces-dossier aangelegd. ».

Art. 67
(ontworpen artikel 1242 van het
Gerechtelijk Wetboek)

In verband met de schrapping van het tweede lid, dat bepaalt dat « de verzoekende partij kan worden gehoord », heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende gepreciseerd :

« *La suppression de l'alinéa 2 de l'article 1242 résulte des modifications apportées à l'alinéa 1^{er}. Dès lors que l'article 1242 en projet prévoit que « (...) le tribunal (...) entend toute personne dont il estime l'audition utile (...) », il n'est plus nécessaire de reproduire l'alinéa 2 aux termes duquel « La partie requérante peut être entendue en ses explications. ».* ».

HOOFDSTUK XIII

De in de memorie van toelichting vermelde artikelen stemmen niet overeen met die van de ontworpen tekst.

Dezelfde opmerking geldt voor de hoofdstukken XIV tot XVI.

Art. 1236 du Code judiciaire
en projet

Il est renvoyé à l'observation générale II.

Art. 1236*bis* du Code judiciaire
en projet

1. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots « préalablement recueillis » sont inutiles et seront omis. L'on écrira, par ailleurs, « tous les renseignements ».

2. Au paragraphe 5, alinéa 2, il serait plus précis d'écrire « mentionnées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, et celui ... ».

3. Au paragraphe 5, alinéa 3, les mots « du présent article » sont inutiles.

4. Au paragraphe 5, alinéa 4, il serait plus précis de viser l'article 414, alinéa 2, du Code civil.

Art. 1237 du Code judiciaire
en projet

Il est suggéré d'écrire à l'alinéa 1^{er} :
« Un dossier individuel de procédure est ouvert au greffe de la justice de paix pour chaque mineur placé sous tutelle. ».

Art. 67
(article 1242 du Code judiciaire
en projet)

En ce qui concerne la suppression de l'alinéa 2 qui dispose que « La partie requérante peut être entendue en ses explications », le fonctionnaire délégué a précisé que :

« *La suppression de l'alinéa 2 de l'article 1242 résulte des modifications apportées à l'alinéa 1^{er}. Dès lors que l'article 1242 en projet prévoit que « (...) le tribunal (...) entend toute personne dont il estime l'audition utile (...) », il n'est plus nécessaire de reproduire l'alinéa 2 aux termes duquel « La partie requérante peut être entendue en ses explications. ».* ».

CHAPITRE XIII

Les articles mentionnés dans l'exposé des motifs ne correspondent pas à ceux du texte en projet.

La même observation vaut pour les chapitres XIV à XVI.

Art. 73

(ontworpen artikel 33 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming)

Het derde lid van artikel 33 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming is niet gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987.

Art. 75

(ontworpen artikel 44 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming)

1. Men kan ermee volstaan te schrijven :
« Artikel 44, vierde lid, 2°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 februari 1994 ... ».
2. De gemachtigde ambtenaar stelt de volgende lezing voor :
« 2° die in het rechtsgebied waarvan de voogdij is georganiseerd in geval van toepassing van de artikelen 361, § 3, 367, § 7, 478 en 479 van het Burgerlijk Wetboek. ».

HOOFDSTUK XVI

Aan elke te wijzigen wet of elk te wijzigen wetboek dient een afzonderlijk hoofdstuk te worden gewijd.

Art. 77

(ontworpen artikel 3 van de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen)

Er dient te worden vermeld dat artikel 3, eerste lid, gewijzigd is bij de wet van 14 mei 1981.

Art. 81

(ontworpen artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn)

In de memorie van toelichting wordt erop gewezen dat enerzijds de meeste bevoegdheden van de familieraad voortaan door de vrederechter uitgeoefend worden, en dat anderzijds iedere voogd voortaan door de vrederechter aangewezen wordt, om de minderjarige zoveel mogelijk waarborgen voor de toekomst te bieden.

Artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat « (...) de raad voor maatschappelijk welzijn », tegenover de minderjarigen die aan het centrum toevertrouwd zijn, « de taak (vervult) die het Burgerlijk Wetboek opdraagt aan de familieraad en (...) hij onder zijn leden een persoon aan(wijst) die de taak van voogd zal vervullen ».

Het zonder meer vervangen van het woord « familieraad » door het woord « vrederechter » in de ontworpen tekst, heeft het paradoxale gevolg dat de raad voor maatschappelijk welzijn voortaan alle bevoegdheden van de vrederechter inzake voogdij uitoefent, doch allesbehalve dat aan de kinderen

Art. 73

(article 33 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en projet)

L'alinéa 3 de l'article 33 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse n'a pas été modifié par la loi du 31 mars 1987.

Art. 75

(article 44 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en projet)

1. Il est suffisant d'écrire :
« L'article 44, alinéa 4, 2°, de la même loi, remplacé par la loi du 2 février 1994 ... ».
2. Le fonctionnaire délégué propose la rédaction suivante :
« 2° celui dans le ressort duquel la tutelle a été organisée en cas d'application des articles 361, § 3, et 367, § 7, 478 et 479 du Code civil. ».

CHAPITRE XVI

Il convient de consacrer un chapitre distinct à chaque loi ou code à modifier.

Art. 77

(article 3 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, en projet)

Il y a lieu de préciser que l'article 3, alinéa 1^{er}, a été modifié par la loi du 14 mai 1981.

Art. 81

(article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, en projet)

L'exposé des motifs explique, d'une part, que la plupart des attributions du conseil de famille sont désormais exercées par le juge de paix et, d'autre part, qu'afin de donner au mineur un maximum de garanties pour son avenir, tout tuteur est désormais désigné par le juge de paix.

L'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale dispose que « le conseil de l'aide sociale remplit », à l'égard des mineurs qui sont confiés au centre, « le rôle que le Code civil attribue au conseil de famille et désigne parmi ses membres une personne qui exercera la fonction de tuteur ».

En remplaçant de manière automatique les mots « conseil de famille » par les mots « juge de paix », le texte en projet, loin d'assurer aux enfants confiés au centre les garanties mentionnées dans l'exposé des motifs, aboutit à cette conséquence paradoxale que le conseil de l'aide sociale est désor-

die aan het centrum toevertrouwd zijn de in de memorie van toelichting vermelde waarborgen geboden worden.

Meer algemeen beschouwd dient de steller van het ontwerp zich te bezinnen over de noodzaak om een specifieke regeling te behouden voor de aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toevertrouwde minderjarigen.

De gemachtigde ambtenaar heeft het volgende geantwoord :

« a) Dans le cadre du projet de réforme, la tutelle est une charge volontaire. La tutelle des CPAS a été maintenue car il fallait bien trouver une solution lorsqu'il n'est pas possible de trouver un candidat à la fonction de tuteur.

b) En ce qui concerne les modifications à apporter à l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, il est exact qu'il n'est pas concevable d'investir le conseil de l'aide sociale de tous les pouvoirs du juge de paix en matière de tutelle (voir notamment ceux prévus à l'article 410 du Code civil en projet).

À titre de solution, on pourrait imaginer qu'outre la désignation du tuteur (lequel exercerait l'autorité parentale), le conseil de l'aide sociale aurait également pour mission de surveiller celui-ci. Ce système présenterait l'avantage de maintenir le tuteur sous la surveillance de deux organes de contrôle, à savoir : le conseil de l'aide sociale et le juge de paix.

La réflexion sur cette problématique devra toutefois être approfondie. ».

Door de voogd onder een dubbel toezicht te plaatsen, kan hij in een moeilijke situatie gebracht worden, inzonderheid wanneer de twee « toezichthouders » het met elkaar niet eens zijn over de beoordeling van het belang van het kind.

Art. 83

(ontworpen artikel 1, 10°, van de gecoördineerde wetten van 3 april 1953 inzake de slijterijen van gegiste dranken)

Men schrijve : « In artikel 1, 10°, van de wetbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 april 1953, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967 ... ».

Art. 84

(ontworpen artikel 162, 42°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten)

De personen in staat van verlengde minderjarigheid dienen eveneens te worden vermeld.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 85.

Art. 85

(ontworpen artikel 59-1, 56°, van het Wetboek der zegelrechten)

Er dient te worden geschreven :

« Artikel 59-1, 56°, van het Wetboek der zegelrechten, vervangen bij de wet van 12 juli 1960, ... ».

mais investi de tous les pouvoirs du juge de paix en matière de tutelle.

De manière plus générale, il convient que l'auteur du projet s'interroge sur la nécessité de maintenir un régime spécifique pour les mineurs confiés aux centres publics d'aide sociale.

Le fonctionnaire délégué a répondu :

« a) Dans le cadre du projet de réforme, la tutelle est une charge volontaire. La tutelle des CPAS a été maintenue car il fallait bien trouver une solution lorsqu'il n'est pas possible de trouver un candidat à la fonction de tuteur.

b) En ce qui concerne les modifications à apporter à l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, il est exact qu'il n'est pas concevable d'investir le conseil de l'aide sociale de tous les pouvoirs du juge de paix en matière de tutelle (voir notamment ceux prévus à l'article 410 du Code civil en projet).

À titre de solution, on pourrait imaginer qu'outre la désignation du tuteur (lequel exercerait l'autorité parentale), le conseil de l'aide sociale aurait également pour mission de surveiller celui-ci. Ce système présenterait l'avantage de maintenir le tuteur sous la surveillance de deux organes de contrôle, à savoir : le conseil de l'aide sociale et le juge de paix.

La réflexion sur cette problématique devra toutefois être approfondie. ».

Placer le tuteur sous une double surveillance risque de le mettre dans une situation difficile, notamment si les deux « surveillants » ne s'accordent pas sur l'appréciation de l'intérêt de l'enfant.

Art. 83

(article 1^{er}, 10°, des lois coordonnées du 3 avril 1953 concernant les débits de boissons fermentées, en projet)

L'on écrira : « À l'article 1^{er}, 10°, des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées par l'arrêté royal du 3 avril 1953, inséré par la loi du 6 juillet 1967 ... ».

Art. 84

(article 162, 42°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en projet)

Il convient de mentionner également les mineurs prolongés.

La même observation vaut pour l'article 85.

Art. 85

(article 59-1, 56°, du Code des droits de timbre, en projet)

Il y a lieu d'écrire :

« L'article 59-1, 56°, du Code des droits de timbre, remplacé par la loi du 12 juillet 1960, ... ».

Art. 87

1. Voor § 1 wordt voorgesteld te schrijven :

« De voogdij over de minderjarigen, vóór de inwerkingtreding van deze wet geregeld ter uitvoering ... op de dag van ».

2. In § 1 dient bij voorkeur te worden aangegeven dat het gaat om de wet van 16 december 1851 tot herziening van het hypothecaire stelsel.

3. In § 2 schrijve men :

« De voogdij over minderjarigen, vóór de inwerkingtreding van deze wet geregeld ter uitvoering van ... ».

4. Paragraaf 1 heeft betrekking op de gevallen die voorheen voogdij behoeften en waarmee dat volgens de ontworpen tekst niet meer zo is.

Paragraaf 2 heeft betrekking op de gevallen die voogdij behoeften en nog steeds behoeven, al worden de bepalingen die die voogdij regelen nochtans gewijzigd, inzonderheid in verband met de aanwijzing van de voogd en de afschaffing van de familieraad.

In § 2 wordt gewag gemaakt van de voogdij over personen in staat van verlengde minderjarigheid « bij overlijden van vader en moeder ».

Uit artikel 487^{quater}, vierde lid, dat door de ontworpen tekst niet gewijzigd wordt, blijkt evenwel dat de voogdij openvalt in geval van overlijden van een van de ouders van degene die in staat van verlengde minderjarigheid verkeert of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat.

De ontworpen tekst is dan ook onjuist, in zoverre hij betrekking heeft op het overlijden van de vader én de moeder — en niet van de vader óf de moeder — en onvolledig, in zoverre hij niet voorziet in het geval dat de afstamming vaststaat ten aanzien van een van de ouders van degene die in staat van verlengde minderjarigheid verkeert.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard :

« En vertu de l'article 487^{quater} actuel du Code civil, le tribunal peut ordonner que l'autorité parentale soit remplacée par la tutelle. Cette substitution, qui doit avoir lieu dans l'intérêt de l'incapable, peut se faire :

a) du vivant des père et mère (alinéa 1^{er});

b) lorsque l'un d'eux est décédé (alinéa 4);

c) lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un d'eux (alinéa 4).

En vertu du projet de réforme, les points b) et c) ne sont plus des cas où le mineur est sous tutelle. Le survivant des parents ou le seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie exerce seul l'autorité parentale.

En ce qui concerne les modifications à apporter à l'article 87, § 2, alinéa 1^{er}, il semble que cette disposition puisse se limiter à viser « les tutelles (...) des mineurs prolongés (...) en cas de remplacement de l'autorité parentale par la tutelle ». En effet, les tutelles « après décès des père et mère » et les tutelles « après décès du seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie » (hypothèse oubliée dans la version actuelle de l'article 87) sont déjà visées par la référence à l'article 405 du Code civil (tutelle déferée par le conseil de famille) ou par la référence aux articles 397 (tutelle déferée par le dernier mourant des père et mère) et 402 du Code civil (tutelle des ascendants). ».

In die overwegingen wordt evenwel voorbijgegaan aan het feit dat artikel 487^{quater}, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek door de ontworpen tekst niet gewijzigd wordt.

Art. 87

1. Au § 1^{er}, il est suggéré d'écrire :

« La tutelle des mineurs organisée, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en exécution ... ».

2. Au § 1^{er}, mieux vaut préciser qu'il s'agit de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

3. Au § 2, l'on écrira :

« La tutelle des mineurs organisée, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en exécution ... ».

4. Le § 1^{er} vise les cas qui étaient anciennement soumis à tutelle et qui ne le sont plus dans le texte en projet.

Le § 2 vise les cas qui étaient et restent soumis à tutelle, les règles de celle-ci étant cependant modifiées, notamment en ce qui concerne la désignation du tuteur et la suppression du conseil de famille.

Le § 2 mentionne la tutelle des mineurs prolongés « après décès des père et mère ».

Il résulte cependant de l'article 487^{quater}, alinéa 4, non modifié par le texte en projet, que la tutelle s'ouvre en cas de décès de l'un des auteurs de la personne mise sous statut de minorité prolongée ou lorsque sa filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs.

Le texte en projet est, dès lors, inexact en ce qu'il vise le décès des père et mère — et non des père ou mère — et incomplet en ce qu'il ne rencontre pas l'hypothèse de la filiation établie à l'égard d'un seul des auteurs de la personne mise sous statut de minorité prolongée.

Selon le fonctionnaire délégué :

« En vertu de l'article 487^{quater} actuel du Code civil, le tribunal peut ordonner que l'autorité parentale soit remplacée par la tutelle. Cette substitution, qui doit avoir lieu dans l'intérêt de l'incapable, peut se faire :

a) du vivant des père et mère (alinéa 1^{er});

b) lorsque l'un d'eux est décédé (alinéa 4);

c) lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un d'eux (alinéa 4).

En vertu du projet de réforme, les points b) et c) ne sont plus des cas où le mineur est sous tutelle. Le survivant des parents ou le seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie exerce seul l'autorité parentale.

En ce qui concerne les modifications à apporter à l'article 87, § 2, alinéa 1^{er}, il semble que cette disposition puisse se limiter à viser « les tutelles (...) des mineurs prolongés (...) en cas de remplacement de l'autorité parentale par la tutelle ». En effet, les tutelles « après décès des père et mère » et les tutelles « après décès du seul auteur à l'égard duquel la filiation est établie » (hypothèse oubliée dans la version actuelle de l'article 87) sont déjà visées par la référence à l'article 405 du Code civil (tutelle déferée par le conseil de famille) ou par la référence aux articles 397 (tutelle déferée par le dernier mourant des père et mère) et 402 du Code civil (tutelle des ascendants). ».

Ces considérations perdent cependant de vue que l'article 487^{quater}, alinéa 4, du Code civil n'est pas modifié par le texte en projet.

5. In § 2 dient duidelijker het volgende te worden aangegeven :

1° de voogdij wordt gedurende zes maanden verder uitgeoefend, niet alleen overeenkomstig de beslissingen van de familieraad, maar eveneens overeenkomstig de wetsbepalingen zoals ze gesteld waren vóór de door de ontworpen tekst ingevoerde wijzigingen;

2° bij uitzondering is alleen het ontworpen artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek onmiddellijk van toepassing op de voogdij die al uitgeoefend wordt;

3° de beschikking van de vrederechter, waarvan in het vierde lid sprake is, heeft uitwerking zes maanden na de inwerkingtreding van de wet, wat overeenstemt met de inwerkingtreding van de nieuwe wetsbepalingen betreffende de voogdij die al uitgeoefend wordt;

6. In § 2, derde lid, dient te worden verwezen naar het individueel proces-dossier bedoeld in het ontworpen artikel 1237 van het Gerechtelijk Wetboek (en niet artikel 1236).

7. In § 2, vijfde lid, dienen eveneens de minderjarigen in staat van verlengde minderjarigheid te worden vermeld.

*
* *

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische aard en opmerkingen over het taalgebruik in de Nederlandse tekst

1. a) Wanneer een regering in de tekst van een bepaling alleen enkele woorden wijzigt, schrapt of toevoegt, hoeft niet heel die bepaling te worden herschreven.

Evenzo hoeft niet geheel het artikel te worden herschreven wanneer een wijziging of een opheffing alleen op bepaalde paragrafen of leden betrekking heeft.

b) De bepalingen waarin geen enkele wijziging aangebracht wordt, dienen nauwkeurig te worden overgenomen.

Een voorbeeld : in de Franse tekst van het ontworpen artikel 348, § 1, tweede lid, 3°, a), van het Burgerlijk Wetboek dient het woord « *après* » te worden ingevoegd tussen de woorden « *ou* » en « *la* ».

2. In het opschrift van de verschillende hoofdstukken dient « wijziging van de wet » of « wijziging van het Wetboek » en niet « wijziging in de wet » of « wijziging in het Wetboek » te worden geschreven.

De te wijzigen delen van het Burgerlijk Wetboek dienen overigens voldoende duidelijk te worden aangegeven door het betrokken boek, de betrokken titel, het betrokken hoofdstuk en eventueel de betrokken afdeling te vermelden.

Indien slechts één hoofdstuk gewijzigd wordt, dient dat hoofdstuk, en niet globaal geheel de titel, te worden vermeld.

3. Wanneer naar onderdelen van een tekst verwezen wordt, dienen die met kleine letter te worden geschreven.

4. Wanneer een bepaling vervangen is door een nieuwe bepaling, schrijf men in de inleidende zinnen « vervangen bij de wet van ... », veeleer dan « gewijzigd bij de wet van ... ».

5. De steller van het ontwerp dient de artikelen van de Franse tekst hetzij in de onvoltooid toekomstige tijd, hetzij in de onvoltooid tegenwoordige tijd, te stellen. De ontworpen tekst mist wat dit betreft eenvormigheid.

5. Au § 2, il convient d'indiquer plus clairement que :

1° les tutelles continueront à s'exercer, pendant six mois, non seulement conformément aux décisions prises par le conseil de famille, mais également conformément aux dispositions de la loi telles qu'elles étaient rédigées avant les modifications introduites par le texte en projet;

2° par exception, seul l'article 410 du Code civil en projet est d'application immédiate aux tutelles en cours;

3° l'ordonnance du juge de paix mentionnée à l'alinéa 4 sort ses effets six mois après l'entrée en vigueur de la loi, ce qui correspond à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales pour les tutelles en cours.

6. Au § 2, alinéa 3, il convient de viser le dossier individuel de procédure prévu à l'article 1237 en projet du Code judiciaire (et non 1236).

7. Au § 2, alinéa 5, les mineurs prolongés doivent également être visés.

*
* *

Observations finales de légistique et observations au sujet de la correction de la langue du texte néerlandais

1. a) Il n'est pas nécessaire, lorsqu'un texte se limite à modifier, supprimer ou ajouter quelques mots dans une disposition, de réécrire l'ensemble de cette disposition.

De même, lorsqu'une modification ou une abrogation ne porte que sur certains paragraphes ou certains alinéas, il n'est pas nécessaire, de réécrire l'ensemble de l'article.

b) Il convient de recopier de manière exacte les dispositions auxquelles aucun changement n'est apporté.

Exemple : à l'article 348, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, a), du Code civil en projet, il y a lieu d'ajouter le mot « après » entre les mots « ou » et « la ».

2. Dans l'intitulé des différents chapitres, il y a lieu d'écrire : « modification de la loi » ou « modification du Code » et non « modification à la loi » ou « modification au Code ».

Il convient, par ailleurs, d'identifier les parties du Code civil à modifier avec suffisamment de précision en mentionnant les livre, titre, chapitre, éventuellement section, concernés.

Si l'on ne modifie qu'un chapitre, il faut viser ce chapitre et non, de manière générale, l'ensemble du titre.

3. Lorsqu'un texte est cité par ses divisions, celles-ci s'écrivent avec des minuscules.

4. Dans les phrases liminaires, lorsqu'un texte a été remplacé par une disposition nouvelle, il est préférable d'écrire « remplacé par la loi du ... » plutôt que « modifié par la loi du ... ».

5. Il appartient à l'auteur du projet de choisir entre la rédaction des articles au futur simple ou à l'indicatif présent. Le texte en projet manque, à ce sujet, d'uniformité.

Een voorbeeld : in het eerste lid van het ontworpen artikel 402 van het Burgerlijk Wetboek wordt bepaald : « *Dans toute tutelle, il y aura un subrogé tuteur ...* », en, in het vierde lid ervan : « *Les fonctions du subrogé tuteur cessent à la même époque que la tutelle* ».

6. In de Franse tekst dient « *alinéa 1^{er}, alinéa 2, alinéa 3,* », en niet « *premier alinéa, deuxième alinéa, troisième alinéa,* » te worden geschreven.

7. Als onderverdeling gebruike men 1°, 2°, 3°, en niet 1), 2), 3).

8. Een verplichting wordt aangegeven in de onvoltooid tegenwoordige tijd en niet met het werkwoord moeten of een soortgelijk werkwoord.

Voorbeelden :

1° in het ontworpen artikel 389, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek schrijve men : « ... wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg ... »;

2° in het ontworpen artikel 410, paragraaf 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek schrijve men « Deze machtiging wordt verleend indien het belang van de minderjarige zulks vereist. Er wordt uitdrukkelijk in vermeld waarom de onderhandse verkoop de belangen van de minderjarige dient. Onroerende goederen worden verkocht overeenkomstig ... ».

9. In de ontworpen tekst wordt ofwel het woord « minderjarige », ofwel het woord « pupil » gebruikt. In alle bepalingen die handelen over de minderjarige tijdens zijn minderjarigheid dient eenzelfde terminologie te worden gebezigd.

10. De term « onverminderd » dient te worden vermeden.

Indien er twijfel bestaat over de toepassing van de bepaling waarnaar wordt verwezen, is het beter die bepaling te wijzigen door de werkingssfeer ervan preciezer aan te geven.

Zo wordt in de ontworpen artikelen 401 en 413 van het Burgerlijk Wetboek (vervanging van de voogd) en in het ontworpen artikel 1235, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (ontzetting van de voogd) verwezen naar artikel 391, dat bepaalt dat wanneer de voogdij « wordt geopend » of opent, de vrederechter de dringende maatregelen beveelt die noodzakelijk zijn.

Indien de steller van het ontwerp van oordeel is dat er twijfel bestaat wat betreft de toepassing van die bepaling op de gevallen van vervanging en ontzetting van de voogd, dient hij dit in de ontworpen tekst aan te geven.

11. In sommige bepalingen van de ontworpen tekst worden de gevallen aangegeven waarin de minderjarige wordt gehoord; ze kunnen de algemene strekking van artikel 1233, § 1, 2°, afzwakken, dat bepaalt dat :

« 2° de rechter (...) de minderjarige op(roept) om hem te horen, zulks vanaf de leeftijd van twaalf jaar in procedures die zijn persoon aanbelangen en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in procedures die betrekking hebben op zijn goederen ».

Tenzij deze bepaling een beperktere werkingssfeer heeft dan het zich laat aanzien, lijkt het nutteloos om in sommige bepalingen van de ontworpen tekst aan te geven dat de minderjarige vanaf de leeftijd van twaalf of van vijftien jaar dient te worden gehoord (voorbeeld : het ontworpen artikel 394 — dat bovendien betrekking heeft op minderjarigen die ouder dan twaalf jaar zijn — de ontworpen artikelen 407 en 409, § 2, vierde lid, 1234, eerste lid, en 1236bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

12. In de ontworpen Franse tekst wordt ofwel van de minderjarige die ouder dan vijftien jaar is gewag gemaakt

Exemple : l'article 402 du Code civil en projet dispose, en son alinéa 1^{er}, que « Dans toute tutelle, il y aura un subrogé tuteur ... », et, en son alinéa 4, que « Les fonctions du subrogé tuteur cessent à la même époque que la tutelle ».

6. Il convient d'écrire alinéa 1^{er}, alinéa 2, alinéa 3, et non premier alinéa, deuxième alinéa, troisième alinéa.

7. Il y a lieu d'utiliser les subdivisions 1°, 2°, 3° et non 1), 2), 3).

8. L'obligation se marque par l'indicatif présent et non par le verbe devoir.

Exemples :

1° à l'article 389, alinéa 2, du Code civil en projet, l'on écrira « ... cette impossibilité est constatée par le tribunal de première instance ... »;

2° à l'article 410, § 2, alinéa 2, du Code civil en projet, l'on écrira « L'autorisation est accordée si l'intérêt du mineur l'exige. Elle indique expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt du mineur. Lorsqu'il s'agit de la vente d'un bien immobilier, celle-ci a lieu conformément ... ».

9. Le texte en projet utilise tantôt le mot « mineur » tantôt le mot « pupille ». Il y a lieu d'adopter une terminologie uniforme dans toutes les dispositions qui traitent du mineur pendant sa minorité.

10. Il convient d'éviter l'expression « sans préjudice de ».

Si des doutes existent quant à l'application de la disposition à laquelle on fait référence, mieux vaut modifier cette dernière en précisant plus exactement son champ d'application.

Ainsi, les articles 401 et 413 du Code civil en projet (remplacement du tuteur) et 1235, alinéa 1^{er}, 2°, du Code judiciaire en projet (destitution du tuteur) font-ils référence à l'article 391 qui dispose que le juge de paix ordonne les mesures urgentes nécessaires quand la tutelle s'ouvre ou devient vacante.

Si l'auteur du projet estime que des doutes existent quant à l'application de cette disposition aux hypothèses de remplacement et de destitution du tuteur, il lui appartient de le préciser, dans le texte en projet.

11. Certaines dispositions du texte en projet précisent les cas dans lesquels le mineur est entendu; elles risquent d'affaiblir la portée générale de l'article 1233, § 1^{er}, 2°, lequel dispose :

« 2° le mineur est convoqué par le juge pour être entendu à partir de l'âge de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de l'âge de quinze ans dans celles relatives à ses biens ».

À moins que cette disposition n'ait une portée plus restreinte qu'il n'y parait, il semble inutile de préciser, dans certaines dispositions du texte en projet, que le mineur, à partir de l'âge de douze ans ou de quinze ans doit être entendu (exemple : article 394 — qui vise en outre le mineur qui a plus de douze ans —, articles 407 et 409, § 2, alinéa 4, articles 1234, alinéa 1^{er}, et 1236bis, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire en projet).

12. Le texte en projet mentionne tantôt le mineur qui est âgé de plus de quinze ans (exemple : article 407 du Code

(voorbeeld : het ontworpen artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek), ofwel van de minderjarige die vijftien jaar oud is (voorbeeld : het ontworpen artikel 409, § 2, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek).

In heel het ontwerp dient het ene of het andere te worden geschreven.

13. Verscheidene bepalingen van de Nederlandse tekst zijn voor verbetering vatbaar of bevatten fouten tegen het correcte taalgebruik. Los van de tekstvoorstellen die in het corpus van het advies zijn gedaan, worden hierna, bij wijze van voorbeeld en onder voorbehoud van de in het advies gemaakte inhoudelijke opmerkingen, nog enige extra tekstvoorstellen gedaan.

Art. 3

In het ontworpen artikel 142, laatste lid, schrijve men « voogdij over » en niet « voogdij van ». Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor heel het ontwerp. Evenzo schrijve men « een eensluidend verklaard afschrift » in plaats van « een voor eensluidend verklaard afschrift ». Ook deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Art. 6

In het ontworpen artikel 348, § 2, laatste lid, schrijve men « vereist zijn » in plaats van « zijn vereist ».

Art. 11

In het ontworpen artikel 361, § 4, schrijve men « in voorkomend geval » in plaats van « desgevallend ».

Art. 14

In het ontworpen artikel 391, eerste lid, is de wending « Wanneer de voogdij wordt geopend », als tegenhanger van het Frans « *Quand la tutelle s'ouvre* », niet correct. Voorgesteld wordt te schrijven : « Wanneer de voogdij ontstaat ». In het ontworpen artikel 409, § 1, beantwoordt aan het Frans « *l'ouverture de la tutelle* » trouwens in de Nederlandse versie « het openvallen van de voogdij ». In het ontworpen artikel 391, tweede lid, schrijve men « ... maakt geen einde aan deze maatregelen. Ze vervallen eerst wanneer de rechter ze intrekt of wanneer de eventueel door hem voorgeschreven termijn verstrijkt. » In het ontworpen artikel 393 schrijve men « ... hun keuze op te volgen ... hij zich vergewist heeft van diens toestemming ». In de inleidende zin van het ontworpen artikel 397 schrijve men : « Onbekwaam zijn om voogd te zijn : » en in de inleidende zin van het ontworpen artikel 398 : « Van het uitoefenen van voogdij worden uitgesloten of mogelijk ontzet : ». In het ontworpen artikel 406, § 2, schrijve men : « onder ede » en niet « onder eed ». In het ontworpen artikel 407, § 1, eerste lid, 4°, *in fine*, schrijve men : « ... de effecten alsmede de waardepapieren ... worden gedeponeerd ; ». In het ontworpen artikel 408, eerste lid, schrijve men : « Effecten aan toonder, alsook andere waardepapier-

civil en projet), tantôt le mineur « âgé de quinze ans » (exemple : article 409, § 2, alinéa 4, du Code civil en projet).

Il convient d'adopter une seule de ces expressions pour l'ensemble du projet.

13. Plusieurs dispositions du texte néerlandais sont susceptibles d'amélioration ou comportent des fautes de correction de la langue. Indépendamment des propositions de texte qui ont été faites dans le corps même de l'avis, quelques propositions de texte supplémentaires sont faites dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis, à titre d'exemple et sous réserve des observations de fond faites dans l'avis.

ren ... ». In het ontworpen artikel 411, eerste lid, schrijve men « verkrijgen » in plaats van « verwerven » alsook « met toepassing van » in plaats van « bij toepassing van ». In het ontworpen artikel 413 gebruike men bij voorkeur « Indien » of een passend synoniem in plaats van « Ingeval », aangezien volgens Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, het voegwoord « ingeval » een voorwaardelijke bijzin inleidt die een veronderstelling uitdrukt waarvan de verwezenlijking als twijfelachtig wordt beschouwd. Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Het hele ontwerp zou uit een oogpunt van correct taalgebruik grondig moeten worden nagezien.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *eerste voorzitter*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden*;

F. DELPEREE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer A. LEFEBVRE, referendaris.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De griffier,

J. GIELISSEN

De eerste voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *premier président*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État*;

F. DELPEREE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le greffier,

J. GIELISSEN

Le premier président,

J.-J. STRYCKMANS

VOORONTWERP VAN WET II

onderworpen aan het advies van de
Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van verscheidene
wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 569, 1^e lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1973, 20 mei 1975, 28 maart 1984, 28 juni 1984, 11 april 1989, 10 januari 1990, 13 juni 1991, 3 augustus 1992, 4 augustus 1992, 5 augustus 1992, 6 augustus 1993, 20 mei 1994, 30 juni 1994 en 28 oktober 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) 3^o wordt opgeheven;
- 2) in 12^o worden de woorden « de artikelen 1186 tot 1193 » vervangen door « de artikelen 1187 tot 1193 »;
- 3) 19^o wordt opgeheven.

Art. 3

Artikel 585 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1989, wordt aangevuld met een punt 9^o, luidend als volgt :

« 9^o over de aanvragen tot aanwijzing van een curator krachtens artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 4

Artikel 594, 6^o, van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 12 mei 1971, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 6^o op de verzoeken die bij hem worden ingediend in verband met de voogdij van minderjarigen en van onbekwaamverklaarden, alsook ter uitvoering van de artikelen 378 en 483 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 5

Artikel 627, 1^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o de rechter van het forum van de voogdij ».

AVANT-PROJET DE LOI II

soumis à l'avis du
Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions
légales en matière de tutelle des mineurs

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Modifications au Code judiciaire

Art. 2

À l'article 569, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par les lois des 7 mai 1973, 20 mai 1975, 28 mars 1984, 28 juin 1984, 11 avril 1989, 10 janvier 1990, 13 juin 1991, 3 août 1992, 4 août 1992, 5 août 1992, 6 août 1993, 20 mai 1994, 30 juin 1994 et 28 octobre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

- 1) le 3^o est abrogé;
- 2) au 12^o, les mots « des articles 1186 à 1193 » sont remplacés par les mots « des articles 1187 à 1193 »;
- 3) le 19^o est abrogé.

Art. 3

L'article 585 du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1989, est complété par un 9^o, libellé comme suit :

« 9^o les demandes de désignation d'un curateur en vertu de l'article 936 du Code civil ».

Art. 4

L'article 594, 6^o, du même Code, abrogé par la loi du 12 mai 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 6^o sur les demandes dont il est saisi en matière de tutelle des mineurs et des interdits, ainsi qu'en exécution des articles 378 et 483 du Code civil ».

Art. 5

L'article 627, 1^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o le juge du for tutélaire ».

HOOFDSTUK II

Inwerkingtreding

Art. 6

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE II

Entrée en vigueur

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE II

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 augustus 1998 door de minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet (II) « houdende hervorming van de voogdij over minderjarigen en tot wijziging van diverse wetsbepalingen », heeft op 5 juli 1999 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

Verwezen wordt naar algemene opmerking n° I in advies L. 28.225/2 over het ontwerp van wet houdende hervorming van de voogdij over minderjarigen en tot wijziging van diverse wetsbepalingen, uitgebracht op 5 juli 1999.

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Art. 2

Men schrijve :

« In artikel 569, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° onderdeel 3° wordt opgeheven;
- 2° in 12°...;
- 3° onderdeel 19°, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1973, wordt opgeheven. ».

Art. 3

Het zou beter zijn in de inleidende zin te schrijven :
« ... wordt aangevuld als volgt : ... ».

Art. 4

Men schrijve « voogdij over minderjarigen en onbekwaam verklaarden » in plaats van « voogdij van minderjarigen en van onbekwaamverklaarden ».

Ook personen in staat van verlengde minderjarigheid moeten worden vermeld.

Art. 5

1. De ontworpen bepaling is te beknopt.

In het ontworpen artikel 627, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek dient de regel uit het ontworpen artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek (ontwerp van wet I — L. 28.225/2) te worden overgenomen.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 390 wordt dan onderdeel 1° van artikel 627 en moet dan aangepast worden zodat het past in de opsomming van het huidige artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT II

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 20 août 1998, d'une demande d'avis sur un projet de loi (II) « portant réforme de la tutelle des mineurs et modifiant diverses dispositions légales », a donné le 5 juillet 1999 l'avis suivant :

Observation générale

Il est fait référence à l'observation générale n° I formulée dans l'avis L. 28.225/2 donné le 5 juillet 1999 au sujet du projet de loi portant réforme de la tutelle des mineurs et modifiant diverses dispositions légales.

Examen du projet

Dispositif

Art. 2

Il y a lieu d'écrire :

« À l'article 569, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le 3° est abrogé;
- 2° au 12°...;
- 3° le 19°, inséré par la loi du 7 mai 1973, est abrogé. ».

Art. 3

Dans la phrase liminaire, mieux vaut écrire :
« ... est complété comme suit : ... ».

Art. 4

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Il convient de viser également les mineurs prolongés.

Art. 5

1. La disposition en projet est trop laconique.

Il convient, à l'article 627, 1°, du Code judiciaire en projet de reproduire la règle contenue dans l'article 390 du Code civil en projet (projet de loi I — L. 28.225/2).

L'alinéa 1^{er} de l'article 390 en projet deviendrait le 1° de l'article 627 et devrait être adapté au caractère énumératif de l'article 627 actuel du Code judiciaire.

Het tweede lid en het derde lid van het ontworpen artikel 390 van het Burgerlijk wetboek moeten worden ingevoegd na de opsomming vervat in het huidige artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek en worden dan het tweede en het derde lid.

Wat de woorden « de rechter van het forum van de voogdij » betreft, zij bovendien verwezen naar de derde opmerking bij het ontworpen artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek (ontwerp n° I — L. 28.225/2).

2. Luidens de memorie van toelichting (blz. 11), zou de plaats van de voogdij alleen gewijzigd kunnen worden in buitengewone omstandigheden en wanneer dat nodig is in het belang van de minderjarige. In de ontworpen regeling spreekt men terecht alleen nog maar van het belang van de minderjarige.

Quant aux alinéas 2 et 3 de l'article 390 du Code civil en projet, ils seront insérés à la suite de l'énumération contenue dans l'article 627 actuel du Code judiciaire et en deviendront les alinéas 2 et 3.

Par ailleurs, en ce qui concerne les mots « le juge du for tutélaire », il y a lieu de se référer à l'observation n° 3 formulée à propos de l'article 390 du Code civil en projet (projet n° I — L. 28.225/2).

2. Selon l'exposé des motifs (p. 11), la modification du siège de la tutelle ne pourrait avoir lieu que dans des circonstances exceptionnelles et si l'intérêt du mineur le commande. À bon droit, le texte en projet ne mentionne plus que l'intérêt du mineur.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *eerste voorzitter*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden*;

F. DELPERÉE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door Mevrouw P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer A. LEFEBVRE, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *premier président*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État*;

F. DELPERÉE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast in Onze naam het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid regelt deze wet een materie bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De volgende artikelen regelen een materie bedoeld in artikel 77 van de Grondwet :

- artikel 12, voor zover het in het Burgerlijk Wetboek het nieuwe artikel 378, eerste lid, invoegt;
- artikel 13, voor zover het in het Burgerlijk Wetboek de nieuwe artikelen 389, tweede lid, 390, 391, 392, derde lid, 393, 395, 396, tweede lid, 399, 401, 402, 404, 406, § 1, tweede lid en § 2, 407, 409, § 2, vierde lid, 410 invoegt;
- artikel 20;
- artikel 31;
- artikelen 33 en 34;
- artikel 35, voorzover het in het Burgerlijk Wetboek het nieuwe artikel 936, tweede lid invoegt;
- artikel 37;
- artikel 41;
- artikel 43;
- de artikelen 53 tot 57;
- artikel 60;
- de artikelen 64 en 65;
- artikel 67, voor zover het in het Gerechtelijk Wetboek de nieuwe artikelen 1234 en 1236^{bis} invoegt.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Sous réserve de ce qui est prévu à l'alinéa 2, la présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Les articles suivants règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution :

- l'article 12, en ce qu'il introduit dans le Code civil un nouvel article 378, alinéa 1^{er};
- l'article 13, en ce qu'il introduit dans le Code civil les nouveaux articles 389, alinéa 2, 390, 391, 392, alinéa 3, 393, 395, 396, alinéa 2, 399, 401, 402, 404, 406, § 1^{er}, alinéa 2 et § 2, 407, 409, § 2, alinéa 4, 410;
- l'article 20;
- l'article 31;
- les articles 33 et 34;
- l'article 35, en ce qu'il introduit dans le Code civil un nouvel article 936, alinéa 2;
- l'article 37;
- l'article 41;
- l'article 43;
- les articles 53 à 57;
- l'article 60;
- les articles 64 et 65;
- l'article 67, en ce qu'il introduit dans le Code judiciaire les nouveaux articles 1234 et 1236^{bis}.

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel II
van het Burgerlijk Wetboek : « Akten van de
burgerlijke stand »**

Art. 2

Artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 50. — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt van wie de afstamming ten aanzien van zijn ouders niet vaststaat of die in zijn registers het beschikkende gedeelte overschrijft van een rechterlijke beslissing houdende ontkenning van de afstamming ten aanzien van de ouders of ten aanzien van de enige ouder met betrekking tot wie de afstamming vaststaat, moet daarvan binnen drie dagen kennis geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, moet daarvan binnen drie dagen kennis geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene wanneer deze laatste de langst overlevende was van de ouders of wanneer de afstamming enkel ten aanzien van deze ouder vaststaat. Hetzelfde geldt wanneer de overledene voogd was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde, of wanneer hij de enige adoptieve ouder of de langstlevende ouder was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde.

§ 3. De vervaldag is in de termijn begrepen.

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV
van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »**

Art. 3

Artikel 142 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 142. — Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na de verdwijning van de andere ouder het bestuur over de persoon van het kind en het beheer van zijn goederen voorlopig geregeld overeenkomstig artikel 389 en volgende.

CHAPITRE I^{er}**Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre II
du Code civil : « Des actes de
l'État civil »**

Art. 2

L'article 50 du Code civil, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50. — § 1^{er}. L'officier de l'État civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère, ou à l'égard du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'État civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt, si celui-ci était le dernier vivant des père et mère ou si la filiation n'est établie qu'à l'égard de celui-ci. Il en va de même lorsque le défunt était tuteur d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit, ou s'il était le seul parent adoptif, ou le dernier vivant des père et mère adoptifs d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

CHAPITRE II

**Modifications aux dispositions du Livre I^{er},
Titre IV du Code civil : « Des absents »**

Art. 3

L'article 142 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 142. — Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, l'administration de la personne et des biens de l'enfant est provisoirement déferée conformément aux articles 389 et suivants.

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van een ouder en die verdwenen is.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een eensluidend verklaard afschrift van elk vonnis gewezen op grond van de artikelen 112, 113 of 117 toegezonden aan de vrederechter bevoegd voor de organisatie van de voogdij over de minderjarige kinderen. »

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »

Art. 4

In artikel 145 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 19 januari 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de tweede zin vervangen door de volgende bepaling :

« De vordering wordt bij verzoekschrift ingediend, ofwel door beide ouders, ofwel door een van hen, ofwel door de voogd, ofwel door de minderjarige indien de ouders of de voogd niet in het huwelijk toestemmen. »;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « de ouders » en « de minderjarige » de woorden « of de voogd » ingevoegd.

Art. 5

Artikel 175 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 19 januari 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 175. — In het geval bedoeld in het vorige artikel kan de voogd zich tegen het huwelijk verzetten. ».

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme de tout jugement rendu en application des articles 112, 113 ou 117 est adressée au juge de paix compétent pour l'organisation de la tutelle des enfants mineurs. »

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre V du Code civil : « Du mariage »

Art. 4

À l'article 145 du même Code, modifié par la loi du 19 janvier 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

« La demande est introduite par requête soit par les père et mère, soit par l'un d'entre eux, soit par le tuteur, soit par le mineur à défaut de consentement des parents ou du tuteur. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « ou le tuteur » sont insérés entre les mots « les père et mère » et les mots « le mineur ».

Art. 5

L'article 175 du même Code, modifié par la loi du 19 janvier 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 175. — Dans le cas prévu par le précédent article, le tuteur pourra former opposition. ».

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VIII
van het Burgerlijk Wetboek :
« Adoptie en volle adoptie »**

Art. 6

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969, 1 maart 1971, 27 april 1987 en 27 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, vierde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer beide ouders van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig zijn verklaard, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de voogd. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde niet vaststaat.

In geval van adoptie door de voogd wordt de toestemming gegeven door de toeziende voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd in strijd zijn met die van de minderjarige, wordt de toestemming gegeven door een voogd *ad hoc* die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings. ».

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien bij een vroegere adoptie artikel 353 is toegepast, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen niet meer vereist voor een nieuwe adoptie. Indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind moeten toestemmen, moet de toestemming worden gegeven door een voogd *ad hoc* die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings. ».

Art. 7

In artikel 349, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « of, indien de toestemming door de familieraad is gegeven, door de persoon die de familieraad daartoe heeft aangewezen » geschrapt.

CHAPITRE IV

**Modifications aux dispositions du Livre I^{er},
Titre VIII du Code civil : « De l'adoption et de
l'adoption plénière »**

Art. 6

À l'article 348 du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969, 1^{er} mars 1971, 27 avril 1987 et 27 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er}, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le tuteur. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a pas été établie.

En cas d'adoption par le tuteur, le consentement est donné par le subrogé tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont en opposition avec ceux du mineur, le consentement est donné par un tuteur *ad hoc* désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi. ».

2° Le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père et mère qui a refusé de consentir à cette adoption n'est plus requis pour une nouvelle adoption; si, en application de la présente disposition aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné par un tuteur *ad hoc* désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi. ».

Art. 7

À l'article 349, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « ou si le consentement a été donné par le conseil de famille, par la personne que le conseil aura désignée à cet effet » sont supprimés.

Art. 8

In artikel 350 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 7 mei 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2, eerste lid, worden de woorden « of beslissingen » geschrapt.

2° In § 2, derde lid, worden de woorden « de familieraad » vervangen door de woorden « de vrederechter ».

3° In § 3, eerste lid, 1°, worden de woorden « van zijn toeziende voogd en van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen » ingevoegd na de woorden « van zijn voogd, ».

Art. 9

In artikel 353, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « gaat de weigering uit van de familieraad dan wordt de vordering gericht tegen de leden van de raad die het eens waren met de beslissing, de vrederechter uitgezonderd » geschrapt.

Art. 10

In artikel 361 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969, 27 april 1987 en 19 januari 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt opgeheven;

2° § 1, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de adoptant overlijdt of zich in de onmogelijkheid bevindt om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek. »;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag »;

4° § 2, tweede lid, wordt opgeheven;

5° § 2, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de beide echtgenoten overleden zijn of zich in de onmogelijkheid bevinden om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek. »;

6° in § 3, tweede lid, worden de woorden « en wordt, in voorkomend geval, een nieuwe voogdij ingesteld overeenkomstig de gewone regels van titel X van dit boek » geschrapt;

Art. 8

À l'article 350 du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 7 mai 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « ou délibérations » sont supprimés.

2° Au § 2, alinéa 3, les mots « par le conseil de famille » sont remplacés par les mots « par le juge de paix ».

3° Au § 3, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « de son subrogé tuteur et du juge de paix tuteur » sont insérés après les mots « de son tuteur, ».

Art. 9

À l'article 353, § 2, alinéa 3 du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « lorsque le refus émane du conseil de famille, l'action est dirigée contre ses membres qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix » sont supprimés.

Art. 10

À l'article 361 du même Code, modifié par les lois des 21 mars 1969, 27 avril 1987 et 19 janvier 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'adoptant décède ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre. »;

3° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale »;

4° le § 2, alinéa 2, est abrogé;

5° le § 2, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les deux époux sont décédés ou dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre. »;

6° au § 3, alinéa 2, les mots « et une nouvelle tutelle est, le cas échéant, organisée conformément aux règles ordinaires prévues au titre X du présent livre » sont supprimés;

7° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :
 « § 4. In geval van adoptie van een onbekwaam-verklaarde meerderjarige wijst de rechtbank de adoptant aan als voogd van de geadopteerde. In geval van adoptie door twee echtgenoten wijst de rechtbank hen respectievelijk aan als voogd en toeziend voogd. De taak van de voogd, en in voorkomend geval van de toeziende voogd, die voordien waren aangewezen, neemt van rechtswege een einde op de datum van overschrijving van het vonnis. ».

Art. 11

In artikel 367 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, vijfde lid, vervangen bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « onder hun ouderlijke macht zal worden teruggeplaatst, onverminderd de gewone regels van titel X van dit boek betreffende de voogdij » vervangen door de woorden « weer onder hun ouderlijk gezag zal worden geplaatst »;

2° § 7, vervangen bij de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. Indien bij herroeping van de adoptie van een minderjarig kind ten aanzien van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten § 3, laatste lid, niet is toegepast, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig de artikelen 389 en volgende. In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de overeenkomstig § 5 uitgevoerde overschrijving.

Niettemin kunnen de ouders van het kind het verzoek bedoeld in § 3 van artikel 361 later nog bij de jeugdrechtbank indienen. ».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijk gezag »

Art. 12

In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, in een nieuwe lezing hersteld bij de wet van 31 maart 1987, worden het eerste en tweede lid vervangen door de volgende leden :

« Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 935, derde lid, is de machtiging van de vrederechter vereist om de in artikel 410 bepaalde handelingen te verrichten waarvoor de voogd bijzondere machtiging van de vrederechter moet verkrijgen.

De vrederechter beslist over het door de partijen of door hun advocaat ondertekende verzoekschrift. Indien

7° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. En cas d'adoption d'un majeur interdit, le tribunal désigne l'adoptant comme tuteur de l'adopté. En cas d'adoption par deux époux, le tribunal les désigne respectivement comme tuteur et subrogé-tuteur. Les fonctions du tuteur et, s'il y a lieu, du subrogé tuteur qui avaient été désignés antérieurement, prennent fin de plein droit à la date de la transcription du jugement. ».

Art. 11

À l'article 367 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 5, remplacé par la loi du 21 mars 1969, les mots « sous leur puissance paternelle, sans préjudice des règles ordinaires concernant la tutelle prévue au titre X du présent livre » sont remplacés par les mots « sous leur autorité parentale »;

2° le § 7, remplacé par la loi du 21 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Si, en cas de révocation de l'adoption d'un enfant mineur à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, il n'a pas été fait application du dernier alinéa du troisième paragraphe, la tutelle est organisée conformément aux articles 389 et suivants. Dans ce cas, l'officier de l'État civil informe immédiatement le juge de paix compétent de la transcription effectuée conformément au § 5.

Néanmoins les père et mère de l'enfant peuvent encore ultérieurement introduire au tribunal de la jeunesse la demande prévue au § 3 de l'article 361. ».

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX du Code civil : « De l'autorité parentale »

Art. 12

Dans l'article 378 du même Code, rétabli dans une nouvelle rédaction par la loi du 31 mars 1987, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Sont subordonnés à l'autorisation du juge de paix, les actes prévus à l'article 410 pour lesquels le tuteur doit requérir une autorisation spéciale du juge de paix, sous réserve de ce qui est prévu à l'article 935, alinéa 3.

Le juge de paix statue sur la requête signée par les parties ou leur avocat. S'il est saisi par un seul des père

de zaak slechts door een van de ouders bij de rechtbank aanhangig wordt gemaakt, wordt de andere gehoord of ten minste bij gerechtsbrief opgeroepen. Door die oproeping wordt hij partij in het geding. ».

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X van het Burgerlijk Wetboek : « Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

Art. 13

Hoofdstuk II van boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek, met als opschrift « Voogdij » dat de artikelen 389 tot 475 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« HOOFDSTUK II

Voogdij

Afdeling I

Ontstaan van de voogdij

Art. 389. — De voogdij over minderjarigen ontstaat nadat beide ouders overleden zijn, indien zij wettelijk onbekend of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen.

Tenzij de voogdij voortvloeit uit een gerechtelijke onbekwaamverklaring, uit een verlengde minderjarigheid, uit een verklaring of een vermoeden van afwezigheid, wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure omschreven in artikel 1236*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Afdeling II

Organisatie van de voogdij

Art. 390. — De organisatie van en het toezicht op de voogdij behoort tot de bevoegdheid van de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige als bepaald bij artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek of bij gebreke van woonplaats, tot de bevoegdheid van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

De vrederechter van de plaats waar de voogdij is opgevalen is onveranderlijk.

et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause. ».

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X du Code civil : « De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

Art. 13

Le chapitre II du livre I^{er}, titre X, du Code civil, intitulé « De la tutelle » et comprenant les articles 389 à 475 est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE II

De la tutelle

Section I^{re}

De l'ouverture de la tutelle

Art. 389. — La tutelle des enfants mineurs s'ouvre si les père et mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

À moins qu'elle ne résulte de l'interdiction judiciaire, de la minorité prolongée, de l'absence déclarée ou présumée, cette impossibilité est constatée par le tribunal de première instance conformément à la procédure définie à l'article 1236*bis* du Code judiciaire.

Section II

De l'organisation de la tutelle

Art. 390. — L'organisation et la surveillance de la tutelle incombent au juge de paix du domicile du mineur, tel qu'il est déterminé par l'article 36 du Code judiciaire, ou, à défaut de domicile, au juge de paix de la résidence du mineur.

Le juge de paix tuteur est immuable.

De vrederechter van de plaats waar de voogdij is opgevallend kan op verzoek van de voogd evenwel bevelen dat de voogdij in het belang van het kind wordt overgebracht naar de woonplaats of de verblijfplaats van de voogd. De beslissing is bindend voor de rechter aan wie de zaak wordt overgedragen. Met uitzondering van het beroep ingesteld door de procureur des Konings is zij niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

Art. 391. — Wanneer de voogdij ontstaat of opent, beveelt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve de dringende maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de minderjarige en voor de bewaring van zijn goederen.

De aanwijzing van een voogd maakt geen einde aan deze maatregelen. Zij vervallen slechts indien de rechter ze intrekt of indien de eventueel door hem voorgeschreven termijn verstrijkt.

Art. 392. — De ouder, die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent, kan een voogd aanwijzen, hetzij bij authentiek testament, hetzij bij wege van een verklaring voor de vrederechter van zijn woonplaats of voor een notaris.

Op voorwaarde dat de vader en de moeder gezamenlijk handelen, kunnen zij zulks ook doen bij een verklaring voor de vrederechter.

Indien de persoon die overeenkomstig het eerste en het tweede lid is aangewezen, de voogdij aanvaardt, belast de rechter hem ermee tenzij ernstige redenen met betrekking tot het belang van het kind, die nauwkeurig zijn omschreven in de gronden van de beschikking, uitsluiten dat de keuze van beide ouders of een van hen wordt gevolgd.

Art. 393. — Indien de ouders geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen in voorgaand artikel wordt geboden of indien het niet mogelijk was hun keuze te volgen, kiest de vrederechter zodra hij kennis heeft van het ontstaan van de voogdij, een voogd die geschikt is om de minderjarige op te voeden en zijn goederen te beheren, bij voorkeur uit de naaste familieleden. Hij benoemt de voogd nadat hij zich verzekerd heeft van zijn toestemming.

Art. 394. — Minderjarige ouder dan 12 jaar worden door de vrederechter gehoord vooraleer hij een voogd benoemt.

Hij hoort eveneens de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad en de meerderjarige broers en zusters van de minderjarige of doet hen ten minste oproepen. Indien er geen bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad en meerderjarige broers en zusters van de minderjarige zijn, hoort hij de broers en zusters van de ouders van de minderjarige of doet hen ten minste oproepen.

De vrederechter moet bovendien eenieder horen van wie de mening nuttig kan zijn.

De oproepingen geschieden bij gerechtsbrief.

Toutefois, à la requête du tuteur, le juge de paix tutélaire peut, dans l'intérêt du mineur, ordonner le transfert de la tutelle au lieu du domicile ou de la résidence du tuteur. Cette décision lie le juge auquel la charge est transférée. Elle n'est susceptible d'aucun recours, hormis l'appel du procureur du Roi.

Art. 391. — Quand la tutelle s'ouvre ou devient vacante, le juge de paix ordonne, à la requête de tout intéressé ou même d'office, les mesures urgentes qui sont nécessaires à la protection du mineur ou à la conservation de ses biens.

La nomination du tuteur ne met pas fin à ces mesures. Elles ne cessent que si le juge les rapporte ou par l'expiration du terme éventuellement fixé par lui.

Art. 392. — Celui des père et mère qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale peut désigner un tuteur, soit par testament authentique, soit par une déclaration devant le juge de paix de son domicile ou devant un notaire.

Les père et mère le peuvent aussi par déclaration devant le juge de paix, à la condition d'agir conjointement.

Si la personne désignée conformément aux alinéas 1^{er} et 2 accepte la tutelle, le juge l'en charge, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de l'enfant et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre le choix du ou des parents.

Art. 393. — Si les parents n'ont pas usé de la faculté que leur accorde l'article précédent ou si leur choix n'a pu être suivi, le juge de paix, dès l'ouverture de la tutelle, choisit un tuteur apte à éduquer le mineur et à gérer ses biens, de préférence parmi les membres de la famille les plus proches. Il le nomme après s'être assuré de son consentement.

Art. 394. — Si le mineur a plus de douze ans, le juge l'entend avant de nommer le tuteur.

Il entend aussi, ou du moins fait convoquer, les ascendants au second degré et les frères et sœurs majeurs du mineur. À défaut d'ascendants au second degré et de frères et sœurs majeurs, il entend les frères et les sœurs des parents du mineur, ou du moins les fait convoquer.

Il lui appartient d'entendre, en outre, toute personne dont l'avis pourrait être utile.

Les convocations se font par pli judiciaire.

Art. 395. — Indien het belang van de minderjarige zulks wegens uitzonderlijke omstandigheden vereist, kan de vrederechter de voogdij splitsen door een voogd over de persoon en een voogd over de goederen te benoemen.

Eventuele geschillen tussen voornoemde voogden worden door hem op verzoek beslecht.

Art. 396. — Niemand is verplicht een voogdij of een toeziende voogdij op zich te nemen.

Indien de voogd wettige redenen aanvoert, kan de vrederechter hem in de loop van de voogdij ontlasten van zijn opdracht.

Indien niemand aanvaardt de voogdij uit te oefenen, moeten de artikelen 63 tot 68 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toegepast.

Art. 397. — Zijn onbekwaam om voogd te zijn :

1° personen die niet de vrije beschikking over hun goederen hebben;

2° personen ten aanzien van wie de jeugdrechtbank een van de maatregelen heeft bevolen die zijn bedoeld in de artikelen 29 tot 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Art. 398. — Zijn uitgesloten van de voogdij of kunnen, indien zij de voogdij reeds uitoefenen, daaruit worden ontzet :

1° personen van kennelijk wangedrag;

2° personen van wie het beheer getuigt van onbekwaamheid of ontrouw;

3° personen die zelf of van wie de echtgenoot, een bloedverwant in de opgaande lijn of een bloedverwant in de nederdalende lijn tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren, waarbij de staat van de minderjarige, zijn vermogen of een aanzienlijk deel van zijn goederen zijn betrokken.

Art. 399. — Wanneer grond bestaat om de voogd te ontzetten, spreekt de vrederechter op verzoek van de toeziende voogd, van het openbaar ministerie of zelfs ambtshalve de ontzetting uit.

Art. 400. — De voogdij is een persoonlijke last die niet overgaat op de erfgenamen van de voogd. Indien deze laatsten de nalatenschap aanvaarden, moeten zij de schade veroorzaakt door het slechte beheer van hun rechtsvoorganger herstellen en indien zij meerderjarig zijn, blijven zij belast met het beheer tot op het tijdstip waarop de vrederechter een beschikking neemt.

Art. 401. — Indien grond bestaat om de voogd te vervangen, wordt overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek een nieuwe voogd aangewezen, zulks onverminderd artikel 391 ervan.

De nieuwe voogd vat zijn taak aan op het tijdstip dat de beschikking wordt gegeven.

Art. 395. — Si l'intérêt du mineur l'exige en raison de circonstances exceptionnelles, le juge peut scinder la tutelle en nommant un tuteur à la personne et un tuteur aux biens.

Il règle au besoin, sur requête, les différends qui pourraient s'élever entre eux.

Art. 396. — Nul n'est tenu d'accepter les fonctions de tuteur ou de subrogé tuteur.

Si le tuteur justifie de motifs légitimes, le juge de paix peut, au cours de la tutelle, le décharger de sa fonction.

Si personne n'accepte la tutelle, il y a lieu d'appliquer les articles 63 à 68 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Art. 397. — Sont incapables d'être tuteurs :

1° ceux qui n'ont pas la libre disposition de leurs biens;

2° ceux à l'égard desquels le tribunal de la jeunesse a ordonné l'une des mesures prévues aux articles 29 à 32 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse.

Art. 398. — Sont exclus de la tutelle ou destituables s'ils sont en exercice :

1° les gens d'une conduite notoire;

2° ceux dont la gestion attesterait l'incapacité ou l'infidélité;

3° ceux qui ont ou dont le conjoint, un descendant ou un ascendant a avec le mineur un procès dans lequel l'état de celui-ci, sa fortune ou une partie notable de ses biens sont compromis.

Art. 399. — Toutes les fois qu'il y a lieu à la destitution du tuteur, elle est prononcée par le juge de paix, à la requête du subrogé tuteur, du ministère public ou même d'office.

Art. 400. — La tutelle est une charge personnelle qui ne passe point aux héritiers du tuteur. Ceux-ci sont tenus de réparer le dommage causé par la mauvaise gestion de leur auteur dans la mesure où ceux-ci acceptent la succession, et, s'ils sont majeurs, ils sont tenus de continuer la charge de la gestion jusqu'à l'ordonnance prise par le juge de paix.

Art. 401. — Lorsqu'il y a lieu de remplacer le tuteur, la désignation du nouveau tuteur se fait conformément à l'article 393, sans préjudice de l'article 391 du présent Code.

Le nouveau tuteur entre en fonction dès le prononcé de l'ordonnance.

Afdeling III

Toeziend voogd

Art. 402. — Bij elke voogdij is er een toezienend voogd die de vrederechter benoemt na zich van zijn toestemming te hebben verzekerd.

Indien de voogd een bloed- of aanverwant in een bepaalde lijn van de minderjarige is, wordt de toezienende voogd bij voorkeur uit de andere lijn gekozen.

De artikelen 395, 396, eerste en tweede lid, 397, 398 en 399 zijn van toepassing op de toezienende voogd.

De taken van de toezienende voogd eindigen op hetzelfde tijdstip als de voogdij.

Art. 403. — De toezienende voogd houdt toezicht op de voogd. Indien hij vaststelt dat de voogd tekort schiet in de opvoeding van de minderjarige of in het beheer van zijn goederen, moet hij de vrederechter daarvan onverwijld in kennis stellen.

Art. 404. — De toezienende voogd vertegenwoordigt de minderjarige wanneer de belangen van deze laatste in strijd zijn met die van de voogd. Indien de belangen van de toezienende voogd eveneens in strijd zijn met de belangen van de minderjarige, benoemt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve een voogd *ad hoc*.

Bij het openvallen van de voogdij vervangt de toezienende voogd de voogd niet van rechtswege. In dat geval moet hij op straffe van vergoeding van de schade die daaruit voor de minderjarige zou kunnen voortvloeien, een nieuwe voogd doen benoemen.

Afdeling IV

Werking van de voogdij

Art. 405. — § 1. De voogd draagt zorg voor de persoon van de minderjarige, die hij opvoedt overeenkomstig de beginselen waarvoor de ouders eventueel hebben gekozen.

Hij vertegenwoordigt de minderjarige in alle burgerlijke handelingen.

Hij beheert de goederen van de minderjarige zoals een goede huisvader en is gehouden tot vergoeding van de schade die zou kunnen voortvloeien uit een slecht beheer.

Hij kan zich in het beheer van de goederen van de minderjarige laten bijstaan door personen die onder zijn verantwoordelijkheid handelen.

§ 2. Ingeval van een ernstige betwisting tussen de minderjarige en de voogd of in voorkomend geval de toezienende voogd, kan de minderjarige, op eenvoudig mondeling of schriftelijk verzoek, zich tot de procureur

Section III

Du subrogé tuteur

Art. 402. — Dans toute tutelle, il y a un subrogé tuteur que le juge de paix nomme après s'être assuré de son consentement.

Si le tuteur est parent ou allié du mineur dans une ligne, le subrogé tuteur est, de préférence, choisi dans l'autre ligne.

Les articles 395, 396, alinéas 1^{er} et 2, 397, 398 et 399 s'appliquent au subrogé tuteur.

Les fonctions du subrogé tuteur cessent à la même époque que la tutelle.

Art. 403. — Le subrogé tuteur surveille le tuteur. S'il constate que celui-ci commet des fautes dans l'éducation du mineur ou dans la gestion des biens, il en informe sans délai le juge de paix.

Art. 404. — Le subrogé tuteur représente le mineur lorsque les intérêts de celui-ci sont en opposition avec ceux du tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont également en opposition avec ceux du mineur, le juge de paix nomme un tuteur *ad hoc* à la requête de tout intéressé ou même d'office.

Le subrogé tuteur ne remplace pas de plein droit le tuteur lorsque la tutelle devient vacante; il doit, en ce cas, sous peine des dommages-intérêts qui pourraient en résulter pour le mineur, provoquer la nomination d'un nouveau tuteur.

Section IV

Du fonctionnement de la tutelle

Art. 405. — § 1^{er}. Le tuteur prend soin de la personne du mineur. Il l'éduque en se conformant aux principes éventuellement adoptés par les parents.

Il représente le mineur dans tous les actes de la vie civile.

Il gère les biens du mineur en bon père de famille et répond des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion.

Il peut, dans la gestion des biens du mineur, se faire assister de personnes qui agissent sous sa responsabilité.

§ 2. En cas de conflit grave entre le mineur et le tuteur ou, le cas échéant, le subrogé tuteur, le mineur peut, sur simple demande écrite ou verbale, s'adresser au procureur du Roi à partir de douze ans dans les

des Konings richten vanaf de leeftijd van twaalf jaar in zaken betreffende zijn persoon en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in zaken betreffende zijn goederen.

De procureur des Konings wint alle nuttige inlichtingen in. Indien hij het verzoek gegrond acht, maakt hij de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter opdat deze het geschil beslecht.

De vrederechter beslist na de minderjarige, de voogd en de toeziende voogd te hebben gehoord.

Art. 406. — § 1. De voogd doet binnen een maand volgend op de betekening van zijn benoeming de staat vaststellen van de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van de minderjarige. Nadat hij in geval van verzegeling de ontzegeling heeft gevorderd, doet hij tevens een boedelbeschrijving opmaken.

De vrederechter kan op verzoek van de voogd de termijn verlengen indien uitzonderlijke omstandigheden, die in de gronden van de beschikking zijn omschreven, zulks rechtvaardigen. Deze aldus verlengde termijn kan evenwel zes maanden niet te boven gaan.

§ 2. De vrederechter beslist bij een met redenen omklede beschikking of de staat van de onroerende goederen en de boedelbeschrijving bij notariële akte of onderhands moet worden opgemaakt. In dit laatste geval wijst de vrederechter een deskundige aan, die ermee wordt belast onder ede een schatting te maken van de goederen die aan de minderjarige toekomen.

De boedelbeschrijving geschiedt in ieder geval in aanwezigheid van de toeziende voogd.

De boedelbeschrijving wordt na de afsluiting neergelegd in het procesdossier.

Indien de voogd schuldeiser is van de minderjarige, moet hij zulks op straffe van verval aan de vrederechter mededelen in antwoord op de vraag die deze laatste hem moet stellen. De verklaring wordt opgetekend in een proces-verbaal dat bij het dossier met de stukken wordt gevoegd.

§ 3. Bij gebreke van een staat van de onroerende goederen of van een boedelbeschrijving van de roerende goederen wordt de minderjarige machtiging verleend de omvang en de waarde van zijn goederen te bewijzen met alle middelen, zelfs met de algemene bekendheid.

De toeziende voogd die de voogd niet heeft verplicht een staat en een boedelbeschrijving op te maken, is met hem hoofdelijk aansprakelijk voor alle veroordelingen die ten voordele van de minderjarige worden uitgesproken.

Art. 407. — § 1. Binnen een maand nadat de boedelbeschrijving bij het procesdossier is gevoegd, bepaalt de vrederechter, na de voogd, de toeziende

affaires relatives à sa personne et à partir de quinze ans dans les affaires relatives à ses biens.

Le procureur du Roi recueille tous les renseignements utiles. S'il estime la demande fondée, il saisit le juge de paix par requête afin qu'il tranche le différend.

Le juge de paix statue après avoir entendu le mineur, le tuteur et le subrogé tuteur.

Art. 406. — § 1^{er}. Dans le mois qui suit la notification de sa nomination, le tuteur fait dresser l'état des immeubles appartenant en tout ou en partie au mineur ainsi qu'un inventaire des meubles, après avoir requis la levée des scellés s'ils ont été apposés.

À la requête du tuteur, le juge de paix peut proroger ce délai si des circonstances exceptionnelles, consignées dans les motifs de l'ordonnance, le justifient. Le délai ainsi prorogé ne peut excéder six mois.

§ 2. Le juge de paix décide par ordonnance motivée si l'état des immeubles et l'inventaire des meubles doivent se faire par acte notarié ou sous seing privé. Dans le second cas, il désigne un expert qu'il charge d'estimer, sous serment, les biens revenant au mineur.

L'inventaire se fait, en tout cas, en présence du subrogé tuteur.

Il est, dès sa clôture, déposé au dossier de la procédure.

Si le tuteur est créancier du mineur, il doit, à peine de déchéance, le déclarer au juge de paix, sur la réquisition que celui-ci est tenu de lui en faire. Cette déclaration est consignée en un procès-verbal qui est déposé au dossier de la procédure.

§ 3. Le défaut d'état des immeubles ou d'inventaire des meubles autorise le mineur à prouver la consistance et la valeur de ses biens par tous les moyens, même par la commune renommée.

Le subrogé tuteur qui n'a point obligé le tuteur à faire état et inventaire est solidairement responsable avec lui de toutes les condamnations qui peuvent être prononcées au profit du mineur.

Art. 407. — § 1^{er}. Dans le mois qui suit le dépôt de l'inventaire au dossier de la procédure, le juge de paix, après audition du tuteur, du subrogé tuteur et du mi-

voogd en de minderjarige, als laatstgenoemde ouder is dan 15 jaar, te hebben gehoord, bij een met redenen omklede beschikking :

1° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het onderhoud en de opvoeding van de minderjarige;

2° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het beheer van de goederen van de minderjarige;

3° het bedrag waarboven de voogd de verplichting heeft het overschot van de inkomsten op de uitgaven te gebruiken, evenals de termijn na verloop waarvan de voogd, indien hij dit bedrag niet gebruikt, van rechtswege verantwoordelijk is voor de interesten;

4° de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende instelling waar de rekeningen worden geopend waarop de kapitaalstortingen plaatsvinden en de effecten alsmede de waardepapieren van de minderjarige worden gedeponeerd;

5° de voorwaarden waaronder de gestorte kapitalen of neergelegde titels en waarden kunnen worden teruggenomen;

6° het bedrag waarvoor, rekening houdend met de aard en de omvang van het vermogen van de minderjarige, een hypothecaire inschrijving moet worden genomen op de onroerende goederen van de voogd, het onroerend goed of de onroerende goederen waarop de griffier op kosten van de minderjarige de inschrijving neemt, of de waarborgen welke de voogd die geen onroerend goed bezit of vrijgesteld is van de hypothecaire inschrijving, in voorkomend geval moet bieden;

7° de maatregelen die moeten worden genomen met het oog op de voortzetting, de verhuring, de overdracht of de beëindiging van de handelszaken en ondernemingen die de minderjarige heeft verkregen.

§ 2. De vrederechter kan gedurende de voogdij op verzoek van de voogd, van de toeziende voogd, van de procureur des Konings, van enige andere belanghebbende of zelfs ambtshalve, zijn vroegere beslissingen betreffende de in paragraaf 1 opgesomde aangelegenheden wijzigen na de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige indien hij vijftien jaar oud is, te hebben gehoord.

Art. 408. — Effecten aan toonder, alsook andere waardepapieren die aan de minderjarige behoren of die hem in de loop van de voogdij toekomen, worden gedeponeerd op de rekening die overeenkomstig artikel 407, § 1, 4° op zijn naam is geopend.

Onverminderd artikel 409, § 2, vierde lid, vernieuwt de voogd op de vervalldag zonder bijzondere machtiging de plaatsing van het nominaal kapitaal in gelijkaardige waarden.

Art. 409. — § 1. Het overschot van de inkomsten bedoeld in artikel 407, § 1, 3°, wordt gebruikt overeen-

neur, s'il a plus de quinze ans, fixe par ordonnance motivée :

1° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour l'entretien et l'éducation du mineur;

2° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour la gestion des biens du mineur;

3° la somme à laquelle commence, pour le tuteur, l'obligation d'employer l'excédent des revenus sur la dépense et le délai passé lequel le tuteur sera, à défaut d'emploi, de plein droit comptable des intérêts;

4° l'établissement agréé par la Commission bancaire et financière où sont ouverts les comptes sur lesquels sont versés les fonds ou déposés les titres et les valeurs mobilières du mineur;

5° les conditions auxquelles sont subordonnés les retraits des fonds, titres ou valeurs ainsi versés ou déposés;

6° la somme pour laquelle, compte tenu de la nature et de l'importance de l'avoir du mineur, il y a lieu de prendre une inscription hypothécaire sur les immeubles du tuteur, l'immeuble ou les immeubles sur lesquels l'inscription est prise par le greffier aux frais du mineur ou les garanties à fournir le cas échéant par le tuteur qui n'a pas d'immeuble ou qui est dispensé de l'inscription hypothécaire;

7° les mesures à prendre pour la poursuite, la mise en location, la cession ou la liquidation des commerces et entreprises recueillis par le mineur.

§ 2. Pendant la tutelle, le juge de paix peut, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du procureur du Roi, de tout autre intéressé ou même d'office, modifier ses décisions antérieures dans les matières énumérées au paragraphe 1^{er}, après avoir entendu le tuteur, le subrogé tuteur et le mineur âgé de quinze ans.

Art. 408. — Les titres au porteur et autres valeurs mobilières appartenant au mineur ou qui lui sont acquises durant la tutelle sont déposés sur le compte ouvert en son nom conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4°.

Sans préjudice de l'article 409, § 2, alinéa 4, le tuteur renouvelle en valeurs analogues, sans autorisation spéciale, le placement du capital nominal aux échéances.

Art. 409. — § 1^{er}. L'excédent des revenus visé à l'article 407, § 1^{er}, 3°, est employé selon les modalités

komstig de voorwaarden die de vrederechter vaststelt in de beschikking welke bij het ontstaan van de voogdij of tijdens de voogdij overeenkomstig artikel 407 wordt genomen.

§ 2. De voogd kan slechts met medeondertekening van de toeziende voogd kwijting geven van de kapitalen die de minderjarige in de loop van de voogdij ontvangt.

Hij plaatst deze kapitalen overeenkomstig artikel 407, § 1, 4° op de rekening die op naam van de minderjarige is geopend.

Zulks moet geschieden binnen een termijn van 15 dagen te rekenen van de ontvangst van de kapitalen. Na het verstrijken van die termijn is de voogd van rechtswege de interesten verschuldigd.

Na het advies van de voogd, van de toeziende voogd en van de minderjarige indien hij vijftien jaar oud is, te hebben ingewonnen, bepaalt de vrederechter op verzoek van de voogd de voorwaarden waaronder later een meer rendabele plaatsing kan geschieden.

Art. 410. — § 1. De vrederechter moet de voogd bijzondere machtiging verlenen om :

1° de goederen van de minderjarige te vervreemden, met uitzondering van de onbruikbare vruchten en voorwerpen;

2° een lening aan te gaan;

3° de goederen van de minderjarige te hypothekeren of in pand te geven;

4° een pachtcontract, een handelshuurovereenkomst of een gewone huurovereenkomst van meer dan negen jaar te sluiten;

5° een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel te verwerpen of te aanvaarden, wat slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving kan geschieden;

6° een schenking of een legaat onder bijzondere titel te aanvaarden;

7° een verdeling te vorderen;

8° een overeenkomst van onverdeeldheid te sluiten;

9° een vordering van staat of een vordering met betrekking tot de kapitalen van de minderjarige in te stellen;

10° te berusten in een vordering of in een vonnis;

11° een dading aan te gaan of een arbitrageovereenkomst te sluiten;

12° een handelszaak voort te zetten die is verkregen door wettelijke erfopvolging of door erfopvolging krachtens uiterste wil.

§ 2. Aan de voogd kan machtiging worden verleend om de roerende of onroerende goederen onderhands te verkopen.

Deze machtiging wordt verleend indien het belang van de minderjarige zulks vereist. Er wordt uitdrukkelijk in vermeld waarom de onderhandse verkoop de belangen van de minderjarige dient. Onroerende goederen

fixées par le juge de paix dans l'ordonnance prise lors de l'ouverture ou en cours de tutelle, conformément à l'article 407.

§ 2. Le tuteur ne peut donner quittance des capitaux qui échoient au mineur durant la tutelle qu'avec le contreseing du subrogé tuteur.

Ces capitaux sont déposés par lui sur le compte ouvert au nom du mineur conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4°.

Le dépôt doit être fait dans un délai de quinze jours à dater de la réception des capitaux; passé ce délai, le tuteur est de plein droit débiteur des intérêts.

À la demande du tuteur, le juge de paix détermine les modalités d'un placement ultérieur plus rémunérateur, après avoir pris l'avis du tuteur, du subrogé tuteur et du mineur âgé de quinze ans.

Art. 410. — § 1^{er}. Le tuteur doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour :

1° aliéner les biens du mineur, hormis les fruits et les objets de rebut;

2° emprunter;

3° hypothéquer ou donner en gage les biens du mineur;

4° consentir un bail à ferme, un bail commercial ou un bail à loyer de plus de neuf ans;

5° renoncer à une succession ou à un legs universel ou à titre universel ou l'accepter, ce qui ne pourra se faire que sous bénéfice d'inventaire;

6° accepter une donation ou un legs à titre particulier;

7° provoquer un partage;

8° conclure un pacte d'indivision;

9° intenter une action d'état ou une action relative aux capitaux du mineur;

10° acquiescer à une demande ou à un jugement;

11° transiger ou conclure une convention d'arbitrage;

12° continuer un commerce recueilli dans une succession légale ou testamentaire.

§ 2. Le tuteur peut se faire autoriser à vendre de gré à gré les biens meubles ou immeubles.

L'autorisation est accordée si l'intérêt du mineur l'exige. Elle indique expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt du mineur. Lorsqu'il s'agit de la vente d'un bien immeuble, celle-ci a lieu

worden verkocht overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte opgesteld door een notaris en goedgekeurd door de vrederechter.

De vrederechter wint de nodige inlichtingen in. Hij kan inzonderheid het advies inwinnen van eenieder die hij daartoe geschikt acht.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen kunnen niet worden vervreemd tenzij zulks volstrekt noodzakelijk is en worden ter beschikking van de minderjarige gehouden tot zijn meerderjarigheid.

Art. 411. — De voogd en de toeziende voogd kunnen geen goederen van de minderjarige verkrijgen, noch rechtstreeks, noch door een tussenpersoon, behalve op grond van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit of in het kader van een gerechtelijke of minnelijke verdeling overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kunnen de goederen van de minderjarige slechts in huur nemen wanneer de vrederechter daartoe op schriftelijk verzoek machtiging verleent. In dat geval bepaalt de vrederechter in zijn beschikking de huurvoorwaarden, alsook de bijzondere waarborgen verbonden aan de aldus toegestane huur.

Afdeling V

Voogdijrekeningen

Art. 412. — De voogd legt jaarlijks de rekening inzake zijn beheer neer in het procesdossier. Deze rekening wordt eveneens overhandigd aan de toeziende voogd en aan de minderjarige indien hij ten minste 15 jaar oud is.

De vrederechter kan, ambtshalve of op verzoek van de toeziende voogd, de voogd oproepen teneinde voor de raadkamer toelichtingen te geven.

De Koning bepaalt de inhoud en de vorm van de rekeningen inzake het beheer.

Art. 413. — Indien de voogd moet worden vervangen, worden de voogdijrekeningen afgesloten op de dag van de beschikking waarbij de nieuwe voogd wordt benoemd en overhandigd in aanwezigheid van deze laatste, zulks onverminderd de toepassing van artikel 391 van dit Wetboek.

Art. 414. — Binnen een maand na beëindiging van de taken van de voogd wordt de definitieve voogdijrekening in aanwezigheid van de vrederechter en van de toeziende voogd met het oog op de goedkeuring ervan overhandigd aan de minderjarige die meerderjarig of ontvoogd is geworden, aan de nieuwe voogd of aan de

conformément au projet d'acte de vente dressé par un notaire et approuvé par le juge de paix.

Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut notamment recueillir l'avis de toute personne qu'il estime apte à le renseigner.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel sont, sauf nécessité absolue, exceptés de l'aliénation et sont gardés à la disposition du mineur jusqu'à sa majorité.

Art. 411. — Le tuteur et le subrogé tuteur ne peuvent acquérir les biens du mineur, ni directement ni par personne interposée, sauf dans le cadre de l'application de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et de celle du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, d'un partage judiciaire ou amiable approuvé conformément à l'article 1206 du Code judiciaire.

Ils ne peuvent prendre à bail les biens du mineur qu'avec l'autorisation du juge de paix obtenue sur requête écrite. Dans ce cas, le juge de paix détermine dans son ordonnance les conditions de cette location et les garanties spéciales liées au bail ainsi consenti.

Section V

Des comptes de la tutelle

Art. 412. — Chaque année, le tuteur dépose au dossier de la procédure le compte de sa gestion. Ce compte est également remis au subrogé tuteur et au mineur, s'il est âgé de quinze ans au moins.

Le juge de paix peut, d'office ou à la demande du subrogé tuteur, convoquer le tuteur en chambre du conseil pour être entendu en ses explications.

Le Roi détermine la forme et le contenu des comptes de gestion.

Art. 413. — Lorsqu'il y a lieu au remplacement du tuteur, les comptes de tutelle sont arrêtés à la date de l'ordonnance nommant le nouveau tuteur et rendus en présence de celui-ci, sans préjudice de l'application de l'article 391 du présent Code.

Art. 414. — Dans le mois de la cessation des fonctions du tuteur, le compte définitif de tutelle est rendu, en vue de son approbation, au mineur devenu majeur ou émancipé, au nouveau tuteur ou au titulaire de l'autorité parentale en présence du juge de paix et du subrogé tuteur, le cas échéant aux frais du mineur. Le

titularis van het ouderlijk gezag, waarbij eventuele kosten ten laste van de minderjarige komen. De voogdijrekening wordt eveneens overhandigd aan de minderjarige die vijftien jaar oud is.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin bevonden wordt dat de rekening en verantwoording is gedaan, dat de rekening is goedgekeurd en dat de voogd kwijting is verleend.

Elke goedkeuring van de voogdijrekening voorafgaand aan de datum van het proces-verbaal bedoeld in het tweede lid, is nietig.

Bij betwisting wordt overeenkomstig de artikelen 1358 en volgende van het Gerechtelijke Wetboek rekening en verantwoording voor de rechtbank gedaan.

Art. 415. — Zolang de definitieve voogdijrekening niet is goedgekeurd, kunnen tussen de minderjarige en zijn vroegere voogd geen geldige overeenkomsten worden gesloten.

Op voorlegging van een eensluidend afschrift van het overeenkomstig artikel 414 opgemaakte proces-verbaal verleent de nieuwe voogd of de minderjarige opheffing van de zekerheidstelling die de voogd inzake zijn beheer heeft gegeven.

Art. 416. — De goedkeuring van de rekening doet geenszins afbreuk aan de aansprakelijkheidsvorderingen die de minderjarige tegen de voogd en tegen de toeziende voogd kan instellen.

Art. 417. — Het bedrag van het door de voogd verschuldigde saldo brengt van rechtswege intrest op zodra de rekening is goedgekeurd en ten laatste drie maanden na beëindiging van de voogdij.

De intresten van het bedrag dat de minderjarige aan de voogd verschuldigd is, beginnen slechts te lopen op de dag dat tot betaling is aangemaand na goedkeuring van de rekening.

Art. 418. — Vorderingen van de minderjarige tegen zijn voogd betreffende feiten en rekeningen van de voogdij verjaren na 5 jaar te rekenen van de meerderjarigheid, zelfs indien de minderjarige ontvoogd is geworden. ».

Art. 14

In artikel 475^{ter}, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt de derde zin geschrapt.

Art. 15

In artikel 475^{quater}, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 19 januari

compte de tutelle est également rendu au mineur âgé de quinze ans.

Il est dressé un procès-verbal constatant la reddition du compte, son approbation et la décharge donnée au tuteur.

Toute approbation du compte de tutelle antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa 2 est nulle.

S'il donne lieu à des contestations, le compte est rendu en justice conformément aux articles 1358 et suivants du Code judiciaire.

Art. 415. — Tant que le compte définitif de tutelle n'a pas été approuvé, aucun contrat valable ne peut être conclu entre le mineur et son ancien tuteur.

La mainlevée de la garantie fournie par le tuteur pour sûreté de sa gestion est donnée par le nouveau tuteur ou par le mineur sur production d'une copie conforme du procès-verbal dressé conformément à l'article 414.

Art. 416. — L'approbation du compte ne préjudicie point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir au mineur contre le tuteur et le subrogé tuteur.

Art. 417. — La somme à laquelle s'élève le reliquat dû par le tuteur porte intérêt de plein droit à compter de l'approbation du compte et au plus tard trois mois après la cessation de la tutelle.

Les intérêts de ce qui est dû au tuteur par le mineur ne courent que du jour de la sommation de payer qui suit l'approbation du compte.

Art. 418. — Toute action du mineur contre son tuteur relative aux faits et comptes de la tutelle se prescrit par cinq ans à compter de la majorité, même lorsqu'il y a eu émancipation. ».

Art. 14

À l'article 475^{ter}, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, la troisième phrase est supprimée.

Art. 15

À l'article 475^{quater}, alinéa 4, du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par les lois des 31 mars 1987 et 19 janvier 1990, les mots « de la

1990, worden de woorden « uit de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « uit het ouderlijk gezag ».

Art. 16

Artikel 475*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 475*sexies*. — De jeugdrechtbank kan aan de pleegvoogdij een einde maken op verzoek :

1° hetzij van de pleegvoogd;

2° hetzij van degenen die overeenkomstig artikel 475*bis* met de pleegvoogdij hebben ingestemd of van degenen die het kind hebben erkend of gewettigd na de totstandkoming van de pleegvoogdij;

3° hetzij van de procureur des Konings.

De jeugdrechtbank behandelt het verzoek op de wijze omschreven in artikel 475*ter*, derde lid.

Indien zij aan de pleegvoogdij een einde maakt, kan zij desgevraagd, na het advies van de personen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, te hebben ingewonnen en na de procureur des Konings te hebben gehoord, de verplichting van de pleegvoogd om het kind te onderhouden en het de mogelijkheid te bieden in zijn levensonderhoud te voorzien, beperken of opheffen. ».

Art. 17

Artikel 475*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« overeenkomstig de artikelen 412 tot 418. ».

Art. 18

Artikel 478 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 478. — De minderjarige die geen ouders heeft en de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan worden ontvoogd indien de voogd en de toeziende voogd hem daartoe geschikt oordelen.

De voogd en de toeziende voogd dienen daartoe een verzoek in bij de jeugdrechtbank, die optreedt overeenkomstig artikel 477. Wanneer zij het niet eens zijn, wordt het verzoek door een van hen ingediend. In dat geval moet de jeugdrechtbank degene die geen verzoek heeft ingediend, horen of oproepen.

Art. 16

puissance paternelle » sont remplacés par les mots « de l'autorité parentale ».

L'article 475*sexies* du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 475*sexies*. — Il peut être mis fin à la tutelle officielle par le tribunal de la jeunesse à la requête :

1° soit du tuteur officiel;

2° soit des personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officielle conformément à l'article 475*bis*, ou de celles qui auront reconnu ou légitimé l'enfant après l'établissement de la tutelle officielle;

3° soit du procureur du Roi.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande dans les formes prévues à l'article 475*ter*, alinéa 3.

S'il met fin à la tutelle officielle, il peut, sur la demande qui lui en est faite, après avoir recueilli l'avis des personnes énumérées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, ci-dessus et entendu le procureur du Roi, supprimer ou réduire l'obligation du tuteur officiel d'entretenir l'enfant et de le mettre en état de gagner sa vie. ».

Art. 17

L'article 475*septies* du même Code, inséré par la loi du 21 mars 1969 et modifié par la loi du 31 mars 1987, est complété par les mots suivants :

« conformément aux articles 412 à 418. ».

Art. 18

L'article 478 du même Code, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 478. — Le mineur qui n'a ni père ni mère et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis peut être émancipé si le tuteur et le subrogé tuteur l'en jugent capable.

Le tuteur et le subrogé tuteur présentent requête au tribunal de la jeunesse qui procède conformément à l'article 477. En cas de dissentiment entre eux, la requête est présentée par l'un d'eux. Dans ce cas, le tribunal de la jeunesse doit entendre ou appeler celui qui n'a pas présenté requête.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een eensluidend verklaard afschrift van het overeenkomstig dit artikel uitgesproken vonnis overgezonden aan de tutelaire vrederechter. ».

Art. 19

Artikel 479 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 31 maart 1987 en 19 januari 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 479. — Wanneer de voogd niets heeft ondernomen om de minderjarige die voldoet aan de in artikel 478 gestelde voorwaarden te ontvoogden en wanneer een of meer bloedverwanten of aanverwanten tot in de vierde graad van deze minderjarige hem geschikt oordelen om te worden ontvoogd, kunnen zij de procureur des Konings verzoeken zich met het oog op de ontvoogding tot de jeugdrechtbank te wenden.

De minderjarige kan te dien einde eveneens een verzoek indienen bij de procureur des Konings.

Artikel 478, derde lid, is van toepassing. ».

Art. 20

Artikel 483 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 483. — De ontvoogde minderjarige mag onder geen enkel voorwendsel leningen aangaan zonder machtiging van de vrederechter gegeven overeenkomstig artikel 410, § 1. ».

Art. 21

In artikel 484, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « zonder de vormen in acht te nemen die aan de niet ontvoogde minderjarige zijn voorgeschreven » vervangen door de woorden « zonder de regels betreffende de voogdij in acht te nemen ».

Art. 22

In artikel 485, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, worden de woorden « na in voorkomend geval het advies van de vrederechter, voorzitter van de familieraad die over de ontvoogding heeft beraadslaagd, te hebben ingewonnen » geschrapt.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme du jugement rendu en application du présent article est transmise au juge de paix tutélaire. ».

Art. 19

L'article 479 du même Code, modifié par les lois des 8 avril 1965, 31 mars 1987 et 19 janvier 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 479. — Lorsque le tuteur n'a fait aucune diligence pour l'émancipation du mineur qui remplit les conditions prévues à l'article 478 et qu'un ou plusieurs parents ou alliés de ce mineur jusqu'au quatrième degré le jugent capable d'être émancipé, ils peuvent requérir le procureur du Roi à l'effet de saisir le tribunal de la jeunesse au sujet de l'émancipation.

Le mineur peut également requérir le procureur du Roi aux mêmes fins.

L'article 478, alinéa 3, est applicable. ».

Art. 20

L'article 483 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 483. — Le mineur émancipé ne pourra faire d'emprunts, sous aucun prétexte, sans une autorisation du juge de paix donnée conformément à l'article 410, § 1^{er}. ».

Art. 21

À l'article 484, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « sans observer les formes prescrites au mineur non émancipé » sont remplacés par les mots « sans observer les règles prescrites en matière de tutelle ».

Art. 22

À l'article 485, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « après avoir pris, le cas échéant, l'avis du juge de paix, président du conseil de famille qui a délibéré sur l'émancipation » sont supprimés.

Art. 23

Artikel 487^{quater}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 29 juni 1973, wordt als volgt aangevuld :

« Op vordering van het openbaar ministerie wordt het vonnis binnen tien dagen na de uitspraak betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter. ».

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel XI, van het Burgerlijk Wetboek : « Meerderjarigheid, voorlopig bewind, onbekwaamverklaring en bijstand van een gerechtelijk raadsman »

Art. 24

Artikel 506 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1909, wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 509 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Op vordering van het openbaar ministerie wordt een afschrift van het vonnis betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter. ».

Art. 26

In artikel 510 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de twee laatste zinnen geschrapt.

Art. 27

Artikel 511 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 511. — Wanneer een kind van een onbekwaamverklarde een huwelijk wenst aan te gaan, worden het verlenen van huwelijksgoed of van een voorschot op zijn erfdeel, alsook de andere huwelijksvoorwaarden geregeld door de voogd die daartoe door de vrederechter behoorlijk gemachtigd is. ».

Art. 23

L'article 487^{quater}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 29 juin 1973, est complété comme suit :

« À la diligence du ministère public, le jugement est notifié dans les dix jours du prononcé au juge de paix territorialement compétent. ».

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre XI, du Code civil : « De la majorité, de l'administration provisoire, de l'interdiction et du conseil judiciaire »

Art. 24

L'article 506 du même Code, modifié par la loi du 10 août 1909, est abrogé.

Art. 25

L'article 509 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« À la diligence du ministère public, une copie du jugement est notifiée au juge de paix territorialement compétent. ».

Art. 26

À l'article 510 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les deux dernières phrases sont supprimées.

Art. 27

L'article 511 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 511. — Lorsqu'il sera question du mariage de l'enfant d'un interdit, la dot, ou l'avancement d'hoirie, et les autres conventions matrimoniales, seront réglés par le tuteur dûment autorisé par le juge de paix. ».

HOOFDSTUK VIII

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek III,
Titel I, van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »**

Art. 28

Artikel 745^{septies}, §§ 1 en 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 mei 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of gedeeltelijk worden uitgesloten of daarvan vervallen worden verklaard indien hij geheel of gedeeltelijk is ontzet uit het ouderlijk gezag over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar te rekenen hetzij van het opvallen van het nalatenschap, hetzij van de ontzetting uit het ouderlijk gezag.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld. ».

Art. 29

Artikel 776 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 776. — Nalatenschappen aan minderjarigen en aan onbekwaamverklaarden kunnen alleen overeenkomstig de bepalingen van artikel 410, § 1, wettig worden aanvaard. ».

Art. 30

In artikel 793, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « door de zorg van de voogd » vervangen door de woorden « door de zorg van de vader en de moeder of door degene van hen die het ouderlijk gezag uitoefent, door de ontvoogde minderjarige of door de voogd ».

Art. 31

In artikel 817, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « door een familieraad » vervangen door de woorden « door de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opgevallende ».

CHAPITRE VIII

**Modifications aux dispositions du Livre III,
Titre I^{er}, du Code civil : « Des successions »**

Art. 28

L'article 745^{septies}, §§ 1^{er} et 2, du même Code, inséré par la loi du 14 mai 1981, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande. ».

Art. 29

L'article 776 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 776. — Les successions échues aux mineurs et aux interdits ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions de l'article 410, § 1^{er}. ».

Art. 30

À l'article 793, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 10 octobre 1967, les mots « à la diligence du tuteur » sont remplacés par les mots « à la diligence des père et mère ou de celui d'entre eux qui exerce l'autorité parentale, du mineur émancipé ou du tuteur ».

Art. 31

À l'article 817, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « par un conseil de famille » sont remplacés par les mots « par le juge de paix tutélaire ».

Art. 32

In artikel 819, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 mei 1960, worden de woorden « onder voorbehoud van de toepassing van artikel 911 *bis* van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » vervangen door de woorden « onder voorbehoud van de toepassing van artikel 1154 van het Gerrechtelijk Wetboek ».

Art. 33

In artikel 840 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « met machtiging van een familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen ».

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek : « Schenkingen onder de levenden en testamenten »

Art. 34

In artikel 935, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « overeenkomstig artikel 463 in de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 410, § 1 ».

Art. 35

Artikel 936 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 936. — Een doofstomme die kan schrijven, kan zelf of door een gemachtigde aannemen.

Indien hij niet kan schrijven, moet de aanneming worden gedaan door een curator die te dien einde wordt benoemd, door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangezocht bij eenzijdig verzoekschrift dat door elke belanghebbende kan worden ingediend. ».

Art. 36

Artikel 1055 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1055. — Hij die beschikkingen maakt welke volgens de vorige artikelen zijn geoorloofd, mag bij

Art. 32

À l'article 819, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 10 mai 1960, les mots « sous réserve de l'application des dispositions de l'article 911 *bis* du Code de Procédure civile » sont remplacés par les mots « sous réserve de l'application des dispositions de l'article 1154 du Code judiciaire ».

Art. 33

À l'article 840 du même Code, les mots « avec l'autorisation d'un conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix tuteur ».

CHAPITRE IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II, du Code civil : « Des donations entre vifs et des testaments »

Art. 34

À l'article 935, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « conformément à l'article 463, au titre de la Minorité, de la tutelle et de l'émancipation » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 410, § 1^{er} ».

Art. 35

L'article 936 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 936. — Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé de pouvoir.

S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curateur nommé à cet effet par le président du tribunal de première instance saisi par requête unilatérale présentée par toute personne intéressée. ».

Art. 36

L'article 1055 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1055. — Celui qui fera les dispositions autorisées par les articles précédents, pourra, par le même

dezelfde akte of bij een latere authentieke akte een voogd benoemen die met de uitvoering van die beschikkingen wordt belast. ».

Art. 37

Artikel 1056 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1056. — Wanneer geen voogd is benoemd overeenkomstig artikel 1055 of wanneer deze zijn opdracht niet aanvaardt, wordt op verzoek van de bezwaarde of indien deze onbekwaam is, op verzoek van zijn wettelijke vertegenwoordiger, een voogd benoemd binnen een maand te rekenen van de dag van overlijden van de schenker of van de erflater of van de dag waarop, na dit overlijden, de akte die de beschikking inhoudt, bekend is geworden. Deze benoeming geschiedt door de vrederechter van het kanton van de woonplaats van de bezwaarde, overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek en volgens de procedure vastgesteld in boek IV, hoofdstuk IX, van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 38

In artikel 1057 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « hetzij van hun voogd of curator » vervangen door de woorden « hetzij van hun curator of wettelijke vertegenwoordiger ».

Art. 39

In artikel 1074 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « van zijn voogd » vervangen door de woorden « van zijn wettelijke vertegenwoordiger ».

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel III tot XV van het Burgerlijk Wetboek

Art. 40

In artikel 1370, derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « of verbintenissen van voogden en andere bewindvoerders die het hun opgedragen ambt niet mogen weigeren » geschrapt.

acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions. ».

Art. 37

L'article 1056 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1056. — À défaut de nomination d'un tuteur conformément à l'article 1055 ou à défaut d'acceptation par lui de sa mission, il en sera nommé un à la diligence du grevé, ou de son représentant légal s'il est incapable, dans le délai d'un mois à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour où, depuis cette mort, l'acte contenant la disposition aura été connu. Cette nomination sera effectuée par le juge de paix du canton du domicile du grevé, conformément à l'article 393 du présent code et selon la procédure fixée au chapitre IX du livre IV du Code judiciaire. ».

Art. 38

À l'article 1057 du même Code, les mots « soit de leur tuteur ou curator » sont remplacés par les mots « soit de leur curator ou représentant légal ».

Art. 39

À l'article 1074 du même Code, les mots « de son tuteur » sont remplacés par les mots « de son représentant légal ».

CHAPITRE X

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre III à XV du Code civil

Art. 40

À l'article 1370, alinéa 3, du même Code, les mots « ou ceux des tuteurs et des autres administrateurs qui ne peuvent refuser la fonction qui leur est déferée » sont supprimés.

Art. 41

Artikel 1428, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Deze beschrijving, waarvan de inhoud geregeld wordt bij de artikelen 1175 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, mag onderhands geschieden, wanneer alle belanghebbende meerderjarige partijen daarmee instemmen en ingeval er minderjarigen of onbekwamen zijn, wanneer de vrederechter aangezocht bij verzoekschrift daarmee instemt. ».

Art. 42

Artikel 2045, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voogd kan voor de minderjarige of voor de onbekwaamverklaarde alleen met inachtneming van de vormen omschreven in artikel 410, § 1, een dading aangaan en hij kan met de meerderjarig geworden minderjarige over de voogdijrekening alleen overeenkomstig artikel 415, eerste lid, van dezelfde titel een dading aangaan. ».

HOOFDSTUK XI

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek III,
Titel XVIII van het Burgerlijk Wetboek :
« Voorrechten en hypotheken »**

Art. 43

Artikel 49 van de wet van 16 december 1851 houdende herziening van het hypothecair stelsel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 49. — De vrederechter stelt binnen de termijn bepaald in artikel 407, § 1, van het Burgerlijk Wetboek het bedrag vast waarvoor een hypothecaire inschrijving wordt genomen. Hij wijst de onroerende goederen aan waarop deze inschrijving moet worden gevorderd, zulks rekening houdend met het vermogen van de minderjarigen en van de onbekwaamverklaarden, met de aard van de waarden waaruit het vermogen bestaat, alsook met hetgeen zich in verband met de verantwoordelijkheid van de voogd kan voordoen.

De vrederechter kan naar gelang van de omstandigheden verklaren dat op de goederen van de voogd geen inschrijving wordt genomen. Een dergelijke verklaring geldt slechts totdat zij wordt herroepen. ».

Art. 41

L'article 1428, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Cet inventaire, dont le contenu est réglé par les articles 1175 et suivants du Code judiciaire, peut se faire sous seing privé lorsque toutes les parties intéressées majeures y consentent et, en cas d'existence de mineurs ou d'incapables, moyennant l'accord du juge de paix saisi par requête. ».

Art. 42

L'article 2045, alinéa 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Le tuteur ne peut transiger pour le mineur ou l'interdit qu'en observant les formes prescrites à l'article 410, § 1^{er}, et il ne peut transiger avec le mineur devenu majeur, sur le compte de tutelle, que conformément à l'article 415, alinéa 1^{er}, du même titre. ».

CHAPITRE XI

**Modifications aux dispositions du Livre III, Titre XVIII
du Code civil : « Des privilèges et hypothèques »**

Art. 43

L'article 49 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. — Dans le délai fixé par l'article 407, § 1^{er}, du Code civil, le juge de paix fixera la somme pour laquelle il sera pris inscription hypothécaire; il désignera les immeubles sur lesquels cette inscription devra être requise eu égard à la fortune des mineurs et des interdits, à la nature des valeurs dont elle se compose et aux éventualités de la responsabilité du tuteur.

Le juge de paix pourra, d'après les circonstances, déclarer qu'il ne sera prise aucune inscription sur les biens du tuteur. Cette déclaration n'aura d'effet que jusqu'à révocation. ».

Art. 44

De artikelen 50 en 51 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 45

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. — De inschrijving wordt genomen op verzoek van de griffier, zulks krachtens de beschikking van de vrederechter of het vonnis van de rechtbank.

Indien de voogd zich, vooraleer deze formaliteit is vervuld, meer met het beheer inlaat dan is toegestaan op grond van de beschikking gegeven krachtens artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter hem de voogdij overeenkomstig artikel 398 van het Burgerlijk Wetboek onttrekken.

De toeziende voogd moet op eigen verantwoordelijkheid erover waken dat de inschrijving wettig op de goederen van de voogd wordt genomen. ».

Art. 46

Artikel 53 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 47

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — De griffiers van de vredegerichten mogen op eigen verantwoordelijkheid en op straffe van afzetting, indien daartoe grond bestaat, geen uitgifte van beschikkingen gegeven ter uitvoering van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek afgeven vooraleer tegen de voogd de inschrijving is genomen voor de bedragen en op de onroerende goederen die de vrederechter heeft aangewezen. ».

Art. 48

Artikel 55 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 49

Artikel 56 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. — Indien de voogd onroerende goederen bezit, die echter ontoereikend worden geoordeeld om voor zijn gehele beheer tot waarborg te strekken, kan

Art. 44

Les articles 50 et 51 de la même loi sont abrogés.

Art. 45

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — L'inscription sera prise à la diligence du greffier en vertu de l'ordonnance du juge de paix ou du jugement du tribunal.

Si le tuteur s'ingère dans la gestion au-delà du contenu de l'ordonnance rendue sur la base de l'article 391 du Code civil avant que cette formalité ait été remplie, le juge de paix pourra lui retirer la tutelle conformément à l'article 398 du Code civil.

Le subrogé tuteur est tenu, sous sa responsabilité personnelle, de veiller à ce que l'inscription soit valablement prise sur les biens du tuteur. ».

Art. 46

L'article 53 de la même loi est abrogé.

Art. 47

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — Les greffiers des justices de paix ne pourront, sous peine de responsabilité personnelle et de destitution, s'il y a lieu, délivrer aucune expédition de l'ordonnance rendue en exécution de l'article 407 du Code civil avant que l'inscription ait été prise contre le tuteur pour les sommes et sur les immeubles désignés par le juge de paix. ».

Art. 48

L'article 55 de la même loi est abrogé.

Art. 49

L'article 56 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — Si le tuteur possède des immeubles, mais qu'ils soient jugés insuffisants pour répondre de la totalité de sa gestion, le juge de paix pourra fixer des

de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 1, 6°, van het Burgerlijk Wetboek, bijkomende waarborgen bepalen. ».

Art. 50

Artikel 57 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 51

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. — Ingeval de waarborgen verstrekt aan de minderjarigen of aan de onbekwaamverklaarden ontoereikend zijn geworden, kan de vrederechter krachtens artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bepalen dat het bedrag dat door de hypotheek gewaarborgd moest zijn, wordt verhoogd of dat die hypotheek tot andere onroerende goederen wordt uitgebreid. Indien de voogd geen andere onroerende goederen bezit of de waarde ervan ontoereikend wordt geoordeeld, kan de vrederechter andere waarborgen of bijkomende waarborgen bepalen zoals omschreven in artikel 56. ».

Art. 52

Artikel 60 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. — Indien de door de voogd verstrekte waarborgen in de loop van de voogdij blijkbaar overmatig worden, kan de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, de aanvaankelijke gestelde zekerheid verminderen. ».

Art. 53

De artikelen 61 tot 63 van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 54

In artikel 569, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 3° wordt opgeheven;

garanties supplémentaires conformément à l'article 407, § 1^{er}, 6°, du Code civil. ».

Art. 50

L'article 57 de la même loi est abrogé.

Art. 51

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. — Dans le cas où les garanties données aux mineurs ou aux interdits seraient devenues insuffisantes, le juge de paix pourra déterminer conformément à l'article 407, § 2, du Code civil une augmentation de la somme que devait garantir l'hypothèque ou l'extension de cette hypothèque à d'autres immeubles. Si le tuteur ne possédait pas d'autres immeubles ou n'en possédait que d'une valeur jugée insuffisante, le juge de paix pourra fixer d'autres garanties ou des garanties supplémentaires comme il est prévu à l'article 56. ».

Art. 52

L'article 60 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — Si les garanties fournies par le tuteur deviennent évidemment excessives pendant le cours de la tutelle, le juge de paix pourra restreindre les sûretés primitivement exigées conformément à l'article 407, § 2, du Code civil. ».

Art. 53

Les articles 61 à 63 de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE XII

Modifications du Code judiciaire

Art. 54

À l'article 569, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est abrogé;

2° in 12° worden de woorden « de artikelen 1186 tot 1193 » vervangen door de woorden « de artikelen 1187 tot 1193 »;

3° 19°, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1973, wordt opgeheven.

Art. 55

Artikel 585 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1989, wordt aangevuld als volgt :

« 9° over de aanvragen tot aanwijzing van een curator krachtens artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek. ».

Art. 56

Artikel 594, 6°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 12 mei 1971, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 6° op de verzoeken die bij hem worden ingediend in verband met de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden, alsook ter uitvoering van de artikelen 378 en 483 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 57

Artikel 627, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de rechter van de woonplaats van de minderjarige of bij gebreke daarvan van zijn verblijfplaats, ingeval het de organisatie van en het toezicht op de voogdij betreft; ».

Art. 58

Artikel 1151, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° indien zich onder de belanghebbenden iemand bevindt die onbekwaam is en geen wettelijk vertegenwoordiger heeft, en de verzegeling niet door een bloedverwant wordt gevorderd. ».

Art. 59

Artikel 1181 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1181. — In alle gevallen waarin met betrekking tot de voogdij een boedelbeschrijving wordt opge maakt, geschiedt zulks in aanwezigheid van de toezien de voogd.

2° au 12°, les mots « des articles 1186 à 1193 » sont remplacés par les mots « des articles 1187 à 1193 »;

3° le 19°, inséré par la loi du 7 mai 1973, est abrogé.

Art. 55

L'article 585 du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1989, est complété comme suit :

« 9° les demandes de désignation d'un curateur en vertu de l'article 936 du Code civil. ».

Art. 56

L'article 594, 6°, du même Code, abrogé par la loi du 12 mai 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 6° sur les demandes dont il est saisi en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés et des interdits, ainsi qu'en exécution des articles 378 et 483 du Code civil ».

Art. 57

L'article 627, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le juge du domicile ou, à défaut, de la résidence du mineur lorsqu'il s'agit de l'organisation et de la surveillance de la tutelle; ».

Art. 58

L'article 1151, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° si parmi les personnes intéressées, il en est qui sont incapables et sans représentant légal, et que les scellés ne soient pas requis par un parent. ».

Art. 59

L'article 1181 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1181. — Dans tous les cas où il est procédé à un inventaire en matière de tutelle, celui-ci est fait en présence du subrogé tuteur.

In de aanhef van de boedelbeschrijving wordt vermeld wat de voogd heeft geantwoord op de vraag van de notaris of de minderjarige hem iets schuldig is. ».

Art. 60

Artikel 1186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987, 26 juni 1990 en 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1186. — Wanneer moet worden overgegaan tot vervreemding van onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan minderjarigen of aan onbekwaam-verklaarden toebehoren, moeten hun wettelijke vertegenwoordigers daartoe aan de vrederechter machtiging vragen.

Indien de vrederechter de verkoop toestaat, wijst hij tegelijk een notaris aan door wiens ambtelijke tussenkomst de openbare verkoping geschiedt.

De verkoop geschiedt in aanwezigheid van de wettelijke vertegenwoordigers en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn. ».

Art. 61

Artikel 1191 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1191. — Indien het evenwel met het oog op de beschermde belangen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1190 vereist is dat de onroerende goederen geheel of gedeeltelijk worden verkocht in een of meer andere kantons dan dat waar het goed gelegen is, wordt zulks naar gelang van het geval vermeld in de beschikking van de vrederechter, in de beslissing tot machtiging van de rechtbank of van de rechter-commissaris van het faillissement. De vrederechter, de rechtbank of de rechter-commissaris wijst tegelijk de vrederechter aan in aanwezigheid van wie de verkoop zal geschieden. ».

Art. 62

Artikel 1193bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 februari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1193bis. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1189 kunnen de personen bevoegd om de openbare verkoping van de onroerende goederen te vorderen, naar gelang van het geval, bij de vrederechter of bij de rechtbank van eerste aanleg een aanvraag indienen tot machtiging om uit de hand te verkopen. De machtiging wordt verleend indien het belang van de door die artikelen beschermde personen zulks vereist.

Il reproduit dans son intitulé la réponse du tuteur à l'interpellation faite par le notaire portant sur le point de savoir s'il lui est dû quelque chose par le mineur. ».

Art. 60

L'article 1186 du même Code, modifié par les lois des 31 mars 1987, 26 juin 1990 et 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1186. — Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs ou à des interdits, leurs représentants légaux sont tenus de demander au juge de paix l'autorisation d'y procéder.

Si le juge de paix autorise la vente, il désigne en même temps un notaire par le ministère duquel la vente publique aura lieu.

Il est procédé à celle-ci en présence desdits représentants légaux et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, devant le juge de paix du canton de la situation des biens. ».

Art. 61

L'article 1191 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1191. — Néanmoins, si les intérêts protégés énumérés aux articles 1186 à 1190 exigeaient que les immeubles fussent en tout ou en partie vendus dans un ou plusieurs cantons autres que celui de la situation du bien, il en est fait mention suivant le cas, dans l'ordonnance du juge de paix, dans la décision d'autorisation du tribunal, ou dans celle du juge-commissaire de la faillite; et le juge de paix, le tribunal ou le juge commissaire désigne en même temps le juge de paix en présence duquel la vente aura lieu. ».

Art. 62

L'article 1193bis du même Code, inséré par la loi du 18 février 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1193bis. — Dans les cas prévus aux articles 1186 à 1189, les personnes qui ont qualité pour provoquer la vente publique des immeubles peuvent introduire, selon le cas, devant le juge de paix ou devant le tribunal de première instance, une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt des personnes protégées par ces articles l'exige.

De machtiging van de vrederechter of van de rechtbank moet uitdrukkelijk vermelden waarom de verkoop uit de hand het belang van de beschermde personen dient. Deze vorm van verkoop kan van de vaststelling van een minimum verkoopprijs afhankelijk worden gesteld.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt ingediend bij een met redenen omkleed verzoekschrift waarbij een door een notaris opgemaakt ontwerp van verkoopakte wordt gevoegd.

De personen aangewezen in de artikelen 1187, tweede lid, en 1188, tweede lid, moeten worden gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk worden opgeroepen.

De vrederechter of de rechtbank kan de personen die bij de akte partij zullen zijn, bevelen te verschijnen.

De verkoping moet overeenkomstig de door de vrederechter of de rechtbank aangenomen ontwerpakte, in aanwezigheid van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris aangewezen in de beschikking van de vrederechter of in het vonnis waarbij machtiging wordt verleend. ».

Art. 63

In artikel 1194, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « alsmede op de verkopen waarvan sprake is in artikel 452 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « alsmede op de verkopen bedoeld in artikel 410, § 1, van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 64

Artikel 1195 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 410, § 1 en 488bis, f), §§ 3 en 4, van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter dezelfde maatregelen bevelen. ».

Art. 65

In artikel 1198 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of de vrederechter » ingevoegd tussen de woorden « door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » en « op verzoek van een partij ».

L'autorisation du juge de paix ou du tribunal doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt des personnes protégées. Le recours à cette forme de vente peut être subordonné à la fixation d'un prix minimum.

La demande prévue à l'alinéa 1^{er} est introduite par une requête motivée à laquelle est joint un projet d'acte de vente établi par un notaire.

Les personnes désignées par les articles 1187, alinéa 2, et 1188, alinéa 2, doivent être entendues, ou dûment appelées par pli judiciaire.

Le juge de paix ou le tribunal peut ordonner la comparution des personnes qui seront parties à l'acte.

La vente doit avoir lieu, conformément au projet d'acte admis par le juge de paix ou le tribunal, en présence du juge de paix du canton de la situation des biens et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, par le ministère du notaire commis par l'ordonnance du juge de paix ou le jugement d'autorisation. ».

Art. 63

À l'article 1194, alinéa 3, du même Code, les mots « ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 452 du Code civil » sont remplacés par les mots « ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 410, § 1^{er}, du Code civil ».

Art. 64

L'article 1195 du même Code est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Dans les cas prévus aux articles 410, § 1^{er} et 488bis, f), §§ 3 et 4, du Code civil, le juge de paix peut ordonner ces mêmes mesures. ».

Art. 65

À l'article 1198 du même Code les mots « ou le juge de paix, » sont insérés entre les mots « par le président du tribunal de première instance » et « sur requête d'une partie ».

Art. 66

Artikel 1199 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Indien het een handelszaak betreft die in haar geheel toebehoort aan onbekwamen, geschiedt de verkoop ten overstaan van de vrederechter overeenkomstig de procedure zoals aangegeven in het eerste en het tweede lid. ».

Art. 67

Hoofdstuk IX van deel IV, boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek, met als opschrift « Adviezen van de familieraad », dat de artikelen 1232 tot 1237 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk IX. — Voogdij over minderjarigen

Art. 1232. — Onverminderd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek waarbij het aanhangig maken bij de rechter ambtshalve wordt opgelegd of toegestaan en onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 1235 worden de aanvragen gegrond op de artikelen 389 tot 418 van het Burgerlijk Wetboek bij verzoekschrift ingediend.

Art. 1233. — § 1. De artikelen 1026 tot 1034 zijn van toepassing, zulks onder voorbehoud van de volgende bepalingen :

1° het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door de advocaat van de partij;

2° de rechter roept de minderjarige op om hem te horen, zulks vanaf de leeftijd van twaalf jaar in procedures die zijn persoon aanbelangen en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in procedures die betrekking hebben op zijn goederen;

3° indien artikel 394, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt toegepast, vermeldt de beschikking de naam, de voornaam en de woonplaats van de bloedverwanten in de opgaande lijn van de minderjarige, alsook die van zijn meerderjarige broers en zusters of indien er geen zijn, van de broers en zusters van de ouders van de minderjarige. Zij worden als tussenkomende partijen beschouwd;

4° iedere beslissing wordt na de uitspraak ervan ter kennis gebracht van het openbaar ministerie;

5° een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd wordt binnen acht dagen te rekenen van de uitspraak betekend aan de burgemeester van de gemeente waar de minderjarige zijn woonplaats heeft.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1, 2° tot 5°, zijn evenwel niet van toepassing bij de benoeming van een voogd *ad hoc* of van een toezienend voogd *ad hoc*.

Art. 1234. — In de gevallen bedoeld in artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek homologeert de rechter indien nodig de aanwijzing van de voogd na de minder-

Art. 66

L'article 1199 du même Code est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Lorsqu'il s'agit d'un fonds de commerce appartenant en totalité à des incapables, il est procédé devant le juge de paix comme indiqué aux alinéas 1^{er} et 2. ».

Art. 67

Le chapitre IX du livre IV, quatrième partie, du Code judiciaire, intitulé « Des avis du conseil de famille » et comprenant les articles 1232 à 1237 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre IX. — De la tutelle des mineurs

Art. 1232. — Sans préjudice des dispositions du Code civil imposant ou autorisant la saisine d'office du juge et sous réserve de ce qui est prévu à l'article 1235, les demandes fondées sur les articles 389 à 418 du Code civil sont introduites par requête.

Art. 1233. — § 1^{er}. Les articles 1026 à 1034 sont applicables, sous réserve des dispositions suivantes :

1° la requête est signée par la partie ou son avocat;

2° le mineur est convoqué par le juge pour être entendu à partir de l'âge de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de l'âge de quinze ans dans celles relatives à ses biens;

3° en cas d'application de l'article 394, alinéa 2, du Code civil, l'ordonnance contient les nom, prénom et domicile des ascendants et frères et sœurs majeurs du mineur et à défaut, des frères et sœurs des parents du mineur. Ceux-ci sont considérés comme parties intervenantes;

4° toute décision est notifiée au ministère public dès son prononcé;

5° un extrait de la décision nommant le tuteur est notifié dans les huit jours du prononcé au bourgmestre de la commune du domicile du mineur.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er}, 2° à 5°, ne sont toutefois pas applicables en cas de nomination d'un tuteur *ad hoc* ou d'un subrogé tuteur *ad hoc*.

Art. 1234. — Dans les cas prévus à l'article 392 du Code civil, le juge homologue, s'il y a lieu, la désignation du tuteur après avoir entendu le mineur âgé de

jarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, te hebben gehoord en na de toestemming van de aangewezen persoon te hebben verkregen. Tegen de beschikking tot homologatie kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Ingeval de akte tot aanwijzing van een testamentaire voogd wordt ontdekt na de benoeming van een andere voogd, dagvaardt de vrederechter beide voogden voor de raadkamer en doet hij indien nodig uitspraak.

Art. 1235. — Met het oog op de toepassing van artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek zijn bovendien de volgende bepalingen van toepassing :

1° De voogd van wie de ontzetting wordt gevorderd, wordt gedagvaard op de terechtzitting die door de vrederechter in raadkamer is bepaald.

Het exploit van dagvaarding vermeldt de redenen die de procedure tot ontzetting rechtvaardigen.

De toeziende voogd wordt gehoord.

2° Onverminderd de toepassing van artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek gaat de rechter bij de uitspraak houdende de ontzetting, overeenkomstig artikel 401 van hetzelfde Wetboek onmiddellijk over tot de vervanging van de ontzette voogd.

Deze bepalingen zijn van overeenkomstige toepassing op de procedure tot ontzetting van de toeziende voogd. In dat geval moet de voogd worden gehoord.

Art. 1236. — Een kamer samengesteld uit drie rechters wordt belast met de behandeling van het hoger beroep tegen de beschikkingen.

Art. 1236bis. — § 1. Vorderingen tot vaststelling van de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen worden door de procureur des Konings ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg. De procureur des Konings treedt ambtshalve op of op verzoek van iedere belanghebbende persoon.

Bij het verzoekschrift worden alle nuttige inlichtingen gevoegd, inzonderheid het oordeel van de vader en de moeder, dat van de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad van de minderjarige en dat van zijn meerderjarige broers en zusters.

§ 2. De rechtbank gelast de verschijning voor de raadkamer van de personen die zij nodig acht te horen. Hiervan wordt proces-verbaal opgemaakt. Indien een van de personen van wie de procureur des Konings het oordeel heeft moeten inwinnen, betreffende de vooropgestelde maatregel een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt deze eveneens opgeroepen en wanneer hij verschijnt, kan hij door middel van een eenvoudige akte verklaren dat hij in het geding wenst tussen te komen. De griffier zendt de oproepingen aan de betrokkenen toe bij gerechtsbrief.

Minderjarigen die twaalf jaar oud zijn, worden ook afzonderlijk gehoord.

§ 3. Indien de rechtbank de vordering toewijst, beslist zij of de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen voor de vader, voor de

douze ans et après avoir recueilli le consentement de la personne désignée. L'ordonnance d'homologation n'est susceptible d'aucun recours.

Si l'acte désignant un tuteur testamentaire est découvert après la nomination d'un autre tuteur, le juge convoque les deux tuteurs en chambre du conseil et statue s'il y a lieu.

Art. 1235. — Pour l'application de l'article 399 du Code civil, les dispositions suivantes sont, en outre, applicables :

1° Le tuteur dont la destitution est poursuivie est cité à comparaître à l'audience fixée par le juge de paix en chambre du conseil.

L'exploit de citation contient les motifs justifiant la procédure de destitution.

Le subrogé tuteur eé] entendu.

2° Sans préjudice de l'application de l'article 391 du Code civil, le juge, en prononçant la destitution, poursuit immédiatement au remplacement du tuteur destitué, conformément à l'article 401 du Code civil.

Ces dispositions sont pareillement applicables à la procédure de destitution du subrogé tuteur, le tuteur devant dans ce cas être entendu.

Art. 1236. — L'appel des ordonnances est attribué à une chambre composée de trois juges.

Art. 1236bis. — § 1^{er}. La demande tendant à la constatation de l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale est introduite devant le tribunal de première instance par le procureur du Roi. Ce dernier agit d'office ou à la demande de toute personne intéressée.

À la requête sont joints tous les renseignements utiles, et notamment l'avis des père et mère, celui des ascendants au deuxième degré ainsi que celui des frères et sœurs majeurs de l'enfant mineur.

§ 2. Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Si l'une des personnes dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à la mesure envisagée, cette personne est également convoquée et, si elle comparaît, elle peut déclarer par simple acte vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Le mineur âgé de douze ans est également entendu séparément.

§ 3. S'il fait droit à la demande, le tribunal décide si l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale entraîne pour le père ou la mère, ou les deux, la perte du

moeder of voor beiden het verlies meebrengt van het recht op het genot bedoeld in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek.

De griffier betekent aan de territoriaal bevoegde vrederechter een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels van de voogdij.

§ 4. Hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het hof van beroep. De zaak wordt voor de raadkamer behandeld.

De termijn om beroep in te stellen en het beroep tegen het vonnis, alsook de termijn om zich in Cassatie te voorzien en het beroep tegen het arrest hebben schorsende kracht.

§ 5. De vordering tot opheffing wordt bij verzoekschrift ingediend door beide ouders samen of door elke ouder afzonderlijk.

De griffier zendt het verzoekschrift toe aan de procureur des Konings. Deze laatste wint de nodige inlichtingen in, inzonderheid het oordeel van de personen vermeld in paragraaf 1, tweede lid, alsook dat van de voogd en van de toeziende voogd. De procureur des Konings zendt het verzoekschrift samen met de inlichtingen en zijn advies toe aan de rechtbank.

De rechtbank handelt vervolgens overeenkomstig paragraaf 2.

Indien aan de vordering gevolg wordt gegeven, zendt de griffier een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing toe aan de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opge gevallen en neemt de voogdij een einde op de datum van het proces-verbaal bedoeld in artikel 414, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 1237. — Voor iedere onder voogdij gestelde minderjarige wordt op de griffie van het vredegerecht een individueel procesdossier aangelegd.

Daarin worden alle verzoekschriften, beschikkingen en andere akten betreffende de voogdij per datum geklasseerd.

Indien nodig maakt de griffier de eensluidend verklaarde afschriften van de stukken die in de verschillende dossiers moeten worden neergelegd. ».

Art. 68

Artikel 1242 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1242. — Indien de artikelsgewijs opgegeven feiten terzake dienen, hoort de rechtbank op de conclusie van de procureur des Konings voor de raadkamer iedere persoon die zij nuttig acht te horen, inzonderheid de echtgenoot, de vader, de moeder en de bloedverwanten in de nederdalende lijn van de persoon van wie de onbekwaamverklaring wordt gevorderd. ».

droit de jouissance légale fixé à l'article 384 du Code civil.

Une copie certifiée conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.

§ 4. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel. La cause est instruite en chambre du conseil.

Le délai pour interjeter appel et l'appel contre le jugement sont suspensifs, de même que le délai pour se pourvoir en cassation et le pourvoi contre l'arrêt.

§ 5. La demande en mainlevée est introduite par requête des père et mère agissant conjointement ou séparément.

Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous les renseignements utiles et notamment l'avis des personnes mentionnées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2 et celui des tuteur et subrogé tuteur. Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal procède ensuite conformément au paragraphe 2.

S'il est fait droit à la demande, une copie conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix tutélaire et la tutelle prend fin à la date du procès-verbal prévu à l'article 414, alinéa 2, du Code civil.

Art. 1237. — Un dossier individuel de procédure est ouvert au greffe de la justice de paix pour chaque mineur placé sous tutelle.

Y sont déposés, à leur date, toutes les requêtes, ordonnances et autres actes relatifs à la tutelle.

Au besoin, le greffier établit les copies certifiées conformes des pièces dont le dépôt dans des dossiers distincts se justifie. ».

Art. 68

L'article 1242 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1242. — Sur les conclusions du procureur du Roi, le tribunal, si les faits articulés sont pertinents, entend en chambre du conseil toute personne dont il estime l'audition utile, et notamment le conjoint, les père et mère et les descendants de la personne dont l'interdiction est demandée. ».

Art. 69

Artikel 1243 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 70

Artikel 1244, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen acht dagen volgend op het sluiten van het proces-verbaal van verhoor van de in artikel 1242 bedoelde personen, wijst de rechter een of meer geneesheren-neuro-psychiaters aan om de verweerder te onderzoeken en hem over zijn toestand verslag uit te brengen. ».

Art. 71

Artikel 1251 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1251. — Wanneer tegen het vonnis houdende onbekwaamverklaring geen hoger beroep is ingesteld of wanneer dat vonnis in hoger beroep wordt bevestigd, betekent de griffier een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing aan de territoriaal bevoegde vrederechter. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels betreffende de voogdij.

De voorlopige bewindvoerder, benoemd op grond van artikel 1246, beëindigt zijn werkzaamheden en doet rekening en verantwoording aan de voogd, indien hij niet zelf de voogd is. ».

HOOFDSTUK XIII

Wijzigingen van het Wetboek van Koophandel

Art. 72

Artikel 8 van het Wetboek van Koophandel wordt opgeheven.

Art. 69

L'article 1243 du même Code est abrogé.

Art. 70

L'article 1244, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les huit jours de la clôture du procès-verbal d'audition des personnes visées à l'article 1242, le juge commet un ou plusieurs médecins neuro-psychiatres à l'effet d'examiner le défendeur et de lui faire rapport sur son état. ».

Art. 71

L'article 1251 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1251. — S'il n'y a pas d'appel du jugement d'interdiction ou si celui-ci est confirmé sur l'appel, une copie conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.

L'administrateur provisoire nommé en exécution de l'article 1246 cesse ses fonctions et rend compte au tuteur, s'il ne l'est pas lui-même. ».

CHAPITRE XIII

Modifications du Code de commerce

Art. 72

L'article 8 du Code de commerce est abrogé.

HOOFDSTUK XIV

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 73

Artikel 31, 5°, van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° Geroepen te worden tot het ambt van voogd, toezienend voogd of curator, behalve over hun eigen kinderen, of om het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen. ».

HOOFDSTUK XV

Wijzigingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Art. 74

Artikel 33, derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Volledige ontzetting brengt bovendien algemene onbekwaamheid mede om voogd, pleegvoogd, toezienend voogd of curator te zijn. ».

Art. 75

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de wettiging door adoptie » vervangen door de woorden « de volle adoptie »;

2° in het tweede lid worden de woorden « het bestuur van de voogd en de voogdijrekeningen » vervangen door de woorden « de werking van de voogdij en de voogdijrekeningen ».

Art. 76

Artikel 44, vierde lid, 2°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 februari 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° in het rechtsgebied waarvan de voogdij wordt georganiseerd overeenkomstig de artikelen 361, § 3, 367, § 7, 478 en 479 van het Burgerlijk Wetboek. ».

CHAPITRE XIV

Modifications du Code pénal

Art. 73

L'article 31, 5°, du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« 5° D'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de leurs enfants; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire. ».

CHAPITRE XV

Modifications de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

Art. 74

L'article 33, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, est remplacé par la disposition suivante :

« En outre, la déchéance totale entraîne l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur ou curateur. ».

Art. 75

À l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1969, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « la légitimation par adoption » sont remplacés par les mots « l'adoption plénière »;

2° à l'alinéa 2, les mots « à l'administration du tuteur et aux comptes de la tutelle » sont remplacés par les mots « au fonctionnement de la tutelle et aux comptes de la tutelle ».

Art. 76

L'article 44, alinéa 4, 2°, de la même loi, remplacé par la loi du 2 février 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° celui dans le ressort duquel la tutelle a été organisée en cas d'application des articles 361, § 3, 367, § 7, 478 et 479 du Code civil. ».

Art. 77

In artikel 45, 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 2 februari 1994, worden de woorden « het lid van de familieraad » geschrapt.

HOOFDSTUK XVI

Wijzigingen van diverse wetsbepalingen

Art. 78

In artikel 3, eerste lid, van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, gewijzigd bij de wet van 14 mei 1981, worden de woorden « doch naar eensluidend advies van de familieraad » geschrapt.

Art. 79

In artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « met machtiging van de vrederechter en naar eensluidend advies van de familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen ».

Art. 80

In artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit worden de woorden « met machtiging van de vrederechter en op eensluidend advies van de familieraad » vervangen door de woorden « met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen ».

Art. 81

Artikel 10 van de wet van 21 augustus 1816, van kracht gebleven op grond van artikel 25 van de wet van 31 mei 1824 houdende enige nieuwe bepalingen betreffende de heffing van zegel- en registratierechten wordt opgeheven.

Art. 77

À l'article 45, 1, de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 2 février 1994, les mots « membre du conseil de famille » sont supprimés.

CHAPITRE XVI

Modifications de diverses dispositions légales

Art. 78

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, modifié par la loi du 14 mai 1981, les mots « mais de l'avis conforme du conseil de famille » sont supprimés.

Art. 79

Dans l'article 4, alinéa 2, de la même loi, les mots « avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix tutélaire ».

Art. 80

Dans l'article 2 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, les mots « avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille » sont remplacés par les mots « avec l'autorisation du juge de paix tutélaire ».

Art. 81

L'article 10 de la loi du 21 août 1816, maintenu en vigueur par l'article 25 de la loi du 31 mai 1824 portant quelques dispositions nouvelles relatives à la perception des droits de timbre et d'enregistrement est abrogé.

Art. 82

Artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de gevallen bedoeld in de twee voorgaande artikelen wijst de raad voor maatschappelijk welzijn onder haar leden een persoon aan die de taak van voogd zal vervullen alsook een persoon die de taak van toezien voogd zal vervullen. ».

Art. 83

In artikel 68, 2°, van dezelfde wet, wordt het woord « wettiging » geschrapt.

Art. 84

In artikel 1, 10°, van de wetbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 april 1953 en ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, worden de woorden « met uitzondering van de ontvoogde minderjarigen die naar behoren gemachtigd zijn om handel te drijven » geschrapt.

Art. 85

Artikel 162, 42°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 42° akten, vonnissen en arresten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden. ».

Art. 86

Artikel 59-1, 56°, van het Wetboek der zegelrechten, vervangen bij de wet van 12 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 56° akten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden. ».

Art. 87

In artikel 29, § 1, tweede lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten worden de woorden

Art. 82

L'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas visés aux deux articles précédents, le conseil de l'aide sociale désigne parmi ses membres une personne qui exercera la fonction de tuteur et une personne qui exercera la fonction de subrogé tuteur. ».

Art. 83

Dans l'article 68, 2°, de la même loi, les mots « de légitimation » sont supprimés.

Art. 84

À l'article 1^{er}, 10°, des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées par l'arrêté royal du 3 avril 1953, inséré par la loi du 6 juillet 1967, les mots « à l'exception des mineurs émancipés qui ont été dûment autorisés à faire le commerce » sont supprimés.

Art. 85

L'article 162, 42°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 12 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« 42° les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés ou des interdits. ».

Art. 86

L'article 59-1, 56°, du Code des droits de timbre, remplacé par la loi du 12 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« 56° les actes relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés ou des interdits. ».

Art. 87

À l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les mots « dans ce cas, le juge de paix ne

« in dat geval wijst de vrederechter de voorlopige bewindvoerder slechts aan na beslissing van de door hem bijeengeroepen familieraad » geschrapt.

HOOFDSTUK XVII

Slotbepalingen

Afdeling 1

Overgangsbepalingen

Art. 88

§ 1. De voogdij over de minderjarigen, voor de inwerkingtreding van deze wet geregeld ter uitvoering van de artikelen 390 en 395 van het Burgerlijk Wetboek neemt ambtshalve een einde op de dag van de inwerkingtreding van deze wet. De hypothecaire inschrijvingen opgelegd door de familieraad overeenkomstig artikel 49 van de wet van 16 december 1851 tot herziening van het hypothecair stelsel op de goederen van de vader of moeder in hun hoedanigheid van wettelijke voogd van hun minderjarige kinderen vervallen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. 1° Onder voorbehoud van het bepaalde in 2° worden de voogdij over minderjarigen, voor de inwerkingtreding van deze wet geregeld ter uitvoering van de artikelen 397, 402 en 405 van het Burgerlijk Wetboek, de voogdij over onbekwaamverklaarden en die over personen in staat van verlengde minderjarigheid na het overlijden van vader en moeder, na het overlijden van de enige ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, of bij vervanging van het ouderlijk gezag door voogdij, gedurende zes maanden verder uitgeoefend overeenkomstig de beslissingen van de familieraad en overeenkomstig de wetbepalingen zoals zij waren gesteld voor de bij deze wet ingevoerde wijzigingen.

2° In afwijking van 1° is artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek onmiddellijk van toepassing op enige voogdij die thans wordt uitgeoefend.

3° Binnen zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet worden de voogdijrekeningen vastgesteld op de dag die de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen ambtshalve bij beschikking bepaalt.

De voogdijrekeningen worden neergelegd in het individueel procesdossier bedoeld in artikel 1237 van het Gerechtelijk Wetboek.

4° De vrederechter bepaalt de datum waarop de voogd en de fungerende toeziende voogd voor de raadkamer verschijnen. Na hen te hebben gehoord, geeft hij op grond van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek

procède à la désignation qu'après délibération du conseil de famille convoqué par lui » sont supprimés.

CHAPITRE XVII

Dispositions finales

Dispositions transitoires

Art. 88

§ 1^{er}. Les tutelles des mineurs organisées avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en exécution des articles 390 et 395 du Code civil prendront fin d'office le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les inscriptions hypothécaires ordonnées par le conseil de famille conformément à l'article 49 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, sur les biens des père ou mère en leur qualité de tuteur légal de leurs enfants mineurs s'éteindront un an après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. 1° Sous réserve de ce qui est prévu au 2°, les tutelles des mineurs organisées, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sur base des articles 397, 402 et 405 du Code civil, celles des interdits et celles des mineurs prolongés après décès des père et mère, après décès du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie ou en cas de remplacement de l'autorité parentale par la tutelle, continueront à s'exercer pendant six mois, conformément aux décisions prises par le conseil de famille et aux dispositions légales telles qu'elles étaient rédigées avant les modifications introduites par la présente loi.

2° Par dérogation au 1°, l'article 410 du Code civil est d'application immédiate aux tutelles en cours.

3° Dans les six mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les comptes de ces tutelles seront arrêtés à la date que le juge de paix tutélaire fixera d'office par ordonnance.

Ces comptes seront déposés au dossier individuel de la procédure prévu à l'article 1237 du Code judiciaire.

4° Le juge de paix fixera la date de comparution en chambre du conseil des tuteur et subrogé-tuteur en fonction et, après les avoir entendus, il prendra d'office une ordonnance sur la base de l'article 407 du Code

ambtshalve een beschikking, waarbij hij inzonderheid die beslissingen met redenen omkleedt welke wijzigingen aanbrengen in de beslissingen die de familieraad eerder heeft genomen.

De in het vorige lid bedoelde beschikking van de vrederechter heeft gevolgen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

5° Na verloop van de hierboven bepaalde termijn van zes maanden zijn alle vormen van voogdij over minderjarigen, personen in staat van verlengde minderjarigheid en onbekwaamverklaarden onderworpen aan de bepalingen van deze wet, zulks met uitzondering van de machtigingen bedoeld in artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek, die na de inwerkingtreding van deze wet overeenkomstig de nieuwe voorschriften ervan moeten worden aangevraagd.

Afdeling 2

Inwerkingtreding

Art. 89

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 april 2000.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie

Marc VERWILGHEN

civil en motivant spécialement les décisions qui modifieraient celles prises antérieurement par le conseil de famille.

L'ordonnance du juge de paix mentionnée à l'alinéa précédent sortira ses effets six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

5° Après expiration du délai de six mois fixé ci-avant, toutes les tutelles des mineurs, des mineurs prolongés et des interdits seront soumises aux dispositions de la présente loi, à l'exception des autorisations prévues à l'article 410 du Code civil qui seront demandées conformément aux règles nouvelles dès l'entrée en vigueur de la loi.

Section 2

Entrée en vigueur

Art. 89

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2000.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Justice

Marc VERWILGHEN

BASISTEKST

BURGERLIJK WETBOEK

Artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt wiens afstamming ten aanzien van zijn ouders of van een van hen niet vaststaat of die in zijn registers het beschikende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders of van een van hen wordt ontkend, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene.

§ 3. De vervaldag is in de termijn begrepen.

Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervaldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

Artikel 142 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na het verdwijnen van de andere ouder, het bestuur over de persoon en de goederen van het kind door de familieraad opgedragen aan de naaste bloedverwant in de opgaande lijn, overeenkomstig artikel 402, of, bij gebreke van zodanige bloedverwant aan een voorlopige voogd.

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder en deze verdwenen is.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

BURGERLIJK WETBOEK

Artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt van wie de afstamming ten aanzien van zijn ouders (...) niet vaststaat of die in zijn registers het beschikende gedeelte overschrijft van een rechterlijke beslissing houdende ontkennen van de afstamming ten aanzien van de ouders (...) *of ten aanzien van de enige ouder met betrekking tot wie de afstamming vaststaat*, moet daarvan binnen drie dagen kennis geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, moet daarvan binnen drie dagen kennis geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene *wanneer deze laatste de langst overlevende was van de ouders of wanneer de afstamming enkel ten aanzien van deze ouder vaststaat. Hetzelfde geldt wanneer de overledene voogd was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde, of wanneer hij de enige adoptieve ouder of de langstlevende ouder was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde.*

§ 3. De vervaldag is in de termijn begrepen.

Is die dag evenwel een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt de vervaldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

Artikel 142 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na de verdwijning van de andere ouder het bestuur over de persoon van het kind en het beheer van zijn goederen *voorlopig geregeld overeenkomstig artikel 389 en volgende.*

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van een ouder en die verdwenen is.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een eensluidend verklaard afschrift van elk vonnis gewezen op grond van de artikelen 112, 113 of 117 toegezonden aan de vrederechter bevoegd voor de organisatie van de voogdij over de minderjarige kinderen.

TEXTE DE BASE

CODE CIVIL

Article 50 du Code civil :

§ 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère ou de l'un d'eux, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère ou de l'un d'eux, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Article 142 du Code civil :

Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, l'administration de la personne et des biens de l'enfant est déférée par le conseil de famille à l'ascendant le plus proche, conformément à l'article 402, ou, à défaut d'ascendant, à un tuteur provisoire.

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

CODE CIVIL

Article 50 du Code civil :

§ 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère (...), ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère (...), *ou à l'égard du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie*, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt, *si celui-ci était le dernier vivant des père et mère ou si la filiation n'est établie qu'à l'égard de celui-ci. Il en va de même lorsque le défunt était tuteur d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit, ou s'il était le seul parent adoptif, ou le dernier vivant des père et mère adoptifs d'un mineur, d'un mineur prolongé ou d'un interdit.*

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Article 142 du Code civil :

Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, l'administration de la personne et des biens de l'enfant est *provisoirement* déférée conformément aux articles 389 et suivants.

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme de tout jugement rendu en application des articles 112, 113 ou 117 est adressée au juge de paix compétent pour l'organisation de la tutelle des enfants mineurs.

Artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek :

Om gewichtige redenen kan de jeugdrechtbank de in het vorige artikel vervatte verbodsbepaling opheffen. De vordering wordt bij verzoekschrift ingediend ofwel door beide ouders, ofwel door één van hen, ofwel door de minderjarige indien de ouders niet in het huwelijk toestemmen.

De procedure wordt ingeleid tegen een bepaalde dag. De rechtbank doet uitspraak binnen vijftien dagen, de ouders, de minderjarige en de aanstaande echtgenoot opgeroepen en de procureur des Konings gehoord.

Hoger beroep kan binnen acht dagen na de uitspraak worden ingesteld en het Hof doet uitspraak binnen vijftien dagen. Tegen het vonnis of arrest is geen verzet mogelijk.

Artikel 175 van het Burgerlijk Wetboek :

In het geval van het vorige artikel kan de voogd tijdens de voogdij, zich slechts tegen het huwelijk verzetten indien hij daartoe gemachtigd is door een familieraad, die hij kan bijeenroepen.

Artikel 348 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende.

Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende, wanneer het kind, geboren uit een gehuwde vrouw die gescheiden leeft van haar man, ten aanzien van deze laatste geen bezit van staat heeft en wanneer :

1. de echtgenoten ten tijde van de verwerking niet feitelijk herenigd zijn geweest;
2. de geboorte van het kind voor de man niet verborgen is gehouden;
3. het kind geboren is :

a) hetzij meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek;

b) hetzij meer dan 300 dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken;

Artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek :

Om gewichtige redenen kan de jeugdrechtbank de in het vorige artikel vervatte verbodsbepaling opheffen. De vordering wordt bij verzoekschrift ingediend, ofwel door beide ouders, ofwel door een van hen, *ofwel door de voogd*, ofwel door de minderjarige indien de ouders *of de voogd* niet in het huwelijk toestemmen.

De procedure wordt ingeleid tegen een bepaalde dag. De rechtbank doet uitspraak binnen vijftien dagen, de ouders *of de voogd*, de minderjarige en de aanstaande echtgenoot opgeroepen en de procureur des Konings gehoord.

Hoger beroep kan binnen acht dagen na de uitspraak worden ingesteld en het Hof doet uitspraak binnen vijftien dagen. Tegen het vonnis of arrest is geen verzet mogelijk.

Artikel 175 van het Burgerlijk Wetboek :

In het geval bedoeld in het vorige artikel *kan de voogd zich tegen het huwelijk verzetten*.

Artikel 348 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende.

Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende, wanneer het kind, geboren uit een gehuwde vrouw die gescheiden leeft van haar man, ten aanzien van deze laatste geen bezit van staat heeft en wanneer :

1. de echtgenoten ten tijde van de verwerking niet feitelijk herenigd zijn geweest;
2. de geboorte van het kind voor de man niet verborgen is gehouden;
3. het kind geboren is :

a) hetzij meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek;

b) hetzij meer dan 300 dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken;

Article 145 du Code civil :

Le tribunal de la jeunesse peut, pour motifs graves, lever la prohibition de l'article précédent. La demande est introduite par requête soit par les père et mère, soit par l'un d'entre eux, soit par le mineur à défaut de consentement des parents.

La procédure est introduite à jour fixe. Le tribunal statue dans la quinzaine, les père et mère, le mineur et le futur conjoint convoqués et le procureur du Roi entendu.

L'appel doit être introduit dans la huitaine du prononcé et la Cour statue dans la quinzaine. Ni le jugement ni l'arrêt ne sont susceptibles d'opposition.

Article 175 du Code civil :

Dans le cas prévu par le précédent article, le tuteur ne pourra, pendant la durée de la tutelle, former opposition qu'autant qu'il y aura été autorisé par un conseil de famille qu'il pourra convoquer.

Article 348 du Code civil :

§ 1^{er}. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un deux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

De même, le consentement de la mère suffit lorsque l'enfant, né d'une femme mariée qui vit séparée de son mari, n'a pas de possession d'état à l'égard de ce dernier et que :

1. il n'y a pas eu de réunion de fait des époux au temps de la conception;
2. la naissance de l'enfant n'a pas été cachée au mari;
3. l'enfant est né :
 - a) soit plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code;

b) soit plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code autorisant les époux à résider séparément;

Article 145 du Code civil :

Le tribunal de la jeunesse peut, pour motifs graves, lever la prohibition de l'article précédent. La demande est introduite par requête soit par les père et mère, soit par l'un d'entre eux, *soit par le tuteur*, soit par le mineur à défaut de consentement des parents *ou du tuteur*.

La procédure est introduite à jour fixe. Le tribunal statue dans la quinzaine, les père et mère *ou le tuteur*, le mineur et le futur conjoint convoqués et le procureur du Roi entendu.

L'appel doit être introduit dans la huitaine du prononcé et la Cour statue dans la quinzaine. Ni le jugement ni l'arrêt ne sont susceptibles d'opposition.

Article 175 du Code civil :

Dans le cas prévu par le précédent article, *le tuteur pourra former opposition.*

Article 348 du Code civil :

§ 1^{er}. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un deux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

De même, le consentement de la mère suffit lorsque l'enfant, né d'une femme mariée qui vit séparée de son mari, n'a pas de possession d'état à l'égard de ce dernier et que :

1. il n'y a pas eu de réunion de fait des époux au temps de la conception;
2. la naissance de l'enfant n'a pas été cachée au mari;
3. l'enfant est né :
 - a) soit plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code;

b) soit plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code autorisant les époux à résider séparément;

c) hetzij meer dan 300 dagen na het begin van de scheiding, wanneer de echtscheiding is uitgesproken krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze gegeven.

Wanneer beide ouders van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig verklaard zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de familieraad. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde niet vaststaat.

Deze toestemmingen kunnen eerst twee maanden na de geboorte van het kind worden gegeven.

§ 2. Indien bij een vroegere adoptie toepassing is gegeven aan artikel 353, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen, alsmede die van de familieraad van de oorspronkelijke familie niet meer vereist voor een nieuwe adoptie; indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind behoeven toe te stemmen, moet de toestemming worden gegeven door een familieraad samengesteld volgens de bepalingen van artikel 361 of van artikel 367, al naar het geval.

Wanneer de bij dit artikel en het vorige vereiste toestemmingen van eenzelfde persoon moeten uitgaan, dan kunnen zij door hem gegeven worden, zelfs als hij ook adoptant is.

§ 3. Indien een minderjarige geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist.

Artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek :

De persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren en degene die wil geadopteerd worden, ingeval hij de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaamverklaard is, verschijnen voor de vrederechter van de woonplaats van de adoptant of van een van de adopterende echtgenoten, of voor een notaris, teneinde akte van hun wederzijdse wil te doen opmaken.

Heeft de geadopteerde de leeftijd van 15 jaar niet bereikt of is hij onbekwaamverklaard, dan wordt hij bij

c) hetzij meer dan 300 dagen na het begin van de scheiding, wanneer de echtscheiding is uitgesproken krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze gegeven.

Wanneer beide ouders van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig zijn verklaard, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven *door de voogd*. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde niet vaststaat.

In geval van adoptie door de voogd wordt de toestemming gegeven door de toeziende voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd in strijd zijn met die van de minderjarige, wordt de toestemming gegeven door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings.

Deze toestemmingen kunnen eerst twee maanden na de geboorte van het kind worden gegeven.

§ 2. Indien bij een vroegere adoptie artikel 353 is toegepast, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen (...) niet meer vereist voor een nieuwe adoptie. Indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind moeten toestemmen, moet de toestemming worden gegeven *door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings*.

Wanneer de bij dit artikel en het vorige vereiste toestemmingen van eenzelfde persoon moeten uitgaan, dan kunnen zij door hem gegeven worden, zelfs als hij ook adoptant is.

§ 3. Indien een minderjarige geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist.

Artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek :

De persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren en degene die wil geadopteerd worden, ingeval hij de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaamverklaard is, verschijnen voor de vrederechter van de woonplaats van de adoptant of van een van de adopterende echtgenoten, of voor een notaris, teneinde akte van hun wederzijdse wil te doen opmaken.

Heeft de geadopteerde de leeftijd van 15 jaar niet bereikt of is hij onbekwaamverklaard, dan wordt hij bij

c) soit plus de 300 jours après le début de la séparation lorsque le divorce a été prononcé en vertu de l'article 232 du présent Code.

Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le conseil de famille. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a pas été établie.

Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois après la naissance de l'enfant.

§ 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père ou mère qui a refusé de consentir à cette adoption, et celui du conseil de famille de la famille d'origine ne sont plus requis pour une nouvelle adoption; si en application de la présente disposition aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné par un conseil de famille constitué, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 361 ou 367.

Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner même si elle est l'adoptant.

§ 3. Si l'adopté mineur a atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis.

Article 349 du Code civil :

La personne ou les personnes qui se proposent d'adopter et celle qui veut être adoptée, si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite, se présentent devant le juge de paix du domicile de l'adoptant ou de l'un des époux adoptants ou devant un notaire pour y passer acte de leurs volontés respectives.

Si l'adopté n'a pas atteint l'âge de quinze ans ou s'il est interdit, il est représenté à l'acte par l'une des

c) soit plus de 300 jours après le début de la séparation lorsque le divorce a été prononcé en vertu de l'article 232 du présent Code.

Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné *par le tuteur*. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a pas été établie.

En cas d'adoption par le tuteur, le consentement est donné par le subrogé tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont en opposition avec ceux du mineur, le consentement est donné par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois après la naissance de l'enfant.

§ 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père et mère qui a refusé de consentir à cette adoption [...] *n'est plus requis pour une nouvelle adoption*; si, en application de la présente disposition aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné *par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi*.

Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner même si elle est l'adoptant.

§ 3. Si l'adopté mineur a atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis.

Article 349 du Code civil :

La personne ou les personnes qui se proposent d'adopter et celle qui veut être adoptée, si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite, se présentent devant le juge de paix du domicile de l'adoptant ou de l'un des époux adoptants ou devant un notaire pour y passer acte de leurs volontés respectives.

Si l'adopté n'a pas atteint l'âge de quinze ans ou s'il est interdit, il est représenté à l'acte par l'une des

de akte vertegenwoordigd door een van de personen die overeenkomstig artikel 348 in de adoptie toestemmen of, indien de toestemming door de familieraad is gegeven, door de persoon die de familieraad daartoe heeft aangewezen.

De toestemmingen die de artikelen 347 en 348 vereisen van de echtgenoot of de ouders, worden gegeven in de adoptieakte zelf of bij een afzonderlijke akte verleden ten overstaan van een notaris of ten overstaan van de vrederechter van hun onderscheiden woonplaats.

De ouders kunnen, bij het geven van hun toestemming samen verklaren dat zij aan een derde de keuze overlaten van de adoptant of adoptanten en van de persoon die, in voorkomend geval, in hun plaats de geadopteerde zal vertegenwoordigen in de adoptieprocedure.

Hetzelfde geldt voor de vader of voor de moeder wanneer de toestemming van een van hen voldoende is voor de adoptie.

Deze verklaring kan pas gevolg hebben nadat ze is gehomologeerd door de jeugdrechtbank en aanvaard door de aldus aangewezen derde.

Artikel 350 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De adoptieakte moet ter homologatie voorgelegd worden aan de rechtbank van eerste aanleg. Indien de geadopteerde of een van de geadopteerden minderjarig is, wordt de akte voorgelegd aan de jeugdrechtbank.

De bevoegde rechtbank is die van de verblijfplaats van de adoptant of van een van de adopterende echtgenoten in België en, bij gebreke daarvan, die van de verblijfplaats van de geadopteerde of van een van de geadopteerden in België. Wanneer geen van de partijen bij de adoptieakte een verblijfplaats in België heeft, maar ten minste een van hen de Belgische nationaliteit bezit, mag het homologatieverzoek worden gericht tot de rechtbank van Brussel.

§ 2. De homologatie wordt aangevraagd bij verzoekschrift gericht tot de rechtbank en gaat vergezeld van een uitgifte van de adoptieakte en van de akten of beslissingen waarbij de vereiste toestemmingen zijn gegeven.

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd; het wordt ondertekend hetzij door de adoptant of de twee adopterende echtgenoten, hetzij door de geadopteerde of een van de geadopteerden, hetzij door hun advocaat.

Een geadopteerde die jonger dan 15 jaar of onbekwaamverklaard is, wordt vertegenwoordigd door degene die hem vertegenwoordigd heeft bij de adoptieakte. Is die persoon overleden of niet in staat zijn wil te doen kennen, dan wordt hij vervangen door een persoon die krachtens artikel 348 in de adoptie heeft toe-

de akte vertegenwoordigd door een van de personen die overeenkomstig artikel 348 in de adoptie toestemmen (...).

De toestemmingen die de artikelen 347 en 348 vereisen van de echtgenoot of de ouders, worden gegeven in de adoptieakte zelf of bij een afzonderlijke akte verleden ten overstaan van een notaris of ten overstaan van de vrederechter van hun onderscheiden woonplaats.

De ouders kunnen, bij het geven van hun toestemming samen verklaren dat zij aan een derde de keuze overlaten van de adoptant of adoptanten en van de persoon die, in voorkomend geval, in hun plaats de geadopteerde zal vertegenwoordigen in de adoptieprocedure.

Hetzelfde geldt voor de vader of voor de moeder wanneer de toestemming van een van hen voldoende is voor de adoptie.

Deze verklaring kan pas gevolg hebben nadat ze is gehomologeerd door de jeugdrechtbank en aanvaard door de aldus aangewezen derde.

Artikel 350 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De adoptieakte moet ter homologatie voorgelegd worden aan de rechtbank van eerste aanleg. Indien de geadopteerde of een van de geadopteerden minderjarig is, wordt de akte voorgelegd aan de jeugdrechtbank.

De bevoegde rechtbank is die van de verblijfplaats van de adoptant of van een van de adopterende echtgenoten in België en, bij gebreke daarvan, die van de verblijfplaats van de geadopteerde of van een van de geadopteerden in België. Wanneer geen van de partijen bij de adoptieakte een verblijfplaats in België heeft, maar ten minste een van hen de Belgische nationaliteit bezit, mag het homologatieverzoek worden gericht tot de rechtbank van Brussel.

§ 2. De homologatie wordt aangevraagd bij verzoekschrift gericht tot de rechtbank en gaat vergezeld van een uitgifte van de adoptieakte en van de akten [...] waarbij de vereiste toestemmingen zijn gegeven.

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd; het wordt ondertekend hetzij door de adoptant of de twee adopterende echtgenoten, hetzij door de geadopteerde of een van de geadopteerden, hetzij door hun advocaat.

Een geadopteerde die jonger dan 15 jaar of onbekwaamverklaard is, wordt vertegenwoordigd door degene die hem vertegenwoordigd heeft bij de adoptieakte. Is die persoon overleden of niet in staat zijn wil te doen kennen, dan wordt hij vervangen door een persoon die krachtens artikel 348 in de adoptie heeft toe-

personnes qui, conformément à l'article 348, consent à l'adoption ou si le consentement a été donné par le conseil de famille, par la personne que le conseil aura désignée à cet effet.

Les consentements, requis par les articles 347 et 348, du conjoint ou des père et mère sont donnés dans l'acte même de l'adoption ou par acte séparé devant notaire ou devant le juge de paix de leur domicile respectif.

Les père et mère, agissant conjointement peuvent, en donnant leur consentement, déclarer qu'ils laissent à un tiers le choix de l'adoptant ou des adoptants et de la personne qui, le cas échéant les remplacera pour représenter l'adopté dans la procédure d'adoption.

Il en est de même pour le père ou pour la mère lorsque le consentement de l'un d'eux suffit à l'adoption.

Cette déclaration ne pourra produire d'effets qu'après avoir été homologuée par le tribunal de la jeunesse et acceptée par le tiers ainsi désigné.

Article 350 du Code civil :

§ 1^{er}. L'acte d'adoption doit être soumis à l'homologation du tribunal de première instance. Si l'adopté ou l'un des adoptés est mineur, l'acte est soumis au tribunal de la jeunesse.

Le tribunal compétent est celui de la résidence en Belgique de l'adoptant ou de l'un des époux adoptants; à défaut, celui de la résidence en Belgique de l'adopté ou de l'un des adoptés. Si aucune des parties à l'acte d'adoption n'a de résidence en Belgique, mais que l'une d'elles au moins possède la nationalité belge, la demande d'homologation peut être présentée au tribunal de Bruxelles.

§ 2. L'homologation est demandée par requête adressée au tribunal et accompagnée d'une expédition de l'acte d'adoption et des actes ou délibérations contenant les consentements requis.

La requête est déposée au greffe; elle est signée soit par l'adoptant ou par les deux époux adoptants, soit par l'adopté ou par l'un des adoptés, soit par leur avocat.

L'adopté âgé de moins de quinze ans ou interdit est représenté par la personne qui l'a représenté à l'acte d'adoption. Si cette personne est décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, elle est remplacée par une des autres personnes qui a consenti à l'adoption en vertu de l'article 348 ou, le cas échéant,

personnes qui, conformément à l'article 348, consent à l'adoption [...].

Les consentements, requis par les articles 347 et 348, du conjoint ou des père et mère sont donnés dans l'acte même de l'adoption ou par acte séparé devant notaire ou devant le juge de paix de leur domicile respectif.

Les père et mère, agissant conjointement peuvent, en donnant leur consentement, déclarer qu'ils laissent à un tiers le choix de l'adoptant ou des adoptants et de la personne qui, le cas échéant les remplacera pour représenter l'adopté dans la procédure d'adoption.

Il en est de même pour le père ou pour la mère lorsque le consentement de l'un d'eux suffit à l'adoption.

Cette déclaration ne pourra produire d'effets qu'après avoir été homologuée par le tribunal de la jeunesse et acceptée par le tiers ainsi désigné.

Article 350 du Code civil :

§ 1^{er}. L'acte d'adoption doit être soumis à l'homologation du tribunal de première instance. Si l'adopté ou l'un des adoptés est mineur, l'acte est soumis au tribunal de la jeunesse.

Le tribunal compétent est celui de la résidence en Belgique de l'adoptant ou de l'un des époux adoptants; à défaut, celui de la résidence en Belgique de l'adopté ou de l'un des adoptés. Si aucune des parties à l'acte d'adoption n'a de résidence en Belgique, mais que l'une d'elles au moins possède la nationalité belge, la demande d'homologation peut être présentée au tribunal de Bruxelles.

§ 2. L'homologation est demandée par requête adressée au tribunal et accompagnée d'une expédition de l'acte d'adoption et des actes [...] contenant les consentements requis.

La requête est déposée au greffe; elle est signée soit par l'adoptant ou par les deux époux adoptants, soit par l'adopté ou par l'un des adoptés, soit par leur avocat.

L'adopté âgé de moins de quinze ans ou interdit est représenté par la personne qui l'a représenté à l'acte d'adoption. Si cette personne est décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, elle est remplacée par une des autres personnes qui a consenti à l'adoption en vertu de l'article 348 ou, le cas échéant,

gestemd of, in voorkomend geval, door degene die de familieraad daartoe aanwijst.

§ 3. De griffier zendt het verzoekschrift door aan de procureur des Konings. Deze wint alle nuttige inlichtingen in, onder meer het advies van :

1° de ouders van de geadopteerde en in voorkomend geval van zijn voogd;

2° de ascendenten in de tweede graad;

3° de kinderen van de adoptant, indien zij meer dan achttien jaar oud zijn. Heeft een van die kinderen de leeftijd van achttien jaar niet bereikt, dan moet het advies worden ingewonnen van hun vader of moeder, niet-adoptant, zelfs indien deze uit de echt of van tafel en bed gescheiden is.

De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met die inlichtingen en zijn advies, aan de rechtbank.

De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van alle personen die zij geraden acht te horen; van hun verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt. De rechtbank kan eveneens de verschijning in raadkamer gelasten van de partijen bij de adoptieakte om het homologatieverzoek te bespreken. Zij moet die verschijning gelasten indien de procureur des Konings of een van de personen wier oordeel hij verplicht is te vragen, betreffende de adoptie een ongunstig advies heeft uitgebracht; die persoon wordt eveneens opgeroepen en, indien hij verschijnt, kan hij bij eenvoudige akte verklaren in het geding te willen tussenkomen. De oproepingen worden door de griffier aan de betrokkenen gericht bij gerechtsbrief.

Indien de rechtbank het passend acht, kan de te adopteren persoon, wanneer deze minderjarig is, worden gehoord buiten tegenwoordigheid van de andere partijen; van zijn verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

De rechtbank gaat, met inachtneming van alle wettige belangen, na of de adoptie op wettige redenen steunt en de andere door de wet gestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 4. Het vonnis wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie homologeert, vermeldt het beschikkende gedeelte de volledige identiteit van de adoptanten en de geadopteerde, de datum waarop de akte is opgemaakt en de vrederechter of de notaris die ze heeft verleden, alsmede de naam en in voorkomend geval de voornamen die de geadopteerde zal dragen. Het vermeldt eveneens, indien daartoe aanleiding bestaat, de naam en voornamen van de afstammelingen van de geadopteerde wier naam niet wordt veranderd ten gevolge van de adoptie.

Is de geadopteerde minderjarig, dan wordt het homologatievonnis niet uitgesproken alvorens een termijn

gestemd of, in voorkomend geval, door degene die de vrederechter daartoe aanwijst.

§ 3. De griffier zendt het verzoekschrift door aan de procureur des Konings. Deze wint alle nuttige inlichtingen in, onder meer het advies van :

1° de ouders van de geadopteerde en in voorkomend geval van zijn voogd, *van zijn toeziende voogd en van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen*;

2° de ascendenten in de tweede graad;

3° de kinderen van de adoptant, indien zij meer dan achttien jaar oud zijn. Heeft een van die kinderen de leeftijd van achttien jaar niet bereikt, dan moet het advies worden ingewonnen van hun vader of moeder, niet-adoptant, zelfs indien deze uit de echt of van tafel en bed gescheiden is.

De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met die inlichtingen en zijn advies, aan de rechtbank.

De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van alle personen die zij geraden acht te horen; van hun verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt. De rechtbank kan eveneens de verschijning in raadkamer gelasten van de partijen bij de adoptieakte om het homologatieverzoek te bespreken. Zij moet die verschijning gelasten indien de procureur des Konings of een van de personen wier oordeel hij verplicht is te vragen, betreffende de adoptie een ongunstig advies heeft uitgebracht; die persoon wordt eveneens opgeroepen en, indien hij verschijnt, kan hij bij eenvoudige akte verklaren in het geding te willen tussenkomen. De oproepingen worden door de griffier aan de betrokkenen gericht bij gerechtsbrief.

Indien de rechtbank het passend acht, kan de te adopteren persoon, wanneer deze minderjarig is, worden gehoord buiten tegenwoordigheid van de andere partijen; van zijn verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

De rechtbank gaat, met inachtneming van alle wettige belangen, na of de adoptie op wettige redenen steunt en de andere door de wet gestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 4. Het vonnis wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie homologeert, vermeldt het beschikkende gedeelte de volledige identiteit van de adoptanten en de geadopteerde, de datum waarop de akte is opgemaakt en de vrederechter of de notaris die ze heeft verleden, alsmede de naam en in voorkomend geval de voornamen die de geadopteerde zal dragen. Het vermeldt eveneens, indien daartoe aanleiding bestaat, de naam en voornamen van de afstammelingen van de geadopteerde wier naam niet wordt veranderd ten gevolge van de adoptie.

Is de geadopteerde minderjarig, dan wordt het homologatievonnis niet uitgesproken alvorens een termijn

par celle qui sera désignée à cet effet par le conseil de famille.

§ 3. Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous renseignements utiles et notamment :

1° l'avis des père et mère de l'adopté et le cas échéant de son tuteur;

2° celui de ses ascendants au deuxième degré;

3° celui des enfants de l'adoptant s'ils ont plus de dix-huit ans. Si l'un de ces enfants n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, l'avis de leur père et mère, autre que l'adoptant, même divorcé ou séparé de corps, doit être recueilli.

Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Le tribunal peut également ordonner la comparution en chambre du conseil des parties à l'acte d'adoption pour qu'il soit débattu de la demande d'homologation. Il doit ordonner cette comparution si le procureur du Roi ou l'une des personnes dont celui-ci a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à l'adoption; cette personne est également convoquée et si elle comparaît elle peut déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Si le tribunal le juge convenable, la personne a adopter, mineure d'âge, peut être entendue en dehors de la présence des autres parties; il est dressé procès-verbal de son audition.

Le tribunal vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies.

§ 4. Le jugement est motivé et prononcé en audience publique. S'il homologue l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date à laquelle l'acte a été dressé et le juge de paix ou le notaire qui l'a reçu, ainsi que le nom et éventuellement les prénoms que portera l'adopté. Il mentionne également, s'il y a lieu, les noms et prénoms des descendants de l'adopté dont le nom n'est pas changé par l'effet de l'adoption.

Si l'adopté est mineur, le jugement d'homologation n'est pas prononcé avant l'écoulement d'un délai de

par celle qui sera désignée à cet effet *par le juge de paix*.

§ 3. Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous renseignements utiles et notamment :

1° l'avis des père et mère de l'adopté et le cas échéant de son tuteur, *de son subrogé tuteur et du juge de paix tutélaire*;

2° celui de ses ascendants au deuxième degré;

3° celui des enfants de l'adoptant s'ils ont plus de dix-huit ans. Si l'un de ces enfants n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, l'avis de leur père et mère, autre que l'adoptant, même divorcé ou séparé de corps, doit être recueilli.

Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Le tribunal peut également ordonner la comparution en chambre du conseil des parties à l'acte d'adoption pour qu'il soit débattu de la demande d'homologation. Il doit ordonner cette comparution si le procureur du Roi ou l'une des personnes dont celui-ci a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à l'adoption; cette personne est également convoquée et si elle comparaît elle peut déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Si le tribunal le juge convenable, la personne a adopter, mineure d'âge, peut être entendue en dehors de la présence des autres parties; il est dressé procès-verbal de son audition.

Le tribunal vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies.

§ 4. Le jugement est motivé et prononcé en audience publique. S'il homologue l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date à laquelle l'acte a été dressé et le juge de paix ou le notaire qui l'a reçu, ainsi que le nom et éventuellement les prénoms que portera l'adopté. Il mentionne également, s'il y a lieu, les noms et prénoms des descendants de l'adopté dont le nom n'est pas changé par l'effet de l'adoption.

Si l'adopté est mineur, le jugement d'homologation n'est pas prononcé avant l'écoulement d'un délai de

van drie maanden is verstreken sedert de dag waarop de adoptieakte is opgemaakt. De rechtbank kan evenwel van deze regel afwijken wanneer het vaststaat dat de geadopteerde sedert meer dan drie maanden wordt opgevoed door de adoptant of een van de adoptanten.

Artikel 353 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Wanneer een toestemming vereist door artikel 348 wordt geweigerd, kan de rechtbank de adoptie uitspreken, indien zij deze weigering onverantwoord acht.

Gaat de weigering echter uit van beide ouders of van de ouder aan wie de bewaring van het kind is toevertrouwd, dan kan de rechtbank de adoptie behalve wanneer het gaat om een nieuwe adoptie, slechts uitspreken indien degene die weigert toe te stemmen, zich niet om de te adopteren persoon heeft bekommerd of diens gezondheid, veiligheid of zedelijkheid in gevaar heeft gebracht.

§ 2. De vordering wordt bij wege van verzoekschrift gebracht voor de rechtbank die bevoegd is krachtens artikel 350, § 1.

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd; het wordt ondertekend hetzij door de persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren, hetzij door hun advocaat.

De vordering wordt gericht tegen de personen die hun toestemming weigeren te geven; gaat de weigering uit van de familieraad dan wordt de vordering gericht tegen de leden van de raad die het eens waren met de beslissing, de vrederechter uitgezonderd.

§ 3. De griffier zendt het verzoekschrift door aan de procureur des Konings. Deze wint alle nuttige inlichtingen in, met name het oordeel van de personen vermeld in artikel 350, § 3, en dat van de te adopteren persoon, indien deze de leeftijd van 15 jaar bereikt heeft en niet onbekwaam verklaard is.

De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met die inlichtingen en zijn advies, aan de rechtbank.

De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van alle personen die zij geraten acht te horen; van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt. De rechtbank gelast eveneens dat partijen alsmede de te adopteren persoon, indien hij de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaam verklaard is, in raadkamer verschijnen ter bespreking van de adoptie. Ieder persoon, wiens oordeel de procureur des Konings verplicht is te vragen en die betreffende de adoptie een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt eveneens opgeroepen; indien hij verschijnt, kan hij bij eenvoudige akte verklaren in het geding te willen tussenkomen. De oproepingen worden door de griffier aan de betrokkenen gericht bij gerechtsbrief.

van drie maanden is verstreken sedert de dag waarop de adoptieakte is opgemaakt. De rechtbank kan evenwel van deze regel afwijken wanneer het vaststaat dat de geadopteerde sedert meer dan drie maanden wordt opgevoed door de adoptant of een van de adoptanten.

Artikel 353 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Wanneer een toestemming vereist door artikel 348 wordt geweigerd, kan de rechtbank de adoptie uitspreken, indien zij deze weigering onverantwoord acht.

Gaat de weigering echter uit van beide ouders of van de ouder aan wie de bewaring van het kind is toevertrouwd, dan kan de rechtbank de adoptie behalve wanneer het gaat om een nieuwe adoptie, slechts uitspreken indien degene die weigert toe te stemmen, zich niet om de te adopteren persoon heeft bekommerd of diens gezondheid, veiligheid of zedelijkheid in gevaar heeft gebracht.

§ 2. De vordering wordt bij wege van verzoekschrift gebracht voor de rechtbank die bevoegd is krachtens artikel 350, § 1^{er}.

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd; het wordt ondertekend hetzij door de persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren, hetzij door hun advocaat.

De vordering wordt gericht tegen de personen die hun toestemming weigeren te geven [...].

§ 3. De griffier zendt het verzoekschrift door aan de procureur des Konings. Deze wint alle nuttige inlichtingen in, met name het oordeel van de personen vermeld in artikel 350, § 3, en dat van de te adopteren persoon, indien deze de leeftijd van 15 jaar bereikt heeft en niet onbekwaam verklaard is.

De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met die inlichtingen en zijn advies, aan de rechtbank.

De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van alle personen die zij geraten acht te horen; van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt. De rechtbank gelast eveneens dat partijen alsmede de te adopteren persoon, indien hij de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaam verklaard is, in raadkamer verschijnen ter bespreking van de adoptie. Ieder persoon, wiens oordeel de procureur des Konings verplicht is te vragen en die betreffende de adoptie een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt eveneens opgeroepen; indien hij verschijnt, kan hij bij eenvoudige akte verklaren in het geding te willen tussenkomen. De oproepingen worden door de griffier aan de betrokkenen gericht bij gerechtsbrief.

trois mois à compter du jour où l'acte d'adoption a été dressé. Le tribunal peut cependant déroger à cette règle lorsqu'il est établi que depuis plus de six mois, l'adopté a été élevé par l'adoptant ou par l'un des adoptants.

Article 353 du Code civil :

§ 1^{er}. Lorsqu'un des consentements exigés par l'article 348 est refusé, le tribunal peut prononcer l'adoption s'il juge ce refus abusif.

Toutefois, si le refus de consentement émane des père et mère de l'enfant, ou de celui d'entre eux qui en a la garde, l'adoption ne peut être prononcée par le tribunal sauf s'il s'agit d'une nouvelle adoption, que si celui dont émane le refus s'est désintéressé de la personne de l'enfant ou en a compromis la santé, la sécurité ou la moralité.

§ 2. L'action est portée par voie de requête devant le tribunal compétent en vertu du § 1^{er} de l'article 350.

La requête est déposée au greffe; elle est signée soit par la personne ou les personnes qui se proposent d'adopter, soit par leur avocat.

L'action est dirigée contre les personnes qui refusent leur consentement; lorsque le refus émane du conseil de famille, l'action est dirigée contre ses membres qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix.

§ 3. Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous renseignements utiles et notamment l'avis des personnes indiquées au § 3 de l'article 350, ainsi que de la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite.

Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Le tribunal ordonne également que les parties ainsi que la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite comparaîtront en chambre du conseil pour qu'il soit débattu de l'adoption. Toute personne dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis et qui a émis un avis défavorable à l'adoption est également convoquée; si elle comparaît, elle peut déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

trois mois à compter du jour où l'acte d'adoption a été dressé. Le tribunal peut cependant déroger à cette règle lorsqu'il est établi que depuis plus de six mois, l'adopté a été élevé par l'adoptant ou par l'un des adoptants.

Article 353 du Code civil :

§ 1^{er}. Lorsqu'un des consentements exigés par l'article 348 est refusé, le tribunal peut prononcer l'adoption s'il juge ce refus abusif.

Toutefois, si le refus de consentement émane des père et mère de l'enfant, ou de celui d'entre eux qui en a la garde, l'adoption ne peut être prononcée par le tribunal sauf s'il s'agit d'une nouvelle adoption, que si celui dont émane le refus s'est désintéressé de la personne de l'enfant ou en a compromis la santé, la sécurité ou la moralité.

§ 2. L'action est portée par voie de requête devant le tribunal compétent en vertu du § 1^{er} de l'article 350.

La requête est déposée au greffe; elle est signée soit par la personne ou les personnes qui se proposent d'adopter, soit par leur avocat.

L'action est dirigée contre les personnes qui refusent leur consentement [...].

§ 3. Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous renseignements utiles et notamment l'avis des personnes indiquées au § 3 de l'article 350, ainsi que de la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite.

Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Le tribunal ordonne également que les parties ainsi que la personne à adopter si elle a atteint l'âge de quinze ans et n'est pas interdite comparaîtront en chambre du conseil pour qu'il soit débattu de l'adoption. Toute personne dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis et qui a émis un avis défavorable à l'adoption est également convoquée; si elle comparaît, elle peut déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Indien de rechtbank het passend acht, kan de te adopteren persoon, wanneer deze minderjarig is, worden gehoord buiten tegenwoordigheid van de partijen; van zijn verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

De rechtbank gaat met inachtneming van alle wettige belangen na of de adoptie op wettige redenen steunt en de andere door de wet gestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 4. Het vonnis wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie uitspreekt, vermeldt het beschikkende gedeelte de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerde, de datum waarop het verzoekschrift is neergelegd, alsmede de naam en in voorkomend geval de voornamen die de geadopteerde zal dragen.

§ 5. Hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het hof van beroep. De zaak wordt in raadkamer behandeld. Het arrest wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken; indien het de adoptie uitspreekt, bevat het beschikkende gedeelte de vermeldingen bepaald in de vorige paragraaf.

De termijn om zich in cassatie te voorzien, en het cassatieberoep tegen het arrest dat de adoptie uitspreekt, hebben schorsende kracht.

De echtgenoten die voornemens zijn te adopteren kunnen slechts gezamenlijk hoger beroep en cassatieberoep instellen.

Artikel 361 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De adoptant is ten aanzien van de geadopteerde bekleed met de rechten van het ouderlijk gezag, met inbegrip van het wettelijk genot, het recht om zijn ontvoogding te vorderen en toe te stemmen in zijn huwelijk.

Wanneer iemand een minderjarige adopteert die geen kind of adoptief kind is van zijn echtgenoot, wordt onmiddellijk voorzien in de voogdij overeenkomstig titel X van dit boek, onder het voorzitterschap van de vrederechter van de verblijfplaats van de geadopteerde. De adoptant is echter van rechtswege voogd. De leden van de familieraad worden door de vrederechter vrijelijk gekozen in het meeste belang van het kind en met inachtneming van de voorstellen van de adoptant.

In geval van overlijden, onbekwaamverklaring of verklaring van afwezigheid van de adoptant gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wijst die familieraad de voogd aan.

§ 2. Wanneer de adoptie is gedaan door twee echtgenoten of wanneer de geadopteerde een kind of adoptief kind is van de echtgenoot van de adoptant, worden de rechten van het ouderlijk gezag door beide echtgenoten uitgeoefend overeenkomstig de regels die op de ouders van toepassing zijn.

Indien de rechtbank het passend acht, kan de te adopteren persoon, wanneer deze minderjarig is, worden gehoord buiten tegenwoordigheid van de partijen; van zijn verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

De rechtbank gaat met inachtneming van alle wettige belangen na of de adoptie op wettige redenen steunt en de andere door de wet gestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 4. Het vonnis wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie uitspreekt, vermeldt het beschikkende gedeelte de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerde, de datum waarop het verzoekschrift is neergelegd, alsmede de naam en in voorkomend geval de voornamen die de geadopteerde zal dragen.

§ 5. Hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het hof van beroep. De zaak wordt in raadkamer behandeld. Het arrest wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken; indien het de adoptie uitspreekt, bevat het beschikkende gedeelte de vermeldingen bepaald in de vorige paragraaf.

De termijn om zich in cassatie te voorzien, en het cassatieberoep tegen het arrest dat de adoptie uitspreekt, hebben schorsende kracht.

De echtgenoten die voornemens zijn te adopteren kunnen slechts gezamenlijk hoger beroep en cassatieberoep instellen.

Artikel 361 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De adoptant is ten aanzien van de geadopteerde bekleed met de rechten van het ouderlijk gezag, met inbegrip van het wettelijk genot, het recht om zijn ontvoogding te vorderen en toe te stemmen in zijn huwelijk.

[...]

Wanneer de adoptant overlijdt of zich in de onmogelijkheid bevindt om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek.

§ 2. Wanneer de adoptie is gedaan door twee echtgenoten of wanneer de geadopteerde een kind of adoptief kind is van de echtgenoot van de adoptant, worden de rechten van het *ouderlijk gezag* door beide echtgenoten uitgeoefend overeenkomstig de regels die op de ouders van toepassing zijn.

Si le tribunal le juge convenable, la personne à adopter, mineur d'âge, peut être entendue en dehors de la présence des parties; il est dressé procès-verbal de son audition.

Le tribunal vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies.

§ 4. Le jugement est motivé et prononcé en audience publique. S'il prononce l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date du dépôt de la requête ainsi que le nom et éventuellement les prénoms que portera l'adopté.

§ 5. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel. La cause est instruite en chambre du conseil. L'arrêt est motivé et prononcé en audience publique; s'il prononce l'adoption, son dispositif contient les mentions prévues au paragraphe précédent.

Le délai pour se pourvoir en cassation et le pourvoi contre l'arrêt prononçant l'adoption sont suspensifs.

Les époux qui se proposent d'adopter ne peuvent interjeter appel, ni introduire le pourvoi que conjointement.

Article 361 du Code civil :

§ 1^{er}. L'adoptant est investi, à l'égard de l'adopté, des droits de l'autorité parentale, y compris le droit de jouissance légale, le droit de requérir son émancipation et de consentir à son mariage.

Lorsqu'une personne adopte seule un mineur qui n'est pas l'enfant ou l'enfant adoptif de son conjoint, la tutelle est organisée immédiatement, conformément au titre X du présent livre, sous la présidence du juge de paix de la résidence de l'adopté. Toutefois, l'adoptant est de plein droit tuteur. Les membres du conseil de famille sont choisis librement par le juge de paix, au mieux des intérêts de l'enfant et compte tenu des suggestions de l'adoptant.

En cas de décès, d'interdiction ou d'absence déclarée de l'adoptant pendant la minorité de l'adopté, ce conseil désigne le tuteur.

§ 2. Lorsque l'adoption a été faite par deux époux ou que l'adopté est l'enfant ou l'enfant adoptif du conjoint de l'adoptant, les droits de la puissance paternelle sont exercés par les deux époux, conformément aux règles applicables aux père et mère.

Si le tribunal le juge convenable, la personne à adopter, mineur d'âge, peut être entendue en dehors de la présence des parties; il est dressé procès-verbal de son audition.

Le tribunal vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies.

§ 4. Le jugement est motivé et prononcé en audience publique. S'il prononce l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date du dépôt de la requête ainsi que le nom et éventuellement les prénoms que portera l'adopté.

§ 5. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel. La cause est instruite en chambre du conseil. L'arrêt est motivé et prononcé en audience publique; s'il prononce l'adoption, son dispositif contient les mentions prévues au paragraphe précédent.

Le délai pour se pourvoir en cassation et le pourvoi contre l'arrêt prononçant l'adoption sont suspensifs.

Les époux qui se proposent d'adopter ne peuvent interjeter appel, ni introduire le pourvoi que conjointement.

Article 361 du Code civil :

§ 1^{er}. L'adoptant est investi, à l'égard de l'adopté, des droits de l'autorité parentale, y compris le droit de jouissance légale, le droit de requérir son émancipation et de consentir à son mariage.

[...]

Lorsque l'adoptant décède ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre.

§ 2. Lorsque l'adoption a été faite par deux époux ou que l'adopté est l'enfant ou l'enfant adoptif du conjoint de l'adoptant, les droits de l'autorité parentale sont exercés par les deux époux, conformément aux règles applicables aux père et mère.

In geval van overlijden, onbekwaamverklaring of verklaring van afwezigheid van een van de echtgenoten gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt in de voogdij voorzien overeenkomstig titel X van dit boek, onder het voorzitterschap van de vrederechter van de verblijfplaats van het kind. De andere echtgenoot is echter van rechtswege voogd; de leden van de familieraad worden door de vrederechter bij voorkeur gekozen uit de familie van de adoptanten of van de adoptant en zijn echtgenoot.

In geval van overlijden, onbekwaamverklaring of verklaring van afwezigheid van de andere echtgenoot, wijst die raad de voogd aan.

§ 3. Bij overlijden van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten kunnen de ouders van de minderjarige geadopteerde aan de jeugdrechtsbank gezamenlijk verzoeken dat het kind onder hun ouderlijk gezag wordt teruggeplaatst. Wordt dat verzoek ingewilligd, dan neemt de voogdij waarin ter uitvoering van de vorige paragrafen is voorzien, een einde.

Het in het voorgaande lid bedoelde verzoek kan door een van beide ouders worden gedaan indien de ander overleden, onbekwaam- of afwezigverklaard of wettelijk onbekend is. Wordt het verzoek ingewilligd, dan neemt de voogdij waarin ter uitvoering van de vorige paragrafen is voorzien, een einde, en wordt, in voorkomend geval, een nieuwe voogdij ingesteld overeenkomstig de gewone regels van titel X van dit boek.

§ 4. In geval van adoptie van een onbekwaamverklarde meerderjarige wordt hetzij de adoptant, hetzij diens echtgenoot indien hij de vader of de moeder van de geadopteerde is, als voogd aangewezen door de familieraad, samengesteld overeenkomstig de bepalingen van de vorige paragrafen. In geval van adoptie door twee echtgenoten, wijst de raad een van beiden aan. De taak van de voogd die was aangewezen overeenkomstig artikel 505, neemt een einde zodra de nieuwe voogd benoemd is.

§ 5. De band van verwantschap die uit de adoptie ontstaat, strekt zich uit tot de afstammelingen van de geadopteerde.

De strafrechtelijke bepalingen en de bepalingen betreffende de jeugdbescherming, toepasselijk op de bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, zijn mede van toepassing op de adoptant en op de geadopteerde en zijn afstammelingen.

Artikel 367 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De herroeping van de adoptie kan om zeer gewichtige redenen worden uitgesproken op vordering van de adoptant, van de twee adopterende echtgenoten of een van hen, op vordering van de geadopteerde alsmede op initiatief van het openbaar ministerie.

[...]

Wanneer de beide echtgenoten overleden zijn of zich in de onmogelijkheid bevinden om het ouderlijk gezag uit te oefenen gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij geregeld overeenkomstig hoofdstuk II van titel X van dit boek.

§ 3. Bij overlijden van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten kunnen de ouders van de minderjarige geadopteerde aan de jeugdrechtsbank gezamenlijk verzoeken dat het kind onder hun ouderlijk gezag wordt teruggeplaatst. Wordt dat verzoek ingewilligd, dan neemt de voogdij waarin ter uitvoering van de vorige paragrafen is voorzien, een einde.

Het in het voorgaande lid bedoelde verzoek kan door een van beide ouders worden gedaan indien de ander overleden, onbekwaam- of afwezigverklaard of wettelijk onbekend is. Wordt het verzoek ingewilligd, dan neemt de voogdij waarin ter uitvoering van de vorige paragrafen is voorzien, een einde [...].

§ 4. In geval van adoptie van een onbekwaamverklarde meerderjarige wijst de rechtbank de adoptant aan als voogd van de geadopteerde. In geval van adoptie door twee echtgenoten wijst de rechtbank hen respectievelijk aan als voogd en toeziende voogd. De taak van de voogd, en in voorkomend geval van de toeziende voogd, die voordien waren aangewezen, neemt van rechtswege een einde op de datum van overschrijving van het vonnis.

§ 5. De band van verwantschap die uit de adoptie ontstaat, strekt zich uit tot de afstammelingen van de geadopteerde.

De strafrechtelijke bepalingen en de bepalingen betreffende de jeugdbescherming, toepasselijk op de bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, zijn mede van toepassing op de adoptant en op de geadopteerde en zijn afstammelingen.

Artikel 367 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De herroeping van de adoptie kan om zeer gewichtige redenen worden uitgesproken op vordering van de adoptant, van de twee adopterende echtgenoten of een van hen, op vordering van de geadopteerde alsmede op initiatief van het openbaar ministerie.

En cas de décès, d'interdiction ou d'absence déclarée de l'un des époux pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au titre X du présent livre, sous la présidence du juge de paix de la résidence de l'enfant. Toutefois, l'autre époux est de plein droit tuteur; les membres du conseil de famille sont choisis par le juge de paix, de préférence dans la famille des adoptants ou de l'adoptant et de son conjoint.

En cas de décès, d'interdiction ou d'absence déclarée de l'autre époux, ce conseil désigne le tuteur.

§ 3. En cas de décès de l'adoptant ou des deux époux adoptants, les père et mère de l'adopté mineur peuvent demander conjointement au tribunal de la jeunesse que l'enfant soit replacé sous leur autorité parentale. Si cette demande est agréée, la tutelle organisée en exécution des paragraphes précédents prend fin.

La demande prévue à l'alinéa précédent peut être faite par l'un des père ou mère si l'autre est décédé, interdit ou déclaré absent ou s'il est légalement inconnu. Si cette demande est agréée, la tutelle organisée en exécution des paragraphes précédents prend fin et une nouvelle tutelle est, le cas échéant, organisée conformément aux règles ordinaires prévues au titre X du présent livre.

§ 4. En cas d'adoption d'un majeur interdit, un conseil de famille composé conformément aux dispositions des paragraphes précédents, désigne comme tuteur, soit l'adoptant, soit son conjoint s'il est le père ou la mère de l'adopté. En cas d'adoption par deux époux, le conseil désigne l'un d'eux. Les fonctions du tuteur qui avait été désigné conformément à l'article 505 prennent fin dès la nomination du nouveau tuteur.

§ 5. Le lien de parenté résultant de l'adoption s'étend aux descendants de l'adopté.

Les dispositions pénales et celles relatives à la protection de la jeunesse, applicables aux ascendants et descendants, sont applicables à l'adoptant et à l'adopté et ses descendants.

Article 367 du Code civil :

§ 1^{er}. La révocation de l'adoption peut, pour des motifs très graves, être prononcée à la demande de l'adoptant, des deux époux adoptants, ou de l'un d'eux, à celle de l'adopté ainsi qu'à l'initiative du ministère public.

[...]

Lorsque les deux époux sont décédés ou dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au chapitre II du titre X du présent livre.

§ 3. En cas de décès de l'adoptant ou des deux époux adoptants, les père et mère de l'adopté mineur peuvent demander conjointement au tribunal de la jeunesse que l'enfant soit replacé sous leur autorité parentale. Si cette demande est agréée, la tutelle organisée en exécution des paragraphes précédents prend fin.

La demande prévue à l'alinéa précédent peut être faite par l'un des père ou mère si l'autre est décédé, interdit ou déclaré absent ou s'il est légalement inconnu. Si cette demande est agréée, la tutelle organisée en exécution des paragraphes précédents prend fin [...].

§ 4. En cas d'adoption d'un majeur interdit, *le tribunal désigne l'adoptant comme tuteur de l'adopté. En cas d'adoption par deux époux, le tribunal les désigne respectivement comme tuteur et subrogé tuteur. Les fonctions du tuteur et, s'il y a lieu, du subrogé tuteur qui avaient été désignés antérieurement, prennent fin de plein droit à la date de la transcription du jugement.*

§ 5. Le lien de parenté résultant de l'adoption s'étend aux descendants de l'adopté.

Les dispositions pénales et celles relatives à la protection de la jeunesse, applicables aux ascendants et descendants, sont applicables à l'adoptant et à l'adopté et ses descendants.

Article 367 du Code civil :

§ 1^{er}. La révocation de l'adoption peut, pour des motifs très graves, être prononcée à la demande de l'adoptant, des deux époux adoptants, ou de l'un d'eux, à celle de l'adopté ainsi qu'à l'initiative du ministère public.

In geval van adoptie door twee echtgenoten kan de rechtbank de herroeping uitspreken ten aanzien van slechts één van hen.

§ 2. De vordering tot herroeping wordt onder het hiernavolgend voorbehoud, ingesteld, behandeld en uitgewezen overeenkomstig de gewone regels van rechtspleging en bevoegdheid. Indien de geadopteerde of een van de geadopteerden ten aanzien van wie de herroeping wordt gevorderd, minderjarig is, wordt de vordering voor de jeugdrechtbank gebracht.

Indien geen van de verweerders een verblijfplaats in België heeft, doch ten minste één van de adoptanten of de geadopteerden van Belgische nationaliteit is, kan de vordering gebracht worden voor de rechtbank van Brussel.

De adopterende echtgenoot ten aanzien van wie de herroeping niet wordt gevorderd, alsmede de geadopteerde, moeten altijd in het geding worden opgeroepen. Hetzelfde geldt voor de ouders van de minderjarige en niet ontvoogde geadopteerde, wanneer de herroeping ten aanzien van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten wordt gevorderd. De minderjarige of onbekwaamverklaarde geadopteerde wordt vertegenwoordigd door een bijzondere voogd, op verzoek van de procureur des Konings aangewezen door de rechtbank die bevoegd is om kennis te nemen van de vordering tot herroeping.

§ 3. De zaak wordt behandeld in raadkamer.

Indien de geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaamverklaard is, gelast de rechtbank zijn oproeping; deze wordt gedaan door de griffier.

De rechtbank kan, op verzoek van de geadopteerde of zijn bijzondere voogd, beslissen dat de geadopteerde de voornamen zal blijven dragen die hem zijn toegekend door het vonnis of het arrest dat de adoptie gehomologeerd of uitgesproken heeft.

Het vonnis wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie herroept, vermeldt het beschikkende gedeelte ervan de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerden ten aanzien van wie de adoptie wordt herroepen, de datum waarop de vordering is ingesteld, de naam en voornamen die de geadopteerde en zijn afstammelingen, wier naam door de adoptie is veranderd, zullen dragen.

Wanneer de herroeping van de adoptie van een minderjarig kind wordt uitgesproken ten aanzien van de adoptant of beide adopterende echtgenoten, kan de rechtbank, op gezamenlijk verzoek van de ouders van de geadopteerde of op verzoek van een hunner indien de ander overleden, onbekwaam- of afwezigverklaard of wettelijk onbekend is, beslissen dat het kind onder hun ouderlijk macht zal worden teruggeplaatst, onverminderd de gewone regels van titel X van dit boek betreffende de voogdij.

In geval van adoptie door twee echtgenoten kan de rechtbank de herroeping uitspreken ten aanzien van slechts één van hen.

§ 2. De vordering tot herroeping wordt onder het hiernavolgend voorbehoud, ingesteld, behandeld en uitgewezen overeenkomstig de gewone regels van rechtspleging en bevoegdheid. Indien de geadopteerde of een van de geadopteerden ten aanzien van wie de herroeping wordt gevorderd, minderjarig is, wordt de vordering voor de jeugdrechtbank gebracht.

Indien geen van de verweerders een verblijfplaats in België heeft, doch ten minste één van de adoptanten of de geadopteerden van Belgische nationaliteit is, kan de vordering gebracht worden voor de rechtbank van Brussel.

De adopterende echtgenoot ten aanzien van wie de herroeping niet wordt gevorderd, alsmede de geadopteerde, moeten altijd in het geding worden opgeroepen. Hetzelfde geldt voor de ouders van de minderjarige en niet ontvoogde geadopteerde, wanneer de herroeping ten aanzien van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten wordt gevorderd. De minderjarige of onbekwaamverklaarde geadopteerde wordt vertegenwoordigd door een bijzondere voogd, op verzoek van de procureur des Konings aangewezen door de rechtbank die bevoegd is om kennis te nemen van de vordering tot herroeping.

§ 3. De zaak wordt behandeld in raadkamer.

Indien de geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaamverklaard is, gelast de rechtbank zijn oproeping; deze wordt gedaan door de griffier.

De rechtbank kan, op verzoek van de geadopteerde of zijn bijzondere voogd, beslissen dat de geadopteerde de voornamen zal blijven dragen die hem zijn toegekend door het vonnis of het arrest dat de adoptie gehomologeerd of uitgesproken heeft.

Het vonnis wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien het de adoptie herroept, vermeldt het beschikkende gedeelte ervan de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerden ten aanzien van wie de adoptie wordt herroepen, de datum waarop de vordering is ingesteld, de naam en voornamen die de geadopteerde en zijn afstammelingen, wier naam door de adoptie is veranderd, zullen dragen.

Wanneer de herroeping van de adoptie van een minderjarig kind wordt uitgesproken ten aanzien van de adoptant of beide adopterende echtgenoten, kan de rechtbank, op gezamenlijk verzoek van de ouders van de geadopteerde of op verzoek van een hunner indien de ander overleden, onbekwaam- of afwezigverklaard of wettelijk onbekend is, beslissen dat het kind *weer onder hun ouderlijk gezag zal worden geplaatst*.

En cas d'adoption par deux époux, le tribunal peut ne prononcer la révocation qu'à l'égard de l'un d'eux.

§ 2. L'action en révocation est, sous les réserves ci-après, introduite, instruite et jugée conformément aux règles ordinaires de procédure et de compétence. Si l'adopté ou l'un des adoptés à l'égard duquel la révocation est demandée, est mineur, l'action est portée devant le tribunal de la jeunesse.

Si aucun des défendeurs n'a de résidence en Belgique, mais que l'un au moins des adoptants ou des adoptés est de nationalité belge, l'action peut être portée devant le tribunal de Bruxelles.

L'époux adoptant à l'égard de qui la révocation n'est pas demandée ainsi que l'adopté doivent toujours être appelés à la cause. Il en est de même des père et mère de l'adopté mineur et non émancipé lorsque la révocation est demandée à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants. L'adoptant mineur ou interdit est représenté par un tuteur spécial désigné à la demande du procureur du Roi, par le tribunal compétent pour connaître de la demande de révocation.

§ 3. La cause est instruite en chambre du conseil.

Si l'adopté a atteint l'âge de 15 ans et n'est pas interdit, le tribunal ordonne sa convocation; celle-ci est faite par le greffier.

Le tribunal peut, à la demande de l'adopté ou de son tuteur spécial, décider que l'adopté continuera à porter les prénoms qui lui ont été attribués par le jugement ou l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption.

Le jugement est prononcé à l'audience publique; s'il révoque l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et des adoptés à l'égard desquels l'adoption est révoquée, la date de l'introduction de la demande, les nom et prénoms que portera l'adopté, ainsi que ses descendants dont le nom a été modifié par l'adoption.

Lorsque la révocation de l'adoption d'un enfant mineur est prononcée à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, le tribunal peut décider, à la demande conjointe des père et mère de l'adopté, ou à la demande de l'un d'eux si l'autre est décédé, interdit ou déclaré absent ou s'il est légalement inconnu, que l'enfant soit replacé sous leur puissance paternelle, sans préjudice des règles ordinaires concernant la tutelle prévues au Titre X du présent livre.

En cas d'adoption par deux époux, le tribunal peut ne prononcer la révocation qu'à l'égard de l'un d'eux.

§ 2. L'action en révocation est, sous les réserves ci-après, introduite, instruite et jugée conformément aux règles ordinaires de procédure et de compétence. Si l'adopté ou l'un des adoptés à l'égard duquel la révocation est demandée, est mineur, l'action est portée devant le tribunal de la jeunesse.

Si aucun des défendeurs n'a de résidence en Belgique, mais que l'un au moins des adoptants ou des adoptés est de nationalité belge, l'action peut être portée devant le tribunal de Bruxelles.

L'époux adoptant à l'égard de qui la révocation n'est pas demandée ainsi que l'adopté doivent toujours être appelés à la cause. Il en est de même des père et mère de l'adopté mineur et non émancipé lorsque la révocation est demandée à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants. L'adoptant mineur ou interdit est représenté par un tuteur spécial désigné à la demande du procureur du Roi, par le tribunal compétent pour connaître de la demande de révocation.

§ 3. La cause est instruite en chambre du conseil.

Si l'adopté a atteint l'âge de 15 ans et n'est pas interdit, le tribunal ordonne sa convocation; celle-ci est faite par le greffier.

Le tribunal peut, à la demande de l'adopté ou de son tuteur spécial, décider que l'adopté continuera à porter les prénoms qui lui ont été attribués par le jugement ou l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption.

Le jugement est prononcé à l'audience publique; s'il révoque l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et des adoptés à l'égard desquels l'adoption est révoquée, la date de l'introduction de la demande, les nom et prénoms que portera l'adopté, ainsi que ses descendants dont le nom a été modifié par l'adoption.

Lorsque la révocation de l'adoption d'un enfant mineur est prononcée à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, le tribunal peut décider, à la demande conjointe des père et mère de l'adopté, ou à la demande de l'un d'eux si l'autre est décédé, interdit ou déclaré absent ou s'il est légalement inconnu, que l'enfant soit replacé sous leur *autorité parentale*.

§ 4. Tegen het vonnis kan hoger beroep worden ingesteld, zowel door de procureur des Konings als door de partijen.

Het hof van beroep behandelt de zaak en doet uitspraak in dezelfde vorm als de rechtbank. Tegen het arrest van het hof kan cassatieberoep worden ingesteld zowel door het openbaar ministerie als door de partijen.

De termijn om zich in cassatie te voorzien en het cassatieberoep tegen het arrest dat een adoptie herroept, hebben schorsende kracht.

§ 5. Binnen de termijn en op straffe van de sancties bepaald in artikel 354, wordt het beschikkende gedeelte van het vonnis of het arrest dat een adoptie herroept, door degene of een van degenen die het verkregen heeft, betekend of tegen ontvangstbewijs ter hand gesteld aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bepaald in hetzelfde artikel.

Binnen een maand na de betekening of de terhandstelling, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van het vonnis of het arrest over in zijn registers. Van de overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de akten betreffende de burgerlijke stand van de geadopteerde en zijn afstammelingen en, indien de adoptie in België is overgeschreven, op de kant van deze overschrijving.

§ 6. De herroeping, uitgesproken bij een beslissing die overeenkomstig de vorige paragraaf is overgeschreven, doet de gevolgen van de adoptie, met uitzondering van die bepaald in artikel 363 ophouden vanaf de dag van de akte van rechtsingang.

§ 7. Bij herroeping van de adoptie ten aanzien van één der adopterende echtgenoten, wordt onmiddellijk in de voogdij over het minderjarig kind voorzien overeenkomstig artikel 361, § 2.

Indien, bij herroeping van de adoptie van een minderjarig kind ten aanzien van de adoptant of beide adopterende echtgenoten, geen toepassing is gegeven aan § 3, laatste lid, wordt onmiddellijk in de voogdij voorzien onder het voorzitterschap van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige; de leden van de familieraad worden door de vrederechter vrij gekozen in het meeste belang van de minderjarige; de aldus samengestelde raad benoemt de voogd.

Niettemin kunnen de ouders van het kind de in § 3 van artikel 361 bedoelde vraag later nog bij de jeugdrechtbank indienen.

Artikel 378 van het Burgerlijk Wetboek :

Machtiging van de rechtbank van eerste aanleg is vereist om de handelingen te verrichten waarvoor de voogd machtiging van de familieraad en homologatie door de rechtbank van eerste aanleg moet verzoeken.

De rechtbank doet uitspraak op verzoekschrift. Indien de zaak slechts door een van de ouders voor de

§ 4. Tegen het vonnis kan hoger beroep worden ingesteld, zowel door de procureur des Konings als door de partijen.

Het hof van beroep behandelt de zaak en doet uitspraak in dezelfde vorm als de rechtbank. Tegen het arrest van het hof kan cassatieberoep worden ingesteld zowel door het openbaar ministerie als door de partijen.

De termijn om zich in cassatie te voorzien en het cassatieberoep tegen het arrest dat een adoptie herroept, hebben schorsende kracht.

§ 5. Binnen de termijn en op straffe van de sancties bepaald in artikel 354, wordt het beschikkende gedeelte van het vonnis of het arrest dat een adoptie herroept, door degene of een van degenen die het verkregen heeft, betekend of tegen ontvangstbewijs ter hand gesteld aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bepaald in hetzelfde artikel.

Binnen een maand na de betekening of de terhandstelling, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van het vonnis of het arrest over in zijn registers. Van de overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de akten betreffende de burgerlijke stand van de geadopteerde en zijn afstammelingen en, indien de adoptie in België is overgeschreven, op de kant van deze overschrijving.

§ 6. De herroeping, uitgesproken bij een beslissing die overeenkomstig de vorige paragraaf is overgeschreven, doet de gevolgen van de adoptie, met uitzondering van die bepaald in artikel 363 ophouden vanaf de dag van de akte van rechtsingang.

§ 7. [...]

Indien, bij herroeping van de adoptie van een minderjarig kind ten aanzien van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten, geen toepassing is gegeven aan § 3, laatste lid, *wordt de voogdij geregeld overeenkomstig de artikelen 389 en volgende. In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de overeenkomstig § 5 uitgevoerde overschrijving.*

Niettemin kunnen de ouders van het kind de in § 3 van artikel 361 bedoelde vraag later nog bij de jeugdrechtbank indienen.

Artikel 378 van het Burgerlijk Wetboek :

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 935, derde lid, is de machtiging van de vrederechter vereist om de in artikel 410 bepaalde handelingen te verrichten waarvoor de voogd bijzondere machtiging van de vrederechter moet verkrijgen.

De vrederechter beslist over het door de partijen of door hun advocaat ondertekende verzoekschrift. Indien

§ 4. Le jugement peut être frappé d'appel tant par le procureur du Roi que par les parties.

La cour d'appel instruit et prononce dans les mêmes formes que le tribunal. L'arrêt peut faire l'objet d'un pourvoi en cassation, tant de la part du ministère public que des parties.

Le délai pour se pourvoir et le pourvoi contre l'arrêt révoquant une adoption sont suspensifs.

§ 5. Dans le délai et sous les sanctions prévues à l'article 354, le dispositif du jugement ou de l'arrêt révoquant une adoption, est signifié ou remis contre accusé de réception par celui ou l'un de ceux qui l'a obtenu, à l'officier de l'état civil désigné au même article.

Dans le mois de la signification ou de la remise, l'officier de l'état civil transcrit sur ses registres le dispositif du jugement ou de l'arrêt. Mention de la transcription est faite en marge des actes intéressant l'état civil de l'adopté et de ses descendants et, si l'adoption a été transcrite en Belgique, en marge de cette transcription.

§ 6. La révocation prononcée par une décision transcrite conformément au précédent paragraphe fait, à dater de l'acte introductif d'instance, cesser les effets de l'adoption, à l'exception de ceux prévus à l'article 364.

§ 7. En cas de révocation de l'adoption à l'égard d'un seul des époux adoptants, la tutelle de l'enfant mineur est organisée immédiatement conformément au paragraphe 2 de l'article 361.

Si, en cas de révocation de l'adoption d'un enfant mineur à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, il n'a pas été fait application du dernier alinéa du troisième paragraphe, la tutelle est immédiatement organisée sous la présidence du juge de paix de la résidence du mineur; les membres du conseil de famille sont choisis librement par le juge de paix au mieux des intérêts du mineur; le conseil ainsi composé désigne le tuteur.

Néanmoins les père et mère de l'enfant peuvent encore ultérieurement introduire au tribunal de la jeunesse la demande prévue au § 3 de l'article 361.

Article 378 du Code civil :

Sont subordonnés à l'autorisation du tribunal de première instance les actes pour lesquels le tuteur doit requérir l'autorisation du conseil de famille et l'homologation du tribunal de première instance.

Le tribunal statue sur requête. S'il est saisi par un seul des père et mère, l'autre est entendu ou du moins

§ 4. Le jugement peut être frappé d'appel tant par le procureur du Roi que par les parties.

La cour d'appel instruit et prononce dans les mêmes formes que le tribunal. L'arrêt peut faire l'objet d'un pourvoi en cassation, tant de la part du ministère public que des parties.

Le délai pour se pourvoir et le pourvoi contre l'arrêt révoquant une adoption sont suspensifs.

§ 5. Dans le délai et sous les sanctions prévues à l'article 354, le dispositif du jugement ou de l'arrêt révoquant une adoption, est signifié ou remis contre accusé de réception par celui ou l'un de ceux qui l'a obtenu, à l'officier de l'état civil désigné au même article.

Dans le mois de la signification ou de la remise, l'officier de l'état civil transcrit sur ses registres le dispositif du jugement ou de l'arrêt. Mention de la transcription est faite en marge des actes intéressant l'état civil de l'adopté et de ses descendants et, si l'adoption a été transcrite en Belgique, en marge de cette transcription.

§ 6. La révocation prononcée par une décision transcrite conformément au précédent paragraphe fait, à dater de l'acte introductif d'instance, cesser les effets de l'adoption, à l'exception de ceux prévus à l'article 364.

§ 7. [...]

Si, en cas de révocation de l'adoption d'un enfant mineur à l'égard de l'adoptant ou des deux époux adoptants, il n'a pas été fait application du dernier alinéa du troisième paragraphe, *la tutelle est organisée conformément aux articles 389 et suivants. Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de la transcription effectuée conformément au § 5.*

Néanmoins les père et mère de l'enfant peuvent encore ultérieurement introduire au tribunal de la jeunesse la demande prévue au § 3 de l'article 361.

Article 378 du Code civil :

Sont subordonnés à l'autorisation du juge de paix, les actes prévus à l'article 410 pour lesquels le tuteur doit requérir une autorisation spéciale du juge de paix, sous réserve de ce qui est prévu à l'article 935, alinéa 3.

Le juge de paix statue sur la requête signée par les parties ou leur avocat. S'il est saisi par un seul des père

rechtbank wordt aangebracht, wordt de andere gehoord, althans bij gerechtsbrief opgeroepen; door die oproeping wordt hij partij in het geding.

In geval van belangentegenstelling tussen het kind en zijn ouders wordt door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een voogd *ad hoc* aangewezen op verzoek van enige belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings.

HOOFDSTUK II

Voogdij

Afdeling I

Voogdij van de vader en de moeder

Artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek :

Na het overlijden van een der ouders, behoort de voogdij over de minderjarige niet-ontvoogde kinderen van rechtswege aan de langstlevende.

de zaak slechts door een van de ouders bij de rechtbank aanhangig wordt gemaakt, wordt de andere gehoord of ten minste bij gerechtsbrief opgeroepen. Door die oproeping wordt hij partij in het geding.

In geval van belangentegenstelling tussen het kind en zijn ouders wordt door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een voogd *ad hoc* aangewezen op verzoek van enige belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings.

HOOFDSTUK II

Voogdij

Afdeling I

Ontstaan van de voogdij

Artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogdij over minderjarigen ontstaat nadat beide ouders overleden zijn, indien zij wettelijk onbekend of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen.

Tenzij de voogdij voortvloeit uit een gerechtelijke onbekwaamverklaring, uit een verlengde minderjarigheid, uit een vermoeden of een verklaring van afwezigheid, wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure omschreven in artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Afdeling II

Organisatie van de voogdij

Artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek :

De organisatie van en het toezicht op de voogdij behoort tot de bevoegdheid van de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige als bepaald bij artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek of bij gebreke van woonplaats, tot de bevoegdheid van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

De vrederechter van de plaats waar de voogdij is opgevallen is onveranderlijk.

De vrederechter van de plaats waar de voogdij is opgevallen kan op verzoek van de voogd evenwel bevelen dat de voogdij in het belang van het kind wordt overgebracht naar de woonplaats of de verblijfplaats

convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur *ad hoc* sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin du procureur du Roi.

CHAPITRE II

De la tutelle

Section I^{re}

De la tutelle des père et mère

Article 389 du Code civil :

[...]

Article 390 du Code civil :

Après le décès de l'un des père et mère, la tutelle des enfants mineurs et non émancipés appartient de plein droit au survivant.

et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur *ad hoc* sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin du procureur du Roi.

CHAPITRE II

De la tutelle

Section I^{re}

De l'ouverture de la tutelle

Article 389 du Code civil :

La tutelle des enfants mineurs s'ouvre si les père et mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

À moins qu'elle ne résulte de l'interdiction judiciaire, de la minorité prolongée, de l'absence déclarée ou présumée, cette impossibilité est constatée par le tribunal de première instance conformément à la procédure définie à l'article 1236bis du Code judiciaire.

Section II

De l'organisation de la tutelle

Article 390 du Code civil :

L'organisation et la surveillance de la tutelle incombent au juge de paix du domicile du mineur, tel qu'il est déterminé par l'article 36 du Code judiciaire, ou, à défaut de domicile, au juge de paix de la résidence du mineur.

Le juge de paix tuteur est immuable.

Toutefois, à la requête du tuteur, le juge de paix tuteur peut, dans l'intérêt du mineur, ordonner le transfert de la tutelle au lieu du domicile ou de la résidence du tuteur. Cette décision lie le juge auquel la

Artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 393 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 394 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

van de voogd. De beslissing is bindend voor de rechter aan wie de zaak wordt overgedragen. Met uitzondering van het beroep ingesteld door de procureur des Konings is zij niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

Artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer de voogdij ontstaat of openvalt, beveelt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve de dringende maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de minderjarige en voor de bewaring van zijn goederen.

De aanwijzing van een voogd maakt geen einde aan deze maatregelen. Zij vervallen slechts indien de rechter ze intrekt of indien de eventueel door hem voorgeschreven termijn verstrijkt.

Artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek :

De ouder, die het laatst het ouderlijk gezag uitoefent, kan een voogd aanwijzen, hetzij bij authentiek testament, hetzij bij wege van een verklaring voor de vrederechter van zijn woonplaats of voor een notaris.

Op voorwaarde dat de vader en de moeder gezamenlijk handelen, kunnen zij zulks ook doen bij een verklaring voor de vrederechter.

Indien de persoon die overeenkomstig het eerste en het tweede lid is aangewezen, de voogdij aanvaardt, belast de rechter hem ermee tenzij ernstige redenen met betrekking tot het belang van het kind, die nauwkeurig zijn omschreven in de gronden van de beschikking, uitsluiten dat de keuze van beide ouders of een van hen wordt gevolgd.

Artikel 393 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de ouders geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen in voorgaand artikel wordt geboden of indien het niet mogelijk was hun keuze te volgen, kiest de vrederechter zodra hij kennis heeft van het ontstaan van de voogdij, een voogd die geschikt is om de minderjarige op te voeden en zijn goederen te beheren, bij voorkeur uit de naaste familieleden. Hij benoemt de voogd nadat hij zich verzekerd heeft van zijn toestemming.

Artikel 394 van het Burgerlijk Wetboek :

Minderjarigen ouder dan 12 jaar worden door de vrederechter gehoord vooraleer hij een voogd benoemt.

Hij hoort eveneens de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad en de meerderjarige broers en zusters van de minderjarige of doet hen ten minste oproepen. Indien er geen bloedverwanten in de op-

Article 391 du Code civil :

[...]

Article 392 du Code civil :

[...]

Article 393 du Code civil :

[...]

Article 394 du Code civil :

[...]

charge est transférée. Elle n'est susceptible d'aucun recours, hormis l'appel du procureur du Roi.

Article 391 du Code civil :

Quand la tutelle s'ouvre ou devient vacante, le juge de paix ordonne, à la requête de tout intéressé ou même d'office, les mesures urgentes qui sont nécessaires à la protection du mineur ou à la conservation de ses biens.

La nomination du tuteur ne met pas fin à ces mesures. Elles ne cessent que si le juge les rapporte ou par l'expiration du terme éventuellement fixé par lui.

Article 392 du Code civil :

Celui des père et mère qui exerce en dernier lieu l'autorité parentale peut désigner un tuteur, soit par testament authentique, soit par une déclaration devant le juge de paix de son domicile ou devant un notaire.

Les père et mère le peuvent aussi par déclaration devant le juge de paix, à la condition d'agir conjointement.

Si la personne désignée conformément aux alinéas 1^{er} et 2 accepte la tutelle, le juge l'en charge, à moins que des raisons graves tenant à l'intérêt de l'enfant et précisées dans les motifs de l'ordonnance n'interdisent de suivre le choix du ou des parents.

Article 393 du Code civil :

Si les parents n'ont pas usé de la faculté que leur accorde l'article précédent ou si leur choix n'a pu être suivi, le juge de paix, dès l'ouverture de la tutelle, choisit un tuteur apte à éduquer le mineur et à gérer ses biens, de préférence parmi les membres de la famille les plus proches. Il le nomme après s'être assuré de son consentement.

Article 394 du Code civil :

Si le mineur a plus de douze ans, le juge l'entend avant de nommer le tuteur.

Il entend aussi, ou du moins fait convoquer, les ascendants au second degré et les frères et sœurs majeurs du mineur. À défaut d'ascendants au second degré et de frères et sœurs majeurs, il entend les frères

Artikel 395 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer de afstamming alleen ten aanzien van een van de ouders is vastgesteld, behoort de voogdij over het kind van rechtswege aan deze ouder.

Artikel 396 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 396bis van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Afdeling II

Voogdij door de vader of de moeder opgedragen

Artikel 397 van het Burgerlijk Wetboek :

Het recht om een bloedverwant of zelfs een vreemde tot voogd te kiezen, behoort persoonlijk en uitsluitend aan de langstlevende der ouders.

Artikel 398 van het Burgerlijk Wetboek :

Dit recht kan slechts uitgeoefend worden op een van de volgende wijzen :

- 1° door een akte van uiterste wil;
- 2° door een verklaring afgelegd hetzij voor de vrederechter bijgestaan door zijn griffier, hetzij voor notaris.

gaande lijn in de tweede graad en meerderjarige broers en zusters van de minderjarige zijn, hoort hij de broers en zusters van de ouders van de minderjarige of doet hen ten minste oproepen.

De vrederechter moet bovendien eenieder horen van wie de mening nuttig kan zijn.

De oproepingen geschieden bij gerechtsbrief.

Artikel 395 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien het belang van de minderjarige zulks wegens uitzonderlijke omstandigheden vereist, kan de vrederechter de voogdij splitsen door een voogd over de persoon en een voogd over de goederen te benoemen.

Eventuele geschillen tussen voornoemde voogden worden door hem op verzoek beslecht.

Artikel 396 van het Burgerlijk Wetboek :

Niemand is verplicht een voogdij of een toeziende voogdij op zich te nemen.

Indien de voogd wettige redenen aanvoert, kan de vrederechter hem in de loop van de voogdij ontlasten van zijn opdracht.

Indien niemand aanvaardt de voogdij uit te oefenen, moeten de artikelen 63 tot 68 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toegepast.

[...]

Artikel 397 van het Burgerlijk Wetboek :

Zijn onbekwaam om voogd te zijn :

1. *personen die niet de vrije beschikking over hun goederen hebben;*
2. *personen ten aanzien van wie de jeugdrechtsbank een van de maatregelen heeft bevolen die zijn bedoeld in de artikelen 29 tot 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.*

Artikel 398 van het Burgerlijk Wetboek :

Zijn uitgesloten van de voogdij of kunnen, indien zij de voogdij reeds uitoefenen, daaruit worden ontzet :

- 1° *personen van kennelijk wangedrag;*
- 2° *personen van wie het beheer getuigt van onbekwaamheid of ontrouw;*

Article 395 du Code civil :

Lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul des auteurs, la tutelle de l'enfant appartient de plein droit à cet auteur.

Article 396 du Code civil :

[...]

Article 396bis du Code civil :

[...]

Section II*De la tutelle déléguée par le père ou la mère**Article 397 du Code civil :*

Le droit individuel de choisir un tuteur parent, ou même étranger, n'appartient qu'au dernier mourant des père et mère.

Article 398 du Code civil :

Ce droit ne peut être exercé que de l'une des manières suivantes :

- 1° par acte de dernière volonté;
- 2° par une déclaration faite ou devant le juge de paix, assisté de son greffier, ou devant notaire.

et les sœurs des parents du mineur, ou du moins les fait convoquer.

Il lui appartient d'entendre, en outre, toute personne dont l'avis pourrait être utile.

Les convocations se font par pli judiciaire.

Article 395 du Code civil :

Si l'intérêt du mineur l'exige en raison de circonstances exceptionnelles, le juge peut scinder la tutelle en nommant un tuteur à la personne et un tuteur aux biens.

Il règle au besoin, sur requête, les différends qui pourraient s'élever entre eux.

Article 396 du Code civil :

Nul n'est tenu d'accepter les fonctions de tuteur ou de subrogé tuteur.

Si le tuteur justifie de motifs légitimes, le juge de paix peut, au cours de la tutelle, le décharger de sa fonction.

Si personne n'accepte la tutelle, il y a lieu d'appliquer les articles 63 à 68 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

[...]

Article 397 du Code civil :

Sont incapables d'être tuteurs :

1. Ceux qui n'ont pas la libre disposition de leurs biens;

2. Ceux à l'égard desquels le tribunal de la jeunesse a ordonné l'une des mesures prévues aux articles 29 à 32 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse.

Article 398 du Code civil :

Sont exclus de la tutelle ou destituables s'ils sont en exercice :

- 1° les gens d'une inconduite notoire;*
- 2° ceux dont la gestion attesterait l'incapacité ou l'infidélité;*

Artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 400 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 401 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogd door de vader of de moeder gekozen is niet verplicht de voogdij op zich te nemen, indien hij niet tevens behoort tot de klasse van personen die de familieraad, bij gebreke van deze bijzondere keus, met de voogdij had kunnen belasten.

Artikel 401bis van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

3° personen die zelf of van wie de echtgenoot, een bloedverwant in de opgaande lijn of een bloedverwant in de nederdalende lijn tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren, waarbij de staat van de minderjarige, zijn vermogen of een aanzienlijk deel van zijn goederen zijn betrokken.

Artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer grond bestaat om de voogd te ontzetten, spreekt de vrederechter op verzoek van de toeziende voogd, van het openbaar ministerie of zelfs ambtshalve de ontzetting uit.

Artikel 400 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogdij is een persoonlijke last die niet overgaat op de erfgenamen van de voogd. Indien deze laatsten de nalatenschap aanvaarden, moeten zij de schade veroorzaakt door het slechte beheer van hun rechtsvoorganger herstellen en indien zij meerderjarig zijn, blijven zij belast met het beheer tot op het tijdstip waarop de vrederechter een beschikking neemt.

Artikel 401 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien grond bestaat om de voogd te vervangen, wordt overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek een nieuwe voogd aangewezen, zulks onverminderd artikel 391 ervan.

De nieuwe voogd vat zijn taak aan op het tijdstip dat de beschikking wordt gegeven.

[...]

Article 399 du Code civil :

[...]

Article 400 du Code civil :

[...]

Article 401 du Code civil :

Le tuteur élu par le père ou la mère, n'est pas tenu d'accepter la tutelle, s'il n'est d'ailleurs dans la classe des personnes qu'à défaut de cette élection spéciale le conseil de famille eût pu en charger.

Article 401bis du Code civil :

[...]

3° ceux qui ont ou dont le conjoint, un descendant ou un ascendant a avec le mineur un procès dans lequel l'état de celui-ci, sa fortune ou une partie notable de ses biens sont compromis.

Article 399 du Code civil :

Toutes les fois qu'il y a lieu à la destitution du tuteur, elle est prononcée par le juge de paix, à la requête du subrogé tuteur, du ministère public ou même d'office.

Article 400 du Code civil :

La tutelle est une charge personnelle qui ne passe point aux héritiers du tuteur. Ceux-ci sont tenus de réparer le dommage causé par la mauvaise gestion de leur auteur dans la mesure où ceux-ci acceptent la succession, et, s'ils sont majeurs, ils sont tenus de continuer la charge de la gestion jusqu'à l'ordonnance prise par le juge de paix.

Article 401 du Code civil :

Lorsqu'il y a lieu de remplacer le tuteur, la désignation du nouveau tuteur se fait conformément à l'article 393, sans préjudice de l'article 391 du présent Code.

Le nouveau tuteur entre en fonction dès le prononcé de l'ordonnance.

[...]

Afdeling III*Voogdij van de verdere bloedverwanten
in de opgaande lijn**Artikel 402 van het Burgerlijk Wetboek :*

Wanneer de langstlevende der ouders geen voogd over de minderjarige heeft gekozen, en de minderjarige een andere bloedverwante of een andere bloedverwant in de opgaande lijn heeft, is deze van rechtswege voogd.

Zijn er in de opgaande lijn verscheidene mannelijke of vrouwelijke bloedverwanten in ongelijke graad, dan behoort de voogdij van rechtswege aan de bloedverwant of aan de bloedverwante in de naaste graad; zijn er verscheidene in gelijke graad, dan benoemt de familieraad een van hen tot voogd.

Artikel 403 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 404 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Afdeling III*Toeziende voogd**Artikel 402 van het Burgerlijk Wetboek :*

Bij elke voogdij is er een toeziende voogd die de vrederechter benoemt na zich van zijn toestemming te hebben verzekerd.

Indien de voogd een bloed- of aanverwant in een bepaalde lijn van de minderjarige is, wordt de toeziende voogd bij voorkeur uit de andere lijn gekozen.

De artikelen 395, 396, eerste en tweede lid, 397, 398 en 399 zijn van toepassing op hetzelfde tijdstip als de voogdij.

De taken van de toeziende voogd eindigen op hetzelfde tijdstip als de voogdij.

Artikel 403 van het Burgerlijk Wetboek :

De toeziende voogd houdt toezicht op de voogd. Indien hij vaststelt dat de voogd tekort schiet in de opvoeding van de minderjarige of in het beheer van zijn goederen, moet hij de vrederechter daarvan onverwijld in kennis stellen.

Artikel 404 van het Burgerlijk Wetboek :

De toeziende voogd vertegenwoordigt de minderjarige wanneer de belangen van deze laatste in strijd zijn met die van de voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd eveneens in strijd zijn met de belangen van de minderjarige, benoemt de vrederechter op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve een voogd ad hoc.

Bij het openvallen van de voogdij vervangt de toeziende voogd de voogd niet van rechtswege. In dat geval moet hij op straffe van vergoeding van de schade die daaruit voor de minderjarige zou kunnen voortvloeien, een nieuwe voogd doen benoemen.

Section III*De la tutelle des ascendants**Article 402 du Code civil :*

Lorsqu'il n'a pas été choisi au mineur un tuteur par le dernier mourant de ses père et mère, et que le mineur a une autre ascendante ou un autre ascendant, celui-ci sera tuteur de droit.

S'il y a plusieurs ascendants ou ascendantes de degrés différents, la tutelle appartiendra de droit à l'ascendant ou à l'ascendante du degré le plus proche, et, s'il y en a plusieurs du même degré, le tuteur sera désigné parmi eux par le conseil de famille.

Article 403 du Code civil :

[...]

Article 404 du Code civil :

[...]

Section III*Du subrogé tuteur**Article 402 du Code civil :*

Dans toute tutelle, il y a un subrogé tuteur que le juge de paix nomme après s'être assuré de son consentement.

Si le tuteur est parent ou allié du mineur dans une ligne, le subrogé tuteur est, de préférence, choisi dans l'autre ligne.

Les articles 395, 396, alinéas 1^{er} et 2, 397, 398 et 399 s'appliquent au subrogé tuteur.

Les fonctions du subrogé tuteur cessent à la même époque que la tutelle.

Article 403 du Code civil :

Le subrogé tuteur surveille le tuteur. S'il constate que celui-ci commet des fautes dans l'éducation du mineur ou dans la gestion des biens, il en informe sans délai le juge de paix.

Article 404 du Code civil :

Le subrogé tuteur représente le mineur lorsque les intérêts de celui-ci sont en opposition avec ceux du tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont également en opposition avec ceux du mineur, le juge de paix nomme un tuteur ad hoc à la requête de tout intéressé ou même d'office.

Le subrogé tuteur ne remplace pas de plein droit le tuteur lorsque la tutelle devient vacante; il doit, en ce cas, sous peine des dommages-intérêts qui pourraient en résulter pour le mineur, provoquer la nomination d'un nouveau tuteur.

Afdeling IV*Voogdij door de familieraad opgedragen**Artikel 405 van het Burgerlijk Wetboek :*

Wanneer een minderjarig en niet-ontvoogd kind noch vader, noch moeder, noch een door de vader of de moeder gekozen voogd, noch bloedverwant in de opgaande lijn heeft, of wanneer de voogd verschoond is of zijn ambt niet langer waarneemt, voorziet de familieraad in de benoeming van een voogd.

Het ambt van de benoemde voogd eindigt wanneer de afstamming na zijn benoeming wordt vastgesteld.

Indien de erkenning wordt betwist, blijft de ouder die het kind erkend heeft en voogd geworden is, zijn ambt echter uitoefenen tot aan het eindvonnis of het eindarrest.

Artikel 406 van het Burgerlijk Wetboek :

Deze raad wordt bijeengeroepen hetzij op verzoek en door de zorg van de bloedverwanten van de minderjarige, van zijn schuldeisers of andere belanghebbende partijen, hetzij zelfs ambtshalve door de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige. Een ieder kan aan deze vrederechter het feit bekendmaken dat tot de benoeming van een voogd aanleiding moet geven.

Afdeling IV*Werking van de voogdij**Artikel 405 van het Burgerlijk Wetboek :*

§ 1. De voogd draagt zorg voor de persoon van de minderjarige, die hij opvoedt overeenkomstig de beginselen waarvoor de ouders eventueel hebben gekozen.

Hij vertegenwoordigt de minderjarige in alle burgerlijke handelingen.

Hij beheert de goederen van de minderjarige zoals een goede huisvader en is gehouden tot vergoeding van de schade die zou kunnen voortvloeien uit een slecht beheer.

Hij kan zich in het beheer van de goederen van de minderjarige laten bijstaan door personen die onder zijn verantwoordelijkheid handelen.

§ 2. In geval van een ernstige betwisting tussen de minderjarige en de voogd of in voorkomend geval de toeziende voogd, kan de minderjarige, op eenvoudig mondeling of schriftelijk verzoek, zich tot de procureur des Konings richten vanaf de leeftijd van twaalf jaar in zaken betreffende zijn persoon en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in zaken betreffende zijn goederen.

De procureur des Konings wint alle nuttige inlichtingen in. Indien hij het verzoek gegrond acht, maakt hij de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter opdat deze het geschil beslecht.

De vrederechter beslist na de minderjarige, de voogd en de toeziende voogd te hebben gehoord.

Artikel 406 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De voogd doet binnen een maand volgend op de betekening van zijn benoeming de staat vaststellen van de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van de minderjarige. Nadat hij in geval van verzegeling de ontzegeling heeft gevorderd, doet hij tevens een boedelbeschrijving opmaken.

De vrederechter kan op verzoek van de voogd de termijn verlengen indien uitzonderlijke omstandigheden, die in de gronden van de beschikking zijn omschreven, zulks rechtvaardigen. Deze aldus verlengde termijn kan evenwel zes maanden niet te boven gaan.

§ 2. De vrederechter beslist bij een met redenen omklede beschikking of de staat van de onroerende goederen en de boedelbeschrijving bij notariële akte of onderhands moet worden opgemaakt. In dit laatste geval wijst de vrederechter een deskundige aan, die ermee wordt belast onder ede een schatting te maken van de goederen die aan de minderjarige toekomen.

De boedelbeschrijving geschiedt in ieder geval in aanwezigheid van de toeziende voogd.

De boedelbeschrijving wordt na de afsluiting neergelegd in het procesdossier.

Section IV

*De la tutelle déferée par le conseil de famille**Article 405 du Code civil :*

Lorsqu'un enfant mineur et non émancipé n'a ni père, ni mère, ni ascendant, ou lorsque le tuteur est excusé ou vient à cesser ses fonctions, il est pourvu par le conseil de famille à la désignation d'un tuteur.

Les fonctions du tuteur désigné prennent fin lorsque la filiation est établie postérieurement à sa désignation.

Cependant, si la filiation est établie par reconnaissance et que celle-ci est contestée, l'auteur ayant reconnu et étant devenu tuteur reste en fonction jusqu'au jugement ou arrêt définitif.

Article 406 du Code civil :

Ce conseil sera convoqué soit sur la réquisition et à la diligence des parents du mineur, de ses créanciers ou d'autres parties intéressées, soit même d'office et à la poursuite du juge de paix du domicile du mineur. Toute personne pourra dénoncer à ce juge de paix le fait qui donnera lieu à la nomination d'un tuteur.

Section IV

*Du fonctionnement de la tutelle**Article 405 du Code civil :*

§ 1^{er}. *Le tuteur prend soin de la personne du mineur. Il l'éduque en se conformant aux principes éventuellement adoptés par les parents.*

Il représente le mineur dans tous les actes de la vie civile.

Il gère les biens du mineur en bon père de famille et répond des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion.

Il peut, dans la gestion des biens du mineur, se faire assister de personnes qui agissent sous sa responsabilité.

§ 2. *En cas de conflit grave entre le mineur et le tuteur ou, le cas échéant, le subrogé tuteur, le mineur peut, sur simple demande écrite ou verbale, s'adresser au procureur du Roi à partir de douze ans dans les affaires relatives à sa personne et à partir de quinze ans dans les affaires relatives à ses biens.*

Le procureur du Roi recueille tous les renseignements utiles. S'il estime la demande fondée, il saisit le juge de paix par requête afin qu'il tranche le différend.

Le juge de paix statue après avoir entendu le mineur, le tuteur et le subrogé tuteur.

Article 406 du Code civil :

§ 1^{er}. *Dans le mois qui suit la notification de sa nomination, le tuteur fait dresser l'état des immeubles appartenant en tout ou en partie au mineur ainsi qu'un inventaire des meubles, après avoir requis la levée des scellés s'ils ont été apposés.*

À la requête du tuteur, le juge de paix peut proroger ce délai si des circonstances exceptionnelles, consignées dans les motifs de l'ordonnance, le justifient. Le délai ainsi prorogé ne peut excéder six mois.

§ 2. *Le juge de paix décide par ordonnance motivée si l'état des immeubles et l'inventaire des meubles doivent se faire par acte notarié ou sous seing privé. Dans le second cas, il désigne un expert qu'il charge d'estimer, sous serment, les biens revenant au mineur.*

L'inventaire se fait, en tout cas, en présence du subrogé tuteur.

Il est, dès sa clôture, déposé au dossier de la procédure.

Artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek :

De familieraad bestaat, buiten de vrederechter, uit zes bloedverwanten of aanverwanten, genomen binnen de gemeente waar de voogdij is opengevallen, zowel als binnen twee myriameter afstand, voor de helft aan vaderszijde en voor de helft aan moederszijde, en in de volgorde van naaste verwantschap in elke lijn.

Aan de bloedverwant wordt de voorrang gegeven boven de aanverwant in gelijke graad; en, onder de bloedverwanten in gelijke graad, aan de oudere boven de jongere.

De procureur des Konings of een door hem aange-
wezen afgevaardigde bij de jeugdbescherming kan elke familieraad bijwonen met raadgevende stem.

Indien de voogd schuldeiser is van de minderjarige, moet hij zulks op straffe van verval aan de vrederechter mededelen in antwoord op de vraag die deze laatste hem moet stellen. De verklaring wordt opgetekend in een proces-verbaal dat bij het dossier met de stukken wordt gevoegd.

§ 3. Bij gebreke van een staat van de onroerende goederen of van een boedelbeschrijving van de roerende goederen wordt de minderjarige machtiging verleend de omvang en de waarde van zijn goederen te bewijzen met alle middelen, zelfs met de algemene bekendheid.

De toeziende voogd die de voogd niet heeft verplicht een staat en een boedelbeschrijving op te maken, is met hem hoofdelijk aansprakelijk voor alle veroordelingen die ten voordele van de minderjarige worden uitgesproken.

Artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Binnen een maand nadat de boedelbeschrijving bij het procesdossier is gevoegd, bepaalt de vrederechter, na de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige, als laatstgenoemde ouder is dan 15 jaar, te hebben gehoord, bij een met redenen omklede beschikking :

1° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het onderhoud en de opvoeding van de minderjarige;

2° het bedrag waarover de voogd jaarlijks beschikt voor het beheer van de goederen van de minderjarige;

3° het bedrag waarboven de voogd de verplichting heeft het overschot van de inkomsten op de uitgaven te gebruiken, evenals de termijn na verloop waarvan de voogd, indien hij dit bedrag niet gebruikt, van rechtswege verantwoordelijk is voor de interessen;

4° de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende instelling waar de rekeningen worden geopend waarop de kapitaalstortingen plaatsvinden en de effecten alsmede de waardepapieren van de minderjarige worden gedeponeerd;

5° de voorwaarden waaronder de gestorte kapitalen of neergelegde titels en waarden kunnen worden teruggenomen;

6° het bedrag waarvoor, rekening houdend met de aard en de omvang van het vermogen van de minderjarige, een hypothecaire inschrijving moet worden genomen op de onroerende goederen van de voogd, het onroerend goed of de onroerende goederen waarop de griffier op kosten van de minderjarige de inschrijving neemt, of de waarborgen welke de voogd die geen onroerend goed bezit of vrijgesteld is van de hypothecaire inschrijving, in voorkomend geval moet bieden;

Article 407 du Code civil :

Le conseil de famille sera composé, non compris le juge de paix, de six parents ou alliés, pris tant dans la commune où la tutelle sera ouverte que dans la distance de deux myriamètres, moitié du côté paternel, moitié du côté maternel, et en suivant l'ordre de proximité dans chaque ligne.

Le parent sera préféré à l'allié du même degré; et, parmi les parents de même degré, le plus âgé à celui qui le sera le moins.

Le procureur du Roi ou un délégué à la protection de la jeunesse désigné par lui peut assister à tout conseil de famille avec voix consultative.

Si le tuteur est créancier du mineur, il doit, à peine de déchéance, le déclarer au juge de paix, sur la réquisition que celui-ci est tenu de lui en faire. Cette déclaration est consignée en un procès-verbal qui est déposé au dossier de la procédure.

§ 3. Le défaut d'état des immeubles ou d'inventaire des meubles autorise le mineur à prouver la consistance et la valeur de ses biens par tous les moyens, même par la commune renommée.

Le subrogé tuteur qui n'a point obligé le tuteur à faire état et inventaire est solidairement responsable avec lui de toutes les condamnations qui peuvent être prononcées au profit du mineur.

Article 407 du Code civil :

§ 1^{er}. Dans le mois qui suit le dépôt de l'inventaire au dossier de la procédure, le juge de paix, après audition du tuteur, du subrogé tuteur et du mineur, s'il a plus de quinze ans, fixe par ordonnance motivée :

1° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour l'entretien et l'éducation du mineur;

2° la somme dont le tuteur dispose annuellement pour la gestion des biens du mineur;

3° la somme à laquelle commence, pour le tuteur, l'obligation d'employer l'excédent des revenus sur la dépense et le délai passé lequel le tuteur sera, à défaut d'emploi, de plein droit comptable des intérêts;

4° l'établissement agréé par la Commission bancaire et financière où sont ouverts les comptes sur lesquels sont versés les fonds ou déposés les titres et les valeurs mobilières du mineur;

5° les conditions auxquelles sont subordonnés les retraits des fonds, titres ou valeurs ainsi versés ou déposés;

6° la somme pour laquelle, compte tenu de la nature et de l'importance de l'avoir du mineur, il y a lieu de prendre une inscription hypothécaire sur les immeubles du tuteur, l'immeuble ou les immeubles sur lesquels l'inscription est prise par le greffier aux frais du mineur ou les garanties à fournir le cas échéant par le tuteur qui n'a pas d'immeuble ou qui est dispensé de l'inscription hypothécaire;

Artikel 408 van het Burgerlijk Wetboek :

Alleen ten aanzien van volle broeders en zusters van de minderjarige wordt geen rekening gehouden met de beperking van het aantal, bepaald bij het vorige artikel.

Zijn er zes of meer dan zes, dan zijn allen lid van de familieraad, welke zij alleen uitmaken met de mannelijke en vrouwelijke bloedverwanten in de opgaande lijn.

Zijn er minder dan zes, dan worden de andere bloedverwanten slechts opgeroepen om de raad voltallig te maken.

Artikel 409 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer geen voldoende aantal bloedverwanten of aanverwanten in een van beide lijnen aanwezig zijn ter plaatse of binnen de bij artikel 407 bepaalde afstand, worden door de vrederechter opgeroepen ofwel bloedverwanten of aanverwanten die op een grotere afstand wonen, ofwel burgers uit de gemeente zelf, van wie bekend is dat zij met de vader of de moeder van de minderjarige geregeld vriendschapsbetrekkingen onderhiielden.

7° de maatregelen die moeten worden genomen met het oog op de voortzetting, de verhuring, de overdracht of de beëindiging van de handelszaken en ondernemingen die de minderjarige heeft verkregen.

§ 2. De vrederechter kan gedurende de voogdij op verzoek van de voogd, van de toeziende voogd, van de procureur des Konings, van enige andere belanghebbende of zelfs ambtshalve, zijn vroegere beslissingen betreffende de in paragraaf 1 opgesomde aangelegenheden wijzigen na de voogd, de toeziende voogd en de minderjarige indien hij vijftien jaar oud is, te hebben gehoord.

Artikel 408 van het Burgerlijk Wetboek :

Effecten aan toonder, alsook andere waardepapieren die aan de minderjarige behoren of die hem in de loop van de voogdij toekomen, worden gedeponneerd op de rekening die overeenkomstig artikel 407, § 1, 4° op zijn naam is geopend.

Onverminderd artikel 409, § 2, vierde lid, vernieuwt de voogd op de vervalldag zonder bijzondere machtiging de plaatsing van het nominaal kapitaal in gelijkaardige waarden.

Artikel 409 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. Het overschot van de inkomsten bedoeld in artikel 407, § 1, 3°, wordt gebruikt overeenkomstig de voorwaarden die de vrederechter vaststelt in de beschikking welke bij het ontstaan van de voogdij of tijdens de voogdij overeenkomstig artikel 407 wordt genomen.

§ 2. De voogd kan slechts met medeondertekening van de toeziende voogd kwijting geven van de kapitalen die de minderjarige in de loop van de voogdij ontvangt.

Hij plaatst deze kapitalen overeenkomstig artikel 407, § 1, 4°, op de rekening die op naam van de minderjarige is geopend.

Zulks moet geschieden binnen een termijn van 15 dagen te rekenen van de ontvangst van de kapitalen. Na het verstrijken van die termijn is de voogd van rechtswege de interesten verschuldigd.

Na het advies van de voogd, van de toeziende voogd en van de minderjarige indien hij vijftien jaar oud is, te hebben ingewonnen, bepaalt de vrederechter op verzoek van de voogd de voorwaarden waaronder later een meer rendabele plaatsing kan geschieden.

Article 408 du Code civil :

Les frères et sœurs germains du mineur sont seuls exceptés de la limitation de nombre posée en l'article précédent.

S'ils sont six ou au-delà, ils seront tous membres du conseil de famille qu'ils composeront seuls, avec les ascendants et les ascendantes.

S'ils sont en nombre inférieur, les autres parents ne seront appelés que pour compléter le conseil.

Article 409 du Code civil :

Lorsque les parents ou alliés de l'une ou de l'autre ligne se trouveront en nombre insuffisant sur les lieux, ou dans la distance désignés par l'article 407, le juge de paix appellera, soit des parents ou alliés domiciliés à de plus grandes distances, soit dans la commune même, des citoyens connus pour avoir eu des relations habituelles d'amitié avec le père ou la mère du mineur.

7° les mesures à prendre pour la poursuite, la mise en location, la cession ou la liquidation des commerces et entreprises recueillis par le mineur.

§ 2. Pendant la tutelle, le juge de paix peut, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du procureur du Roi, de tout autre intéressé ou même d'office, modifier ses décisions antérieures dans les matières énumérées au paragraphe 1^{er}, après avoir entendu le tuteur, le subrogé tuteur et le mineur âgé de quinze ans.

Article 408 du Code civil :

Les titres au porteur et autres valeurs mobilières appartenant au mineur ou qui lui sont acquises durant la tutelle sont déposés sur le compte ouvert en son nom conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4°.

Sans préjudice de l'article 409, § 2, alinéa 4, le tuteur renouvelle en valeurs analogues, sans autorisation spéciale, le placement du capital nominal aux échéances.

Article 409 du Code civil :

§ 1^{er}. L'excédent des revenus visé à l'article 407, § 1^{er}, 3°, est employé selon les modalités fixées par le juge de paix dans l'ordonnance prise lors de l'ouverture ou en cours de tutelle, conformément à l'article 407.

§ 2. Le tuteur ne peut donner quittance des capitaux qui échoient au mineur durant la tutelle qu'avec le contreseing du subrogé tuteur.

Ces capitaux sont déposés par lui sur le compte ouvert au nom du mineur conformément à l'article 407, § 1^{er}, 4°.

Le dépôt doit être fait dans un délai de quinze jours à dater de la réception des capitaux; passé ce délai, le tuteur est de plein droit débiteur des intérêts.

À la demande du tuteur, le juge de paix détermine les modalités d'un placement ultérieur plus rémunérateur, après avoir pris l'avis du tuteur, du subrogé tuteur et du mineur âgé de quinze ans.

Artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek :

De vrederechter kan, zelfs wanneer er ter plaatse een voldoende aantal bloedverwanten of aanverwanten zijn, toestemming verlenen om, op welke afstand zij ook wonen, bloedverwanten of aanverwanten te dagvaarden, die nader in graad of van gelijke graad zijn als de aanwezige bloedverwanten of aanverwanten; zulks moet echter op zodanige wijze geschieden dat sommige van de laatstgenoemden worden terzijde gelaten en het bij de vorige artikelen bepaalde getal niet wordt overschreden.

Artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De vrederechter moet de voogd bijzondere machtiging verlenen om :

1° de goederen van de minderjarige te vervreemden, met uitzondering van de onbruikbare vruchten en voorwerpen;

2° een lening aan te gaan;

3° de goederen van de minderjarige te hypothequeren of in pand te geven;

4° een pachtcontract, een handelshuurovereenkomst of een gewone huurovereenkomst van meer dan negen jaar te sluiten;

5° een nalatenschap, een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel te verwerpen of te aanvaarden, wat slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving kan geschieden;

6° een schenking of een legaat onder bijzondere titel te aanvaarden;

7° een verdeling te vorderen;

8° een overeenkomst van onverdeeldheid te sluiten;

9° een vordering van staat of een vordering met betrekking tot de kapitalen van de minderjarige in te stellen;

10° te berusten in een vordering of in een vonnis;

11° een dading aan te gaan of een arbitrageovereenkomst te sluiten;

12° een handelszaak voort te zetten die is verkregen door wettelijke erfopvolging of door erfopvolging krachtens uiterste wil.

§ 2. Aan de voogd kan machtiging worden verleend om de roerende of onroerende goederen onderhands te verkopen.

Deze machtiging wordt verleend indien het belang van de minderjarige zulks vereist. Er wordt uitdrukkelijk in vermeld waarom de onderhandse verkoop de belangen van de minderjarige dient. Onroerende goederen worden verkocht overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte opgesteld door een notaris en goedgekeurd door de vrederechter.

De vrederechter wint de nodige inlichtingen in. Hij kan inzonderheid het advies inwinnen van eenieder die hij daartoe geschikt acht.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen kunnen niet worden vervreemd tenzij zulks volstrekt noodzakelijk is en worden ter beschikking van de minderjarige gehouden tot zijn meerderjarigheid.

Article 410 du Code civil :

Le juge de paix pourra, lors même qu'il y aurait sur les lieux un nombre suffisant de parents ou alliés permettre de citer, à quelque distance qu'ils soient domiciliés, des parents ou alliés plus proches en degrés ou de mêmes degrés que les parents ou alliés présents; de manière toutefois que cela s'opère en retranchant quelques-uns de ces derniers, et sans excéder le nombre réglé par les précédents articles.

Article 410 du Code civil :

§ 1^{er}. Le tuteur doit être spécialement autorisé par le juge de paix pour :

1° aliéner les biens du mineur, hormis les fruits et les objets de rebut;

2° emprunter;

3° hypothéquer ou donner en gage les biens du mineur;

4° consentir un bail à ferme, un bail commercial ou un bail à loyer de plus de neuf ans;

5° renoncer à une succession ou à un legs universel ou à titre universel ou l'accepter, ce qui ne pourra se faire que sous bénéfice d'inventaire;

6° accepter une donation ou un legs à titre particulier;

7° provoquer un partage;

8° conclure un pacte d'indivision;

9° intenter une action d'état ou une action relative aux capitaux du mineur;

10° acquiescer à une demande ou à un jugement;

11° transiger ou conclure une convention d'arbitrage;

12° continuer un commerce recueilli dans une succession légale ou testamentaire.

§ 2. Le tuteur peut se faire autoriser à vendre de gré à gré les biens meubles ou immeubles.

L'autorisation est accordée si l'intérêt du mineur l'exige. Elle indique expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt du mineur. Lorsqu'il s'agit de la vente d'un bien immeuble, celle-ci a lieu conformément au projet d'acte de vente dressé par un notaire et approuvé par le juge de paix.

Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut notamment recueillir l'avis de toute personne qu'il estime apte à le renseigner.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel sont, sauf nécessité absolue, exceptés de l'aliénation et sont gardés à la disposition du mineur jusqu'à sa majorité.

Artikel 411 van het Burgerlijk Wetboek :

De termijn om te verschijnen op een bepaalde dag wordt door de vrederechter geregeld, maar op zodanige wijze dat er altijd ten minste drie dagen blijven tussen de betekening van de dagvaarding en de voor de vergadering van de raad gestelde dag.

Deze termijn wordt wegens de afstand verlengd overeenkomstig artikel 1032*bis* van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering.

Artikel 412 van het Burgerlijk Wetboek :

De aldus opgeroepen bloedverwanten, aanverwanten of vrienden zijn gehouden in persoon te verschijnen of zich door een bijzondere gemachtigde te doen vertegenwoordigen.

De gemachtigde mag niet meer dan één persoon vertegenwoordigen.

Artikel 413 van het Burgerlijk Wetboek :

Ieder bloedverwant, aanverwant of vriend die opgeroepen is en, zonder wettige reden van verschoning, niet verschijnt, wordt gestraft met een geldboete van ten hoogste vijftig frank, die door de vrederechter wordt uitgesproken, zonder beroep.

Artikel 411 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogd en de toeziende voogd kunnen geen goederen van de minderjarige verkrijgen, noch rechtstreeks, noch door een tussenpersoon, behalve op grond van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit of in het kader van een gerechtelijke of minnelijke verdeling overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kunnen de goederen van de minderjarige slechts in huur nemen wanneer de vrederechter daartoe op schriftelijk verzoek machtiging verleent. In dat geval bepaalt de vrederechter in zijn beschikking de huurvoorwaarden, alsook de bijzondere waarborgen verbonden aan de aldus toegestane huur.

Afdeling V*Voogdijrekeningen**Artikel 412 van het Burgerlijk Wetboek :*

De voogd legt jaarlijks de rekening inzake zijn beheer neer in het procesdossier. Deze rekening wordt eveneens overhandigd aan de toeziende voogd en aan de minderjarige indien hij ten minste 15 jaar oud is.

De vrederechter kan, ambtshalve of op verzoek van de toeziende voogd, de voogd oproepen teneinde voor de raadkamer toelichtingen te geven.

De Koning bepaalt de inhoud en de vorm van de rekeningen inzake het beheer.

Artikel 413 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de voogd moet worden vervangen, worden de voogdijrekeningen afgesloten op de dag van de beschikking waarbij de nieuwe voogd wordt benoemd en overhandigd in aanwezigheid van deze laatste, zulks onverminderd de toepassing van artikel 391 van dit Wetboek.

Article 411 du Code civil :

Le délai pour comparaître sera réglé par le juge de paix à jour fixe, mais de manière qu'il y ait toujours, entre la citation notifiée et le jour indiqué pour la réunion du conseil, un intervalle de trois jours au moins. Ce délai sera augmenté à raison de la distance conformément à l'article 1032bis du Code de procédure civile.

Lire : aux articles 48 et suivants du Code judiciaire.

Article 412 du Code civil :

Les parents, alliés ou amis, ainsi convoqués, seront tenus de se rendre en personne, ou de se faire représenter par un mandataire spécial.

Le fondé de pouvoir ne peut représenter plus d'une personne.

Article 413 du Code civil :

Tout parent, allié ou ami, convoqué, et qui, sans excuse légitime, ne comparaitra point, encourra une amende qui ne pourra excéder cinquante francs, et sera prononcé sans appel par le juge de paix.

Article 411 du Code civil :

Le tuteur et le subrogé tuteur ne peuvent acquérir les biens du mineur, ni directement ni par personne interposée, sauf dans le cadre de l'application de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et de celle du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, d'un partage judiciaire ou amiable approuvé conformément à l'article 1206 du Code judiciaire.

Ils ne peuvent prendre à bail les biens du mineur qu'avec l'autorisation du juge de paix obtenue sur requête écrite. Dans ce cas, le juge de paix détermine dans son ordonnance les conditions de cette location et les garanties spéciales liées au bail ainsi consenti.

Section V*Des comptes de la tutelle**Article 412 du Code civil :*

Chaque année, le tuteur dépose au dossier de la procédure le compte de sa gestion. Ce compte est également remis au subrogé tuteur et au mineur, s'il est âgé de quinze ans au moins.

Le juge de paix peut, d'office ou à la demande du subrogé tuteur, convoquer le tuteur en chambre du conseil pour être entendu en ses explications.

Le Roi détermine la forme et le contenu des comptes de gestion.

Article 413 du Code civil :

Lorsqu'il y a lieu au remplacement du tuteur, les comptes de tutelle sont arrêtés à la date de l'ordonnance nommant le nouveau tuteur et rendus en présence de celui-ci, sans préjudice de l'application de l'article 391 du présent Code.

Artikel 414 van het Burgerlijk Wetboek :

Bestaat er een voldoende reden van verschoning en is het raadzaam hetzij op het afwezig lid te wachten, hetzij het te vervangen, dan kan in dat geval, gelijk ook in elk ander geval waarin het belang van de minderjarige het schijnt te eisen, de vrederechter de vergadering verdagen of verlengen.

Artikel 415 van het Burgerlijk Wetboek :

Die vergadering wordt van rechtswege gehouden bij de vrederechter, tenzij deze zelf een ander lokaal aanwijst. Er kan alleen worden beraadslaagd, wanneer ten minste drie vierden der opgeroepen leden van de raad tegenwoordig zijn.

Artikel 416 van het Burgerlijk Wetboek :

De familieraad wordt voorgezeten door de vrederechter, die daarin stemgerechtigd is en wiens stem, in geval van staking, beslissend is.

Artikel 417 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 414 van het Burgerlijk Wetboek :

Binnen een maand na beëindiging van de taken van de voogd wordt de definitieve voogdijrekening in aanwezigheid van de vrederechter en van de toeziende voogd met het oog op de goedkeuring ervan overhandigd aan de minderjarige die meerderjarig of ontvoogd is geworden, aan de nieuwe voogd of aan de titularis van het ouderlijk gezag, waarbij eventuele kosten ten laste van de minderjarige komen. De voogdijrekening wordt eveneens overhandigd aan de minderjarige die vijftien jaar oud is.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin bevonden wordt dat de rekening en verantwoording is gedaan, dat de rekening is goedgekeurd en dat de voogd kwijting is verleend.

Elke goedkeuring van de voogdijrekening voorafgaand aan de datum van het proces-verbaal bedoeld in het tweede lid, is nietig.

Bij betwisting wordt overeenkomstig de artikelen 1358 en volgende van het Gerechtelijke Wetboek rekening en verantwoording voor de rechtbank gedaan.

Artikel 415 van het Burgerlijk Wetboek :

Zolang de definitieve voogdijrekening niet is goedgekeurd, kunnen tussen de minderjarige en zijn vroegere voogd geen geldige overeenkomsten worden gesloten.

Op voorlegging van een eensluidend afschrift van het overeenkomstig artikel 414 opgemaakte proces-verbaal verleent de nieuwe voogd of de minderjarige opheffing van de zekerheidstelling die de voogd inzake zijn beheer heeft gegeven.

Artikel 416 van het Burgerlijk Wetboek :

De goedkeuring van de rekening doet geenszins afbreuk aan de aansprakelijkheidsvorderingen die de minderjarige tegen de voogd en tegen de toeziende voogd kan instellen.

Artikel 417 van het Burgerlijk Wetboek :

Het bedrag van het door de voogd verschuldigde saldo brengt van rechtswege intrest op zodra de rekening is goedgekeurd en ten laatste drie maanden na beëindiging van de voogdij.

De intresten van het bedrag dat de minderjarige aan de voogd verschuldigd is, beginnen slechts te lopen op de dag dat tot betaling is aangemaand na goedkeuring van de rekening.

Article 414 du Code civil :

S'il y a excuse suffisante, et qu'il convienne, soit d'attendre le membre absent, soit de le remplacer; en ce cas, comme en tout autre où l'intérêt du mineur semblera l'exiger, le juge de paix pourra ajourner l'assemblée ou la proroger.

Article 415 du Code civil :

Cette assemblée se tiendra de plein droit chez le juge de paix, à moins qu'il ne désigne lui-même un autre local. La présence des trois quarts au moins de ces membres convoqués, sera nécessaire pour qu'elle délibère.

Article 416 du Code civil :

Le conseil de famille sera présidé par le juge de paix, qui y aura voix délibérative, et prépondérante en cas de partage.

Article 417 du Code civil :

[...]

Article 414 du Code civil :

Dans le mois de la cessation des fonctions du tuteur, le compte définitif de tutelle est rendu, en vue de son approbation, au mineur devenu majeur ou émancipé, au nouveau tuteur ou au titulaire de l'autorité parentale en présence du juge de paix et du subrogé tuteur, le cas échéant aux frais du mineur. Le compte de tutelle est également rendu au mineur âgé de quinze ans.

Il est dressé un procès-verbal constatant la reddition du compte, son approbation et la décharge donnée au tuteur.

Toute approbation du compte de tutelle antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa 2 est nulle.

S'il donne lieu à des contestations, le compte est rendu en justice conformément aux articles 1358 et suivants du Code judiciaire.

Article 415 du Code civil :

Tant que le compte définitif de tutelle n'a pas été approuvé, aucun contrat valable ne peut être conclu entre le mineur et son ancien tuteur.

La mainlevée de la garantie fournie par le tuteur pour sûreté de sa gestion est donnée par le nouveau tuteur ou par le mineur sur production d'une copie conforme du procès-verbal dressé conformément à l'article 414.

Article 416 du Code civil :

L'approbation du compte ne préjudicie point aux actions en responsabilité qui peuvent appartenir au mineur contre le tuteur et le subrogé tuteur.

Article 417 du Code civil :

La somme à laquelle s'élève le reliquat dû par le tuteur porte intérêt de plein droit à compter de l'approbation du compte et au plus tard trois mois après la cessation de la tutelle.

Les intérêts de ce qui est dû au tuteur par le mineur ne courent que du jour de la sommation de payer qui suit l'approbation du compte.

Artikel 418 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogd handelt en besy/urt als zodanig van de dag van zijn benoeming af, indien hij daarbij tegenwoordig is geweest; of anders, van de dag waarop hem van de benoeming is kennis gegeven.

Artikel 419 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogdij is een persoonlijke last, die niet overgaat op de erfgenamen van de voogd. Dezen zijn slechts voor het beheer van hun rechtsvoorganger verantwoordelijk; en, indien zij meerderjarig zijn, moeten zij dit voortzetten totdat een nieuwe voogd is benoemd.

Afdeling V*De toeziende voogd**Artikel 420 van het Burgerlijk Wetboek :*

In elke voogdij is er een toeziende voogd, die door de familieraad benoemd wordt.

Zijn taak bestaat in het waarnemen van de belangen van de minderjarige, wanneer deze in strijd zijn met de belangen van de voogd.

Artikel 421 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer de voogdij te beurt valt aan een persoon van een van de categorieën in de afdelingen I, II en III van dit hoofdstuk vermeld, moet die voogd, alvorens zijn taak aan te vatten, de familieraad, samengesteld gelijk in afdeling IV bepaald is, doen bijeenroepen ten einde een toeziende voogd te benoemen.

Heeft hij zich met het beheer ingelaten voordat hij die formaliteit vervuld heeft, dan kan de familieraad, bijeengeroepen hetzij op verzoek van de bloedverwanten, schuldeisers of andere belanghebbende partijen, hetzij ambtshalve door de vrederechter, aan de voogd, indien deze bedrieglijk gehandeld heeft, de voogdij onttrekken, onverminderd de aan de minderjarige verschuldigde schadevergoeding.

Artikel 422 van het Burgerlijk Wetboek :

In de andere voogdijen geschiedt de benoeming van de toeziende voogd onmiddellijk na die van de voogd.

Artikel 418 van het Burgerlijk Wetboek :

Vorderingen van de minderjarige tegen zijn voogd betreffende feiten en rekeningen van de voogdij verjaren na 5 jaar te rekenen van de meerderjarigheid, zelfs indien de minderjarige ontvoogd is geworden.

[...]

[...]

[...]

[...]

Article 418 du Code civil :

Le tuteur agira et administrera, en cette qualité, du jour de sa nomination, si elle a lieu en sa présence sinon, du jour qu'elle lui aura été notifiée.

Article 419 du Code civil :

La tutelle est une charge personnelle qui ne passe point aux héritiers du tuteur. Ceux-ci seront seulement responsables de la gestion de leur auteur; et s'ils sont majeurs, ils seront tenus de la continuer jusqu'à la nomination d'un nouveau tuteur.

Section V*Du subrogé tuteur**Article 420 du Code civil :*

Dans toute tutelle, il y aura un subrogé tuteur, nommé par le conseil de famille.

Ses fonctions consisteront à agir pour les intérêts du mineur, lorsqu'ils seront en opposition avec ceux du tuteur.

Article 421 du Code civil :

Lorsque les fonctions du tuteur seront dévolues à une personne de l'une des qualités exprimées aux sections I, II et III du présent chapitre, ce tuteur devra, avant d'entrer en fonctions, faire convoquer, pour la nomination du subrogé tuteur, un conseil de famille composé comme il est dit en la section IV.

S'il s'est ingéré dans la gestion avant d'avoir rempli cette formalité, le conseil de famille, convoqué soit sur la réquisition des parents, créanciers ou autres parties intéressées, soit d'office par le juge de paix, pourra s'il y eu dol de la part du tuteur, lui retirer la tutelle, sans préjudice des indemnités dues au mineur.

Article 422 du Code civil :

Dans les autres tutelles, la nomination du subrogé tuteur aura lieu immédiatement après celle du tuteur.

Article 418 du Code civil :

Toute action du mineur contre son tuteur relative aux faits et comptes de la tutelle se prescrit par cinq ans à compter de la majorité, même lorsqu'il y a eu émancipation.

[...]

[...]

[...]

[...]

Artikel 423 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

In geen geval mag de voogd meestemmen bij de benoeming van de toeziende voogd; behalve wanneer het volle broeders of zusters betreft, mag de toeziende voogd niet worden genomen uit die van beide lijnen waartoe de voogd behoort.

Artikel 424 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De toeziende voogd vervangt de voogd niet van rechtswege, wanneer de voogdij openvalt of ingevolge afwezigheid niet langer wordt waargenomen; maar in dat geval moet hij, op straffe van vergoeding van de schade die daaruit voor de minderjarige mocht ontstaan, een nieuwe voogd doen benoemen.

Artikel 425 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De toeziende voogdij eindigt op hetzelfde tijdstip als de voogdij.

Artikel 426 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De bepalingen van de afdelingen VI en VII van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de toeziende voogden.

Echter kan de voogd de ontzetting van de toeziende voogd niet vorderen, noch zijn stem uitbrengen in de familieraden die te dien einde bijeengeroepen worden.

Afdeling VI*Redenen die van de voogdij vrijstellen**Artikel 427 van het Burgerlijk Wetboek :*

[...]

Van de voogdij zijn vrijgesteld, de leden van de Koninklijke Familie, de leden van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de ministers;

De eerste voorzitter, de voorzitter, de raadsheren, de procureur-generaal en de advocaten-generaal van het Hof van Cassatie;

De eerste voorzitter, de voorzitter, de raadsheren en de griffier van de Raad van State;

De eerste voorzitter, de voorzitter, de raadsheren en de griffier van het Rekenhof;

De provinciegouverneurs;

Alle burgers die een openbaar ambt uitoefenen in een andere provincie dan die waar de voogdij wordt ingericht.

Article 423 du Code civil :

[...]

En aucun cas, le tuteur ne votera pour la nomination du subrogé tuteur, lequel ne pourra, hors le cas de frères germains ou de sœurs germaines, être pris dans celle des deux lignes à laquelle le tuteur appartiendra.

Article 424 du Code civil :

[...]

Le subrogé tuteur ne remplacera pas de plein droit le tuteur, lorsque la tutelle deviendra vacante, ou qu'elle sera abandonnée par absence; mais il devra, en ce cas, sous peine des dommages-intérêts qui pourraient en résulter pour le mineur, provoquer la nomination d'un nouveau tuteur.

Article 425 du Code civil :

[...]

Les fonctions du subrogé tuteur cesseront à la même époque que la tutelle.

Article 426 du Code civil :

[...]

Les dispositions contenues dans les sections VI et VII du présent chapitre, s'appliqueront aux subrogés tuteurs.

Néanmoins le tuteur ne pourra provoquer la destitution du subrogé tuteur, ni voter dans les conseils de famille qui seront convoqués pour cet objet.

Section VI*De causes qui dispensent de la tutelle**Article 427 du Code civil :*

[...]

Sont dispensés de la tutelle :

Les membres de la Famille royale, les membres du Sénat et de la Chambre des Représentants, les ministres;

Les premier président, président, conseillers, procureur général et avocats généraux à la Cour de Cassation;

Le premier président, président, conseillers et greffier du Conseil d'État;

Les premier président, président, conseillers et greffier de la Cour des Comptes;

Les gouverneurs de province;

Tous citoyens exerçant une fonction publique dans une province autre que celle où la tutelle s'établit.

Artikel 428 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Van de voogdij zijn eveneens vrijgesteld :

De militairen in actieve dienst, en alle andere burgers die, buiten het grondgebied van het Rijk, een opdracht van de Koning vervullen.

Artikel 429 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien de opdracht niet authentiek is en haar bestaan wordt betwist, wordt de vrijstelling niet uitgesproken dan nadat hij die erom verzoekt, een getuigschrift heeft overgelegd van de minister tot wiens departement de als reden van verschoning opgegeven opdracht behoort.

Artikel 430 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Burgers die behoren tot een van de categorieën in de vorige artikelen vermeld, en de voogdij op zich hebben genomen na de ambten, diensten of opdrachten welke van de voogdij vrijstellen, kunnen zich uit dien hoofde van de voogdij niet meer doen ontslaan.

Artikel 431 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Degenen daarentegen aan wie die ambten, diensten of opdrachten worden toevertrouwd nadat zij de voogdij reeds hebben op zich genomen en uitgeoefend, kunnen, indien zij de voogdij niet willen behouden, binnen een maand de familieraad doen bijeenroepen om in hun vervanging te voorzien.

Indien, bij het eindigen van die ambten, diensten of opdrachten, de nieuwe voogd verzoekt ontslagen te worden of de vroegere voogd de voogdij terugvraagt, kan de familieraad hem die teruggeven

Artikel 432 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Niemand, die noch bloedverwant noch aanverwant is, kan worden genoodzaakt een voogdij op zich te nemen, behalve wanneer er binnen vier myriameter afstand geen bloedverwanten of aanverwanten zijn, in staat de voogdij uit te oefenen.

Artikel 433 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Ieder die de volle leeftijd van vijfenzestig jaren bereikt heeft, kan weigeren voogd te zijn. Hij die voor die leeftijd benoemd is, kan zich op de leeftijd van zeventig jaren van de voogdij doen ontslaan.

Artikel 434 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Ieder die behoorlijk bewijst dat hij lijdt aan een ernstige kwaal, wordt van de voogdij vrijgesteld.

Article 428 du Code civil :

[...]

Sont également dispensés de la tutelle :

Les militaires en activité de service, et tous autres citoyens qui remplissent, hors du territoire du Royaume une mission du Roi.

Article 429 du Code civil :

[...]

Si la mission est non authentique, et contestée, la dispense ne sera prononcée qu'après la représentation faite par le réclamant, du certificat du ministre dans le département duquel se placera la mission articulée comme excuse.

Article 430 du Code civil :

[...]

Les citoyens de la qualité exprimée aux articles précédents, qui ont accepté la tutelle postérieurement aux fonctions, services ou missions qui en dispensent, ne seront plus admis à s'en faire décharger pour cette cause.

Article 431 du Code civil :

[...]

Ceux, au contraire, à qui lesdites fonctions, services ou missions, auront été conférés postérieurement à l'acceptation et gestion d'une tutelle, pourront, s'ils ne veulent la conserver, faire convoquer, dans le mois, un conseil de famille, pour y être procédé à leur remplacement.

Si, à l'expiration de ces fonctions, services ou missions, le nouveau tuteur réclame sa décharge, ou que l'ancien redemande la tutelle, elle pourra lui être rendue par le conseil de famille.

Article 432 du Code civil :

[...]

Nul, qui n'est ni parent, ni allié, ne peut être forcé d'accepter la tutelle que dans le cas où il n'existerait pas, dans la distance de quatre myriamètres, des parents ou alliés en état de gérer la tutelle.

Article 433 du Code civil :

[...]

Tout individu âgé de soixante-cinq ans accomplis peut refuser d'être tuteur. Celui qui aura été nommé avant cet âge, pourra à soixante-dix ans, se faire décharger de la tutelle.

Article 434 du Code civil :

[...]

Tout individu atteint d'une infirmité grave et dûment justifiée, est dispensé de la tutelle.

Hij kan zich van de voogdij zelfs doen ontslaan, indien deze kwaal na zijn benoeming is ontstaan.

Artikel 435 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Twee voogdijen zijn, voor een ieder, een wettige reden om geen derde op zich te nemen.

Hij die, echtgenoot of vader, reeds met een voogdij belast is, kan niet verplicht worden een tweede op zich te nemen, behalve over zijn eigen kinderen.

Artikel 436 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Zij die vijf kinderen hebben, zijn vrijgesteld van iedere andere voogdij dan over die kinderen.

Kinderen die gestorven zijn in actieve dienst in het Belgisch leger, worden voor deze vrijstelling steeds meegerekend.

Andere overleden kinderen worden slechts meegeerekend voor zover zij zelf kinderen hebben achtergelaten die nog in leven zijn.

Artikel 437 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Geboorte van kinderen gedurende de voogdij kan geen reden opleveren om de voogdij neer te leggen.

Artikel 438 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien de benoemde voogd tegenwoordig is bij de beslissing waarbij hem de voogdij wordt opgedragen, moet hij terstond en op straffe van niet ontvankelijk te worden verklaard bij latere indiening van bezwaren, zijn redenen van verschoning opgeven, waarover de familieraad beslist.

Artikel 439 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien de benoemde voogd niet tegenwoordig was bij de beslissing waarbij hem de voogdij is opgedragen, kan hij de familieraad doen bijeenroepen om over zijn redenen van verschoning te beslissen.

Hij moet daartoe het nodige doen binnen een termijn van drie dagen, te rekenen van de dag dat hem van zijn benoeming is kennis gegeven; deze termijn wordt wegens de afstand verlengd overeenkomstig artikel 1032bis van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering; na verloop van de termijn is hij niet meer ontvankelijk.

Artikel 440 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien zijn redenen van verschoning verworpen worden, kan hij zich, ten einde deze te doen aanvaarden, tot de rechtbanken wenden; maar hij is verplicht tijdens het geding het bestuur voorlopig waar te nemen.

Il pourra même s'en faire décharger, si cette infirmité est survenue depuis sa nomination.

Article 435 du Code civil :

[...]

Deux tutelles sont, pour toutes personnes, une juste dispense d'en accepter une troisième.

Celui qui, époux ou père, sera déjà chargé d'une tutelle, ne pourra être tenu d'en accepter une seconde, excepté celle de ses enfants.

Article 436 du Code civil :

[...]

Ceux qui ont cinq enfants, sont dispensés de toute tutelle autre que celle desdits enfants.

Les enfants morts en activité de service dans l'armée belge, seront toujours comptés pour opérer cette dispense.

Les autres enfants morts ne seront comptés qu'autant qu'ils auront eux-mêmes laissé des enfants actuellement existants.

Article 437 du Code civil :

[...]

La survenance d'enfants pendant la tutelle ne pourra autoriser à l'abdiquer.

Article 438 du Code civil :

[...]

Si le tuteur nommé est présent à la délibération qui lui défère la tutelle, il devra sur-le-champ, et sous peine d'être déclaré non recevable dans toute réclamation ultérieure, proposer ses excuses, sur lesquelles le conseil de famille délibérera.

Article 439 du Code civil :

[...]

Si le tuteur nommé n'a pas assisté à la délibération qui lui a déferé la tutelle, il pourra faire convoquer le conseil de famille pour délibérer sur ses excuses.

Ses diligences à ce sujet devront avoir lieu dans le délai de trois jours, à partir de la notification qui lui aura été faite de sa nomination; lequel délai sera augmenté à raison de la distance conformément à l'article 1032*bis* du Code de procédure civile : passé ce délai, il sera non recevable.

Article 440 du Code civil :

[...]

Si ses excuses sont rejetées, il pourra se pourvoir devant les tribunaux pour les faire admettre; mais il sera, pendant le litige, tenu d'administrer provisoirement.

Artikel 441 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien hij erin slaagt zich van de voogdij te doen vrijstellen, kunnen zij die de reden van verschoning verworpen hebben, tot de kosten van het geding veroordeeld worden.

Indien hij in het ongelijk wordt gesteld, wordt hij zelf tot de kosten veroordeeld.

Afdeling VII*Onbekwaamheid, uitsluiting en ontzetting van de voogdij**Artikel 442 van het Burgerlijk Wetboek :*

[...]

Voogd of lid van een familieraad mogen niet zijn :

1° Minderjarigen, behalve de ouders;

2° Onbekwaamverklaarden;

3° Zij die zelf of wier vader of moeder tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren, waarbij de staat van deze minderjarige, zijn vermogen of een aanzienlijk gedeelte van zijn goederen betrokken zijn.

Artikel 442bis van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

[...]

Artikel 443 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

[...]

Artikel 444 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Van de voogdij zijn uitgesloten en kunnen, indien zij die uitoefenen, zelfs worden ontzet :

1° Personen van kennelijk wangedrag;

2° Zij wier beheer getuigt van onbekwaamheid of ontrouw.

Artikel 445 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Hij die van een voogdij is uitgesloten of ontzet, kan geen lid zijn van een familieraad.

Artikel 446 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Wanneer een voogd moet worden ontzet, wordt de ontzetting uitgesproken door de familieraad, die, op verzoek van de toeziende voogd of ambtshalve, door de vrederechter wordt bijeengeroepen.

Deze mag niet nalaten die bijeenroeping te doen, wanneer zij uitdrukkelijk gevorderd wordt door een of

Article 441 du Code civil :

[...]

S'il parvient à se faire exempter de la tutelle, ceux qui auront rejeté l'excuse, pourront être condamnés aux frais de l'instance.

S'il succombe, il y sera condamné lui-même.

Section VII*De l'incapacité, des exclusions et destitutions de la tutelle*

[...]

Article 442 du Code civil :

Ne peuvent être tuteurs, ni membres des conseils de famille :

- 1° Les mineurs, excepté les père et mère;
- 2° Les interdits;
- 3° Tous ceux qui ont ou dont les père ou mère ont avec le mineur un procès dans lequel l'état de ce mineur, sa fortune ou une partie notable de ses biens sont compromis.

[...]

Article 442bis du Code civil :

[...]

[...]

Article 443 du Code civil :

[...]

Article 444 du Code civil :

[...]

Sont exclus de la tutelle, et même destituables, s'ils sont en exercice :

- 1° Les gens d'une inconduite notoire;
- 2° Ceux dont la gestion attesterait l'incapacité ou l'infidélité.

Article 445 du Code civil :

[...]

Tout individu qui aura été exclu ou destitué d'une tutelle, ne pourra être membre d'un conseil de famille.

Article 446 du Code civil :

[...]

Toutes les fois qu'il y aura lieu à une destitution de tuteur, elle sera prononcée par le conseil de famille, convoqué à la diligence de subrogé tuteur, ou d'office par le juge de paix.

Celui-ci ne pourra se dispenser de faire cette convocation, quand elle sera formellement requise par un ou

meer bloedverwanten of aanverwanten van de minderjarige, in de graad van volle neef of in een nadere graad.

Artikel 447 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Elke beslissing van de familieraad, waarbij uitsluiting of ontzetting van de voogd wordt uitgesproken, is met redenen omkleed, en zij kan niet genomen worden dan nadat de voogd is gehoord of opgeroepen.

Artikel 448 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Indien de voogd met de beslissing instemt, wordt daarvan melding gemaakt, en de nieuwe voogd aanvaard dadelijk zijn ambt.

Indien de voogd daartegen opkomt, vordert de toeziende voogd de homologatie van de beslissing voor de rechtbank van eerste aanleg, deze doet uitspraak, behoudens hoger beroep.

De uitgesloten of ontzette voogd zelf kan in dat geval de toeziende voogd dagvaarden om te doen verklaren dat hij in de voogdij wordt gehandhaafd.

Artikel 449 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De bloedverwanten of aanverwanten die de bijeenroeping gevorderd hebben, kunnen tussenkomen in het geding, dat als spoedeisende zaak wordt behandeld en uitgewezen.

Afdeling VIII

Bestuur van de voogd

Artikel 450 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De voogd draagt zorg voor de persoon van de minderjarige en vertegenwoordigt hem in alle burgerlijke handelingen.

Hij beheert zijn goederen als een goed huisvader, en is gehouden tot vergoeding van de schade die uit een slecht beheer mocht voortvloeien.

Hij mag de goederen van de minderjarige niet kopen, noch in huur nemen, tenzij de familieraad de toeziende voogd gemachtigd heeft ze hem in huur te geven, noch de overdracht aannemen van enig recht op enige schuldvordering ten laste van zijn pupil.

Artikel 451 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Binnen tien dagen volgende op zijn benoeming, nadat deze behoorlijk te zijner kennis gekomen is, vordert de voogd de ontzegeling, indien verzegeling heeft

plusieurs parents ou alliés du mineur, au degré de cousin germain, ou à des degrés plus proches.

Article 447 du Code civil :

[...]

Toute délibération du conseil de famille qui prononcera l'exclusion ou la destitution du tuteur, sera motivée, et ne pourra être prise qu'après avoir entendu ou appelé le tuteur.

Article 448 du Code civil :

[...]

Si le tuteur adhère à la délibération, il en sera fait mention, et le nouveau tuteur entrera aussitôt en fonctions.

S'il y a réclamation, le subrogé tuteur poursuivra l'homologation de la délibération devant le tribunal de première instance, qui prononcera sauf l'appel.

Le tuteur exclu ou destitué peut lui-même, en ce cas, assigner le subrogé tuteur pour se faire déclarer maintenu en la tutelle.

Article 449 du Code civil :

[...]

Les parents ou alliés qui auront requis la convocation, pourront intervenir dans la cause, qui sera instruite et jugée comme affaire urgente.

Section VIII

De l'administration du tuteur

Article 450 du Code civil :

[...]

Le tuteur prendra soin de la personne du mineur, et le représentera dans tous les actes civils.

Il administrera ses biens en bon père de famille, et répondra des dommages-intérêts qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion.

Il ne peut ni acheter les biens du mineur, ni les prendre à ferme, à moins que le conseil de famille n'ait autorisé le subrogé tuteur à lui en passer bail, ni accepter la cession d'aucun droit ou créance contre son pupille.

Article 451 du Code civil :

[...]

Dans les dix jours qui suivront celui de sa nomination dûment connue de lui, le tuteur requerra la levée des scellés, s'ils ont été apposés, et fera procéder immédia-

plaatsgehad, en doet hij onmiddellijk, in tegenwoordigheid van de toeziende voogd, een boedelbeschrijving opmaken van de goederen van de minderjarige.

Indien de minderjarige iets verschuldigd is aan de voogd, moet deze zulks, op straffe van verval van zijn recht, in de boedelbeschrijving opgeven, op een vraag die de openbare ambtenaar verplicht is te dien einde tot hem te richten en waarvan in het proces-verbaal melding wordt gemaakt.

De toeziende voogd die de voogd niet verplicht heeft een boedelbeschrijving op te maken, is hoofdelijk met hem aansprakelijk voor alle veroordelingen ten voordele van de minderjarige.

Artikel 452 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Binnen een maand na het sluiten van de boedelbeschrijving doet de voogd, in tegenwoordigheid van de toeziende voogd, alle roerende goederen, behalve die welke de Familieraad hem mocht hebben toegestaan in natura te behouden, bij opbod verkopen voor een openbaar ambtenaar, na aanplakking of bekendmaking, waarvan in het proces-verbaal van verkoop melding wordt gemaakt.

Artikel 453 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De vader en de moeder zijn, zolang zij het persoonlijk en wettig genot van de goederen van de minderjarige hebben, vrijgesteld van de verplichting om de roerende goederen te verkopen, indien zij verkiezen deze te bewaren ten einde ze in natura terug te geven.

In dit geval doen zij, op eigen kosten, die goederen op hun juiste waarde schatten door een deskundige, die door de toeziende voogd wordt benoemd en die ten overstaan van de vrederechter de eed aflegt. Zij zullen de geschatte waarde vergoeden van de roerende goederen die zij niet in natura zouden kunnen opleveren.

Artikel 454 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Bij het begin van elke voogdij, uitgezonderd die van vader of moeder, bepaalt de familieraad, bij raming en naar de belangrijkheid van de beheerde goederen, het hoogste bedrag dat jaarlijks aan de uitgaven van de minderjarige en aan de kosten van het beheer van zijn goederen zal mogen worden besteed.

Bij dezelfde akte wordt bepaald of de voogd zich in zijn beheer mag laten bijstaan door een of meer bijzondere bezoldigde beheerders, die onder zijn verantwoordelijkheid handelen.

Artikel 455 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De raad stelt bepaaldelijk vast vanaf welk bedrag voor de voogd de verplichting begint om het saldo van

tement à l'inventaire des biens du mineur, en présence du subrogé tuteur.

S'il lui est dû quelque chose par le mineur, il devra le déclarer dans l'inventaire, à peine de déchéance, et ce sur la réquisition que l'officier public sera tenu de lui en faire, et dont mention sera faite au procès-verbal.

Le subrogé tuteur qui n'a point obligé le tuteur à faire inventaire, est solidairement responsable avec lui de toutes les condamnations qui peuvent être prononcées au profit du mineur.

Article 452 du Code civil :

[...]

Dans le mois qui suivra la clôture de l'inventaire, le tuteur fera vendre, en présence du subrogé tuteur, aux enchères reçues par un officier public, et après des affiches ou publications dont le procès-verbal de vente fera mention, tous les meubles autres que ceux que le conseil de famille l'aurait autorisé à conserver en nature.

Article 453 du Code civil :

[...]

Les père et mère, tant qu'ils ont la jouissance propre et légale des biens du mineur, sont dispensés de vendre les meubles, s'ils préfèrent de les garder pour les remettre en nature.

Dans ce cas, ils en feront faire, à leurs frais, une estimation à juste valeur, par un expert qui sera nommé par le subrogé tuteur et prêteront serment devant le juge de paix. Ils rendront la valeur estimative de ceux des meubles qu'ils ne pourraient représenter en nature.

Article 454 du Code civil :

[...]

Lors de l'entrée en exercice de toute tutelle, autre que celle des père et mère, le conseil de famille réglera par aperçu, et selon l'importance des biens régis, la somme à laquelle pourra s'élever la dépense annuelle du mineur, ainsi que celle d'administration de ses biens.

Le même acte spécifiera si le tuteur est autorisé à s'aider, dans sa gestion, d'un ou plusieurs administrateurs particuliers, salariés, et gérant sous sa responsabilité.

Article 455 du Code civil :

[...]

Ce conseil déterminera positivement la somme à laquelle commencera, pour le tuteur, l'obligation d'em-

de inkomsten boven de uitgaven te beleggen; die belegging moet geschieden binnen de termijn van zes maanden, na verloop waarvan de voogd, bij gebreke van belegging, interest verschuldigd is.

Artikel 456 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de voogd door de familieraad niet heeft doen vaststellen vanaf welk bedrag de belegging moet beginnen, is hij, na verloop van de in het vorige artikel vermelde termijn, de interest verschuldigd van elke niet belegde som, hoe gering ook.

Artikel 457 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogd, zelfs vader of moeder, mag geen lening aangaan voor de minderjarige, noch zijn onroerende goederen vervreemden of met hypotheek bezwaren noch een beding van onverdeeldheid maken, zonder daartoe door een familieraad te zijn gemachtigd.

Die machtiging zal niet verleend worden dan uit hoofde van een volstrekke noodzakelijkheid of van een klaarblijkelijk voordeel.

In het eerste geval verleent de familieraad zijn machtiging eerst nadat uit een beknopte rekening, door de voogd overgelegd, is gebleken dat het gereed geld, de roerende goederen en de inkomsten van de minderjarige ontoereikend zijn.

In alle gevallen wijst de familieraad de onroerende goederen aan, die bij voorkeur moeten worden verkocht, en bepaalt alle voorwaarden die hij dienstig oordeelt.

Artikel 458 van het Burgerlijk Wetboek :

Desbetreffende beslissingen van de familieraad worden niet ten uitvoer gelegd dan nadat de voogd de homologatie daarvan gevraagd en verkregen heeft voor de rechtbank van eerste aanleg, die in raadkamer uitspraak doet, na de procureur des Konings te hebben gehoord.

Artikel 459 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 460 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 461 van het Burgerlijk Wetboek :

De voogd mag een aan de minderjarige opgekomen nalatenschap noch aanvaarden noch verwerpen zon-

[...]

[...]

[...]

[...]

ployer l'excédent des revenus sur la dépense : cet emploi devra être fait dans le délai de six mois passé lequel le tuteur devra les intérêts à défaut d'emploi.

Article 456 du Code civil :

[...]

Si le tuteur n'a pas fait déterminer par le conseil de famille la somme à laquelle doit commencer l'emploi, il devra, après le délai exprimé dans l'article précédent, les intérêts de toute somme non employée, quelque modique qu'elle soit.

Article 457 du Code civil :

[...]

Le tuteur, même le père ou la mère, ne peut emprunter pour le mineur, ni aliéner ou hypothéquer ses biens immeubles, conclure un pacte d'indivision, sans y être autorisé par un conseil de famille.

Cette autorisation ne devra être accordée que pour cause de nécessité absolue ou d'avantage évident.

Dans le premier cas, le conseil de famille n'accordera son autorisation qu'après qu'il aura été constaté, par un compte sommaire présenté par le tuteur, que les deniers, effets mobiliers et revenus du mineur sont insuffisants.

Le conseil de famille indiquera, dans tous les cas, les immeubles qui devront être vendus de préférence, et toutes les conditions qu'il jugera utiles.

Article 458 du Code civil :

[...]

Les délibérations du conseil de famille relatives à cet objet, ne seront exécutées qu'après que le tuteur en aura demandé et obtenu l'homologation devant le tribunal de première instance qui y statuera en la chambre du conseil, et après avoir entendu le procureur du Roi.

Article 459 du Code civil :

[...]

[...]

Article 460 du Code civil :

[...]

[...]

Article 461 du Code civil :

[...]

Le tuteur ne pourra accepter ni répudier une succession échue au mineur, sans une autorisation préalable

der voorafgaande machtiging van de familieraad. Aanvaarding geschiedt niet anders dan onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Artikel 462 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Ingeval een namens de minderjarige verworpen nalatenschap door niemand anders mocht zijn aanvaard, kan zij alsnog aanvaard worden hetzij door de voogd, daartoe bij een nieuwe beslissing van de familieraad gemachtigd, hetzij door de meerderjarig geworden minderjarige, echter in de staat waarin de nalatenschap zich bevindt op het tijdstip van de aanvaarding en zonder dat zij kunnen opkomen tegen de verkopen en andere handelingen die wettelijk mochten zijn gedaan terwijl de nalatenschap onbeheerd was.

Artikel 463 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Een aan de minderjarige gedane schenking mag door de voogd niet aangenomen worden dan met machtiging van de familieraad.

Zij heeft, ten opzichte van de minderjarige, dezelfde gevolgen als ten opzichte van een meerderjarige.

Artikel 464 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Geen voogd mag een vordering betreffende onroerende rechten van de minderjarige instellen, noch in een eis betreffende zodanige rechten berusten, zonder machtiging van de familieraad.

Artikel 465 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De voogd heeft een zelfde machtiging nodig om een verdeling te vorderen; maar hij kan zonder die machtiging antwoorden op een eis tot verdeling tegen de minderjarige ingesteld.

Artikel 466 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Om ten opzichte van de minderjarige alle gevolgen te hebben die zij onder meerderjarigen teweegbrengt, moet de verdeling gerechtelijk geschieden, na een schatting door deskundigen, die benoemd worden door de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de erfenis is opgevallen.

Nadat zij ten overstaan van de voorzitter van die rechtbank of ten overstaan van een andere rechter die hij daartoe aanwijst, de eed hebben afgelegd hun opdracht wel en getrouw te zullen vervullen, gaan de deskundigen over tot de verdeling van de erven en tot het vormen van de kavels, die zullen worden verloot ten overstaan hetzij van een lid van de rechtbank, hetzij van een door de rechtbank benoemde notaris, die de kavels zal afleveren.

du conseil de famille. L'acceptation n'aura lieu que sous bénéfice d'inventaire.

Article 462 du Code civil :

[...]

Dans le cas où la succession répudiée au nom du mineur n'aurait pas été acceptée par un autre, elle pourra être reprise soit par le tuteur, autorisé à cet effet par une nouvelle délibération du conseil de famille, soit par le mineur devenu majeur, mais dans l'état où elle se trouvera lors de la reprise, et sans pouvoir attaquer les ventes et autres actes qui auraient été légalement faits durant la vacance.

Article 463 du Code civil :

[...]

La donation faite au mineur ne pourra être acceptée par le tuteur qu'avec l'autorisation du conseil de famille.

Elle aura, à l'égard du mineur, le même effet qu'à l'égard du majeur.

Article 464 du Code civil :

[...]

Aucun tuteur ne pourra introduire en justice une action relative aux droits immobiliers du mineur, ni acquiescer à une demande relative aux mêmes droits, sans l'autorisation du conseil de famille.

Article 465 du Code civil :

[...]

La même autorisation sera nécessaire au tuteur pour provoquer un partage; mais il pourra, sans cette autorisation, répondre à une demande en partage dirigée contre le mineur.

Article 466 du Code civil :

[...]

Pour obtenir à l'égard du mineur tout l'effet qu'il aurait entre majeurs, le partage devra être fait en justice, et précédé d'une estimation faite par experts nommés par le tribunal de première instance du lieu de l'ouverture de la succession.

Les experts, après avoir prêté devant le président du même tribunal, ou autre juge par lui délégué, le serment de bien et fidèlement remplir leur mission, procéderont à la division des héritages et à la formation des lots, qui seront tirés au sort, et en présence soit d'un membre du tribunal, soit d'un notaire par lui commis, lequel fera la délivrance des lots.

Elke andere verdeling wordt slechts als een provisionele verdeling beschouwd.

Artikel 467 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De voogd mag in naam van de minderjarige geen dadingen aangaan dan nadat hij daartoe door de familieraad is gemachtigd en op gunstig advies van drie rechtsgeleerden, aangewezen door de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg.

De dading is slechts geldig voor zover zij gehomologeerd wordt door de rechtbank van eerste aanleg, de procureur des Konings gehoord.

Artikel 468 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

[...]

Afdeling IX

Voogdijrekeningen

Artikel 469 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Elke voogd is verplicht over zijn beheer, wanneer het eindigt, rekening en verantwoording te doen.

Artikel 470 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Elke voogd, behalve de vader en de moeder, kan verplicht worden om, zelfs gedurende de voogdij, aan de toeziende voogd staten betreffende zijn beheer over te leggen, op de tijdstippen die de familieraad mocht hebben bepaald, maar zonder dat de voogd kan worden genoodzaakt er ieder jaar meer dan een in te leveren.

Die staten worden zonder kosten en zonder enige rechtsvorm opgemaakt en overgelegd.

De familieraad kan eisen dat op gelijke wijze aan hem zelf rekening gedaan wordt op de tijdstippen die hij bij het begin van de voogdij bepaalt.

Artikel 471 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

De slotrekening van de voogdij wordt gedaan op kosten van de minderjarige, wanneer deze zijn meerderjarigheid bereikt heeft of ontvoogd wordt. De kosten daarvan worden door de voogd voorgesloten.

Men brengt daarin op het tegoed van de voogd alle uitgaven die voldoende gerechtvaardigd en met een nuttig doel gedaan zijn.

Tout autre partage ne sera considéré que comme provisionnel.

Article 467 du Code civil :

[...]

Le tuteur ne pourra transiger au nom du mineur, qu'après y avoir été autorisé par le conseil de famille, et de l'avis de trois jurisconsultes désignés par le procureur du Roi au tribunal de première instance.

La transaction ne sera valable qu'autant qu'elle aura été homologuée par le tribunal de première instance, après avoir entendu le procureur du Roi.

Article 468 du Code civil :

[...]

[...]

Section IX

Des comptes de la tutelle

Article 469 du Code civil :

[...]

Tout tuteur est comptable de sa gestion lorsqu'elle finit.

Article 470 du Code civil :

[...]

Tout tuteur, autre que le père et la mère, peut être tenu, même durant la tutelle, de remettre au subrogé tuteur des états de situation de sa gestion, aux époques que le conseil de famille aurait jugé à propos de fixer, sans néanmoins que le tuteur puisse être astreint à en fournir plus d'un chaque année.

Ces états de situation seront rédigés et remis sans frais, et sans aucune formalité de justice.

Le conseil de famille pourra exiger que le même compte lui soit rendu aux époques qu'il fixera lors de l'ouverture de la tutelle.

Article 471 du Code civil :

[...]

Le compte définitif de tutelle sera rendu aux dépens du mineur, lorsqu'il aura atteint sa majorité ou obtenu son émancipation. Le tuteur en avancera les frais.

On y allouera au tuteur toutes dépenses suffisamment justifiées, et dont l'objet sera utile.

Artikel 472 van het Burgerlijk Wetboek :

Iedere schikking die mocht worden getroffen tussen de voogd en de meerderjarig geworden minderjarige, is nietig, indien zij niet is voorafgegaan door een omstandige rekening en door het overleggen van de bewijsstukken; een en ander moet ten minste tien dagen voor de schikking zijn vastgesteld door een ontvangbewijs van hem aan wie de rekening gedaan is.

Artikel 473 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de rekening aanleiding geeft tot geschillen, worden deze behandeld en uitgewezen op dezelfde wijze als andere geschillen in burgerlijke zaken.

Artikel 474 van het Burgerlijk Wetboek :

Het door de voogd verschuldigde saldo brengt, zonder dat een rechtsvordering is ingesteld, interest op te rekenen van de dag waarop de rekening gesloten is.

De interest van hetgeen de minderjarige aan de voogd verschuldigd is, loopt eerst te rekenen van de dag der aanmaning tot betaling, na het sluiten van de rekening gedaan.

Artikel 475 van het Burgerlijk Wetboek :

Elke rechtsvordering van de minderjarige tegen zijn voogd betreffende de verrichtingen van de voogdij verjaart door verloop van tien jaren, te rekenen van de meerderjarigheid.

Artikel 475ter van het Burgerlijk Wetboek :

De overeenkomst waarbij de pleegvoogdij tot stand komt en, in voorkomend geval, de toestemming van de echtgenoot van de pleegvoogd worden vastgesteld bij authentieke akte opgemaakt door de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige of door een notaris.

Deze overeenkomst heeft eerst haar gevolgen nadat zij, op aanvraag van de pleegvoogd, bekrachtigd is door de jeugdrechtbank.

De jeugdrechtbank behandelt de aanvraag in raadkamer. De pleegvoogd en, in voorkomend geval, zijn echtgenoot, het kind indien het meer dan 15 jaar oud is, zijn voogd en toeziende voogd indien het reeds onder voogdij staat, alsmede degenen die overeenkomstig het vorige artikel hun instemming met de pleegvoogdij hebben betuigd, worden door de rechtbank gehoord, althans opgeroepen. Indien deze instemming uitgaat van de familieraad, worden alle leden ervan opgeroepen en, in voorkomend geval, gehoord, behalve de vrederechter. De procureur des Konings wordt altijd gehoord.

[...]

[...]

[...]

[...]

Artikel 475ter van het Burgerlijk Wetboek :

De overeenkomst waarbij de pleegvoogdij tot stand komt en, in voorkomend geval, de toestemming van de echtgenoot van de pleegvoogd worden vastgesteld bij authentieke akte opgemaakt door de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige of door een notaris.

Deze overeenkomst heeft eerst haar gevolgen nadat zij, op aanvraag van de pleegvoogd, bekrachtigd is door de jeugdrechtbank.

De jeugdrechtbank behandelt de aanvraag in raadkamer. De pleegvoogd en, in voorkomend geval, zijn echtgenoot, het kind indien het meer dan 15 jaar oud is, zijn voogd en toeziende voogd indien het reeds onder voogdij staat, alsmede degenen die overeenkomstig het vorige artikel hun instemming met de pleegvoogdij hebben betuigd, worden door de rechtbank gehoord, althans opgeroepen [...]. De procureur des Konings wordt altijd gehoord.

Article 472 du Code civil :

Tout traité qui pourra intervenir entre le tuteur et le mineur devenu majeur, sera nul, s'il n'a été précédé de la reddition d'un compte détaillé et de la remise des pièces justificatives : le tout constaté par un récépissé de l'ayant compte, dix jours au moins avant le traité.

[...]

Article 473 du Code civil :

Si le compte donne lieu à des contestations, elles seront poursuivies et jugées comme les autres contestations en matière civile.

[...]

Article 474 du Code civil :

La somme à laquelle s'élèvera le reliquat dû par le tuteur, portera intérêt, sans demande, à compter de la clôture du compte.

Les intérêts de ce qui sera dû au tuteur par le mineur, ne courront que du jour de la sommation de payer qui aura suivi la clôture du compte.

[...]

Article 475 du Code civil :

Toute action du mineur contre son tuteur relativement aux faits de la tutelle, se prescrit par dix ans, à compter de la majorité.

[...]

Article 475ter du Code civil :

La convention établissant la tutelle officieuse et, le cas échéant, le consentement du conjoint du tuteur officieux sont constatés par acte authentique dressé par le juge de paix de la résidence du mineur ou par un notaire.

Cette convention ne produit ses effets qu'après avoir été entérinée par le tribunal de la jeunesse, à la requête du tuteur officieux.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande en chambre du conseil. Il entend ou à tout le moins convoque le tuteur officieux et, le cas échéant, son conjoint, l'enfant s'il est âgé de 15 ans, ses tuteur et subrogé tuteur s'il se trouve sous tutelle et les personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officieuse conformément à l'article précédent. Si cet accord émane du conseil de famille, tous ses membres sont convoqués et éventuellement entendus, hormis le juge de paix. Le procureur du Roi est toujours entendu.

Article 475ter du Code civil :

La convention établissant la tutelle officieuse et, le cas échéant, le consentement du conjoint du tuteur officieux sont constatés par acte authentique dressé par le juge de paix de la résidence du mineur ou par un notaire.

Cette convention ne produit ses effets qu'après avoir été entérinée par le tribunal de la jeunesse, à la requête du tuteur officieux.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande en chambre du conseil. Il entend ou à tout le moins convoque le tuteur officieux et, le cas échéant, son conjoint, l'enfant s'il est âgé de 15 ans, ses tuteur et subrogé tuteur s'il se trouve sous tutelle et les personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officieuse conformément à l'article précédent [...]. Le procureur du Roi est toujours entendu.

Artikel 475quater van het Burgerlijk Wetboek :

De pleegvoogd beheert de goederen van zijn pleegkind, zonder het genot ervan te hebben en zonder de uitgaven voor onderhoud en opvoeding te mogen toerekenen op de inkomsten van de minderjarige.

Hij oefent eveneens het recht van bewaring over het pleegkind uit, voor zover het zijn gewone verblijfplaats bij hem heeft.

Gedurende de pleegvoogdij hebben de ouders van het kind alsmede degenen die het hebben geadopteerd of ten volle geadopteerd, niet langer het genot van de goederen van de minderjarige.

Voor het overige wijkt de pleegvoogdij niet af van de regels betreffende de uitoefening van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de ouderlijke macht of de voogdij en met name van het recht om toe te stemmen in het huwelijk, de adoptie of de volle adoptie van de minderjarige en om zijn ontvoogding te vorderen.

Artikel 475sexies van het Burgerlijk Wetboek :

De jeugdrechtbank kan aan de pleegvoogdij een einde maken op verzoek :

1. hetzij van de pleegvoogd;
2. hetzij van degenen die overeenkomstig artikel 1 hun instemming met de pleegvoogdij hebben betuigd of van degenen die het kind hebben erkend of gewettigd na de totstandkoming van de pleegvoogdij; indien het verzoek uitgaat van de familieraad wordt het door de vrederechter doorgezonden aan de jeugdrechtbank;
3. hetzij van de procureur des Konings.

De jeugdrechtbank behandelt de aanvraag in de vorm bepaald in artikel 2, laatste lid.

Indien zij aan de pleegvoogdij een einde maakt kan zij, desgevraagd, na het advies te hebben ingewonnen van de personen bedoeld onder 1 en 2 hiervoren, en na de procureur des Konings te hebben gehoord, de verplichting van de pleegvoogd om het kind te onderhouden en in staat te stellen de kost te verdienen, opheffen of beperken.

Artikel 475septies van het Burgerlijk Wetboek :

De pleegvoogd die het beheer over enig goed van zijn pleegkind heeft gehad, moet daarvan rekening en verantwoording doen.

Artikel 478 van het Burgerlijk Wetboek :

De minderjarige die geen ouders heeft en de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan worden ontvoogd, indien de familieraad hem daartoe geschikt oordeelt.

Artikel 475quater van het Burgerlijk Wetboek :

De pleegvoogd beheert de goederen van zijn pleegkind, zonder het genot ervan te hebben en zonder de uitgaven voor onderhoud en opvoeding te mogen toerekenen op de inkomsten van de minderjarige.

Hij oefent eveneens het recht van bewaring over het pleegkind uit, voor zover het zijn gewone verblijfplaats bij hem heeft.

Gedurende de pleegvoogdij hebben de ouders van het kind alsmede degenen die het hebben geadopteerd of ten volle geadopteerd, niet langer het genot van de goederen van de minderjarige.

Voor het overige wijkt de pleegvoogdij niet af van de regels betreffende de uitoefening van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit het ouderlijk gezag of de voogdij en met name van het recht om toe te stemmen in het huwelijk, de adoptie of de volle adoptie van de minderjarige en om zijn ontvoogding te vorderen.

Artikel 475sexies van het Burgerlijk Wetboek :

De jeugdrechtbank kan aan de pleegvoogdij een einde maken op verzoek :

1. hetzij van de pleegvoogd;
2. hetzij van degenen die overeenkomstig artikel 475bis met de pleegvoogdij hebben ingestemd of van degenen die het kind hebben erkend of gewettigd na de totstandkoming van de pleegvoogdij [...];

3. hetzij van de procureur des Konings.

De jeugdrechtbank behandelt het verzoek op de wijze omschreven in artikel 475ter, derde lid.

Indien zij aan de pleegvoogdij een einde maakt, kan zij desgevraagd, na het advies van de personen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, te hebben ingewonnen en na de procureur des Konings te hebben gehoord, de verplichting van de pleegvoogd om het kind te onderhouden en het de mogelijkheid te bieden in zijn levensonderhoud te voorzien, beperken of opheffen.

Artikel 475septies van het Burgerlijk Wetboek :

De pleegvoogd die het beheer over enig goed van zijn pleegkind heeft gehad, moet daarvan rekening en verantwoording doen overeenkomstig de artikelen 412 tot 418.

Artikel 478 van het Burgerlijk Wetboek :

De minderjarige die geen ouders heeft en de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan worden ontvoogd indien de voogd en de toeziende voogd hem daartoe geschikt oordelen.

Article 475quater du Code civil :

Le tuteur officieux administre les biens de son pupille sans en avoir la jouissance et sans pouvoir imputer les dépenses d'entretien sur les revenus du mineur.

Il exerce également le droit de garde sur le pupille pour autant que ce dernier ait sa résidence habituelle avec lui.

Durant la tutelle officieuse, les père et mère de l'enfant ainsi que les personnes qui l'ont adopté ou ont fait l'adoption plénière, cessent de jouir des biens du mineur.

Pour le surplus, la tutelle officieuse ne déroge pas aux règles relatives à l'exercice des droits et obligations découlant de la puissance paternelle ou de la tutelle et notamment au droit de consentir au mariage, à l'adoption ou à l'adoption plénière du mineur et de requérir son émancipation.

Article 475sexies du Code civil :

Il peut être mis fin à la tutelle officieuse par le tribunal de la jeunesse à la requête :

1. soit du tuteur officieux;
2. soit des personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officieuse conformément à l'article 1^{er}, ou des personnes qui auront reconnu ou légitimé l'enfant après l'établissement de la tutelle officieuse; si la requête émane du conseil de famille, elle est transmise au tribunal de la jeunesse par le juge de paix;
3. soit du procureur du Roi.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande dans les formes prévues au dernier alinéa de l'article 2.

S'il met fin à la tutelle officieuse, il peut, sur la demande qui lui en est faite, après avoir recueilli l'avis des personnes énumérées aux 1 et 2 ci-dessus et entendu le procureur du Roi, supprimer ou réduire l'obligation du tuteur officieux d'entretenir l'enfant et de le mettre en état de gagner sa vie.

Article 475septies du Code civil :

Le tuteur officieux qui a eu l'administration de quelque bien de son pupille, doit rendre compte de sa gestion.

Article 478 du Code civil :

Le mineur qui n'a ni père ni mère et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis peut être émancipé si le conseil de famille l'en juge capable.

Article 475quater du Code civil :

Le tuteur officieux administre les biens de son pupille sans en avoir la jouissance et sans pouvoir imputer les dépenses d'entretien sur les revenus du mineur.

Il exerce également le droit de garde sur le pupille pour autant que ce dernier ait sa résidence habituelle avec lui.

Durant la tutelle officieuse, les père et mère de l'enfant ainsi que les personnes qui l'ont adopté ou ont fait l'adoption plénière, cessent de jouir des biens du mineur.

Pour le surplus, la tutelle officieuse ne déroge pas aux règles relatives à l'exercice des droits et obligations découlant de l'*autorité parentale* ou de la tutelle et notamment au droit de consentir au mariage, à l'adoption ou à l'adoption plénière du mineur et de requérir son émancipation.

Article 475sexies du Code civil :

Il peut être mis fin à la tutelle officieuse par le tribunal de la jeunesse à la requête :

1. soit du tuteur officieux;
2. soit des personnes qui ont donné leur accord à la tutelle officieuse conformément à l'article 475bis, ou *de celles* qui auront reconnu ou légitimé l'enfant après l'établissement de la tutelle officieuse [...];

3. soit du procureur du Roi.

Le tribunal de la jeunesse instruit la demande dans les formes prévues à l'article 475ter, alinéa 3.

S'il met fin à la tutelle officieuse, il peut, sur la demande qui lui en est faite, après avoir recueilli l'avis des personnes énumérées à l'*alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o*, ci-dessus et entendu le procureur du Roi, supprimer ou réduire l'obligation du tuteur officieux d'entretenir l'enfant et de le mettre en état de gagner sa vie.

Article 475septies du Code civil

Le tuteur officieux qui a eu l'administration de quelque bien de son pupille, doit rendre compte de sa gestion *conformément aux articles 412 à 418*.

Article 478 du Code civil :

Le mineur qui n'a ni père ni mère et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis peut être émancipé *si le tuteur et le subrogé tuteur l'en jugent capable*.

Het proces-verbaal van de beslissing waaruit de instemming van de familieraad blijkt, wordt door de vrederechter aan de jeugdrechtbank toegezonden.

De ontvoogding wordt uitgesproken door de jeugdrechtbank.

Artikel 479 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer de voogd niets gedaan heeft met het oog op de ontvoogding van de minderjarige die de in artikel 478 gestelde vereisten vervult en wanneer een of meer bloedverwanten of aanverwanten van deze minderjarige, in de graad van volle neef of in een nadere graad, hem geschikt oordelen om ontvoogd te worden, kunnen zij de vrederechter verzoeken de familieraad bijeen te roepen om over dat punt te beraadslagen.

De minderjarige die geen ouders heeft en volle jaar oud is, kan eveneens de vrederechter verzoeken de familieraad bijeen te roepen om over zijn ontvoogding te beraadslagen.

De vrederechter moet aan die verzoeken voldoen.

De twee laatste leden van voorgaand artikel zijn toepasselijk.

Artikel 483 van het Burgerlijk Wetboek :

De ontvoogde minderjarige mag onder geen voorwendsel leningen aangaan, zonder een beslissing van de familieraad, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg, de procureur des Konings gehoord.

Artikel 484 van het Burgerlijk Wetboek :

Evenmin mag hij zijn onroerende goederen verkopen of vervreemden of enige daad verrichten buiten die van louter beheer, zonder de vormen in acht te nemen die aan de niet ontvoogde minderjarige zijn voorgeschreven.

Verbintenissen die hij door aankopen of op andere wijze mocht hebben aangegaan, kunnen verminderd worden, ingeval zij buitensporig zijn; de rechtbanken nemen hierbij in aanmerking het vermogen van de minderjarige, de goede of kwade trouw van de personen die met hem hebben gehandeld, het nut of de nutteloosheid van de uitgaven.

Artikel 485 van het Burgerlijk Wetboek :

Aan iedere ontvoogde minderjarige die er niet toe in staat blijkt zichzelf te leiden of wiens verbintenissen ingevolge het vorige artikel zijn verminderd, kan het

De voogd en de toeziende voogd dienen daartoe een verzoek in bij de jeugdrechtbank, die optreedt overeenkomstig artikel 477. Wanneer zij het niet eens zijn, wordt het verzoek door een van hen ingediend. In dat geval moet de jeugdrechtbank degene die geen verzoek heeft ingediend, horen of oproepen.

Op verzoek van het openbaar ministerie wordt een eensluidend verklaard afschrift van het overeenkomstig dit artikel uitgesproken vonnis overgezonden aan de tutelaire vrederechter.

Artikel 479 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer de voogd niets heeft ondernomen om de minderjarige die voldoet aan de in artikel 478 gestelde voorwaarden te ontvoogden en wanneer een of meer bloedverwanten of aanverwanten tot in de vierde graad van deze minderjarige hem geschikt oordelen om te worden ontvoogd, kunnen zij de procureur des Konings verzoeken zich met het oog op de ontvoogding tot de jeugdrechtbank te wenden.

De minderjarige kan te dien einde eveneens een verzoek indienen bij de procureur des Konings.

[...]

Artikel 478, derde lid, is van toepassing.

Artikel 483 van het Burgerlijk Wetboek :

De ontvoogde minderjarige mag onder geen enkel voorwendsel leningen aangaan zonder machtiging van de vrederechter gegeven overeenkomstig artikel 410, § 1.

Artikel 484 van het Burgerlijk Wetboek :

Evenmin mag hij zijn onroerende goederen verkopen of vervreemden of enige daad verrichten buiten die van louter beheer, zonder de regels betreffende de voogdij in acht te nemen.

Verbintenissen die hij door aankopen of op andere wijze mocht hebben aangegaan, kunnen verminderd worden, ingeval zij buitensporig zijn; de rechtbanken nemen hierbij in aanmerking het vermogen van de minderjarige, de goede of kwade trouw van de personen die met hem hebben gehandeld, het nut of de nutteloosheid van de uitgaven.

Artikel 485 van het Burgerlijk Wetboek :

Aan iedere ontvoogde minderjarige die er niet toe in staat blijkt zichzelf te leiden of wiens verbintenissen ingevolge het vorige artikel zijn verminderd, kan het

Le procès-verbal de la délibération constatant l'assentiment du conseil de famille est transmis au tribunal de la jeunesse par le juge de paix.

L'émancipation est prononcée par le tribunal de la jeunesse.

Article 479 du Code civil :

Lorsque le tuteur n'a fait aucune diligence pour l'émancipation du mineur qui remplit les conditions prévues à l'article 478 et qu'un ou plusieurs parents ou alliés de ce mineur au degré de cousin germain ou à des degrés plus proches le jugent capable d'être émancipé, ils peuvent requérir le juge de paix de convoquer le conseil de famille pour délibérer à ce sujet.

Le mineur qui n'a ni père ni mère et qui est âgé de quinze ans accomplis peut également requérir le juge de paix de convoquer le conseil de famille pour délibérer au sujet de son émancipation.

Le juge de paix doit déférer à ces réquisitions.

Les deux derniers alinéas de l'article précédent sont applicables.

Article 483 du Code civil :

Le mineur émancipé ne pourra faire d'emprunts, sous aucun prétexte, sans une délibération du conseil de famille, homologuée par le tribunal de première instance, après avoir entendu le procureur du Roi.

Article 484 du Code civil :

Il ne pourra non plus vendre ni aliéner ses immeubles, ni faire aucun acte autre que ceux de pure administration, sans observer les formes prescrites au mineur non émancipé.

À l'égard des obligations qu'il aurait contractées par voie d'achats ou autrement, elles seront réductibles en cas d'excès : les tribunaux prendront, à ce sujet, en considération, la fortune du mineur, la bonne ou mauvaise foi des personnes qui auront contracté avec lui, l'utilité ou l'inutilité des dépenses.

Article 485 du Code civil :

Tout mineur émancipé qui fait preuve d'incapacité dans le gouvernement de sa personne ou dont les engagements ont été réduits en vertu de l'article précé-

Le tuteur et le subrogé tuteur présentent requête au tribunal de la jeunesse qui procède conformément à l'article 477. En cas de dissentiment entre eux, la requête est présentée par l'un d'eux. Dans ce cas, le tribunal de la jeunesse doit entendre ou appeler celui qui n'a pas présenté requête.

À la diligence du ministère public, une copie certifiée conforme du jugement rendu en application du présent article est transmise au juge de paix tutélaire.

Article 479 du Code civil :

Lorsque le tuteur n'a fait aucune diligence pour l'émancipation du mineur qui remplit les conditions prévues à l'article 478 et qu'un ou plusieurs parents ou alliés de ce mineur *jusqu'au quatrième degré* le jugent capable d'être émancipé, ils peuvent requérir *le procureur du Roi à l'effet de saisir le tribunal de la jeunesse au sujet de l'émancipation.*

Le mineur peut également requérir le procureur du Roi aux mêmes fins.

[...]

L'article 478, alinéa 3, est applicable.

Article 483 du Code civil :

Le mineur émancipé ne pourra faire d'emprunts, sous aucun prétexte, *sans une autorisation du juge de paix donnée conformément à l'article 410, § 1^{er}.*

Article 484 du Code civil :

Il ne pourra non plus vendre ni aliéner ses immeubles, ni faire aucun acte autre que ceux de pure administration, *sans observer les règles prescrites en matière de tutelle.*

À l'égard des obligations qu'il aurait contractées par voie d'achats ou autrement, elles seront réductibles en cas d'excès : les tribunaux prendront, à ce sujet, en considération, la fortune du mineur, la bonne ou mauvaise foi des personnes qui auront contracté avec lui, l'utilité ou l'inutilité des dépenses.

Article 485 du Code civil :

Tout mineur émancipé qui fait preuve d'incapacité dans le gouvernement de sa personne ou dont les engagements ont été réduits en vertu de l'article précé-

voordeel van de ontvoogding ontnomen worden; de ontvoogding wordt ingetrokken met inachtneming van dezelfde vormen als bij het verlenen van de ontvoogding zijn nagekomen, de minderjarige gehoord of opgeroepen.

De procureur des Konings kan eveneens de intrekking van de ontvoogding aanvragen, na in voorkomend geval het advies van de vrederechter, voorzitter van de familieraad die over de ontvoogding heeft beraadslaagd, te hebben gewonnen.

Artikel 487quater van het Burgerlijk Wetboek :

Zolang de ouders in leven zijn, blijft degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, onderworpen aan hun ouderlijk gezag. Evenwel kan de rechtbank van eerste aanleg in het belang van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, op verzoek van de ouders of een van hen, dan wel op vordering van de procureur des Konings, gelasten dat het ouderlijk gezag wordt vervangen door de voogdij.

De voogd en de toeziende voogd worden door de rechtbank benoemd, eventueel met inachtneming van een gezamenlijk voorstel van de ouders.

De voogdij kan niet worden opgedragen aan iemand die verbonden is aan de inrichting waar de geestelijk achterlijke is opgenomen.

De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op het bestuur over de persoon en de goederen van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, wanneer een van zijn ouders overleden is of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat.

Artikel 506 van het Burgerlijk Wetboek :

Iedere echtgenoot is van rechtswege voogd over de andere echtgenoot, wanneer deze onbekwaam verklaard wordt.

Artikel 509 van het Burgerlijk Wetboek :

De onbekwaamverklarde staat gelijk met een minderjarige, wat betreft zijn persoon en zijn goederen; de wetten op de voogdij over minderjarigen zijn van toepassing op de voogdij over onbekwaamverklaarden.

voordeel van de ontvoogding ontnomen worden; de ontvoogding wordt ingetrokken met inachtneming van dezelfde vormen als bij het verlenen van de ontvoogding zijn nagekomen, de minderjarige gehoord of opgeroepen.

De procureur des Konings kan eveneens de intrekking van de ontvoogding aanvragen [...].

Artikel 487quater van het Burgerlijk Wetboek :

Zolang de ouders in leven zijn, blijft degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, onderworpen aan hun ouderlijk gezag. Evenwel kan de rechtbank van eerste aanleg in het belang van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, op verzoek van de ouders of een van hen, dan wel op vordering van de procureur des Konings, gelasten dat het ouderlijk gezag wordt vervangen door de voogdij.

De voogd en de toeziende voogd worden door de rechtbank benoemd, eventueel met inachtneming van een gezamenlijk voorstel van de ouders. *Op vordering van het openbaar ministerie wordt het vonnis binnen tien dagen na de uitspraak betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter.*

De voogdij kan niet worden opgedragen aan iemand die verbonden is aan de inrichting waar de geestelijk achterlijke is opgenomen.

De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op het bestuur over de persoon en de goederen van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, wanneer een van zijn ouders overleden is of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat.

Artikel 506 van het Burgerlijk Wetboek :

[...]

Artikel 509 van het Burgerlijk Wetboek :

De onbekwaamverklarde staat gelijk met een minderjarige, wat betreft zijn persoon en zijn goederen; de wetten op de voogdij over minderjarigen zijn van toepassing op de voogdij over onbekwaamverklaarden. *Op vordering van het openbaar ministerie wordt een afschrift van het vonnis betekend aan de territoriaal bevoegde vrederechter.*

dent peut être privé du bénéfice de l'émancipation, laquelle lui est retirée en suivant les mêmes formes que celles qui ont eu lieu pour la lui conférer, le mineur entendu ou appelé.

Le procureur du Roi peut également demander la révocation de l'émancipation, après avoir pris le cas échéant l'avis du juge de paix, président du conseil de famille qui a délibéré sur l'émancipation.

Article 487quater du Code civil :

Du vivant des père et mère, la personne mise sous statut de minorité prolongée reste soumise à l'autorité parentale de ceux-ci. Toutefois, dans l'intérêt de la personne mise sous statut de minorité prolongée, le tribunal de première instance peut ordonner, sur requête des père et mère ou de l'un d'eux ou sur les réquisitions du procureur du Roi, que l'autorité parentale sera remplacée par la tutelle.

Le tuteur et le subrogé tuteur sont désignés par le tribunal en tenant éventuellement compte d'une proposition conjointe des père et mère.

La tutelle ne peut être déferée à une personne attachée à l'établissement où l'arriéré mental se trouve hébergé.

Les dispositions du présent article sont applicables à l'administration de la personne et des biens de celui qui est mis sous statut de minorité prolongée, lorsque l'un de ses auteurs est décédé ou lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs.

Article 506 du Code civil :

Chacun des époux est, de droit, le tuteur de son conjoint interdit.

Article 509 du Code civil :

L'interdit est assimilé au mineur, pour sa personne et pour ses biens : les lois sur la tutelle des mineurs s'appliqueront à la tutelle des interdits.

dent peut être privé du bénéfice de l'émancipation, laquelle lui est retirée en suivant les mêmes formes que celles qui ont eu lieu pour la lui conférer, le mineur entendu ou appelé.

Le procureur du Roi peut également demander la révocation de l'émancipation [...].

Article 487quater du Code civil :

Du vivant des père et mère, la personne mise sous statut de minorité prolongée reste soumise à l'autorité parentale de ceux-ci. Toutefois, dans l'intérêt de la personne mise sous statut de minorité prolongée, le tribunal de première instance peut ordonner, sur requête des père et mère ou de l'un d'eux ou sur les réquisitions du procureur du Roi, que l'autorité parentale sera remplacée par la tutelle.

Le tuteur et le subrogé tuteur sont désignés par le tribunal en tenant éventuellement compte d'une proposition conjointe des père et mère. *À la diligence du ministère public, le jugement est notifié dans les dix jours du prononcé au juge de paix territorialement compétent.*

La tutelle ne peut être déferée à une personne attachée à l'établissement où l'arriéré mental se trouve hébergé.

Les dispositions du présent article sont applicables à l'administration de la personne et des biens de celui qui est mis sous statut de minorité prolongée, lorsque l'un de ses auteurs est décédé ou lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs.

Article 506 du Code civil :

[...]

Article 509 du Code civil :

L'interdit est assimilé au mineur, pour sa personne et pour ses biens : les lois sur la tutelle des mineurs s'appliqueront à la tutelle des interdits. *À la diligence du ministère public, une copie du jugement est notifiée au juge de paix territorialement compétent.*

Artikel 510 van het Burgerlijk Wetboek :

De inkomsten van de onbekwaamverklaarde moeten in hoofdzaak aangewend worden om zijn lot te verzachten en zijn genezing te bespoedigen. Naar de aard van zijn ziekte en de staat van zijn vermogen, kan de familieraad beslissen dat hij in zijn woning verpleegd zal worden of dat hij in een krankzinnigengesticht zal worden geplaatst. Indien de onbekwaamverklaarde behoeftig is, kan de familieraad zich wenden tot de commissie van de openbare onderstand, die gelast dat hij zal worden opgenomen in een onderstandsinrichting.

Artikel 511 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer een kind van een onbekwaamverklaarde een huwelijk wenst aan te gaan, worden het verlenen van huwelijksgoed of van een voorschot op zijn erfdeel en de andere huwelijksvoorwaarden geregeld door een advies van de familieraad, door de rechtbank te homologeren, op de conclusie van de procureur des Konings.

Artikel 745septies van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of ten dele worden uitgesloten of vervallen verklaard :

1. indien hij geheel of ten dele is ontzet uit de ouderlijke macht over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene;

2. indien hij wegens kennelijk wangedrag is uitgesloten of ontzet uit de voogdij over die kinderen.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar, hetzij na het opvallen van de nalatenschap, hetzij na de ontzetting uit de ouderlijke macht, hetzij na de uitsluiting of de ontzetting uit de voogdij.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

§ 3. Bij omzetting van het vruchtgebruik in de volle eigendom van een goed of in een geldsom, of bij overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, levert de uitsluiting of de vervallenverklaring grond op tot vergoeding.

Die vergoeding wordt vastgesteld door de rechtbank en stemt overeen met de waarde van het vruchtgebruik, mede gelet op de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker bij het instellen van de rechtsvordering.

Is het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan werkt het vonnis terug tot hetzelfde tijdstip.

Artikel 510 van het Burgerlijk Wetboek :

De inkomsten van de onbekwaamverklaarde moeten in hoofdzaak aangewend worden om zijn lot te verzachten en zijn genezing te bespoedigen. [...]

Artikel 511 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer een kind van een onbekwaamverklaarde een huwelijk wenst aan te gaan, worden het verlenen van huwelijksgoed of van een voorschot op zijn erfdeel, alsook de andere huwelijksvoorwaarden geregeld door de voogd die daartoe door de vrederechter behoorlijk gemachtigd is.

Artikel 745septies van het Burgerlijk Wetboek :

§ 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of gedeeltelijk worden uitgesloten of daarvan vervallen worden verklaard indien hij geheel of gedeeltelijk is ontzet uit het ouderlijk gezag over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene. [...]

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar te rekenen hetzij van het opvallen van de nalatenschap, hetzij van de ontzetting uit het ouderlijk gezag. [...]

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

§ 3. Bij omzetting van het vruchtgebruik in de volle eigendom van een goed of in een geldsom, of bij overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, levert de uitsluiting of de vervallenverklaring grond op tot vergoeding.

Die vergoeding wordt vastgesteld door de rechtbank en stemt overeen met de waarde van het vruchtgebruik, mede gelet op de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker bij het instellen van de rechtsvordering.

Is het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan werkt het vonnis terug tot hetzelfde tijdstip

Article 510 du Code civil :

Les revenus d'un interdit doivent être essentiellement employés à adoucir son sort et à accélérer sa guérison. Selon les caractères de sa maladie et l'état de sa fortune, le conseil de famille pourra arrêter qu'il sera traité dans son domicile, ou qu'il sera placé dans une maison de santé. Si l'interdit est indigent, le conseil de famille pourra s'adresser à la commission d'assistance publique, qui ordonnera son admission dans un établissement d'assistance.

Article 511 du Code civil :

Lorsqu'il sera question du mariage de l'enfant d'un interdit, la dot, ou l'avancement d'hoirie, et les autres conventions matrimoniales seront réglés par un avis du conseil de famille, homologué par le tribunal, sur les conclusions du procureur du Roi.

Article 745septies du Code civil :

§ 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux :

1. s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt;

2. s'il est exclu ou destitué pour inconduite notoire de la tutelle de ces enfants.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale, soit l'exclusion ou la destitution de la tutelle.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

§ 3. S'il y a eu conversion de l'usufruit en la pleine propriété d'un bien ou en une somme ou cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, l'exclusion ou la déchéance donnent lieu à l'indemnité.

Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier à la date de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement rétroagit à la même date.

Article 510 du Code civil :

Les revenus d'un interdit doivent être essentiellement employés à adoucir son sort et à accélérer sa guérison [...].

Article 511 du Code civil :

Lorsqu'il sera question du mariage de l'enfant d'un interdit, la dot, ou l'avancement d'hoirie, et les autres conventions matrimoniales, seront réglés *par le tuteur dûment autorisé par le juge de paix.*

Article 745septies du Code civil :

§ 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt.
[...]

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale [...].

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

§ 3. S'il y a eu conversion de l'usufruit en la pleine propriété d'un bien ou en une somme ou cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, l'exclusion ou la déchéance donnent lieu à l'indemnité.

Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier à la date de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement rétroagit à la même date.

Artikel 776 van het Burgerlijk Wetboek :

Nalatenschappen, aan minderjarigen en aan onbekwaamverklaarden opgekomen, kunnen niet wettig aanvaard worden dan overeenkomstig de bepalingen van de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding.

Artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek :

De verklaring waarbij een erfgenaam te kennen geeft dat hij deze hoedanigheid slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving aanneemt, moet worden afgelegd op de griffie van de rechtbank van het arrondissement waar de erfenis is opengevallen; zij moet worden ingeschreven in het register waarin de akten van verwerping worden opgenomen.

Bij vrijwillige aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving moet die verklaring binnen de volgende vijftien dagen door de zorg van de griffier en op kosten van de onder voorrecht aanvaardende erfgenaam worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met verzoek aan de schuldeisers en de legatarissen, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving wegens onbekwaamheid van de erfgenaam, worden dezelfde vormen door de zorg van de voogd in acht genomen.

Behoudens later bewijs van de werkelijkheid van hun schuldvorderingen, maken de schuldeisers en legatarissen zich bekend bij gewone aangetekende brief, gericht aan de woonplaats die de erfgenaam gekozen heeft en die in de opgenomen verklaring is vermeld.

Artikel 817 van het Burgerlijk Wetboek :

De vordering tot verdeling kan, wat minderjarige of onbekwaamverklaarde medeërfgenen betreft, worden ingesteld door hun voogden, daartoe door een familieraad bijzonder gemachtigd.

Wat afwezige medeërfgenen betreft, behoort de vordering aan de in het bezit gestelde bloedverwanten.

Artikel 819 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer alle erfgenamen aanwezig zijn en meerderjarig, is geen verzegeling van de goederen der nalatenschap nodig, en kan de verdeling geschieden in zodanige vorm en bij zodanige akte als de belanghebbende partijen dienstig oordelen.

Wanneer niet alle erfgenamen aanwezig zijn, er zich onder hen minderjarigen of onbekwaamverklaarden

Artikel 776 van het Burgerlijk Wetboek :

Nalatenschappen aan minderjarigen en aan onbekwaamverklaarden kunnen alleen overeenkomstig de bepalingen van artikel 410, § 1, wettig worden aanvaard.

Artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek :

De verklaring waarbij een erfgenaam te kennen geeft dat hij deze hoedanigheid slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving aanneemt, moet worden afgelegd op de griffie van de rechtbank van het arrondissement waar de erfenis is opengevallen; zij moet worden ingeschreven in het register waarin de akten van verwerping worden opgenomen.

Bij vrijwillige aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving moet die verklaring binnen de volgende vijftien dagen door de zorg van de griffier en op kosten van de onder voorrecht aanvaardende erfgenaam worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met verzoek aan de schuldeisers en de legatarissen, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving wegens onbekwaamheid van de erfgenaam, worden dezelfde vormen door de zorg van de vader en de moeder of door degene van hen die het ouderlijk gezag uitoefent, door de ontvoogde minderjarige of door de voogd in acht genomen.

Behoudens later bewijs van de werkelijkheid van hun schuldvorderingen, maken de schuldeisers en legatarissen zich bekend bij gewone aangetekende brief, gericht aan de woonplaats die de erfgenaam gekozen heeft en die in de opgenomen verklaring is vermeld.

Artikel 817 van het Burgerlijk Wetboek :

De vordering tot verdeling kan, wat minderjarige of onbekwaamverklaarde medeërfgenen betreft, worden ingesteld door hun voogden, daartoe door de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen bijzonder gemachtigd.

Wat afwezige medeërfgenen betreft, behoort de vordering aan de in het bezit gestelde bloedverwanten.

Artikel 819 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer alle erfgenamen aanwezig zijn en meerderjarig, is geen verzegeling van de goederen der nalatenschap nodig, en kan de verdeling geschieden in zodanige vorm en bij zodanige akte als de belanghebbende partijen dienstig oordelen.

Wanneer niet alle erfgenamen aanwezig zijn, er zich onder hen minderjarigen of onbekwaamverklaarden

Article 776 du Code civil :

Les successions échues aux mineurs et aux interdits, ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions du titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation.

Article 793 du Code civil :

La déclaration d'un héritier qu'il entend ne prendre cette qualité que sous bénéfice d'inventaire, doit être faite au greffe du tribunal de l'arrondissement dans lequel la succession s'est ouverte : elle doit être inscrite sur le registre destiné à recevoir les actes de renonciation.

En cas d'acceptation bénéficiaire volontaire, cette déclaration doit, dans les quinze jours qui suivent, par les soins du greffier et aux frais de l'héritier acceptant sous bénéfice d'inventaire, être publiée au *Moniteur belge*, avec invitation aux créanciers et aux légataires d'avoir à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de l'insertion.

En cas d'acceptation bénéficiaire en raison de l'incapacité de l'héritier, les mêmes formalités sont accomplies à la diligence du tuteur.

Sous réserve de justifications ultérieures de la réalité de leurs créances, les créanciers et légataires se font connaître par simple lettre recommandée adressée au domicile élu par l'héritier et indiqué dans l'insertion.

Article 817 du Code civil :

L'action en partage, à l'égard des cohéritiers mineurs ou interdits, peut être exercée par leurs tuteurs, spécialement autorisés par un conseil de famille.

À l'égard des cohéritiers absents, l'action appartient aux parents envoyés en possession.

Article 819 du Code civil :

Si tous les héritiers sont présents et majeurs, l'apposition de scellés sur les effets de la succession n'est pas nécessaire, et le partage peut être fait dans la forme et par tel acte que les parties intéressées jugent convenables.

Si tous les héritiers ne sont pas présents, s'il y a parmi eux des mineurs ou des interdits, le scellé doit

Article 776 du Code civil :

Les successions échues aux mineurs et aux interdits ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions de l'article 410, § 1^{er}.

Article 793 du Code civil :

La déclaration d'un héritier qu'il entend ne prendre cette qualité que sous bénéfice d'inventaire, doit être faite au greffe du tribunal de l'arrondissement dans lequel la succession s'est ouverte : elle doit être inscrite sur le registre destiné à recevoir les actes de renonciation.

En cas d'acceptation bénéficiaire volontaire, cette déclaration doit, dans les quinze jours qui suivent, par les soins du greffier et aux frais de l'héritier acceptant sous bénéfice d'inventaire, être publiée au *Moniteur belge*, avec invitation aux créanciers et aux légataires d'avoir à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de l'insertion.

En cas d'acceptation bénéficiaire en raison de l'incapacité de l'héritier, les mêmes formalités sont accomplies à la diligence des père et mère ou de celui d'entre eux qui exerce l'autorité parentale, du mineur émancipé ou du tuteur.

Sous réserve de justifications ultérieures de la réalité de leurs créances, les créanciers et légataires se font connaître par simple lettre recommandée adressée au domicile élu par l'héritier et indiqué dans l'insertion.

Article 817 du Code civil :

L'action en partage, à l'égard des cohéritiers mineurs ou interdits, peut être exercée par leurs tuteurs, spécialement autorisés par le juge de paix tutélaire.

À l'égard des cohéritiers absents, l'action appartient aux parents envoyés en possession.

Article 819 du Code civil :

Si tous les héritiers sont présents et majeurs, l'apposition de scellés sur les effets de la succession n'est pas nécessaire, et le partage peut être fait dans la forme et par tel acte que les parties intéressées jugent convenables.

Si tous les héritiers ne sont pas présents, s'il y a parmi eux des mineurs ou des interdits, le scellé doit

bevinden, moet binnen de kortst mogelijke tijd verzege-
ling plaatshebben, hetzij op vordering van de procureur
des Konings, hetzij ambtshalve door de vrederechter
binnen wiens kanton de erfenis is opengevallen, onder
voorbehoud van de toepassing van artikel 911*bis* van
het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

Artikel 840 van het Burgerlijk Wetboek :

Verdelingen, overeenkomstig de hierboven voorge-
schreven regels gedaan, hetzij door voogden met
machtiging van een familieraad, hetzij door ontvoogde
minderjarigen met bijstand van hun curator, hetzij na-
mens afwezig en niet aanwezig, zijn definitief; zij
zijn slechts provisioneel, indien de voorgeschreven re-
gels niet zijn nagekomen.

Artikel 935 van het Burgerlijk Wetboek :

Een schenking aan een niet ontvoogde minderjarige
of aan een onbekwaamverklaarde gedaan, moet wor-
den aangenomen door zijn voogd, overeenkomstig arti-
kel 463 in de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoog-
ding.

Een ontvoogde minderjarige kan met de bijstand van
zijn curator aannemen.

Nochtans kunnen de vader en de moeder van de
ontvoogde of niet ontvoogde minderjarige, of, zelfs ge-
durende het leven van de vader en de moeder, de
andere bloedverwanten in de opgaande lijn, ook al zijn
zij noch voogd noch curator over de minderjarige, de
schenking voor hem aannemen.

Artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek :

Een doofstomme die kan schrijven, kan zelf of door
een gemachtigde aannemen.

Indien hij niet kan schrijven, moet de aanneming
gedaan worden door een curator, die te dien einde zal
worden benoemd, volgens de regels vastgesteld in de
titel minderjarigheid, voogdij en ontvoogding.

Artikel 1055 van het Burgerlijk Wetboek :

Hij die beschikkingen maakt die volgens de vorige
artikelen zijn geoorloofd, mag, bij dezelfde akte of bij
een latere authentieke akte, een voogd benoemen die
met de uitvoering van die beschikkingen belast wordt;
deze kan slechts van de voogdij worden vrijgesteld op
een van de gronden, vermeld in afdeling VI, hoofdstuk II
van de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding.

bevinden, moet binnen de kortst mogelijke tijd verzege-
ling plaatshebben, hetzij op vordering van de procureur
des Konings, hetzij ambtshalve door de vrederechter
binnen wiens kanton de erfenis is opengevallen, *onder
voorbehoud van de toepassing van artikel 1154 van het
Gerechtelijk Wetboek.*

Artikel 840 van het Burgerlijk Wetboek :

Verdelingen, overeenkomstig de hierboven voorge-
schreven regels gedaan, hetzij door voogden *met
machtiging van de vrederechter van de plaats waar de
voogdij is opengevallen*, hetzij door ontvoogde minder-
jarigen met bijstand van hun curator, hetzij namens
afwezig en niet aanwezig, zijn definitief; zij zijn
slechts provisioneel, indien de voorgeschreven regels
niet zijn nagekomen.

Artikel 935 van het Burgerlijk Wetboek :

Een schenking aan een niet ontvoogde minderjarige
of aan een onbekwaamverklaarde gedaan, moet wor-
den aangenomen door zijn voogd, *overeenkomstig arti-
kel 410, § 1.*

Een ontvoogde minderjarige kan met de bijstand van
zijn curator aannemen.

Nochtans kunnen de vader en de moeder van de
ontvoogde of niet ontvoogde minderjarige, of, zelfs ge-
durende het leven van de vader en de moeder, de
andere bloedverwanten in de opgaande lijn, ook al zijn
zij noch voogd noch curator over de minderjarige, de
schenking voor hem aannemen.

Artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek :

Een doofstomme die kan schrijven, kan zelf of door
een gemachtigde aannemen.

Indien hij niet kan schrijven, moet de aanneming
gedaan worden door een curator, *die te dien einde
wordt benoemd, door de voorzitter van de rechtbank
van eerste aanleg aangezocht bij eenzijdig verzoek-
schrift dat door elke belanghebbende kan worden inge-
diend.*

Artikel 1055 van het Burgerlijk Wetboek :

Hij die beschikkingen maakt welke volgens de vorige
artikelen zijn geoorloofd, mag bij dezelfde akte of bij
een latere authentieke akte een voogd benoemen die
met de uitvoering van die beschikkingen wordt belast
[...].

être apposé dans le plus bref délai, soit à la requête des héritiers, soit à la diligence du procureur du Roi, soit d'office par le juge de paix dans le canton duquel la succession est ouverte, sous réserve de l'application des dispositions de l'article 911 *bis* du Code de procédure civile.

Article 840 du Code civil :

Les partages faits conformément aux règles ci-dessus prescrites, soit par les tuteurs, avec l'autorisation d'un conseil de famille, soit par les mineurs émancipés, assistés de leurs curateurs, soit au nom des absents ou non-présents, sont définitifs : ils ne sont que provisionnels, si les règles prescrites n'ont pas été observées.

Article 935 du Code civil :

La donation faite à un mineur non émancipé ou à un interdit, devra être acceptée par son tuteur, conformément à l'article 463, au titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation.

Le mineur émancipé pourra accepter avec l'assistance de son curateur.

Néanmoins les père et mère du mineur émancipé ou non émancipé, ou les autres ascendants, même du vivant des père et mère, quoiqu'ils ne soient ni tuteurs ni curateurs du mineur, pourront accepter pour lui.

Article 936 du Code civil :

Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé de pouvoir.

S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curateur nommé à cet effet, suivant les règles établies au titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation.

Article 1055 du Code civil :

Celui qui fera les dispositions autorisées par les articles précédents, pourra, par le même acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions : ce tuteur ne pourra être dispensé que pour une des causes exprimées à la section VI du chapitre II du titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation.

être apposé dans le plus bref délai, soit à la requête des héritiers, soit à la diligence du procureur du Roi, soit d'office par le juge de paix dans le canton duquel la succession est ouverte, sous réserve de l'application des dispositions de l'article 1154 du Code judiciaire.

Article 840 du Code civil :

Les partages faits conformément aux règles ci-dessus prescrites, soit par les tuteurs, avec l'autorisation du juge de paix *tutelaire*, soit par les mineurs émancipés, assistés de leurs curateurs, soit au nom des absents ou non-présents, sont définitifs : ils ne sont que provisionnels, si les règles prescrites n'ont pas été observées.

Article 935 du Code civil :

La donation faite à un mineur non émancipé ou à un interdit, devra être acceptée par son tuteur, *conformément à l'article 410, § 1^{er}.*

Le mineur émancipé pourra accepter avec l'assistance de son curateur.

Néanmoins les père et mère du mineur émancipé ou non émancipé, ou les autres ascendants, même du vivant des père et mère, quoiqu'ils ne soient ni tuteurs ni curateurs du mineur, pourront accepter pour lui.

Article 936 du Code civil :

Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé de pouvoir.

S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curateur nommé à cet effet *par le président du tribunal de première instance saisi par requête unilatérale présentée par toute personne intéressée.*

Article 1055 du Code civil :

Celui qui fera les dispositions autorisées par les articles précédents, pourra, par le même acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions [...].

Artikel 1056 van het Burgerlijk Wetboek :

Bij gebreke van zodanige voogd, wordt een voogd benoemd op verzoek van de bezwaarde, of, indien deze minderjarig is, op verzoek van diens voogd, binnen een maand te rekenen van de dag van het overlijden van de schenker of erflater, of van de dag waarop, na dit overlijden, de akte die de beschikking inhoudt, bekend geworden is.

Artikel 1057 van het Burgerlijk Wetboek :

De bezwaarde die aan de voorschriften van het vorige artikel niet heeft voldaan, verliest het voordeel van de beschikking; en in dit geval kan het recht verklaard worden open te staan ten voordele van de verwachters en zulks op verzoek, hetzij van die verwachters, indien zij meerderjarig zijn, hetzij van hun voogd of curator, indien zij minderjarig of onbekwaam verklaard zijn, hetzij van iedere bloedverwant van de meerderjarige, minderjarige of onbekwaamverklaarde verwachters, of zelfs ambtshalve, op vordering van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de erfenis is opge gevallen.

Artikel 1074 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de bezwaarde minderjarig is, kan hij niet in zijn recht hersteld worden tegen de niet-nakoming van de regels die bij de artikelen van dit hoofdstuk aan de voogd zijn voorgeschreven, zelfs niet in geval van onvermogen van zijn voogd.

Artikel 1370 van het Burgerlijk Wetboek :

Sommige verbintenissen ontstaan zonder dat er enige overeenkomst is, noch van de zijde van degene die zich verbindt, noch van de zijde van degene tegenover wie hij verbonden is.

De ene ontstaan uit kracht van de wet alleen; de andere vinden hun oorsprong in de eigen daad van degene die verbonden is.

De eerste zijn de verbintenissen die buiten de wil om ontstaan, zoals verbintenissen tussen naburige eigenaars, of verbintenissen van voogden en andere bewindvoerders die het hun opgedragen ambt niet mogen weigeren.

Artikel 1056 van het Burgerlijk Wetboek :

Wanneer geen voogd is benoemd overeenkomstig artikel 1055 of wanneer deze zijn opdracht niet aanvaardt, wordt op verzoek van de bezwaarde of indien deze onbekwaam is, op verzoek van zijn wettelijke vertegenwoordiger, een voogd benoemd binnen een maand te rekenen van de dag van overlijden van de schenker of van de erflater of van de dag waarop, na dit overlijden, de akte die de beschikking inhoudt, bekend is geworden. Deze benoeming geschiedt door de vrederechter van het kanton van de woonplaats van de bezwaarde, overeenkomstig artikel 393 van dit Wetboek en volgens de procedure vastgesteld in boek 4, hoofdstuk 9, van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1057 van het Burgerlijk Wetboek :

De bezwaarde die aan de voorschriften van het vorige artikel niet heeft voldaan, verliest het voordeel van de beschikking; en in dit geval kan het recht verklaard worden open te staan ten voordele van de verwachters en zulks op verzoek, hetzij van die verwachters, indien zij meerderjarig zijn, *hetzij van hun curator of wettelijke vertegenwoordiger*, indien zij minderjarig of onbekwaam verklaard zijn, hetzij van iedere bloedverwant van de meerderjarige, minderjarige of onbekwaamverklaarde verwachters, of zelfs ambtshalve, op vordering van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de erfenis is opge gevallen.

Artikel 1074 van het Burgerlijk Wetboek :

Indien de bezwaarde minderjarig is, kan hij niet in zijn recht hersteld worden tegen de niet-nakoming van de regels die bij de artikelen van dit hoofdstuk aan de voogd zijn voorgeschreven, zelfs niet in geval van onvermogen *van zijn wettelijke vertegenwoordiger*.

Artikel 1370 van het Burgerlijk Wetboek :

Sommige verbintenissen ontstaan zonder dat er enige overeenkomst is, noch van de zijde van degene die zich verbindt, noch van de zijde van degene tegenover wie hij verbonden is.

De ene ontstaan uit kracht van de wet alleen; de andere vinden hun oorsprong in de eigen daad van degene die verbonden is.

De eerste zijn de verbintenissen die buiten de wil om ontstaan, zoals verbintenissen tussen naburige eigenaars [...].

Article 1056 du Code civil :

À défaut de ce tuteur, il en sera nommé un à la diligence du grevé, ou de son tuteur s'il est mineur, dans le délai d'un mois, à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour que, depuis cette mort, l'acte contenant la disposition aura été connu.

Article 1057 du Code civil :

Le grevé qui n'aura pas satisfait à l'article précédent, sera déchu du bénéfice de la disposition; et dans ce cas, le droit pourra être déclaré ouvert au profit des appelés, à la diligence, soit des appelés s'ils sont majeurs, soit de leur tuteur ou curateur s'ils sont mineurs ou interdits, soit de tout parent des appelés majeurs, mineurs ou interdits, ou même d'office, à la diligence du procureur du Roi au tribunal de première instance du lieu où la succession est ouverte.

Article 1074 du Code civil :

Si le grevé est mineur, il ne pourra, dans le cas même de l'insolvabilité de son tuteur, être restitué contre l'inexécution des règles qui lui sont prescrites par les articles du présent chapitre.

Article 1370 du Code civil :

Certains engagements se forment sans qu'il intervienne aucune convention, ni de la part de celui qui s'oblige, ni de la part de celui envers lequel il est obligé.

Les uns résultent de l'autorité seule de la loi ; les autres naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé.

Les premiers sont les engagements formés involontairement, tels que ceux entre propriétaires voisins, ou ceux des tuteurs et des autres administrateurs qui ne peuvent refuser la fonction qui leur est déferée.

Article 1056 du Code civil :

À défaut de *nomination d'un tuteur conformément à l'article 1055* ou à défaut d'acceptation par lui de sa mission, il en sera nommé un à la diligence du grevé, ou de son représentant légal s'il est incapable, dans le délai d'un mois à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour où, depuis cette mort, l'acte contenant la disposition aura été connu. *Cette nomination sera effectuée par le juge de paix du canton du domicile du grevé, conformément à l'article 393 du présent code et selon la procédure fixée au chapitre 9 du livre 4 du Code judiciaire.*

Article 1057 du Code civil :

Le grevé qui n'aura pas satisfait à l'article précédent, sera déchu du bénéfice de la disposition; et dans ce cas, le droit pourra être déclaré ouvert au profit des appelés, à la diligence, soit des appelés s'ils sont majeurs, *soit de leur curateur ou représentant légal* s'ils sont mineurs ou interdits, soit de tout parent des appelés majeurs, mineurs ou interdits, ou même d'office, à la diligence du procureur du Roi au tribunal de première instance du lieu où la succession est ouverte.

Article 1074 du Code civil :

Si le grevé est mineur, il ne pourra, dans le cas même de l'insolvabilité *de son représentant légal*, être restitué contre l'inexécution des règles qui lui sont prescrites par les articles du présent chapitre.

Article 1370 du Code civil :

Certains engagements se forment sans qu'il intervienne aucune convention, ni de la part de celui qui s'oblige, ni de la part de celui envers lequel il est obligé.

Les uns résultent de l'autorité seule de la loi ; les autres naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé.

Les premiers sont les engagements formés involontairement, tels que ceux entre propriétaires voisins [...].

De verbintenissen die hun oorsprong vinden in de eigen daad van degene die verbonden is, ontstaan ofwel uit oneigenlijke contracten, ofwel uit misdrijven of oneigenlijke misdrijven; zij maken het onderwerp uit van deze titel.

Artikel 1428 van het Burgerlijk Wetboek :

In geval van ontbinding van het wettelijk stelsel door het overlijden van een der echtgenoten, door gerechtelijke scheiding van goederen, door echtscheiding of scheiding van tafel en bed op een der gronden vermeld in de artikelen 229, 231 en 232, zijn de echtgenoten of de langstlevende echtgenoot gehouden een beschrijving en een schatting op te maken van de gemeenschappelijke roerende goederen en schulden.

Deze beschrijving, waarvan de inhoud geregeld wordt in de artikelen 1175 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, mag onderhands geschieden, wanneer alle belanghebbende meerderjarige partijen daar-mee instemmen of, ingeval er minderjarigen of onbekwamen zijn, wanneer de familieraad daarmee instemt.

Zij moet opgemaakt worden binnen drie maanden na het overlijden, de overschrijving van de echtscheiding of van de scheiding van tafel en bed of de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het uittreksel uit de beslissing die de scheiding van goederen uitsprekt.

Bij gebreke van een boedelbeschrijving binnen die termijn kan elke belanghebbende partij de omvang van het gemeenschappelijk vermogen bewijzen door alle wettelijke middelen, zelfs de algemene bekendheid.

Artikel 2045 van het Burgerlijk Wetboek :

Om een dading aan te gaan, moet men bekwaam zijn om te beschikken over de voorwerpen die in de dading begrepen zijn.

De voogd kan voor de minderjarige of voor de onbekwaamverklarde geen dading aangaan dan overeenkomstig artikel 467 in de titel Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding; en hij kan met de meerderjarig geworden minderjarige over de voogdijrekening geen dading aangaan dan overeenkomstig artikel 472 in de dezelfde titel.

De gemeenten en de openbare instellingen kunnen geen dading aangaan dan met de machtiging voorgeschreven bij artikel 49 van de organieke wet van 10 maart 1925 op de openbare onderstand.

De verbintenissen die hun oorsprong vinden in de eigen daad van degene die verbonden is, ontstaan ofwel uit oneigenlijke contracten, ofwel uit misdrijven of oneigenlijke misdrijven; zij maken het onderwerp uit van deze titel.

Artikel 1428 van het Burgerlijk Wetboek :

In geval van ontbinding van het wettelijk stelsel door het overlijden van een der echtgenoten, door gerechtelijke scheiding van goederen, door echtscheiding of scheiding van tafel en bed op een der gronden vermeld in de artikelen 229, 231 en 232, zijn de echtgenoten of de langstlevende echtgenoot gehouden een beschrijving en een schatting op te maken van de gemeenschappelijke roerende goederen en schulden.

Deze beschrijving, waarvan de inhoud geregeld wordt in de artikelen 1175 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, mag onderhands geschieden, wanneer alle belanghebbende meerderjarige partijen daar-mee instemmen *en, ingeval er minderjarigen of onbekwamen zijn, wanneer de vrederechter aangezocht bij verzoekschrift daarmee instemt.*

Zij moet opgemaakt worden binnen drie maanden na het overlijden, de overschrijving van de echtscheiding of van de scheiding van tafel en bed of de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het uittreksel uit de beslissing die de scheiding van goederen uitsprekt.

Bij gebreke van een boedelbeschrijving binnen die termijn kan elke belanghebbende partij de omvang van het gemeenschappelijk vermogen bewijzen door alle wettelijke middelen, zelfs de algemene bekendheid.

Artikel 2045 van het Burgerlijk Wetboek :

Om een dading aan te gaan, moet men bekwaam zijn om te beschikken over de voorwerpen die in de dading begrepen zijn.

De voogd kan voor de minderjarige of voor de onbekwaamverklarde *alleen met inachtneming van de vormen omschreven in artikel 410, § 1, een dading aangaan*; en hij kan met de meerderjarig geworden minderjarige over de voogdijrekening *alleen overeenkomstig artikel 415, eerste lid, van dezelfde titel een dading aangaan.*

De gemeenten en de openbare instellingen kunnen geen dading aangaan dan met de machtiging voorgeschreven bij artikel 49 van de organieke wet van 10 maart 1925 op de openbare onderstand.

Les engagements qui naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé, résultent ou des quasi-contracts, ou des délits ou quasi-délits ; ils font la matière du présent titre.

Article 1428 du Code civil :

En cas de dissolution du régime légal par le décès d'un des époux, la séparation de biens judiciaire, le divorce ou la séparation de corps pour les causes reprises aux articles 229, 231 et 232, les époux ou le conjoint survivant seront tenus de faire inventaire et estimation des biens meubles et des dettes communes.

Cet inventaire, dont le contenu est réglé par les articles 1175 et suivants du Code judiciaire, peut se faire sous seing privé lorsque toutes les parties intéressées majeures y consentent et, en cas d'existence de mineurs ou d'incapables, moyennant l'accord du conseil de famille.

Il doit être établi dans les trois mois du décès, de la transcription du divorce ou de la séparation de corps ou de la publication au Moniteur belge de l'extrait de la décision prononçant la séparation de biens.

À défaut d'inventaire dans ce délai, toute partie intéressée peut établir la consistance du patrimoine commun par toutes voies de droit, même la commune renommée.

Article 2045 du Code civil :

Pour transiger, il faut avoir la capacité de disposer des objets compris dans la transaction.

Le tuteur ne peut transiger pour le mineur ou l'interdit que conformément à l'article 467 au titre de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation; et il ne peut transiger avec le mineur devenu majeur, sur le compte de tutelle, que conformément à l'article 472 du même titre.

Les communes et établissements publics ne peuvent transiger que moyennant l'autorisation prévue à l'article 49 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique.

Les engagements qui naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé, résultent ou des quasi-contracts, ou des délits ou quasi-délits ; ils font la matière du présent titre.

Article 1428 du Code civil :

En cas de dissolution du régime légal par le décès d'un des époux, la séparation de biens judiciaire, le divorce ou la séparation de corps pour les causes reprises aux articles 229, 231 et 232, les époux ou le conjoint survivant seront tenus de faire inventaire et estimation des biens meubles et des dettes communes.

Cet inventaire, dont le contenu est réglé par les articles 1175 et suivants du Code judiciaire, peut se faire sous seing privé lorsque toutes les parties intéressées majeures y consentent et, en cas d'existence de mineurs ou d'incapables, moyennant l'accord *du juge de paix saisi par requête*.

Il doit être établi dans les trois mois du décès, de la transcription du divorce ou de la séparation de corps ou de la publication au Moniteur belge de l'extrait de la décision prononçant la séparation de biens.

À défaut d'inventaire dans ce délai, toute partie intéressée peut établir la consistance du patrimoine commun par toutes voies de droit, même la commune renommée.

Article 2045 du Code civil :

Pour transiger, il faut avoir la capacité de disposer des objets compris dans la transaction.

Le tuteur ne peut transiger pour le mineur ou l'interdit *qu'en observant les formes prescrites à l'article 410, § 1^{er}*; et il ne peut transiger avec le mineur devenu majeur, sur le compte de tutelle, que conformément à *l'article 415, alinéa 1^{er}, du même titre*.

Les communes et établissements publics ne peuvent transiger que moyennant l'autorisation prévue à l'article 49 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique.

HYPOTHEEKWET

Artikel 49 van de Hypotheekwet :

Bij de benoeming van een voogd of voordat de uitoefening van enige voogdij aanvangt, stelt de familieraad het bedrag vast waarvoor hypothecaire inschrijving zal worden genomen; hij wijst de onroerende goederen aan waarop deze inschrijving moet worden gevorderd, gelet op het vermogen van de minderjarigen en van de onbekwaamverklaarden, op de aard van de waarden waaruit het vermogen bestaat, alsook op hetgeen zich in verband met de verantwoordelijkheid van de voogd kan voordoen.

De familieraad kan, naar gelang van de omstandigheden, verklaren dat op de goederen van de voogd geen inschrijving zal worden genomen. Zodanige verklaring geldt slechts totdat zij wordt herroepen.

Artikel 50 van de Hypotheekwet :

De beslissing van de familieraad is met redenen omkleed.

In het geval vermeld in § 1 van het vorige artikel, moet de voogd gehoord of opgeroepen worden.

Artikel 51 van de Hypotheekwet :

De voogd, de toeziende voogd, en ieder lid van de familieraad kan binnen acht dagen tegen de beslissing verzet doen.

Dit verzet, dat in geen geval schorsende kracht heeft, moet worden ingesteld tegen de toeziende voogd, indien het strekt om de waarborgen, door de familieraad ten behoeve van de minderjarigen en de onbekwaamverklaarden bepaald, te doen verminderen, en tegen de voogd, indien het strekt om die te doen vermeerderen.

De rechtbank doet uitspraak zoals in spoedeisende zaken, de procureur des Konings gehoord en op tegenspraak van deze.

Artikel 52 van de Hypotheekwet :

De inschrijving wordt, krachtens de beslissing van de familieraad, genomen door de voogd of de toeziende voogd.

Indien de voogd zich met het beheer inlaat, voordat deze formaliteit vervuld is, kan de familieraad, bijeengeroepen hetzij op verzoek van de bloedverwanten of andere belanghebbende partijen, hetzij ambtshalve door de vrederechter, hem de voogdij onttrekken.

HYPOTHEEKWET

Artikel 49 van de Hypotheekwet :

De vrederechter stelt binnen de termijn bepaald in artikel 407, § 1, van het Burgerlijk Wetboek het bedrag vast waarvoor een hypothecaire inschrijving wordt genomen; hij wijst de onroerende goederen aan waarop deze inschrijving moet worden gevorderd, zulks rekening houdend met het vermogen van de minderjarigen en van de onbekwaamverklaarden, met de aard van de waarden waaruit het vermogen bestaat, alsook met hetgeen zich in verband met de verantwoordelijkheid van de voogd kan voordoen.

De vrederechter kan naar gelang van de omstandigheden verklaren dat op de goederen van de voogd geen inschrijving wordt genomen. Een dergelijke verklaring geldt slechts totdat zij wordt herroepen.

Artikel 50 van de Hypotheekwet :

[...]

Artikel 51 van de Hypotheekwet :

[...]

Artikel 52 van de Hypotheekwet :

De inschrijving wordt genomen op verzoek van de griffier, zulks krachtens de beschikking van de vrederechter of het vonnis van de rechtbank.

Indien de voogd zich, vooraleer deze formaliteit is vervuld, meer met het beheer inlaat dan is toegestaan op grond van de beschikking gegeven krachtens artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter hem de voogdij overeenkomstig artikel 398 van het Burgerlijk Wetboek onttrekken.

LOI HYPOTHÉCAIRE

Article 49 de la loi hypothécaire :

Lors de la nomination des tuteurs ou avant l'entrée en exercice de toute tutelle, le conseil de famille fixera la somme pour laquelle il sera pris inscription hypothécaire; il désignera les immeubles sur lesquels cette inscription devra être requise eu égard à la fortune des mineurs et des interdits, à la nature des valeurs dont elle se compose et aux éventualités de la responsabilité du tuteur.

Le conseil de famille pourra, d'après les circonstances, déclarer qu'il ne sera pris aucune inscription sur les biens du tuteur. Cette déclaration n'aura d'effet que jusqu'à révocation.

Article 50 de la loi hypothécaire :

La délibération du conseil de famille sera motivée.

Dans le cas énoncé au § 1^{er} de l'article précédent, le tuteur devra être entendu ou appelé.

Article 51 de la loi hypothécaire :

Le tuteur, le subrogé tuteur, ainsi que tout membre du conseil de famille, pourra, dans la huitaine, former opposition à la délibération.

Cette opposition, qui dans aucun cas ne sera suspensive, devra être formée contre le subrogé tuteur, si elle tend à faire réduire les garanties déterminées, par le conseil de famille, au profit des mineurs et des interdits, et contre le tuteur, si elle a pour but de les faire augmenter.

Le tribunal statuera comme en matière urgente, après avoir entendu le procureur du Roi et contradictoirement avec lui.

Article 52 de la loi hypothécaire :

L'inscription sera prise par le tuteur ou le subrogé tuteur, en vertu de la délibération du conseil de famille.

Si le tuteur s'ingère dans la gestion avant que cette formalité ait été remplie, le conseil de famille, convoqué, soit sur la réquisition des parents ou autres parties intéressées, soit d'office par le juge de paix, pourra lui retirer la tutelle.

LOI HYPOTHÉCAIRE

Article 49 de la loi hypothécaire :

Dans le délai fixé par l'article 407, § 1^{er}, du Code civil, le juge de paix fixera la somme pour laquelle il sera pris inscription hypothécaire; il désignera les immeubles sur lesquels cette inscription devra être requise eu égard à la fortune des mineurs et des interdits, à la nature des valeurs dont elle se compose et aux éventualités de la responsabilité du tuteur.

Le juge de paix pourra, d'après les circonstances, déclarer qu'il ne sera pris aucune inscription sur les biens du tuteur. Cette déclaration n'aura d'effet que jusqu'à révocation.

Article 50 de la loi hypothécaire :

[...]

Article 51 de la loi hypothécaire :

[...]

Article 52 de la loi hypothécaire :

L'inscription sera prise à la diligence du greffier en vertu de l'ordonnance du juge de paix ou du jugement du tribunal.

Si le tuteur s'ingère dans la gestion au-delà du contenu de l'ordonnance rendue sur la base de l'article 391 du Code civil avant que cette formalité ait été remplie, le juge de paix pourra lui retirer la tutelle conformément à l'article 398 du Code civil.

De toeziende voogd is, op zijn persoonlijke verantwoordelijkheid, gehouden ervoor te waken dat de inschrijving wettig op de goederen van de voogd genomen wordt, of die zelf te nemen.

Artikel 53 van de Hypotheekwet :

De familieraad kan een van zijn leden, of ieder ander persoon, in het bijzonder belasten met het vorderen van de inschrijving.

Artikel 54 van de Hypotheekwet :

Op hun persoonlijke verantwoordelijkheid en op straffe van afzetting, indien daartoe grond bestaat, mogen de griffiers der vredegerichten geen uitgifte afgeven van de beslissingen van de familieraden, met uitzondering van de beslissingen die betrekking hebben op de benoeming van voogden en van toeziende voogden, of die de hypotheek bepalen, dan nadat hun behoorlijk bewezen is dat de inschrijving tegen de voogd is genomen voor de bedragen en op de onroerende goederen die door de familieraad zijn aangewezen.

Artikel 55 van de Hypotheekwet :

Indien, bij de beslissing waarvan sprake in artikel 49, bevonden wordt dat de voogd geen onroerende goederen bezit, kan de familieraad, nadat hij bij toepassing van artikel 455 van het Burgerlijk Wetboek heeft vastgesteld vanaf welk bedrag de verplichting voor de voogd begint om het saldo van de inkomsten boven de uitgaven te beleggen, bevelen dat, in afwachting van die belegging, de kapitalen van de minderjarigen en van de onbekwaamverklaarden door de voogd in de Deposito- en Consignatiekas zullen worden gestort, en de toeziende voogd of een daartoe aangesteld lid van de familieraad zal hieraan de hand houden.

Artikel 56 van de Hypotheekwet :

Indien de voogd onroerende goederen bezit, die echter ontoereikend geoordeeld worden om voor zijn ganse beheer tot waarborg te strekken, kan de familieraad bepalen boven welk bedrag de storting moet worden gedaan, zoals in het vorige artikel is vastgesteld.

Artikel 57 van de Hypotheekwet :

De voogd mag die kapitalen uit de Deposito- en Consignatiekas slechts terugnemen ten einde die overeenkomstig de beslissing van de familieraad te gebruiken, hetzij om de schulden van de minderjarigen of de onbekwaamverklaarden te voldoen, hetzij om onroe-

De toeziende voogd moet op eigen verantwoordelijkheid erover waken dat de inschrijving wettig op de goederen van de voogd wordt genomen [...].

Artikel 53 van de Hypotheekwet :

[...]

Artikel 54 van de Hypotheekwet :

De griffiers van de vredegerichten mogen op eigen verantwoordelijkheid en op straffe van afzetting, indien daartoe grond bestaat, *geen uitgifte van beschikkingen gegeven ter uitvoering van artikel 407 van het Burgerlijk Wetboek afgeven vooraleer tegen de voogd de inschrijving is genomen voor de bedragen en op de onroerende goederen die de vrederechter heeft aangewezen.*

Artikel 55 van de Hypotheekwet :

[...]

Artikel 56 van de Hypotheekwet :

Indien de voogd onroerende goederen bezit, die echter ontoereikend worden geoordeeld om voor zijn gehele beheer tot waarborg te strekken, *kan de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 1, 6°, van het Burgerlijk Wetboek, bijkomende waarborgen bepalen.*

Artikel 57 van de Hypotheekwet :

[...]

Le subrogé tuteur est tenu, sous sa responsabilité personnelle, de veiller à ce que l'inscription soit valablement prise sur les biens du tuteur, ou de la prendre lui-même.

Article 53 de la loi hypothécaire :

Le conseil de famille pourra spécialement commettre l'un de ses membres ou toute autre personne pour requérir l'inscription.

Article 54 de la loi hypothécaire :

Les greffiers des justices de paix ne pourront, sous peine de responsabilité personnelle et de destitution, s'il y a lieu, délivrer aucune expédition des délibérations des conseils de famille, à l'exception de celles qui sont relatives aux nominations de tuteurs et de subrogés tuteurs, ou qui déterminent l'hypothèque, avant qu'il leur ait été dûment justifié que l'inscription a été prise contre le tuteur, pour les sommes et sur les immeubles désignés par le conseil de famille.

Article 55 de la loi hypothécaire :

Si, lors de la délibération dont il est parlé en l'article 49, il est reconnu que le tuteur ne possède pas d'immeubles, le conseil de famille après avoir, en exécution de l'article 455 du Code civil, fixé la somme à laquelle commencera pour le tuteur l'obligation d'employer l'excédent des revenus sur les dépenses, pourra ordonner qu'en attendant cet emploi les capitaux des mineurs et des interdits soient versés par le tuteur à la caisse des dépôts et consignations, à la diligence du subrogé tuteur ou d'un membre du conseil de famille commis à cet effet.

Article 56 de la loi hypothécaire :

Si le tuteur possède des immeubles, mais qu'ils soient jugés insuffisants pour répondre de la totalité de sa gestion, le conseil de famille pourra déterminer la somme au delà de laquelle le versement devra être fait, ainsi qu'il est dit à l'article précédent.

Article 57 de la loi hypothécaire :

Le tuteur ne pourra retirer ces capitaux de la caisse des dépôts et consignations que pour en faire l'emploi qui aura été fixé par le conseil de famille, soit à l'acquittement des dettes des mineurs ou interdits, soit en acquisition d'immeubles ou de rentes sur l'État, soit en

Le subrogé tuteur est tenu, sous sa responsabilité personnelle, de veiller à ce que l'inscription soit valablement prise sur les biens du tuteur [...].

Article 53 de la loi hypothécaire :

[...]

Article 54 de la loi hypothécaire :

Les greffiers des justices de paix ne pourront, sous peine de responsabilité personnelle et de destitution, s'il y a lieu, délivrer aucune expédition de l'ordonnance rendue en exécution de l'article 407 du Code civil avant que l'inscription ait été prise contre le tuteur pour les sommes et sur les immeubles désignés par le juge de paix.

Article 55 de la loi hypothécaire :

[...]

Article 56 de la loi hypothécaire :

Si le tuteur possède des immeubles, mais qu'ils soient jugés insuffisants pour répondre de la totalité de sa gestion, le juge de paix pourra fixer des garanties supplémentaires conformément à l'article 407, § 1^{er}, 6^o, du Code civil.

Article 57 de la loi hypothécaire :

[...]

rende goederen of renten ten laste van de Staat aan te kopen, hetzij om leningen met onroerend voorrecht of op eerste hypotheek toe te staan.

Artikel 58 van de Hypotheekwet :

Ingeval de waarborgen aan de minderjarigen of aan de onbekwaamverklaarden verstrekt, ontoereikend mochten zijn geworden, kan de familieraad eisen ofwel dat het bedrag dat door de hypotheek gewaarborgd moest zijn, verhoogd wordt, ofwel dat die hypotheek tot andere onroerende goederen zal worden uitgebreid. Bezit de voogd geen andere onroerende goederen of bezit hij er slechts waarvan de waarde ontoereikend wordt geoordeeld, dan kan storting in de Consignatiekas worden geëist, zoals in de vorige artikelen bepaald is.

Artikel 60 van de Hypotheekwet :

Indien de door de voogd verstrekte waarborgen in de loop van de voogdij blijkbaar overmatig worden, kan de familieraad, na de toeziende voogd te hebben gehoord, bij een met redenen omklede beslissing, de aanvankelijk gestelde zekerheid verminderen; deze beslissing zal ter homologatie worden onderworpen aan de rechtbank, die, na advies en op tegenspraak van het openbaar ministerie, uitspraak doet.

Artikel 61 van de Hypotheekwet :

De voogd mag, zonder de bijstand van de toeziende voogd, geen terugbetaling ontvangen van niet opeisbare kapitalen, of van schuldvorderingen met tijdsbepaling die eerst na de meerderjarigheid van de pupil zullen vervallen.

De toeziende voogd waakt ervoor dat de terugbetaalde gelden onmiddellijk in een openbare kas gestort worden, en zij de familieraad de voogd machtigt, hetzij om ze te beleggen, zoals in artikel 55 bepaald is, hetzij om ze te bewaren en productief te maken; in dit laatste geval kan de machtiging afhankelijk gesteld worden van een door de voogd te verlenen hypotheek of borgtocht.

Artikel 62 van de Hypotheekwet :

Artikel 55 van dit hoofdstuk laat de rechten onverkort die de artikelen 384, 385, 386, 387 en 453 van het Burgerlijk Wetboek aan de ouders toekennen.

Artikel 58 van de Hypotheekwet :

Ingeval de waarborgen verstrekt aan de minderjarigen of aan de onbekwaamverklaarden ontoereikend zijn geworden, kan de vrederechter krachtens artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bepalen dat het bedrag dat door de hypotheek gewaarborgd moest zijn, wordt verhoogd of dat die hypotheek tot andere onroerende goederen wordt uitgebreid. Indien de voogd geen andere onroerende goederen bezit of de waarde ervan ontoereikend wordt geoordeeld, kan de vrederechter andere waarborgen of bijkomende waarborgen bepalen zoals omschreven in artikel 56.

Artikel 60 van de Hypotheekwet :

Indien de door de voogd verstrekte waarborgen in de loop van de voogdij blijkbaar overmatig worden, kan de vrederechter overeenkomstig artikel 407, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, de aanvankelijk gestelde zekerheid verminderen [...].

Artikel 61 van de Hypotheekwet :

[...]

Artikel 62 van de Hypotheekwet :

[...]

prêts sur privilège immobilier ou sur première hypothèque.

Article 58 de la loi hypothécaire :

Dans le cas où les garanties données aux mineurs ou aux interdits seraient devenues insuffisantes, le conseil de famille pourra exiger ou une augmentation de la somme que devait garantir l'hypothèque ou l'extension de cette hypothèque à d'autres immeubles. Si le tuteur ne possédait pas d'autres immeubles ou n'en possédait que d'une valeur jugée insuffisante, le dépôt à la caisse des consignations pourrait être exigé, comme il est dit aux articles précédents.

Article 60 de la loi hypothécaire :

Si les garanties fournies par le tuteur deviennent évidemment excessives pendant le cours de la tutelle, le conseil de famille pourra, après avoir entendu le subrogé tuteur, restreindre, par une délibération motivée, les sûretés primitivement exigées; cette délibération devra être soumise à l'homologation du tribunal, qui statuera sur l'avis du ministère public, et contrairement avec lui.

Article 61 de la loi hypothécaire :

Le tuteur ne peut, sans l'assistance du subrogé tuteur, recevoir le remboursement de capitaux non exigibles, ni de créances à terme qui ne doivent échoir qu'après la majorité du pupille.

Le subrogé tuteur veille à ce que les sommes remboursées soient immédiatement versées dans une caisse publique, à moins que le conseil de famille n'autorise le tuteur, soit à en faire emploi, ainsi qu'il est dit en l'article 55, soit à les conserver et à les faire valoir; dans ce dernier cas, l'autorisation pourra être subordonnée à une hypothèque à donner ou à un cautionnement à fournir par le tuteur.

Article 62 de la loi hypothécaire :

L'article 55 du présent chapitre ne porte aucune atteinte aux droits assurés aux pères et mères par les articles 384, 385, 386, 387 et 453 du Code civil.

Article 58 de la loi hypothécaire :

Dans le cas où les garanties données aux mineurs ou aux interdits seraient devenues insuffisantes, *le juge de paix pourra déterminer conformément à l'article 407, § 2, du Code civil* une augmentation de la somme que devait garantir l'hypothèque ou l'extension de cette hypothèque à d'autres immeubles. Si le tuteur ne possédait pas d'autres immeubles ou n'en possédait que d'une valeur jugée insuffisante, *le juge de paix pourra fixer d'autres garanties ou des garanties supplémentaires comme il est prévu à l'article 56.*

Article 60 de la loi hypothécaire :

Si les garanties fournies par le tuteur deviennent évidemment excessives pendant le cours de la tutelle, *le juge de paix pourra [...] restreindre [...] les sûretés primitivement exigées conformément à l'article 407, § 2, du Code civil [...].*

Article 61 de la loi hypothécaire :

[...]

Article 62 de la loi hypothécaire :

[...]

Artikel 63 van de Hypotheekwet :

Op de griffie van ieder vredegerecht wordt, onder het toezicht van de rechter en de persoonlijke verantwoordelijkheid van de griffier, een staat gehouden van alle in het kanton openstaande voogdijen. Die staat bevat de dagtekening van het openvallen van de voogdijen, de naam, de voornamen en de woonplaats van de minderjarigen en onbekwaamverklaarden, voogden en toezienende voogden; de dagtekening en de samenvatting van de beslissingen van de familieraden betreffende de wettelijke hypotheek van de minderjarigen, van de onbekwaamverklaarden, de dagtekening van de inschrijvingen die zijn genomen of de vermelding van de redenen waarom er geen werden geëist.

In de loop van de maand december van ieder jaar zendt de griffier, op zijn verantwoordelijkheid, aan de procureur des Konings van zijn arrondissement een volledig afschrift van die staat voor de voogdijen die binnen het jaar zijn opengevallen en, voor de andere, de eenvoudige vermelding van de veranderingen die zich in het lopende jaar hebben voorgedaan betreffende de wettelijke hypotheek, haar inschrijving of de stortingen die wegens het ontbreken of de ontoereikendheid van de onroerende goederen nodig zijn gebleken.

In de maand januari daaropvolgende onderwerpt de procureur des Konings die staat aan de rechtbank, die op verslag, door een van haar leden in raadkamer gedaan, beslist naar recht, zowel ambtshalve als op vordering van het openbaar ministerie.

Een uitgifte van de gehele beslissing of van een gedeelte van de beslissing wordt, wanneer daartoe redenen zijn, gezonden aan de vrederechters die het aangaat.

De griffiers van de vredegerichten die dit artikel mochten overtreden, worden, onverminderd de tuchtstraffen, gestraft met geldboete van ten hoogste honderd frank. Bij herhaling kan die geldboete worden verdubbeld.

Deze straffen, evenals de straffen die in de artikelen 132 en 133 van deze wet en in het gewijzigde artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek gesteld zijn, worden toegepast door de burgerlijke rechtbanken.

GERECHTELIJK WETBOEK

Artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek :

De rechtbank van eerste aanleg neemt kennis :

(...)

3° van vorderingen tot homologatie van beslissingen van de familieraad;

(...)

Artikel 63 van de Hypotheekwet :

[...]

GERECHTELIJK WETBOEK

Artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek :

De rechtbank van eerste aanleg neemt kennis :

(...)

3° [...]

(...)

Article 63 de la loi hypothécaire :

Il sera tenu au greffe de chaque justice de paix, sous la surveillance du juge et la responsabilité personnelle du greffier, un état de toutes les tutelles ouvertes dans le canton. Cet état contiendra la date de l'ouverture des tutelles, les noms, prénoms et demeures des mineurs et interdits, tuteurs et subrogés tuteurs; la date et le résumé des délibérations des conseils de famille relatives à l'hypothèque légale des mineurs, des interdits, la date des inscriptions qui auront été prises ou la mention des causes pour lesquelles il n'en aurait pas été requis.

Chaque année, dans le courant de décembre, le greffier adressera, sous sa responsabilité, au procureur du Roi de son arrondissement, copie entière de cet état, pour les tutelles ouvertes dans l'année, et, pour les autres, la simple indication des changements survenus dans l'année courante, relativement à l'hypothèque légale, à son inscription ou aux dépôts que l'absence ou l'insuffisance des immeubles auront nécessités.

Dans le mois de janvier suivant, le procureur du Roi soumettra cet état au tribunal qui, sur le rapport d'un de ses membres en chambre du conseil, statuera ce que de droit, tant d'office que sur les réquisitions du ministère public.

Expédition de la décision sera, s'il y a lieu, en tout en partie transmise aux juges de paix qu'elle concerne.

Les greffiers des justices de paix, qui contreviendraient au présent article, seront, indépendamment des peines disciplinaires, punis d'une amende qui n'excèdera pas cent francs. Elle pourra être portée au double, en cas de récidive.

Ces peines, ainsi que celles comminées par les articles 132 et 133 de la présente loi et l'article 79 modifié du Code civil, seront appliquées par les tribunaux civils.

CODE JUDICIAIRE

Article 569 du Code judiciaire :

Le tribunal de première instance connaît :

(...)

3° des demandes d'homologation des délibérations du conseil de famille;

(...)

Article 63 de la loi hypothécaire :

[...]

CODE JUDICIAIRE

Article 569 du Code judiciaire :

Le tribunal de première instance connaît :

(...)

3° [...]

(...)

12° van de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 1186 tot 1193 betreffende sommige openbare verkopeningen van onroerende goederen;

(...)

19° van de vorderingen ingesteld op grond van artikel 17 van de wet van 18 juni 1850 op de regeling voor de krankzinnigen

Artikel 585 van het Gerechtelijk Wetboek :

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet op verzoekschrift uitspraak :

(...)

Artikel 594 van het Gerechtelijk Wetboek :

De vrederechter doet op verzoekschrift uitspraak :
6° [...]

Artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek :

Tot kennisneming van de vordering is alleen bevoegd :

1° de rechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen, wanneer het een vordering tot het doen van de voogdijrekening betreft;

(...)

Artikel 1151 van het Gerechtelijk Wetboek :

Verzegeling geschiedt ook ambtshalve of op verzoek van de procureur des Konings, van de burgemeester of van een schepen :

1° indien er onder de belanghebbende minderjarigen iemand is die geen voogd heeft en de verzegeling niet door een bloedverwant wordt gevorderd;

(...)

Artikel 1181 van het Gerechtelijk Wetboek :

De boedelbeschrijving die wordt opgemaakt bij het openvallen van de voogdij, geschiedt in tegenwoordigheid van de toeziende voogd.

In de aanhef van de boedelbeschrijving wordt vermeld wat de voogd heeft geantwoord op de vraag van de notaris of de minderjarige hem iets schuldig is.

In de andere gevallen mag de toeziende voogd bij de boedelbeschrijving tegenwoordig zijn.

12° van de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 1187 tot 1193 betreffende sommige openbare verkopeningen van onroerende goederen;

(...)

19° [...]

Artikel 585 van het Gerechtelijk Wetboek :

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet op verzoekschrift uitspraak :

9° over de aanvragen tot aanwijzing van een curator krachtens artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 594 van het Gerechtelijk Wetboek :

De vrederechter doet op verzoekschrift uitspraak :

6° op de verzoeken die bij hem worden ingediend in verband met de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden, alsook ter uitvoering van de artikelen 378 en 483 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek :

Tot kennisneming van de vordering is alleen bevoegd :

1° de rechter van de woonplaats van de minderjarige of bij gebreke daarvan van zijn verblijfplaats, ingeval het de organisatie van en het toezicht op de voogdij betreft;

(...)

Artikel 1151 van het Gerechtelijk Wetboek :

Verzegeling geschiedt ook ambtshalve of op verzoek van de procureur des Konings, van de burgemeester of van een schepen :

1° indien zich onder de belanghebbenden iemand bevindt die onbekwaam is en geen wettelijk vertegenwoordiger heeft, en de verzegeling niet door een bloedverwant wordt gevorderd;

(...)

Artikel 1181 van het Gerechtelijk Wetboek :

In alle gevallen waarin met betrekking tot de voogdij een boedelbeschrijving wordt opgemaakt, geschiedt zulks in aanwezigheid van de toeziende voogd.

In de aanhef van de boedelbeschrijving wordt vermeld wat de voogd heeft geantwoord op de vraag van de notaris of de minderjarige hem iets schuldig is.

[...]

12° des demandes formées en vertu des articles 1186 à 1193 relatifs à certaines ventes publiques d'immeubles;

(...)

19° des demandes introduites en application de l'article 17 de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés.

Article 585 du Code judiciaire :

Le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête, statue sur :

(...)

Article 594 du Code judiciaire :

Le juge de paix, saisi par voie de requête, statue :
6° [...]

Article 627 du Code judiciaire :

Est seul compétent pour connaître de la demande :

1° le juge du lieu où la tutelle s'est ouverte, lorsqu'il s'agit d'une demande en reddition du compte de tutelle;

(...)

Article 1151 du Code judiciaire :

Les scellés sont aussi apposés soit d'office, soit à la diligence du procureur du Roi, du bourgmestre ou d'un échevin :

1° si parmi les mineurs intéressés, il en est qui sont sans tuteur et que les scellés ne soient pas requis par un parent;

(...)

Article 1181 du Code judiciaire :

L'inventaire auquel il est procédé lors de l'ouverture de la tutelle est fait en présence du subrogé tuteur.

Il reproduit dans son intitulé la réponse du tuteur à l'interpellation faite par le notaire portant sur le point de savoir s'il lui est dû quelque chose par le mineur.

Dans les autres cas, le subrogé tuteur a la faculté d'assister aux opérations d'inventaire.

12° des demandes formées en vertu des articles 1187 à 1193 relatifs à certaines ventes publiques d'immeubles;

(...)

19° [...]

Article 585 du Code judiciaire :

Le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête, statue sur :

(...)

9° les demandes de désignation d'un curateur en vertu de l'article 936 du Code civil.

Article 594 du Code judiciaire :

Le juge de paix, saisi par voie de requête, statue :

6° sur les demandes dont il est saisi en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés et des interdits, ainsi qu'en exécution des articles 378 et 483 du Code civil.

Article 627 du Code judiciaire :

Est seul compétent pour connaître de la demande :

1° le juge du domicile ou, à défaut, de la résidence du mineur lorsqu'il s'agit de l'organisation et de la surveillance de la tutelle;

(...)

Article 1151 du Code judiciaire :

Les scellés sont aussi apposés soit d'office, soit à la diligence du procureur du Roi, du bourgmestre ou d'un échevin :

1° si parmi les personnes intéressées, il en est qui sont incapables et sans représentant légal, et que les scellés ne soient pas requis par un parent;

(...)

Article 1181 du Code judiciaire :

Dans tous les cas où il est procédé à un inventaire en matière de tutelle, celui-ci est fait en présence du subrogé tuteur.

Il reproduit dans son intitulé la réponse du tuteur à l'interpellation faite par le notaire portant sur le point de savoir s'il lui est dû quelque chose par le mineur.

[...]

Artikel 1186 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer overgegaan moet worden tot vervreemding van onroerende goederen die geheel of ten dele toebehoren aan minderjarigen, onbekwaamverklaarden, zijn hun wettelijke vertegenwoordigers gehouden daartoe machtiging te vragen aan de familieraad.

De door de familieraad verleende machtiging wordt bij verzoekschrift onderworpen aan de homologatie van de rechtbank van eerste aanleg, die daarover beslist overeenkomstig de regels van de artikelen 1234 tot 1237.

Staan de minderjarigen onder het ouderlijk gezag van hun ouders, dan moet de verkoop worden gemachtigd door de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift ingediend door een van de ouders, de andere gehoord, althans opgeroepen.

Indien de rechtbank de homologatie toestaat, wijst zij tegelijk een notaris aan door wiens ambtelijke tussenkomst de openbare verkoping zal geschieden.

De verkoop geschiedt in tegenwoordigheid van de wettelijke vertegenwoordigers en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn.

Artikel 1191 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien het evenwel met het oog op de beschermde belangen waarvan sprake is in de artikelen 1186 en 1190 vereist was dat de onroerende goederen geheel of ten dele verkocht werden in een of meer andere kantons dan dat waar het goed gelegen is, wordt zulks naar gelang van het geval vermeld in de beslissing van de familieraad, in het vonnis van homologatie van de rechtbank of in de beslissing tot machtiging van de rechtbank of van de rechter-commissaris van het faillissement en de rechtbank of de rechter-commissaris wijst tegelijk de vrederechter aan ten overstaan van wie de verkoop zal geschieden.

Artikel 1193bis van het Gerechtelijk Wetboek :

In de gevallen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1189 kunnen de personen die bevoegd zijn om de openbare verkoping van de onroerende goederen te vorderen, al naar het geval, bij de familieraad of bij de rechtbank van eerste aanleg een aanvraag indienen tot machtiging om uit de hand te verkopen. De machtiging wordt verleend indien het belang van de door die artikelen beschermde personen het vereist.

De machtiging van de familieraad of van de rechtbank bepaalt uitdrukkelijk waarom de verkoop uit de hand het belang van de beschermde personen dient.

Artikel 1186 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer moet worden overgegaan tot vervreemding van onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan minderjarigen of aan onbekwaamverklaarden toebehoren, *moeten hun wettelijke vertegenwoordigers daartoe aan de vrederechter machtiging vragen.*

[...]

[...]

Indien de vrederechter de verkoop toestaat, wijst hij tegelijk een notaris aan door wiens ambtelijke tussenkomst de openbare verkoping geschiedt.

De verkoop geschiedt in aanwezigheid van de wettelijke vertegenwoordigers en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn.

Artikel 1191 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien het evenwel met het oog op de beschermde belangen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1190 vereist is dat de onroerende goederen geheel of gedeeltelijk verkocht worden in een of meer andere kantons dan dat waar het goed gelegen is, wordt zulks naar gelang van het geval vermeld *in de beschikking van de vrederechter*, in de beslissing tot machtiging van de rechtbank of van de rechter-commissaris van het faillissement. *De vrederechter*, de rechtbank of de rechter-commissaris wijst tegelijk de vrederechter aan in aanwezigheid van wie de verkoop zal geschieden.

Artikel 1193bis van het Gerechtelijk Wetboek :

In de gevallen bedoeld in de artikelen 1186 tot 1189 kunnen de personen bevoegd om de openbare verkoping van de onroerende goederen te vorderen, naar gelang van het geval, *bij de vrederechter* of bij de rechtbank van eerste aanleg een aanvraag indienen tot machtiging om uit de hand te verkopen. De machtiging wordt verleend indien het belang van de door die artikelen beschermde personen zulks vereist.

De machtiging van de vrederechter of van de rechtbank moet uitdrukkelijk vermelden waarom de verkoop uit de hand het belang van de beschermde personen

Article 1186 du Code judiciaire :

Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs, à des interdits, leurs représentants légaux sont tenus de demander au conseil de famille l'autorisation d'y procéder.

L'autorisation accordée par le conseil de famille est soumise, par requête, à l'homologation du tribunal de première instance pour y statuer conformément aux règles énoncées aux articles 1234 à 1237.

Si les mineurs se trouvent sous l'autorité parentale de leur père et mère, la vente doit être autorisée par le tribunal de première instance, sur requête présentée par l'un des père et mère, l'autre étant entendu ou, à tout le moins, appelé.

Si le tribunal accorde l'homologation, il désigne en même temps un notaire par le ministère duquel la vente publique aura lieu.

Il est procédé à celle-ci en présence desdits représentants légaux et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, devant le juge de paix du canton de la situation des biens.

Article 1191 du Code judiciaire :

Néanmoins, si les intérêts protégés énumérés aux articles 1186 à 1190 exigeaient que les immeubles fussent en tout ou en partie vendus dans un ou plusieurs cantons autres que celui de la situation du bien, il en est fait mention suivant le cas, dans la délibération du conseil de famille, dans le jugement d'homologation du tribunal ou dans la décision d'autorisation du tribunal ou du juge-commissaire de la faillite; et le tribunal ou le juge-commissaire désigne en même temps le juge de paix en présence duquel la vente aura lieu.

Article 1193bis du Code judiciaire :

Dans les cas prévus aux articles 1186 à 1189, les personnes qui ont qualité pour provoquer la vente publique des immeubles peuvent introduire, selon le cas, devant le conseil de famille ou devant le tribunal de première instance, une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt des personnes protégées par ces articles l'exige.

L'autorisation du conseil de famille ou du tribunal doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt des personnes protégées. Le

Article 1186 du Code judiciaire :

Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'aliénation d'immeubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs ou à des interdits, leurs représentants légaux sont tenus de demander au *juge de paix* l'autorisation d'y procéder.

[...]

[...]

Si le juge de paix autorise la vente, il désigne en même temps un notaire par le ministère duquel la vente publique aura lieu.

Il est procédé à celle-ci en présence desdits représentants légaux et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, devant le juge de paix du canton de la situation des biens.

Article 1191 du Code judiciaire :

Néanmoins, si les intérêts protégés énumérés aux articles 1186 à 1190 exigeaient que les immeubles fussent en tout ou en partie vendus dans un ou plusieurs cantons autres que celui de la situation du bien, il en est fait mention suivant le cas, *dans l'ordonnance du juge de paix*, dans la décision d'autorisation du tribunal, ou dans celle du juge-commissaire de la faillite; et le *juge de paix*, le tribunal ou le juge commissaire désigne en même temps le juge de paix en présence duquel la vente aura lieu.

Article 1193bis du Code judiciaire :

Dans les cas prévus aux articles 1186 à 1189, les personnes qui ont qualité pour provoquer la vente publique des immeubles peuvent introduire, selon le cas, *devant le juge de paix* ou devant le tribunal de première instance, une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt des personnes protégées par ces articles l'exige.

L'autorisation du juge de paix ou du tribunal doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt des personnes protégées. Le

Deze vorm van verkoop kan van een minimum verkoopprijs afhankelijk worden gesteld.

De door de familieraad verleende machtiging wordt aan de homologatie van de rechtbank van eerste aanleg onderworpen overeenkomstig artikel 1186, tweede lid.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt ingediend bij een met redenen omkleed verzoekschrift waarbij een door een notaris opgemaakt ontwerp van verkoopakte wordt gevoegd.

De personen aangewezen in de artikelen 1187, tweede lid, en 1188, tweede lid, moeten gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk opgeroepen worden.

De rechtbank kan de personen die bij de akte partij zullen zijn, bevelen te verschijnen.

De verkoping moet overeenkomstig de door de rechtbank aangenomen ontwerpakte, in tegenwoordigheid van de vrederechter van het kanton van de ligging van de goederen en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris die aangewezen is in het vonnis dat de homologatie of de machtiging verleent.

Artikel 1194 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer de verkoop van het tot een nalatenschap behorende roerende goederen geschiedt ingevolge artikel 826 van het Burgerlijk Wetboek, worden de hierna voorgeschreven vormen in acht genomen.

De verkoop geschiedt evenwel zoals de partijen beslissen, indien zij alle meerderjarig en tegenwoordig zijn en het eens zijn, en er geen belanghebbende derde is.

De bepalingen van het eerste lid zijn van toepassing op de verkoop van roerende goederen die behoren tot een onbeheerde nalatenschap of tot een onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarde nalatenschap, alsmede op de verkopen waarvan sprake is in artikel 452 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1195 van Gerechtelijk Wetboek :

De verkoop heeft plaats op verzoek van een belanghebbende partij, door tussenkomst van een notaris of een gerechtsdeurwaarder en overeenkomstig het plaatselijk gebruik.

Wanneer hij beschikt op het verzoek van een belanghebbende partij, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg alle maatregelen bevelen die de uitslag van de verkoop kunnen verbeteren. Het bevelschrift wordt door de griffier bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de partijen.

dient. Deze vorm van verkoop kan van de vaststelling van een minimum verkoopprijs afhankelijk worden gesteld.

[...]

De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt ingediend bij een met redenen omkleed verzoekschrift waarbij een door een notaris opgemaakt ontwerp van verkoopakte wordt gevoegd.

De personen aangewezen in de artikelen 1187, tweede lid, en 1188, tweede lid, moeten worden gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk worden opgeroepen.

De vrederechter of de rechtbank kan de personen die bij de akte partij zullen zijn, bevelen te verschijnen.

De verkoping moet overeenkomstig de door *de vrederechter of de rechtbank* aangenomen ontwerpakte, in aanwezigheid van de vrederechter van het kanton waar de goederen gelegen zijn en, in voorkomend geval, van de toeziende voogden, geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris aangewezen *in de beschikking van de vrederechter of in het vonnis waarbij machtiging wordt verleend*.

Artikel 1194 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer de verkoop van het tot een nalatenschap behorende roerende goederen geschiedt ingevolge artikel 826 van het Burgerlijk Wetboek, worden de hierna voorgeschreven vormen in acht genomen.

De verkoop geschiedt evenwel zoals de partijen beslissen, indien zij alle meerderjarig en tegenwoordig zijn en het eens zijn, en er geen belanghebbende derde is.

De bepalingen van het eerste lid zijn van toepassing op de verkoop van roerende goederen die behoren tot een onbeheerde nalatenschap of tot een onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarde nalatenschap, *alsmede op de verkopen bedoeld in artikel 410, § 1, van het Burgerlijk Wetboek*.

Artikel 1195 van Gerechtelijk Wetboek :

De verkoop heeft plaats op verzoek van een belanghebbende partij, door tussenkomst van een notaris of een gerechtsdeurwaarder en overeenkomstig het plaatselijk gebruik.

Wanneer hij beschikt op het verzoek van een belanghebbende partij, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg alle maatregelen bevelen die de uitslag van de verkoop kunnen verbeteren. Het bevelschrift wordt door de griffier bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de partijen.

recours à cette forme de vente peut être subordonnée à la fixation d'un prix minimum.

L'autorisation accordée par le conseil de famille est soumise à l'homologation du tribunal de première instance, conformément à l'article 1186, alinéa 2.

La demande prévue à l'alinéa 1^{er} est introduite par une requête motivée à laquelle est joint un projet d'acte de vente établi par un notaire.

Les personnes désignées par les articles 1187, alinéa 2, et 1188, alinéa 2, doivent être entendues, ou dûment appelées par pli judiciaire.

Le tribunal peut ordonner la comparution des personnes qui seront parties à l'acte.

La vente doit avoir lieu, conformément au projet d'acte admis par le tribunal, en présence du juge de paix du canton de la situation des biens et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, par le ministère du notaire commis par le jugement d'homologation ou d'autorisation.

Article 1194 du Code judiciaire :

Lorsque la vente des meubles dépendant d'une succession a lieu en exécution de l'article 826 du Code civil, cette vente est faite dans les formes prescrites par les dispositions suivantes.

Néanmoins, si toutes les parties sont majeures, présentes et d'accord, et qu'il n'y a aucun tiers intéressé, elles procèdent à la vente ainsi qu'elles en auront décidé.

Les dispositions de l'alinéa premier sont applicables aux ventes du mobilier dépendant d'une succession vacante, d'une succession bénéficiaire, ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 452 du Code civil.

Article 1195 du Code judiciaire :

Il est procédé à la vente à la requête d'une partie intéressée, par un notaire ou par un huissier de justice et conformément à l'usage des lieux.

Statuant sur requête d'une partie intéressée, le président du tribunal de première instance peut ordonner toutes mesures susceptibles d'améliorer les résultats de la vente. L'ordonnance est notifiée aux parties par le greffier, sous pli judiciaire.

recours à cette forme de vente peut être subordonné à la fixation d'un prix minimum.

[...]

La demande prévue à l'alinéa 1^{er} est introduite par une requête motivée à laquelle est joint un projet d'acte de vente établi par un notaire.

Les personnes désignées par les articles 1187, alinéa 2, et 1188, alinéa 2, doivent être entendues, ou dûment appelées par pli judiciaire.

Le juge de paix ou le tribunal peut ordonner la comparution des personnes qui seront parties à l'acte.

La vente doit avoir lieu, conformément au projet d'acte admis par *le juge de paix* ou le tribunal, en présence du juge de paix du canton de la situation des biens et, le cas échéant, des subrogés tuteurs, par le ministère du notaire commis *par l'ordonnance du juge de paix* ou le jugement d'autorisation.

Article 1194 du Code judiciaire :

Lorsque la vente des meubles dépendant d'une succession a lieu en exécution de l'article 826 du Code civil, cette vente est faite dans les formes prescrites par les dispositions suivantes.

Néanmoins, si toutes les parties sont majeures, présentes et d'accord, et qu'il n'y a aucun tiers intéressé, elles procèdent à la vente ainsi qu'elles en auront décidé.

Les dispositions de l'alinéa premier sont applicables aux ventes du mobilier dépendant d'une succession vacante, d'une succession bénéficiaire, ainsi qu'aux ventes prévues par l'article 410, § 1^{er}, du Code civil.

Article 1195 du Code judiciaire :

Il est procédé à la vente à la requête d'une partie intéressée, par un notaire ou par un huissier de justice et conformément à l'usage des lieux.

Statuant sur requête d'une partie intéressée, le président du tribunal de première instance peut ordonner toutes mesures susceptibles d'améliorer les résultats de la vente. L'ordonnance est notifiée aux parties par le greffier, sous pli judiciaire.

Artikel 1198 van het Gerechtelijk Wetboek :

De verkoop geschiedt in de gemeente of de agglomeratie waar de goederen zich bevinden, tenzij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op verzoek van een partij anders beveelt overeenkomstig artikel 1195.

Artikel 1199 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien het een handelszaak betreft, geschiedt de verkoop ineens.

Lichamelijke goederen die tot de te verkopen zaak behoren, kunnen niet worden toegewezen voor een lagere prijs dan de deskundige heeft geschat. De deskundige wordt op verzoek van een der partijen aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van de hoofdvestiging der handelszaak. De deskundige brengt verslag uit binnen de termijn bepaald bij de beschikking van de voorzitter. Indien de prijs het geschatte bedrag niet bereikt, worden de onderscheiden bestanddelen van de handelszaak in het klein verkocht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, en zulks terstond of op een latere zitting.

HOOFDSTUK IX

Adviezen van de familieraad*Artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek :*

Wanneer een beslissing van de familieraad niet eenparig is genomen, wordt het advies van elk lid in het proces-verbaal vermeld.

De voogd, de toeziende voogd, de curator, de leden van de raad en de procureur des Konings kunnen opkomen tegen de beslissing; zij stellen hun vordering in tegen de leden die het eens waren met de beslissing, behalve de vrederechter, voor de burgerlijke rechtbank, of wanneer de beslissing de ontvoogding of het huwelijk van de minderjarige betreft, voor de jeugdrechtbank.

In de gevallen bedoeld in de artikelen 410, § 1 en 488bis, f), §§ 3 en 4, van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter dezelfde maatregelen bevelen.

Artikel 1198 van het Gerechtelijk Wetboek :

De verkoop geschiedt in de gemeente of de agglomeratie waar de goederen zich bevinden, tenzij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de vrederechter op verzoek van een partij anders beveelt overeenkomstig artikel 1195.

Artikel 1199 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien het een handelszaak betreft, geschiedt de verkoop ineens.

Lichamelijke goederen die tot de te verkopen zaak behoren, kunnen niet worden toegewezen voor een lagere prijs dan de deskundige heeft geschat. De deskundige wordt op verzoek van een der partijen aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van de hoofdvestiging der handelszaak. De deskundige brengt verslag uit binnen de termijn bepaald bij de beschikking van de voorzitter. Indien de prijs het geschatte bedrag niet bereikt, worden de onderscheiden bestanddelen van de handelszaak in het klein verkocht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, en zulks terstond of op een latere zitting.

Indien het een handelszaak betreft die in haar geheel toebehoort aan onbekwamen, geschiedt de verkoop ten overstaan van de vrederechter overeenkomstig de procedure zoals aangegeven in het eerste en het tweede lid.

HOOFDSTUK IX

Voogdij over minderjarigen*Artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek :*

Onverminderd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek waarbij het aanhangig maken bij de rechter ambtshalve wordt opgelegd of toegestaan en onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 1235 worden de aanvragen gegrond op de artikelen 389 tot 418 van het Burgerlijk Wetboek bij verzoekschrift ingediend.

Article 1198 du Code judiciaire :

La vente se fait dans la commune ou l'agglomération où sont situés les biens, s'il n'en est autrement ordonné par le président du tribunal de première instance, sur requête d'une partie conformément à l'article 1195.

Article 1199 du Code judiciaire :

S'il s'agit d'un fonds de commerce, la vente en est faite en bloc.

Il ne peut être adjugé à un prix inférieur à l'estimation faite par expert, des biens corporels dépendant du fonds à vendre. L'expert est désigné, sur requête d'une des parties, par le président du tribunal de première instance du lieu où est situé le principal établissement du fonds de commerce. L'expert fait rapport dans le délai fixé par l'ordonnance présidentielle. Si le prix n'atteint pas le montant de l'estimation, les divers éléments composant le fonds de commerce sont vendus au détail, conformément aux dispositions du présent chapitre, soit immédiatement, soit à une séance ultérieure.

CHAPITRE IX

Des avis du conseil de famille*Article 1232 du Code judiciaire :*

Toutes les fois que les délibérations du conseil de famille ne sont pas unanimes, l'avis de chacun des membres qui le composent est mentionné dans le procès-verbal.

Le tuteur, le subrogé tuteur, le curateur, les membres du conseil et le procureur du Roi, peuvent se pourvoir contre la délibération; ils forment leur demande contre les membres qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix, devant le tribunal civil, ou lorsque la délibération a pour objet l'émancipation du mineur ou son mariage, devant le tribunal de la jeunesse.

Dans les cas prévus aux articles 410, § 1^{er}, et 488bis, f), §§ 3 et 4, du Code civil, le juge de paix peut ordonner ces mêmes mesures.

Article 1198 du Code judiciaire :

La vente se fait dans la commune ou l'agglomération où sont situés les biens, s'il n'en est autrement ordonné par le président du tribunal de première instance, *ou le juge de paix*, sur requête d'une partie conformément à l'article 1195.

Article 1199 du Code judiciaire :

S'il s'agit d'un fonds de commerce, la vente en est faite en bloc.

Il ne peut être adjugé à un prix inférieur à l'estimation faite par expert, des biens corporels dépendant du fonds à vendre. L'expert est désigné, sur requête d'une des parties, par le président du tribunal de première instance du lieu où est situé le principal établissement du fonds de commerce. L'expert fait rapport dans le délai fixé par l'ordonnance présidentielle. Si le prix n'atteint pas le montant de l'estimation, les divers éléments composant le fonds de commerce sont vendus au détail, conformément aux dispositions du présent chapitre, soit immédiatement, soit à une séance ultérieure.

Lorsqu'il s'agit d'un fonds de commerce appartenant en totalité à des incapables, il est procédé devant le juge de paix comme indiqué aux alinéas 1^{er} et 2.

CHAPITRE IX

De la tutelle des mineurs*Article 1232 du Code judiciaire :*

Sans préjudice des dispositions du Code civil imposant ou autorisant la saisine d'office du juge et sous réserve de ce qui est prévu à l'article 1235, les demandes fondées sur les articles 389 à 418 du Code civil sont introduites par requête.

Artikel 1233 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer de benoeming van een voogd niet heeft plaatsgehad in zijn tegenwoordigheid en tenzij hij ze uitdrukkelijk heeft aangenomen, wordt de beslissing hem betekend op verzoek van het lid van de raad dat deze daartoe aanwijst; deze betekening heeft plaats binnen drie dagen na de beslissing.

Artikel 1234 van het Gerechtelijk Wetboek :

Iedere partij kan, bij door haar, haar notaris of haar advocaat ondertekend verzoekschrift, aan de rechtbank van eerste aanleg de homologatie vragen van de beslissing van de familieraad.

Het verzoekschrift wordt onderworpen aan het advies van het openbaar ministerie.

Artikel 1233 van het Gerechtelijk Wetboek :

§ 1. De artikelen 1026 tot 1034 zijn van toepassing, zulks onder voorbehoud van de volgende bepalingen :

1° het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door de advocaat van de partij;

2° de rechter roept de minderjarige op om hem te horen, zulks vanaf de leeftijd van twaalf jaar in procedures die zijn persoon aanbelangen en vanaf de leeftijd van vijftien jaar in procedures die betrekking hebben op zijn goederen;

3° indien artikel 394, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt toegepast, vermeldt de beschikking de naam, de voornaam en de woonplaats van de bloedverwanten in de opgaande lijn van de minderjarige, alsook die van zijn meerderjarige broers en zusters of indien er geen zijn, van de broers en zusters van de ouders van de minderjarige. Zij worden als tussenkomende partijen beschouwd;

4° iedere beslissing wordt na de uitspraak ervan ter kennis gebracht van het openbaar ministerie;

5° een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd wordt binnen acht dagen te rekenen van de uitspraak betekend aan de burgemeester van de gemeente waar de minderjarige zijn woonplaats heeft.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1, 2° tot 5°, zijn evenwel niet van toepassing bij de benoeming van een voogd ad hoc of van een toeziende voogd ad hoc.

Artikel 1234 van het Gerechtelijk Wetboek :

In de gevallen bedoeld in artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek homologeert de rechter indien nodig de aanwijzing van de voogd na de minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, te hebben gehoord en na de toestemming van de aangewezen persoon te hebben verkregen. Tegen de beschikking tot homologatie kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Ingeval de akte tot aanwijzing van een testamentaire voogd wordt ontdekt na de benoeming van een andere voogd, dagvaardt de vrederechter beide voogden voor de raadkamer en doet hij indien nodig uitspraak.

Article 1233 du Code judiciaire :

Lorsque la nomination d'un tuteur n'a pas été faite en sa présence et à moins qu'il ne l'ait expressément acceptée, la délibération lui est signifiée à la diligence du membre du conseil qui a été désigné; ladite signification est faite dans les trois jours de la délibération.

Article 1234 du Code judiciaire :

Toute partie peut, par requête signée par elle, par son notaire ou par son avocat, demander l'homologation de la délibération du conseil de famille au tribunal de première instance.

La requête est communiquée pour avis au ministère public.

Article 1233 du Code judiciaire :

§ 1^{er}. Les articles 1026 à 1034 sont applicables, sous réserve des dispositions suivantes :

1° la requête est signée par la partie ou son avocat;

2° le mineur est convoqué par le juge pour être entendu à partir de l'âge de douze ans dans les procédures relatives à sa personne et à partir de l'âge de quinze ans dans celles relatives à ses biens;

3° en cas d'application de l'article 394, alinéa 2, du Code civil, l'ordonnance contient les nom, prénom et domicile des ascendants et frères et sœurs majeurs du mineur et à défaut, des frères et sœurs des parents du mineur. Ceux-ci sont considérés comme parties intervenantes;

4° toute décision est notifiée au ministère public dès son prononcé;

5° un extrait de la décision nommant le tuteur est notifié dans les huit jours du prononcé au bourgmestre de la commune du domicile du mineur.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er}, 2° à 5° ne sont toutefois pas applicables en cas de nomination d'un tuteur ad hoc ou d'un subrogé tuteur ad hoc.

Article 1234 du Code judiciaire :

Dans les cas prévus à l'article 392 du Code civil, le juge homologue, s'il y a lieu, la désignation du tuteur après avoir entendu le mineur âgé de douze ans et après avoir recueilli le consentement de la personne désignée. L'ordonnance d'homologation n'est susceptible d'aucun recours.

Si l'acte désignant un tuteur testamentaire est découvert après la nomination d'un autre tuteur, le juge convoque les deux tuteurs en chambre du conseil et statue s'il y a lieu.

Artikel 1235 van het Gerechtelijk Wetboek :

De procureur des Konings stelt zijn conclusie onderaan op het verzoekschrift; de minuut van het vonnis van homologatie wordt eveneens hierop gesteld na de genoemde conclusie.

Artikel 1236 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien de voogd of enig ander persoon die belast is met het vorderen van de homologatie, dit niet doet binnen de tijd bepaald in de beslissing of, bij gebreke van tijdsbepaling, binnen een termijn van vijftien dagen, kan een der leden van de raad de homologatie vorderen tegen de persoon die het nagelaten heeft en op diens kosten, zonder terugvordering.

Artikel 1235 van het Gerechtelijk Wetboek :

Met het oog op de toepassing van artikel 399 van het Burgerlijk Wetboek zijn bovendien de volgende bepalingen van toepassing :

1° De voogd van wie de ontzetting wordt gevorderd, wordt gedagvaard op de terechtzitting die door de vreederechter in raadkamer is bepaald.

Het exploot van dagvaarding vermeldt de redenen die de procedure tot ontzetting rechtvaardigen.

De toeziende voogd wordt gehoord.

2° Onverminderd de toepassing van artikel 391 van het Burgerlijk Wetboek gaat de rechter bij de uitspraak houdende de ontzetting, overeenkomstig artikel 401 van hetzelfde Wetboek onmiddellijk over tot de vervanging van de ontzette voogd.

Deze bepalingen zijn van overeenkomstige toepassing op de procedure tot ontzetting van de toeziende voogd. In dat geval moet de voogd worden gehoord.

Artikel 1236 van het Gerechtelijk Wetboek :

Een kamer samengesteld uit drie rechters wordt belast met de behandeling van het hoger beroep tegen de beschikkingen.

Artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek :

§ 1. Vorderingen tot vaststelling van de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen worden door de procureur des Konings ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg. De procureur des Konings treedt ambtshalve op of op verzoek van iedere belanghebbende persoon.

Bij het verzoekschrift worden alle nuttige inlichtingen gevoegd, inzonderheid het oordeel van de vader en de moeder, dat van de bloedverwanten in de opgaande lijn in de tweede graad van de minderjarige en dat van zijn meerderjarige broers en zusters.

§ 2. De rechtbank gelast de verschijning voor de raadkamer van de personen die zij nodig acht te horen. Hiervan wordt proces-verbaal opgemaakt. Indien een van de personen van wie de procureur des Konings het oordeel heeft moeten inwinnen, betreffende de vooropgestelde maatregel een ongunstig advies heeft uitgebracht, wordt deze eveneens opgeroepen en wanneer hij verschijnt, kan hij door middel van een eenvoudige akte verklaren dat hij in het geding wenst tussen te komen. De griffier zendt de oproepingen aan de betrokkenen toe bij gerechtsbrief.

Article 1235 du Code judiciaire :

Le procureur du Roi donne ses conclusions au bas de la requête; la minute du jugement d'homologation est mise à la suite desdites conclusions sur le même cahier.

Article 1236 du Code judiciaire :

Si le tuteur ou toute autre personne chargée de poursuivre l'homologation, ne demande pas celle-ci dans le délai fixé par la délibération ou, à défaut de fixation, dans le délai de quinze jours, un des membres du conseil peut poursuivre l'homologation contre la personne en défaut d'agir et aux frais de celle-ci, sans répétition.

Article 1235 du Code judiciaire :

Pour l'application de l'article 399 du Code civil, les dispositions suivantes sont, en outre, applicables :

1° Le tuteur dont la destitution est poursuivie est cité à comparaître à l'audience fixée par le juge de paix en chambre du conseil.

L'exploit de citation contient les motifs justifiant la procédure de destitution.

Le subrogé tuteur est entendu.

2° Sans préjudice de l'application de l'article 391 du Code civil, le juge, en prononçant la destitution, pourvoit immédiatement au remplacement du tuteur destitué, conformément à l'article 401 du Code civil.

Ces dispositions sont pareillement applicables à la procédure de destitution du subrogé tuteur, le tuteur devant dans ce cas être entendu.

Article 1236 du Code judiciaire :

L'appel des ordonnances est attribué à une chambre composée de trois juges.

Article 1236bis du Code judiciaire

§ 1^{er}. La demande tendant à la constatation de l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale est introduite devant le tribunal de première instance par le procureur du Roi. Ce dernier agit d'office ou à la demande de toute personne intéressée.

À la requête sont joints tous les renseignements utiles, et notamment l'avis des père et mère, celui des ascendants au deuxième degré ainsi que celui des frères et sœurs majeurs de l'enfant mineur.

§ 2. Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il est dressé procès-verbal de leur audition. Si l'une des personnes dont le procureur du Roi a obligatoirement recueilli l'avis a émis un avis défavorable à la mesure envisagée, cette personne est également convoquée et, si elle comparaît, elle peut déclarer par simple acte vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

Artikel 1237 van het Gerechtelijk Wetboek :

De leden van de raad die tegen de homologatie menen te moeten opkomen, verklaren dit, bij eenvoudige akte, aan diegene die ermee belast is ze te vorderen.

Minderjarigen die twaalf jaar oud zijn, worden ook afzonderlijk gehoord.

§ 3. Indien de rechtbank de vordering toewijst, beslist zij of de voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen voor de vader, voor de moeder of voor beiden het verlies meebrengt van het recht op het genot bedoeld in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek.

De griffier betekent aan de territoriaal bevoegde vrederechter een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels van de voogdij.

§ 4. Hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het hof van beroep. De zaak wordt voor de raadkamer behandeld.

De termijn om beroep in te stellen en het beroep tegen het vonnis, alsook de termijn om zich in cassatie te voorzien en het beroep tegen het arrest hebben schorsende kracht.

§ 5. De vordering tot opheffing wordt bij verzoekschrift ingediend door beide ouders samen of door elke ouder afzonderlijk.

De griffier zendt het verzoekschrift toe aan de procureur des Konings. Deze laatste wint de nodige inlichtingen in, inzonderheid het oordeel van de personen vermeld in paragraaf 1, tweede lid, alsook dat van de voogd en van de toeziende voogd. De procureur des Konings zendt het verzoekschrift samen met de inlichtingen en zijn advies toe aan de rechtbank.

De rechtbank handelt vervolgens overeenkomstig paragraaf 2.

Indien aan de vordering gevolg wordt gegeven, zendt de griffier een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing toe aan de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen en neemt de voogdij een einde op de datum van het proces-verbaal bedoeld in artikel 414, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1237 van het Gerechtelijk Wetboek :

Voor iedere onder voogdij gestelde minderjarige wordt op de griffie van het vredegerecht een individueel procesdossier aangelegd.

Daarin worden alle verzoekschriften, beschikkingen en andere akten betreffende de voogdij per datum geklasseerd.

Indien nodig maakt de griffier de eensluidend verklaarde afschriften van de stukken die in de verschillende dossiers moeten worden neergelegd.

Le mineur âgé de douze ans est également entendu séparément.

§ 3. S'il fait droit à la demande, le tribunal décide si l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale entraîne pour le père ou la mère, ou les deux, la perte du droit de jouissance légale fixé à l'article 384 du Code civil.

Une copie certifiée conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.

§ 4. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel. La cause est instruite en chambre du conseil.

Le délai pour interjeter appel et l'appel contre le jugement sont suspensifs, de même que le délai pour se pourvoir en cassation et le pourvoi contre l'arrêt.

§ 5. La demande en mainlevée est introduite par requête des père et mère agissant conjointement ou séparément.

Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous les renseignements utiles et notamment l'avis des personnes mentionnées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2 et celui des tuteur et subrogé-tuteur. Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

Le tribunal procède ensuite conformément au paragraphe 2.

S'il est fait droit à la demande, une copie conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix tutélaire et la tutelle prend fin à la date du procès-verbal prévu à l'article 414, alinéa 2, du Code civil.

Article 1237 du Code judiciaire :

Ceux des membres du conseil qui croient devoir s'opposer à l'homologation, le déclarent, par simple acte, à celui qui est chargé de la poursuivre.

Article 1237 du Code judiciaire :

Un dossier individuel de procédure est ouvert au greffe de la justice de paix pour chaque mineur placé sous tutelle.

Y sont déposés, à leur date, toutes les requêtes, ordonnances et autres actes relatifs à la tutelle.

Au besoin, le greffier établit les copies certifiées conformes des pièces dont le dépôt dans des dossiers distincts se justifie.

Artikel 1242 van het Gerechtelijk Wetboek :

Op de conclusie van de procureur des Konings beveelt de rechtbank, indien de artikelsgewijs opgegeven feiten ter zake dienen, dat de familieraad zijn advies zal geven over de toestand van de persoon wiens onbekwaamverklaring wordt gevorderd.

De verzoekende partij kan worden gehoord.

Artikel 1243 van het Gerechtelijk Wetboek :

De familieraad wordt samengesteld op de wijze als bepaald in het Burgerlijk Wetboek, afdeling IV, hoofdstuk II, van de titel minderjarigheid, voogdij en ontvoogding.

Zij die de onbekwaamverklaring gevorderd hebben, mogen van de familieraad geen deel uitmaken; de echtgenoot of de echtgenote en de kinderen van de persoon wiens onbekwaamverklaring gevorderd wordt, moeten evenwel op hun verzoek worden opgeroepen en toegelaten zonder stemgerechtigd te zijn.

Artikel 1244 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer de rechter het advies van de familieraad ontvangen heeft, wijst hij een of meer geneesheren-neuro-psychiaters aan om de verweerder te onderzoeken en hen over diens toestand verslag uit te brengen.

Dadelijk nadat het verslag is ingediend, bepaalt de rechter de dag en het uur van de ondervraging. De griffier geeft daarvan bij gerechtsbrief bericht aan de verweerder. De rechter ondervraagt de verweerder in de raadkamer of, in voorkomend geval, in diens woning, in tegenwoordigheid van de procureur des Konings. Het proces-verbaal van de ondervraging wordt door de rechter en de griffier ondertekend.

De rechter kan zich doen vergezellen door de geneesheren die hij had aangewezen.

De verweerder kan zich laten bijstaan door een geneesheer.

De verzoeker mag bij de ondervraging niet tegenwoordig zijn, maar hij kan worden vertegenwoordigd door een geneesheer.

Artikel 1242 van het Gerechtelijk Wetboek :

Indien de artikelsgewijs opgegeven feiten terzake dienen, *hoort de rechtbank* op de conclusie van de procureur des Konings *voor de raadkamer iedere persoon die zij nuttig acht te horen, inzonderheid de echtgenoot, de vader, de moeder en de bloedverwanten in de nederdalende lijn* van de persoon van wie de onbekwaamverklaring wordt gevorderd.

[...]

Artikel 1243 van het Gerechtelijk Wetboek :

[...]

[...]

Artikel 1244 van het Gerechtelijk Wetboek :

Binnen acht dagen volgend op het sluiten van het proces-verbaal van verhoor van de in artikel 1242 bedoelde personen, wijst de rechter een of meer geneesheren-neuro-psychiaters aan om de verweerder te onderzoeken en hem over zijn toestand verslag uit te brengen.

Dadelijk nadat het verslag is ingediend, bepaalt de rechter de dag en het uur van de ondervraging. De griffier geeft daarvan bij gerechtsbrief bericht aan de verweerder. De rechter ondervraagt de verweerder in de raadkamer of, in voorkomend geval, in diens woning, in tegenwoordigheid van de procureur des Konings. Het proces-verbaal van de ondervraging wordt door de rechter en de griffier ondertekend.

De rechter kan zich doen vergezellen door de geneesheren die hij had aangewezen.

De verweerder kan zich laten bijstaan door een geneesheer.

De verzoeker mag bij de ondervraging niet tegenwoordig zijn, maar hij kan worden vertegenwoordigd door een geneesheer.

Article 1242 du Code judiciaire :

Sur les conclusions du procureur du Roi, le tribunal, si les faits articulés sont pertinents, ordonne que le conseil de famille donne son avis sur l'état de la personne dont l'interdiction est demandée.

La partie requérante peut être entendue en ses explications.

Article 1243 du Code judiciaire :

Le conseil de famille est formé selon le mode déterminé par le Code civil, section IV du chapitre II, au titre de la minorité, de la tutelle et de l'émancipation.

Néanmoins ceux qui ont demandé l'interdiction ne peuvent faire partie du conseil de famille, sous réserve toutefois de l'époux ou de l'épouse et des enfants de la personne dont l'interdiction est demandée qui, à leur demande, doivent y être convoqués et admis, sans voir voix délibérative.

Article 1244 du Code judiciaire :

Lorsqu'il a reçu l'avis du conseil de famille, le juge commet un ou plusieurs médecins neuro-psychiatres à l'effet d'examiner le défendeur et de lui faire rapport sur son état.

Dès le dépôt du rapport, le juge fixe les jour et heure de l'interrogatoire. Le greffier en avertit le défendeur par pli judiciaire. Le juge procède à l'interrogatoire du défendeur en chambre du conseil ou s'il échet dans la demeure de celui-ci, en présence du procureur du Roi. Le procès-verbal de l'interrogatoire est signé par le juge et le greffier.

Le juge peut être accompagné des médecins qu'il avait commis.

Le défendeur peut se faire assister d'un médecin.

Le requérant ne peut être présent à l'interrogatoire mais il peut y être représenté par un médecin.

Article 1242 du Code judiciaire :

Sur les conclusions du procureur du Roi, le tribunal, si les faits articulés sont pertinents, *entend en chambre du conseil toute personne dont il estime l'audition utile, et notamment le conjoint, les père et mère et les descendants* de la personne dont l'interdiction est demandée.

[...]

Article 1243 du Code judiciaire :

[...]

[...]

Article 1244 du Code judiciaire :

Dans les huit jours de la clôture du procès-verbal d'audition des personnes visées à l'article 1242, le juge commet un ou plusieurs médecins neuro-psychiatres à l'effet d'examiner le défendeur et de lui faire rapport sur son état.

Dès le dépôt du rapport, le juge fixe les jour et heure de l'interrogatoire. Le greffier en avertit le défendeur par pli judiciaire. Le juge procède à l'interrogatoire du défendeur en chambre du conseil ou s'il échet dans la demeure de celui-ci, en présence du procureur du Roi. Le procès-verbal de l'interrogatoire est signé par le juge et le greffier.

Le juge peut être accompagné des médecins qu'il avait commis.

Le défendeur peut se faire assister d'un médecin.

Le requérant ne peut être présent à l'interrogatoire mais il peut y être représenté par un médecin.

Artikel 1251 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer tegen het vonnis van onbekwaamverklaring geen hoger beroep is ingesteld of wanneer het vonnis in hoger beroep is bevestigd, wordt in de benoeming van een voogd en een toeziende voogd over de onbekwaamverklaarde voorzien overeenkomstig de regels van het Burgerlijk Wetboek.

De voorlopige bewindvoerder, benoemd ter uitvoering van artikel 1246, beëindigt zijn werkzaamheid en doet rekening en verantwoording aan de voogd, indien hij niet zelf de voogd is.

WETBOEK VAN KOOPHANDEL

Artikel 8

De handel van de ouders van de minderjarige wordt door zijn voogd voortgezet wanneer de familieraad het dienstig acht, en onder de voorwaarden die hij bepaalt.

Het bestuur ervan kan worden toevertrouwd aan een bijzondere bewindvoerder, die onder toezicht staat van de voogd.

De beslissing van de familieraad wordt binnen vijftien dagen ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank. Het wordt dadelijk uitgevoerd en houdt slechts op gevolg te hebben wanneer de homologatie wordt geweigerd.

De familieraad kan te allen tijde zijn toestemming herroepen, met inachtneming van dezelfde vormen. Die beslissing wordt eerst na homologatie uitgevoerd.

STRAFWETBOEK

Artikel 31

Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om :

(...)

5° Deel uit te maken van enige familieraad, geroepen te worden tot het ambt van voogd, toeziende voogd of curator, behalve over hun eigen kinderen en op gunstig advies van de familieraad, of het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen;

(...)

Artikel 1251 van het Gerechtelijk Wetboek :

Wanneer tegen het vonnis houdende onbekwaamverklaring geen hoger beroep is ingesteld of wanneer dat vonnis in hoger beroep wordt bevestigd, *betekent de griffier een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing aan de territoriaal bevoegde vrederechter. Deze laatste handelt overeenkomstig de regels betreffende de voogdij.*

De voorlopige bewindvoerder benoemd op grond van artikel 1246 beëindigt zijn werkzaamheden en doet rekening en verantwoording aan de voogd, indien hij niet zelf de voogd is.

WETBOEK VAN KOOPHANDEL

Artikel 8

[...]

STRAFWETBOEK

Artikel 31

Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om :

(...)

5° [...] Geroepen te worden tot het ambt van voogd, toeziend voogd of curator, behalve over hun eigen kinderen [...], of om het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen;

(...)

Article 1251 du Code judiciaire :

S'il n'y a pas d'appel du jugement d'interdiction ou si celui-ci est confirmé sur l'appel, il est pourvu à la nomination d'un tuteur et d'un subrogé tuteur à l'interdit, suivant les règles prescrites par le Code civil.

L'administrateur provisoire nommé en exécution de l'article 1246 cesse ses fonctions, et rend compte au tuteur, s'il ne l'est pas lui-même.

CODE DE COMMERCE

Article 8

Le commerce des parents du mineur est continué par son tuteur si le conseil de famille le juge utile et sous les conditions qu'il détermine.

La direction peut en être confiée à un administrateur spécial, sous la surveillance du tuteur.

La délibération du conseil de famille sera, dans la quinzaine, soumise à l'homologation du tribunal. Elle sera immédiatement exécutée et ne cessera ses effets que si l'homologation est refusée.

Le conseil de famille, en observant la même formalité, pourra toujours révoquer son consentement. Sa décision, dans ce cas, ne sera exécutée qu'après avoir été homologuée par le tribunal.

CODE PÉNAL

Article 31

Tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit :

(...)

5° de faire partie d'aucun conseil de famille, d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de leurs enfants et sur l'avis conforme du conseil de famille; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire;

(...)

Article 1251 du Code judiciaire :

S'il n'y a pas d'appel du jugement d'interdiction ou si celui-ci est confirmé sur l'appel, *une copie conforme de la décision est notifiée par le greffier au juge de paix compétent territorialement. Celui-ci procède conformément aux règles de la tutelle.*

L'administrateur provisoire nommé en exécution de l'article 1246 cesse ses fonctions, et rend compte au tuteur, s'il ne l'est pas lui-même.

CODE DE COMMERCE

Article 8

[...]

CODE PÉNAL

Article 31

Tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit :

(...)

5° [...] d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de leurs enfants [...]; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire;

(...)

WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE
DE JEUGDBESCHERMING

Artikel 33

Volledige ontzetting slaat op alle rechten die uit het ouderlijk gezag voortvloeien.

Voor degene die erdoor getroffen wordt, betekent ze ten aanzien van het betrokken kind en van diens afstammelingen :

1° uitsluiting van het recht van bewaring en opvoeding;

2° onbekwaamheid om ze te vertegenwoordigen, tot hun handelingen toestemming te verlenen en hun goederen te beheren;

3° uitsluiting van het recht van genot bedoeld in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek;

4° uitsluiting van het recht om levensonderhoud te vorderen;

5° uitsluiting van het recht om hun nalatenschap geheel of ten dele te verkrijgen overeenkomstig artikel 746 van het Burgerlijk Wetboek.

Volledige ontzetting brengt bovendien algemene onbekwaamheid mede om voogd, pleegvoogd, toeziende voogd, lid van een familieraad, curator of speciaal raadsman van de moeder-voogdes te zijn.

Gedeeltelijke ontzetting slaat op de rechten die de rechtbank bepaalt.

Artikel 35

Onverminderd de regels bepaald in het Burgerlijk Wetboek inzake toestemming tot het huwelijk, tot de adoptie en tot de wettiging door adoptie, oefent de persoon die ingevolge artikel 34 is aangewezen, de rechten uit die hem werden verleend, eventueel met inachtneming van de bepalingen van de artikelen 373 en 374 van het Burgerlijk Wetboek. Hij waakt ervoor dat de inkomsten van de minderjarige aan diens onderhoud en opvoeding worden besteed.

In alle gevallen gelden voor het beheer van de goederen van de minderjarige de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende het bestuur van de voogd en de voogdijrekeningen.

De niet ontzette ouder heeft slechts het recht op wettelijk genot van de goederen van de minderjarige, indien hij is bekleed met de machten bedoeld in artikel 34.

WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE
DE JEUGDBESCHERMING

Artikel 33

Volledige ontzetting slaat op alle rechten die uit het ouderlijk gezag voortvloeien.

Voor degene die erdoor getroffen wordt, betekent ze ten aanzien van het betrokken kind en van diens afstammelingen :

1° uitsluiting van het recht van bewaring en opvoeding;

2° onbekwaamheid om ze te vertegenwoordigen, tot hun handelingen toestemming te verlenen en hun goederen te beheren;

3° uitsluiting van het recht van genot bedoeld in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek;

4° uitsluiting van het recht om levensonderhoud te vorderen;

5° uitsluiting van het recht om hun nalatenschap geheel of ten dele te verkrijgen overeenkomstig artikel 746 van het Burgerlijk Wetboek.

Volledige ontzetting brengt bovendien algemene onbekwaamheid mede om voogd, pleegvoogd, toeziend voogd [...] of curator [...] te zijn.

Gedeeltelijke ontzetting slaat op de rechten die de rechtbank bepaalt.

Artikel 35

Onverminderd de regels bepaald in het Burgerlijk Wetboek inzake toestemming tot het huwelijk, tot de adoptie en tot *de volle adoptie*, oefent de persoon die ingevolge artikel 34 is aangewezen, de rechten uit die hem werden verleend, eventueel met inachtneming van de bepalingen van de artikelen 373 en 374 van het Burgerlijk Wetboek. Hij waakt ervoor dat de inkomsten van de minderjarige aan diens onderhoud en opvoeding worden besteed.

In alle gevallen gelden voor het beheer van de goederen van de minderjarige de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende *de werking van de voogdij en de voogdijrekeningen*.

De niet ontzette ouder heeft slechts het recht op wettelijk genot van de goederen van de minderjarige, indien hij is bekleed met de machten bedoeld in artikel 34.

LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE
À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

Article 33

La déchéance totale porte sur tous les droits qui découlent de l'autorité parentale.

Elle comprend pour celui qui en est frappé, à l'égard de l'enfant qu'elle concerne et des descendants de celui-ci :

1° l'exclusion du droit de garde et d'éducation;

2° l'incapacité de les représenter, de consentir à leurs actes et d'administrer leurs biens;

3° l'exclusion du droit de jouissance prévu à l'article 384 du Code civil;

4° l'exclusion du droit de réclamer des aliments;

5° l'exclusion du droit de recueillir tout ou partie de leur succession par application de l'article 746 du Code civil.

En outre, la déchéance totale entraîne l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur, membre d'un conseil de famille, curateur ou conseil spécial de la mère tutrice.

La déchéance partielle porte sur les droits que le tribunal détermine.

Article 35

Sans préjudice des règles fixées par le Code civil en matière de consentement au mariage, à l'adoption et à la légitimation par adoption, la personne désignée par application de l'article 34 exerce les droits dont elle est investie en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des articles 373 et 374 du Code civil. Elle veille à ce que les revenus du mineur soient employés à l'entretien et à l'éducation de celui-ci.

Dans tous les cas, la gestion des biens du mineur est régie par les dispositions du Code civil relatives à l'administration du tuteur et aux comptes de la tutelle.

Le parent non déchu n'a le droit de jouissance légale des biens du mineur que s'il est investi des pouvoirs prévus à l'article 34.

LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE
À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

Article 33

La déchéance totale porte sur tous les droits qui découlent de l'autorité parentale.

Elle comprend pour celui qui en est frappé, à l'égard de l'enfant qu'elle concerne et des descendants de celui-ci :

1° l'exclusion du droit de garde et d'éducation;

2° l'incapacité de les représenter, de consentir à leurs actes et d'administrer leurs biens;

3° l'exclusion du droit de jouissance prévu à l'article 384 du Code civil;

4° l'exclusion du droit de réclamer des aliments;

5° l'exclusion du droit de recueillir tout ou partie de leur succession par application de l'article 746 du Code civil.

En outre, la déchéance totale entraîne l'incapacité générale d'être tuteur, tuteur officieux, subrogé tuteur [...] ou [...] curateur.

La déchéance partielle porte sur les droits que le tribunal détermine.

Article 35

Sans préjudice des règles fixées par le Code civil en matière de consentement au mariage, à l'adoption et à l'adoption plénière, la personne désignée par application de l'article 34 exerce les droits dont elle est investie en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des articles 373 et 374 du Code civil. Elle veille à ce que les revenus du mineur soient employés à l'entretien et à l'éducation de celui-ci.

Dans tous les cas, la gestion des biens du mineur est régie par les dispositions du Code civil relatives au fonctionnement de la tutelle et aux comptes de la tutelle.

Le parent non déchu n'a le droit de jouissance légale des biens du mineur que s'il est investi des pouvoirs prévus à l'article 34.

Artikel 44

Onverminderd de artikelen 350, 353 en 367, § 2 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtbank bepaald door de verblijfplaats van de ouders, voogden of degenen die de persoon beneden de achttien jaar onder hun bewaring hebben.

Wanneer dezen geen verblijfplaats in België hebben of wanneer hun verblijfplaats onbekend is of niet vaststaat, is bevoegd de jeugdrechtbank van de plaats waar de betrokkene het als misdrijf gekwalificeerd feit heeft gepleegd, van de plaats waar hij wordt aangetroffen of van de plaats waar de persoon verblijft of waar de inrichting gevestigd is aan wie hij door de bevoegde instanties werd toevertrouwd.

Wanneer de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig wordt gemaakt nadat de betrokkene de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, is bevoegd de jeugdrechtbank van de plaats waar de betrokkene zijn verblijfplaats heeft of, indien deze onbekend is of niet vaststaat, van de plaats waar het als misdrijf gekwalificeerd feit werd gepleegd.

De bevoegde jeugdrechtbank is echter :

1° die van de verblijfplaats van de verzoeker, wanneer de artikelen 477 van het Burgerlijk Wetboek en 63, vijfde lid, van deze wet, worden toegepast;

2° die in wier rechtsgebied de familieraad krachtens de artikelen 361, § 3, 367, § 7, 478 en 479 van het Burgerlijk Wetboek vergaderd heeft.

Indien de ouders, voogden of degenen die een persoon beneden de leeftijd van achttien jaar onder hun bewaring hebben tegen wie een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding is genomen, van verblijfplaats veranderen, moeten zij daarvan, op straffe van geldboete van een frank tot vijftientwintig frank, onverwijld bericht geven aan de jeugdrechtbank onder wier bescherming deze persoon is gesteld.

De verandering van verblijfplaats brengt mede dat de zaak wordt onttrokken aan deze rechtbank en verwezen naar de jeugdrechtbank van het arrondissement waar de nieuwe verblijfplaats gelegen is. Het dossier wordt haar toegezonden door de griffier van de rechtbank waaraan de zaak is onttrokken.

De rechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, blijft echter bevoegd om uitspraak te doen in geval van verandering van verblijfplaats tijdens het geding.

Artikel 44

Onverminderd de artikelen 350, 353 en 367, § 2 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtbank bepaald door de verblijfplaats van de ouders, voogden of degenen die de persoon beneden de achttien jaar onder hun bewaring hebben.

Wanneer dezen geen verblijfplaats in België hebben of wanneer hun verblijfplaats onbekend is of niet vaststaat, is bevoegd de jeugdrechtbank van de plaats waar de betrokkene het als misdrijf gekwalificeerd feit heeft gepleegd, van de plaats waar hij wordt aangetroffen of van de plaats waar de persoon verblijft of waar de inrichting gevestigd is aan wie hij door de bevoegde instanties werd toevertrouwd.

Wanneer de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig wordt gemaakt nadat de betrokkene de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, is bevoegd de jeugdrechtbank van de plaats waar de betrokkene zijn verblijfplaats heeft of, indien deze onbekend is of niet vaststaat, van de plaats waar het als misdrijf gekwalificeerd feit werd gepleegd.

De bevoegde jeugdrechtbank is echter :

1° die van de verblijfplaats van de verzoeker, wanneer de artikelen 477 van het Burgerlijk Wetboek en 63, vijfde lid, van deze wet, worden toegepast;

2° *in het rechtsgebied waarvan de voogdij wordt georganiseerd overeenkomstig* de artikelen 361, § 3, 367, § 7, 478 en 479 van het Burgerlijk Wetboek.

Indien de ouders, voogden of degenen die een persoon beneden de leeftijd van achttien jaar onder hun bewaring hebben tegen wie een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding is genomen, van verblijfplaats veranderen, moeten zij daarvan, op straffe van geldboete van een frank tot vijftientwintig frank, onverwijld bericht geven aan de jeugdrechtbank onder wier bescherming deze persoon is gesteld.

De verandering van verblijfplaats brengt mede dat de zaak wordt onttrokken aan deze rechtbank en verwezen naar de jeugdrechtbank van het arrondissement waar de nieuwe verblijfplaats gelegen is. Het dossier wordt haar toegezonden door de griffier van de rechtbank waaraan de zaak is onttrokken.

De rechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, blijft echter bevoegd om uitspraak te doen in geval van verandering van verblijfplaats tijdens het geding.

Article 44

Sans préjudice des articles 350, 353 et 367, § 2 du Code civil, la compétence territoriale du tribunal de la jeunesse est déterminée par la résidence des parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde de la personne de moins de dix-huit ans.

Lorsque ceux-ci n'ont pas de résidence en Belgique ou lorsque leur résidence est inconnue ou incertaine, le tribunal de la jeunesse compétent est celui du lieu où l'intéressé a commis le fait qualifié infraction, du lieu où il est trouvé ou du lieu où la personne ou l'établissement auquel il a été confié par les instances compétentes a sa résidence ou son siège.

Lorsque le tribunal de la jeunesse est saisi après que l'intéressé a atteint l'âge de dix-huit ans, le tribunal de la jeunesse compétent est celui du lieu de la résidence de l'intéressé, ou, si celle-ci est inconnue ou incertaine, le lieu où le fait qualifié infraction a été commis.

Néanmoins, le tribunal de la jeunesse compétent est :

1° celui de la résidence du requérant en cas d'application des articles 477 du Code civil et 63, alinéa 5, de la présente loi;

2° celui dans le ressort duquel le conseil de famille s'est réuni en vertu des articles 361, § 3, 367, § 7, 478 et 479 du Code civil.

Si les parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde d'une personne âgée de moins de dix-huit ans ayant fait l'objet d'une mesure de garde, de préservation ou d'éducation changent de résidence, ils doivent sous peine d'amende d'un à vingt-cinq francs, en donner avis sans délai au tribunal de la jeunesse à la protection duquel cette personne est confiée.

Le changement de résidence entraîne le dessaisissement de ce tribunal au profit du tribunal de la jeunesse de l'arrondissement où est située la nouvelle résidence. Le dossier lui est transmis par le greffier du tribunal dessaisi.

Le tribunal saisi reste cependant compétent pour statuer en cas de changement de résidence survenant en cours d'instance.

Article 44

Sans préjudice des articles 350, 353 et 367, § 2 du Code civil, la compétence territoriale du tribunal de la jeunesse est déterminée par la résidence des parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde de la personne de moins de dix-huit ans.

Lorsque ceux-ci n'ont pas de résidence en Belgique ou lorsque leur résidence est inconnue ou incertaine, le tribunal de la jeunesse compétent est celui du lieu où l'intéressé a commis le fait qualifié infraction, du lieu où il est trouvé ou du lieu où la personne ou l'établissement auquel il a été confié par les instances compétentes a sa résidence ou son siège.

Lorsque le tribunal de la jeunesse est saisi après que l'intéressé a atteint l'âge de dix-huit ans, le tribunal de la jeunesse compétent est celui du lieu de la résidence de l'intéressé, ou, si celle-ci est inconnue ou incertaine, le lieu où le fait qualifié infraction a été commis.

Néanmoins, le tribunal de la jeunesse compétent est :

1° celui de la résidence du requérant en cas d'application des articles 477 du Code civil et 63, alinéa 5, de la présente loi;

2° celui dans le ressort duquel *la tutelle a été organisée en cas d'application* des articles 361, § 3, et 367, § 7, 478 et 479 du Code civil.

Si les parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde d'une personne âgée de moins de dix-huit ans ayant fait l'objet d'une mesure de garde, de préservation ou d'éducation changent de résidence, ils doivent sous peine d'amende d'un à vingt-cinq francs, en donner avis sans délai au tribunal de la jeunesse à la protection duquel cette personne est confiée.

Le changement de résidence entraîne le dessaisissement de ce tribunal au profit du tribunal de la jeunesse de l'arrondissement où est située la nouvelle résidence. Le dossier lui est transmis par le greffier du tribunal dessaisi.

Le tribunal saisi reste cependant compétent pour statuer en cas de changement de résidence survenant en cours d'instance.

Artikel 45

De zaak wordt bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt :

1. in de aangelegenheden bedoeld in titel II, hoofdstuk II, van deze wet en in de artikelen 361, § 3, en 367, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek, en onverminderd de artikelen 145, 350, 353, 367, § 2, 478 en 479 van hetzelfde Wetboek bij een verzoekschrift ondertekend al naar het geval door de minderjarige, door de vader, de moeder, de voogd, de toeziende voogd, de curator, het lid van de familieraad, het familielid of het lid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of bij dagvaarding op verzoek van het openbaar ministerie;
[...]

DIVERSE WETSBEPALINGEN

Artikel 3 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen :

Zo er, onder de erfgenamen in rechtstreeksche linie van den eerststervenden echtgenoot, een of verscheidene minderjarigen zijn, kan de onverdeeldheid van de goederen die de langstlevende echtgenoot in vruchtgebruik heeft overeenkomstig artikel 745*bis* of 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek, hetzij op verzoek van een der belanghebbenden, hetzij ambtshalve, doch naar eensluitend advies van den familieraad, gehandhaafd worden door den vrederechter voor eenen termijn of voor achtereenvolgende termijnen, die niet verder zullen gaan dan de meerderjarigheid van den jongsten minderjarige.

Deze bepalingen houdt op van kracht te zijn, hetzij wanneer het vruchtgebruik eindigt, hetzij wanneer, bij toepassing van artikel 4 dezer wet, de goederen overgenomen worden.

De beslissing, waarbij de vrederechter de onverdeeldheid behoudt, wordt overgeschreven op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851. Vóór de overschrijving, is zij niet geldend ten aanzien van derden die zich te goeder trouw verbonden.

Artikel 45

De zaak wordt bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt :

1. in de aangelegenheden bedoeld in titel II, hoofdstuk II, van deze wet en in de artikelen 361, § 3, en 367, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek, en onverminderd de artikelen 145, 350, 353, 367, § 2, 478 en 479 van hetzelfde Wetboek bij een verzoekschrift ondertekend al naar het geval door de minderjarige, door de vader, de moeder, de voogd, de toeziende voogd, de curator, [...], het familielid of het lid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of bij dagvaarding op verzoek van het openbaar ministerie;

[...]

DIVERSE WETSBEPALINGEN

Artikel 3 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen :

Zo er, onder de erfgenamen in rechtstreeksche linie van den eerststervenden echtgenoot, een of verscheidene minderjarigen zijn, kan de onverdeeldheid van de goederen die de langstlevende echtgenoot in vruchtgebruik heeft overeenkomstig artikel 745*bis* of 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek, hetzij op verzoek van een der belanghebbenden, hetzij ambtshalve, [...], gehandhaafd worden door den vrederechter voor eenen termijn of voor achtereenvolgende termijnen, die niet verder zullen gaan dan de meerderjarigheid van den jongsten minderjarige.

Deze bepalingen houdt op van kracht te zijn, hetzij wanneer het vruchtgebruik eindigt, hetzij wanneer, bij toepassing van artikel 4 dezer wet, de goederen overgenomen worden.

De beslissing, waarbij de vrederechter de onverdeeldheid behoudt, wordt overgeschreven op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851. Vóór de overschrijving, is zij niet geldend ten aanzien van derden die zich te goeder trouw verbonden.

Article 45

Le tribunal de la jeunesse est saisi :

1. dans les matières prévues au titre II, chapitre II, de la présente loi et aux articles 361, § 3, et 367, § 7, dernier alinéa, du Code civil, et sans préjudice des articles 145, 350, 353, 367, § 2, 478 et 479 du même Code, par une requête signée, selon le cas, par le mineur, les père, mère, tuteur, subrogé tuteur, curateur, membre du conseil de famille, membre de la famille ou membre du centre public d'aide sociale ou par citation à la requête du ministère public;

[...]

DISPOSITIONS LÉGALES DIVERSES

Article 3 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

Si parmi les héritiers en ligne directe de l'époux prémourant, se trouvent un ou plusieurs mineurs, l'indivision des biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant en vertu de l'article 745*bis* ou de l'article 915*bis* du Code civil peut, soit à la demande de l'un des intéressés, soit d'office, mais de l'avis conforme du conseil de famille, être maintenue par le juge de paix pour un terme ou pour des termes successifs qui ne se prolongeront pas au-delà de la majorité du mineur le moins âgé.

Cette disposition cesse de produire ses effets, soit en cas d'extinction de l'usufruit, soit en cas de reprise des biens par application de l'article 4 de la présente loi.

La décision par laquelle le juge de paix maintient l'indivision est transcrite au registre dont la tenue est prescrite par l'article 1^{er} de la loi du 16 décembre 1851. Elle ne peut être opposée, avant la transcription, aux tiers qui auraient contracté de bonne foi.

Article 45

Le tribunal de la jeunesse est saisi :

1. dans les matières prévues au titre II, chapitre II, de la présente loi et aux articles 361, § 3, et 367, § 7, dernier alinéa, du Code civil, et sans préjudice des articles 145, 350, 353, 367, § 2, 478 et 479 du même Code, par une requête signée, selon le cas, par le mineur, les père, mère, tuteur, subrogé tuteur, curateur, [...], membre de la famille ou membre du centre public d'aide sociale ou par citation à la requête du ministère public;

[...]

DISPOSITIONS LÉGALES DIVERSES

Article 3 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

Si parmi les héritiers en ligne directe de l'époux prémourant, se trouvent un ou plusieurs mineurs, l'indivision des biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant en vertu de l'article 745*bis* ou de l'article 915*bis* du Code civil peut, soit à la demande de l'un des intéressés, soit d'office, [...], être maintenue par le juge de paix pour un terme ou pour des termes successifs qui ne se prolongeront pas au-delà de la majorité du mineur le moins âgé.

Cette disposition cesse de produire ses effets, soit en cas d'extinction de l'usufruit, soit en cas de reprise des biens par application de l'article 4 de la présente loi.

La décision par laquelle le juge de paix maintient l'indivision est transcrite au registre dont la tenue est prescrite par l'article 1^{er} de la loi du 16 décembre 1851. Elle ne peut être opposée, avant la transcription, aux tiers qui auraient contracté de bonne foi.

Artikel 4 van de wet 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen :

Onverminderd de rechten die artikel 1446 van het Burgerlijk Wetboek toekent aan de langstlevende echtgenoot, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, in voorkomend geval, de noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden langstlevende echtgenoot het recht tot overneming, naar schatting, hetzij van de woning, bij het overlijden, door de *cujus*, zijn echtgenoot of een van zijn afstammelingen betrokken, benevens de stoffering, hetzij van het huis, de meubelen, alsmede van de gronden die de bewoner van het huis persoonlijk en voor eigen rekening in gebruik had, het landbouwmaterieel en de dieren tot de bebouwing dienende of de goederen, de grondstoffen, de beroepsvoorwerpen en andere hulpmiddelen die aan het handels-, ambachts-, of nijverheidsbedrijf zijn verbonden.

De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen of van hen die onder curateele staan, mogen, met machtiging van den vrederechter en naar eensluidend advies van den familieraad, de overneming bewerkstelligen.

Willen verschillende belanghebbenden het recht tot overneming uitoefenen, dan wordt de voorkeur bij voorrang en in de volgende orde gegeven aan :

- a) de overlevende echtgenoot;
- b) degene die de *de cuius* heeft aangewezen;
- c) degene die tot aan het overlijden, zelfs zonder het huis met de *de cuius* of zijn echtgenoot te bewonen, op regelmatige en voortdurende wijze in het bedrijf meewerkte;
- d) degene die tot aan het overlijden met de *de cuius* of zijn echtgenoot het huis bewoonde en hem hulp en bijstand verschaftte;
- e) degene die op het ogenblik van het overlijden het huis bewoont;
- f) degene die door de meerderheid van de belangen is aangewezen en, bij gebreke van deze meerderheid, hij die door uitloting is aangewezen.

Eisen verscheidene erfgenamen de begunstiging met een van de leden b, c, d of e op, dan kunnen zij de overneming gezamenlijk verrichten.

Is dit door eenen belanghebbende of door eenen schuldeischer gevraagd, dan wordt er tot de schatting overgegaan door het toedoen van den vrederechter, die daartoe een of verscheidene schatters mag benoemen. Door den vrederechter wordt uitspraak gedaan op de minute van het verzoekschrift; zijn bevelschrift is uitvoerbaar op de minute. Bij aangeteekende brieven geeft de griffier aan de belanghebbenden kennis van den dag en het uur waarop de eed zal worden afgelegd door den schatter; deze bepaalt onverwijld dag en uur voor zijne verrichtingen. De belanghebbenden, die bij de beëdiging niet zijn opgekomen, worden door den

Artikel 4 van de wet 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen :

Onverminderd de rechten die artikel 1446 van het Burgerlijk Wetboek toekent aan de langstlevende echtgenoot, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, in voorkomend geval, de noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden langstlevende echtgenoot het recht tot overneming, naar schatting, hetzij van de woning, bij het overlijden, door de *cujus*, zijn echtgenoot of een van zijn afstammelingen betrokken, benevens de stoffering, hetzij van het huis, de meubelen, alsmede van de gronden die de bewoner van het huis persoonlijk en voor eigen rekening in gebruik had, het landbouwmaterieel en de dieren tot de bebouwing dienende of de goederen, de grondstoffen, de beroepsvoorwerpen en andere hulpmiddelen die aan het handels-, ambachts-, of nijverheidsbedrijf zijn verbonden.

De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen of van hen die onder curateele staan, mogen, *met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen [...]*, de overneming bewerkstelligen.

Willen verschillende belanghebbenden het recht tot overneming uitoefenen, dan wordt de voorkeur bij voorrang en in de volgende orde gegeven aan :

- a) de overlevende echtgenoot;
- b) degene die de *de cuius* heeft aangewezen;
- c) degene die tot aan het overlijden, zelfs zonder het huis met de *de cuius* of zijn echtgenoot te bewonen, op regelmatige en voortdurende wijze in het bedrijf meewerkte;
- d) degene die tot aan het overlijden met de *de cuius* of zijn echtgenoot het huis bewoonde en hem hulp en bijstand verschaftte;
- e) degene die op het ogenblik van het overlijden het huis bewoont;
- f) degene die door de meerderheid van de belangen is aangewezen en, bij gebreke van deze meerderheid, hij die door uitloting is aangewezen.

Eisen verscheidene erfgenamen de begunstiging met een van de leden b, c, d of e op, dan kunnen zij de overneming gezamenlijk verrichten.

Is dit door eenen belanghebbende of door eenen schuldeischer gevraagd, dan wordt er tot de schatting overgegaan door het toedoen van den vrederechter, die daartoe een of verscheidene schatters mag benoemen. Door den vrederechter wordt uitspraak gedaan op de minute van het verzoekschrift; zijn bevelschrift is uitvoerbaar op de minute. Bij aangeteekende brieven geeft de griffier aan de belanghebbenden kennis van den dag en het uur waarop de eed zal worden afgelegd door den schatter; deze bepaalt onverwijld dag en uur voor zijne verrichtingen. De belanghebbenden, die bij de beëdiging niet zijn opgekomen, worden door den

Article 4 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 1446 du Code civil, chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps ont la faculté de reprendre, sur estimation, soit l'habitation occupée au moment du décès par le *de cuius*, son conjoint ou l'un de ses descendants, ainsi que les meubles meublants, soit la maison, les meubles, ainsi que les terres que l'occupant de la maison exploitait personnellement et pour son propre compte, le matériel agricole et les animaux attachés à la culture ou les marchandises, les matières premières, matériel professionnel et autres accessoires attachés à l'exploitation commerciale, artisanale ou industrielle.

Les représentants légaux des mineurs ou des interdits peuvent traiter de la reprise, avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille.

Lorsque plusieurs intéressés veulent user du droit de reprise, la préférence revient par priorité et dans l'ordre :

- a) au conjoint survivant;
- b) à celui que le *de cuius* a désigné;
- c) à celui qui jusqu'au décès, même sans habiter la maison avec le *de cuius* ou son conjoint collaborait d'une façon régulière et durable à l'entreprise;
- d) à celui qui jusqu'au décès habitait la maison avec le *de cuius* ou son conjoint en lui apportant aide et assistance;
- e) à celui qui au moment du décès habite la maison;
- f) à celui qui est désigné par la majorité des intérêts et à défaut de cette majorité, à celui qui est désigné par voie de tirage au sort.

Si plusieurs héritiers revendiquent le bénéfice de l'un des alinéas *b*, *c*, *d* ou *e*, ils pourront faire la reprise conjointement.

Si un intéressé ou son créancier en fait la demande, il est procédé à l'estimation par les soins du juge de paix, qui peut nommer à cet effet un ou plusieurs experts. Le juge de paix statue sur la minute de la requête; son ordonnance est exécutoire sur minute. Le greffier avertit les intéressés, par lettres recommandées, du jour et de l'heure de la prestation de serment de l'expert; celui-ci fixe aussitôt les jour et heure de ses opérations. Les intéressés qui n'ont pas comparu à la prestation de serment sont avertis par lettres recommandées du greffier. Toute demande en récusation de l'expert doit être présentée, à peine de déchéance, au

Article 4 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 1446 du Code civil, chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps ont la faculté de reprendre, sur estimation, soit l'habitation occupée au moment du décès par le *de cuius*, son conjoint ou l'un de ses descendants, ainsi que les meubles meublants, soit la maison, les meubles, ainsi que les terres que l'occupant de la maison exploitait personnellement et pour son propre compte, le matériel agricole et les animaux attachés à la culture ou les marchandises, les matières premières, matériel professionnel et autres accessoires attachés à l'exploitation commerciale, artisanale ou industrielle.

Les représentants légaux des mineurs ou des interdits peuvent traiter de la reprise, avec l'autorisation du juge de paix *tutélaire* [...].

Lorsque plusieurs intéressés veulent user du droit de reprise, la préférence revient par priorité et dans l'ordre :

- a) au conjoint survivant;
- b) à celui que le *de cuius* a désigné;
- c) à celui qui jusqu'au décès, même sans habiter la maison avec le *de cuius* ou son conjoint collaborait d'une façon régulière et durable à l'entreprise;
- d) à celui qui jusqu'au décès habitait la maison avec le *de cuius* ou son conjoint en lui apportant aide et assistance;
- e) à celui qui au moment du décès habite la maison;
- f) à celui qui est désigné par la majorité des intérêts et à défaut de cette majorité, à celui qui est désigné par voie de tirage au sort.

Si plusieurs héritiers revendiquent le bénéfice de l'un des alinéas *b*, *c*, *d* ou *e*, ils pourront faire la reprise conjointement.

Si un intéressé ou son créancier en fait la demande, il est procédé à l'estimation par les soins du juge de paix, qui peut nommer à cet effet un ou plusieurs experts. Le juge de paix statue sur la minute de la requête; son ordonnance est exécutoire sur minute. Le greffier avertit les intéressés, par lettres recommandées, du jour et de l'heure de la prestation de serment de l'expert; celui-ci fixe aussitôt les jour et heure de ses opérations. Les intéressés qui n'ont pas comparu à la prestation de serment sont avertis par lettres recommandées du greffier. Toute demande en récusation de l'expert doit être présentée, à peine de déchéance, au

griffier bij aangetekende brieven verwittigd. Elke eisch tot wraking van den schatter moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, uiterlijk bij de beëdiging worden ingediend; onmiddellijk doet de vrederechter uitspraak over deze vraag.

Wanneer de burgerlijke rechtbank een voor haar aanhangige vordering tot veiling van onverdeelde goederen verwerpt, kan zij dadelijk de deskundigen benoemen, belast met de raming, en deze vaststellen. Zij wijst een van haar leden aan om over de geschillen waartoe de terugnemingen aanleiding mochten geven, uitspraak te doen zoals hierna is bepaald.

Rijzen en betwistingen omtrent de wijze waarop de terugneming moet geschieden, weigert een van de belanghebbenden daarin toe te stemmen of is hij niet tegenwoordig, dan worden de belanghebbenden of hun wettelijke vertegenwoordigers ten minste vijftien dagen tevoren bij aangetekende brief opgeroepen door de vrederechter of, in het geval van het vorige lid, door de daartoe aangewezen rechter. Op de bepaalde dag vergaderen de belanghebbenden onder voorzitterschap van de magistraat die hen heeft opgeroepen. Zelfs bij afwezigheid van een of meer belanghebbenden kan tot de werkzaamheden worden overgegaan. In voorkomend geval benoemt de rechter, die de vergadering voorziet, een notaris om de afwezigen te vervangen, hun aandelen te ontvangen en er ontvangstbewijs van te geven; het ereloon van de notaris moet betaald worden door de partijen die hij vertegenwoordigt. De rechter beslecht de geschilpunten en verwijst partijen voor het verlijden van de akte naar de door hen aangewezen notaris of, indien zij over deze keus niet eens kunnen worden, naar een ambtshalve benoemde notaris.

Artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit :

De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen of van de onbekwaamverklaarden mogen het recht van overname alleen uitoefenen met machtiging van de vrederechter en op eensluitend advies van de familie-raad.

Artikel 10 van de wet van 21 augustus 1816 :

Aan alle voogden wordt verboden om de ledig liggende gelden door hen in derzelver administratiën gevonden, of die zij in tijd en wijle moeten in handen bekomen of in handen hebben, te beleggen in of daarvoor aan te koopen eenige buitenlandsche fondsen, of ook eenige alhier te lande met of zonder Ons consent uit te geven obligatiën, receptissen of gecreëerde aandeelen of certificaten van vreemde fondsen, met dien verstande nogtans, dat dezelve de vreemde effecten, door hen of

griffier bij aangetekende brieven verwittigd. Elke eisch tot wraking van den schatter moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, uiterlijk bij de beëdiging worden ingediend; onmiddellijk doet de vrederechter uitspraak over deze vraag.

Wanneer de burgerlijke rechtbank een voor haar aanhangige vordering tot veiling van onverdeelde goederen verwerpt, kan zij dadelijk de deskundigen benoemen, belast met de raming, en deze vaststellen. Zij wijst een van haar leden aan om over de geschillen waartoe de terugnemingen aanleiding mochten geven, uitspraak te doen zoals hierna is bepaald.

Rijzen en betwistingen omtrent de wijze waarop de terugneming moet geschieden, weigert een van de belanghebbenden daarin toe te stemmen of is hij niet tegenwoordig, dan worden de belanghebbenden of hun wettelijke vertegenwoordigers ten minste vijftien dagen tevoren bij aangetekende brief opgeroepen door de vrederechter of, in het geval van het vorige lid, door de daartoe aangewezen rechter. Op de bepaalde dag vergaderen de belanghebbenden onder voorzitterschap van de magistraat die hen heeft opgeroepen. Zelfs bij afwezigheid van een of meer belanghebbenden kan tot de werkzaamheden worden overgegaan. In voorkomend geval benoemt de rechter, die de vergadering voorziet, een notaris om de afwezigen te vervangen, hun aandelen te ontvangen en er ontvangstbewijs van te geven; het ereloon van de notaris moet betaald worden door de partijen die hij vertegenwoordigt. De rechter beslecht de geschilpunten en verwijst partijen voor het verlijden van de akte naar de door hen aangewezen notaris of, indien zij over deze keus niet eens kunnen worden, naar een ambtshalve benoemde notaris.

Artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit :

De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen of van de onbekwaamverklaarden mogen het recht van overname alleen uitoefenen *met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen.*

Artikel 10 van de wet van 21 augustus 1816 :

[...]

plus tard lors de la prestation de serment; le juge de paix statue aussitôt sur cette demande.

Le tribunal civil, s'il rejette une demande en licitation dont il est saisi, peut nommer directement les experts chargés de l'estimation et arrêter celle-ci. Il désigne l'un de ses membres pour statuer comme il est dit ci-après sur les contestations auxquelles pourraient donner lieu les reprises.

S'il s'élève des contestations sur le mode de procéder à la reprise, si l'un des intéressés refuse de consentir ou n'est pas présent, le juge de paix ou, dans le cas prévu par l'alinéa précédent, le juge désigné à cet effet, convoque les intéressés ou leurs représentants légaux, au moins quinze jours d'avance, par lettres recommandées. Au jour fixé, les intéressés se réunissent sous la présidence du magistrat qui a fait la convocation. Il peut être passé outre, même en l'absence d'un ou de plusieurs intéressés. Le cas échéant, le juge présidant la réunion désigne un notaire pour remplacer les absents, recevoir leurs parts et en donner décharge; les honoraires du notaire sont à la charge des parties qu'il représente. Le juge vide les contestations et renvoie les parties, pour la passation de l'acte, devant le notaire désigné par elles ou devant un notaire nommé d'office, si les parties ne s'accordent pas sur le choix.

Article 2 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité :

Les représentants légaux des mineurs ou des interdits ne peuvent exercer le droit de reprise qu'avec l'autorisation du juge de paix et de l'avis conforme du conseil de famille.

Article 10 de la loi du 21 août 1816 :

Il est expressément défendu à tous tuteurs d'employer aucune partie des fonds qu'ils ont trouvés ou trouveront disponibles dans leurs administrations ou qui pourront échoir par la suite entre leurs mains, à faire aucun placement ni aucune acquisition dans les fonds étrangers, ni même dans aucune espèce d'obligations, récépissés, actions ou certificats de participation de fonds étrangers qui pourraient être délivrés dans le royaume même avec ou sans notre autorisation, bien

plus tard lors de la prestation de serment; le juge de paix statue aussitôt sur cette demande.

Le tribunal civil, s'il rejette une demande en licitation dont il est saisi, peut nommer directement les experts chargés de l'estimation et arrêter celle-ci. Il désigne l'un de ses membres pour statuer comme il est dit ci-après sur les contestations auxquelles pourraient donner lieu les reprises.

S'il s'élève des contestations sur le mode de procéder à la reprise, si l'un des intéressés refuse de consentir ou n'est pas présent, le juge de paix ou, dans le cas prévu par l'alinéa précédent, le juge désigné à cet effet, convoque les intéressés ou leurs représentants légaux, au moins quinze jours d'avance, par lettres recommandées. Au jour fixé, les intéressés se réunissent sous la présidence du magistrat qui a fait la convocation. Il peut être passé outre, même en l'absence d'un ou de plusieurs intéressés. Le cas échéant, le juge présidant la réunion désigne un notaire pour remplacer les absents, recevoir leurs parts et en donner décharge; les honoraires du notaire sont à la charge des parties qu'il représente. Le juge vide les contestations et renvoie les parties, pour la passation de l'acte, devant le notaire désigné par elles ou devant un notaire nommé d'office, si les parties ne s'accordent pas sur le choix.

Article 2 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité :

Les représentants légaux des mineurs ou des interdits ne peuvent exercer le droit de reprise *qu'avec l'autorisation du juge de paix tutélaire.*

Article 10 de la loi du 21 août 1816 :

[...]

hunne pupillen thans bezeten wordende, of die hen door erfenis als anderszins in het vervolg mogten opkomen, in natura zullen kunnen behouden.

Artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn :

In de gevallen bedoeld in de twee voorgaande artikelen, vervult de raad voor maatschappelijk welzijn de taak die het Burgerlijk Wetboek opdraagt aan de familieraad en wijst hij onder zijn leden een persoon aan die de taak van voogd zal vervullen.

Artikel 68 van de organieke wet van 8 juli 1876 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn :

De voogdij van een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn neemt een einde :

1° zodra is voorzien in een voogdij met toepassing van de regels van het Burgerlijk Wetboek;

2° in geval van adoptie, pleegvoogdij, erkenning, wettiging of herstel van de ouders die uit het ouderlijk gezag waren ontzet, in de rechten die hun waren ontnomen.

Artikel 1 van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 april 1953 :

Mogen, hetzij zelf, hetzij door middel van een derde persoon, geen slijter van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken zijn, in de betekenis van deze gecoördineerde wetten :

[...]

10° de onbekwamen, met uitzondering van de ontvoogde minderjarigen die naar behoren gemachtigd zijn om handel te drijven.

Dit verbod geldt niet wanneer de slijterij feitelijk geëxploiteerd wordt door een vertegenwoordiger van de onbekwame.

Artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten :

Zijn, onder het in artikel 163 aangewezen voorbehoud, van de formaliteit der registratie vrijgesteld :

[...]

42° dagvaardigingen die een familieraad voorafgaan, wanneer het onvermogen van de minderjarigen of ontzette personen en dit van de vader en moeder van de minderjarigen vastgesteld is overeenkomstig 41°.

Artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn :

In de gevallen bedoeld in de twee voorgaande artikelen wijst de raad voor maatschappelijk welzijn onder haar leden een persoon aan die de taak van voogd zal vervullen alsook een persoon die de taak van toeziend voogd zal vervullen.

Artikel 68 van de organieke wet van 8 juli 1876 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn :

De voogdij van een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn neemt een einde :

1° zodra is voorzien in een voogdij met toepassing van de regels van het Burgerlijk Wetboek;

2° in geval van adoptie, pleegvoogdij, erkenning, [...] of herstel van de ouders die uit het ouderlijk gezag waren ontzet, in de rechten die hun waren ontnomen.

Artikel 1 van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 april 1953 :

Mogen, hetzij zelf, hetzij door middel van een derde persoon, geen slijter van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken zijn, in de betekenis van deze gecoördineerde wetten :

[...]

10° de onbekwamen [...].

Dit verbod geldt niet wanneer de slijterij feitelijk geëxploiteerd wordt door een vertegenwoordiger van de onbekwame.

Artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten :

Zijn, onder het in artikel 163 aangewezen voorbehoud, van de formaliteit der registratie vrijgesteld :

[...]

42° akten, vonnissen en arresten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden.

entendu cependant, qu'ils pourront conserver en nature les effets étrangers qui sont maintenant en la possession de leurs pupilles, ou qui pourront leur échoir dans la suite, par héritage ou autrement.

Article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

Dans les cas visés aux deux articles précédents, le conseil de l'aide sociale remplit le rôle que le Code civil attribue au conseil de famille et désigne parmi ses membres une personne qui exercera la fonction de tuteur.

Article 68 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

La tutelle exercée par un membre du conseil de l'aide sociale prend fin :

1° dès qu'une tutelle a été organisée en exécution des règles du Code civil;

2° en cas d'adoption, de tutelle officieuse, de reconnaissance, de légitimation ou de rétablissement des père et mère déchus de l'autorité parentale dans les droit dont ils ont été privés.

Article 1^{er} des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées par l'arrêté royal du 3 avril 1953 :

Ne peuvent être débitants de boissons fermentées à consommer sur place, au sens des présentes lois coordonnées, soit par eux-mêmes, soit par personnes interposées :

[...]

10° les incapables, à l'exception des mineurs émancipés qui ont été dûment autorisés à faire le commerce.

Cette interdiction n'est pas applicable si le débit est en fait exploité par un représentant de la personne incapable.

Article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe :

Sous la réserve indiquée à l'article 163, sont exemptés de la formalité de l'enregistrement :

[...]

42° les citations préalables au conseil de famille lorsque l'indigence des mineurs ou interdits et celle des père et mère des mineurs est constatée conformément au 41°.

Article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

Dans les cas visés aux deux articles précédents, le conseil de l'aide sociale désigne parmi ses membres une personne qui exercera la fonction de tuteur et une personne qui exercera la fonction de subrogé tuteur.

Article 68 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

La tutelle exercée par un membre du conseil de l'aide sociale prend fin :

1° dès qu'une tutelle a été organisée en exécution des règles du Code civil;

2° en cas d'adoption, de tutelle officieuse, de reconnaissance [...] ou de rétablissement des père et mère déchus de l'autorité parentale dans les droit dont ils ont été privés.

Article 1^{er} des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées par l'arrêté royal du 3 avril 1953 :

Ne peuvent être débitants de boissons fermentées à consommer sur place, au sens des présentes lois coordonnées, soit par eux-mêmes, soit par personnes interposées :

[...]

10° les incapables [...].

Cette interdiction n'est pas applicable si le débit est en fait exploité par un représentant de la personne incapable.

Article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe :

Sous la réserve indiquée à l'article 163, sont exemptés de la formalité de l'enregistrement :

[...]

42° les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés ou des interdits.

[...]

Artikel 59-1 van het Wetboek der zegelrechten :

Worden van zegelrecht vrijgesteld :

[...]

56 ° dagvaardingen die een familieraad voor-afgaan, wanneer het onvermogen van de minderjarigen of ontzette personen en dit van de vader en moeder van de minderjarigen vastgesteld is overeenkomstig 55°;

[...]

Artikel 29 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegen van bepaalde seksuele strafbare feiten :

§ 1. Een verdachte die met toepassing van de artikelen 7 of 21 is geïnterneerd en noch onbekwaam is verklaard noch onder voogdij staat, kan van een voorlopige bewindvoerder worden voorzien indien zijn belangen zulks eisen.

De commissie tot bescherming van de maatschappij kan een personeelslid van de inrichting tot bescherming van de maatschappij, waar de geïnterneerde is geplaatst, als voorlopig bewindvoerder aanwijzen of een voorlopige bewindvoerder doen aanwijzen of een voorlopige bewindvoerder doen aanwijzen door de vrederechter van de woonplaats van de geïnterneerde; in dat geval wijst de vrederechter de voorlopige bewindvoerder slechts aan na beslissing van de door hem bijeengeroepen familieraad.

De vrederechter van de woonplaats van de geïnterneerde kan, zonder daartoe gevorderd te zijn door de commissie tot bescherming van de maatschappij, tot die aanwijzing ook overgaan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene, de bloedverwanten, de echtgenoot of de echtgenote, de schuldeisers, een ander belanghebbende of de procureur des Konings, met name wanneer hij het verkieslijk acht het ambt van voorlopig bewindvoerder op te dragen aan iemand anders dan het personeelslid van de inrichting tot bescherming van de maatschappij, die door de commissie is aangewezen.

Tegen de beslissing van de vrederechter kan hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen na de uitspraak. Daartoe legt de appellant aan de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift voor; hierop wordt een dag vermeld voor de uitspraak op de terechtzitting.

§ 2. De bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder houden van rechtswege op wanneer de geïnterneerde definitief in vrijheid is gesteld. Zij worden

[...]

Artikel 59-1 van het Wetboek der zegelrechten :

Worden van zegelrecht vrijgesteld :

[...]

56° akten betreffende procedures inzake de voogdij van minderjarigen, van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden.

[...]

Artikel 29 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegen van bepaalde seksuele strafbare feiten :

§ 1^{er}. Een verdachte die met toepassing van de artikelen 7 of 21 is geïnterneerd en noch onbekwaam is verklaard noch onder voogdij staat, kan van een voorlopige bewindvoerder worden voorzien indien zijn belangen zulks eisen.

De commissie tot bescherming van de maatschappij kan een personeelslid van de inrichting tot bescherming van de maatschappij, waar de geïnterneerde is geplaatst, als voorlopig bewindvoerder aanwijzen of een voorlopige bewindvoerder doen aanwijzen of een voorlopige bewindvoerder doen aanwijzen door de vrederechter van de woonplaats van de geïnterneerde [...].

De vrederechter van de woonplaats van de geïnterneerde kan, zonder daartoe gevorderd te zijn door de commissie tot bescherming van de maatschappij, tot die aanwijzing ook overgaan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene, de bloedverwanten, de echtgenoot of de echtgenote, de schuldeisers, een ander belanghebbende of de procureur des Konings, met name wanneer hij het verkieslijk acht het ambt van voorlopig bewindvoerder op te dragen aan iemand anders dan het personeelslid van de inrichting tot bescherming van de maatschappij, die door de commissie is aangewezen.

Tegen de beslissing van de vrederechter kan hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen na de uitspraak. Daartoe legt de appellant aan de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift voor; hierop wordt een dag vermeld voor de uitspraak op de terechtzitting.

§ 2. De bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder houden van rechtswege op wanneer de geïnterneerde definitief in vrijheid is gesteld. Zij worden

[...]

Article 59-1 du Code des droits de timbre :

Sont exemptés du droit de timbre :

[...]

56° les citations préalables aux conseils de famille, lorsque l'indigence des mineurs ou interdits et celle des père et mère des mineurs est constatée conformément au 55°.

[...]

Article 29 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels :

§ 1^{er}. L'inculpé qui est interné par application des articles 7 ou 21 et qui n'est ni interdit ni placé sous tutelle peut, si ses intérêts le commandent, être pourvu d'un administrateur provisoire.

La commission de défense sociale peut, à cet effet, soit désigner comme administrateur provisoire un membre du personnel de l'établissement de défense sociale où se trouve placé l'interné, soit faire désigner un administrateur provisoire par le juge de paix du canton du domicile de l'interné, dans ce cas, le juge de paix ne procède à la désignation qu'après délibération du conseil de famille convoqué par lui.

Le juge de paix du domicile de l'interné peut également procéder à cette désignation, soit d'office, soit à la requête de l'intéressé, des parents, de l'époux ou de l'épouse, des créanciers, de toute autre personne intéressée, ou du procureur du Roi sans en être requis par la commission de défense sociale, notamment s'il estime préférable de confier les fonctions d'administrateur provisoire à une autre personne que le membre du personnel de l'établissement de défense sociale désigné par la commission.

La décision du juge de paix est susceptible d'appel dans les quinze jours du prononcé. À cet effet, l'appelant soumet au président du tribunal une requête : celle-ci mentionnera un jour pour le prononcé en audience.

§ 2. Les pouvoirs de l'administrateur provisoire cessent de plein droit lorsque la libération définitive est acquise. Ils sont suspendus si l'interné est mis en

[...]

Article 59-1 du Code des droits de timbre :

Sont exemptés du droit de timbre :

[...]

56° les actes relatifs aux procédures en matière de tutelle des mineurs, des mineurs prolongés ou des interdits.

[...]

Article 29 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels :

§ 1^{er}. L'inculpé qui est interné par application des articles 7 ou 21 et qui n'est ni interdit ni placé sous tutelle peut, si ses intérêts le commandent, être pourvu d'un administrateur provisoire.

La commission de défense sociale peut, à cet effet, soit désigner comme administrateur provisoire un membre du personnel de l'établissement de défense sociale où se trouve placé l'interné, soit faire désigner un administrateur provisoire par le juge de paix du canton du domicile de l'interné [...].

Le juge de paix du domicile de l'interné peut également procéder à cette désignation, soit d'office, soit à la requête de l'intéressé, des parents, de l'époux ou de l'épouse, des créanciers, de toute autre personne intéressée, ou du procureur du Roi sans en être requis par la commission de défense sociale, notamment s'il estime préférable de confier les fonctions d'administrateur provisoire à une autre personne que le membre du personnel de l'établissement de défense sociale désigné par la commission.

La décision du juge de paix est susceptible d'appel dans les quinze jours du prononcé. À cet effet, l'appelant soumet au président du tribunal une requête : celle-ci mentionnera un jour pour le prononcé en audience.

§ 2. Les pouvoirs de l'administrateur provisoire cessent de plein droit lorsque la libération définitive est acquise. Ils sont suspendus si l'interné est mis en

geschorst wanneer de geïnterneerde op proef in vrijheid is gesteld en opnieuw uitgeoefend in geval van herroeping van die invrijheidstelling.

geschorst wanneer de geïnterneerde op proef in vrijheid is gesteld en opnieuw uitgeoefend in geval van herroeping van die invrijheidstelling.

liberté à l'essai, et reprennent en cas de révocation de cette libération.

liberté à l'essai, et reprennent en cas de révocation de cette libération.